

# Instrukcja obsługi



## Instrukcja instalacji



## ISOBUS-Terminal CCI 100/ 200

System sterowania maszyną ISOBUS



## CCI.Cam

Wizualny monitoring maszyny



## CCI.Control

Dokumentacja i zarządzanie zleceniami



## CCI.Tecu

Dane ciągnika



## CCI.Command

Nawigację GPS i sterowanie sekcjami roboczymi



## CCI.GPS

Ustawienia GPS i geometria ciągnika

MG4846

BAG0105.8 12.15

Numer wersji: v5.01

Odniesienie: Menü v5

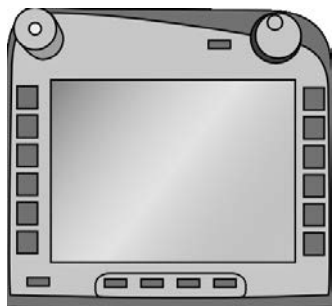
Printed in Germany

pl

Przed pierwszym  
uruchomieniem przeczytać i  
przestrzegać instrukcję  
obsługi!  
Zachować do późniejszych  
zastosowań!







# Terminal ISOBUS CCI 100/200

*System sterowania maszyną  
ISOBUS*

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: Firmware v5



<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>3</b>
1.1	Na temat terminala ISOBUS CCI 100/200 .....	3
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>4</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	4
2.2	Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie .....	5
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika/operatora .....	5
2.4	Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji urządzeń elektrycznych .....	6
2.5	Wskazówka bezpieczeństwa odnośnie wyłącznika Stop .....	7
<b>3</b>	<b>Budowa i działanie .....</b>	<b>8</b>
3.1	Przegląd .....	8
3.2	Tabliczka identyfikacyjna .....	8
3.3	Elementy obsługi .....	9
3.4	Interfejsy .....	13
<b>4</b>	<b>Uruchamianie .....</b>	<b>14</b>
4.1	Montowanie terminala .....	14
4.2	Podłączanie terminala .....	15
<b>5</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>16</b>
5.1	Włączanie terminala .....	16
5.2	Wprowadzanie wartości .....	16
5.3	Ustawianie terminala .....	21
5.4	Tworzenie zrzutów ekranu .....	72
5.5	Dodatkowe jednostki obsługi ISOBUS (AUX-Control) .....	73
<b>6</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>76</b>
6.1	Błędy w terminalu .....	76
6.2	Komunikaty błędów .....	77
6.3	Serwis .....	78
<b>7</b>	<b>Dane techniczne .....</b>	<b>79</b>
7.1	Wartości mechaniczne .....	79
7.2	Elektronika .....	79
7.3	Interfejsy generacji hardware 1 (wersja 1.x): .....	80
7.4	Interfejsy generacji hardware 2 (wersja 2.x): .....	82
<b>8</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>84</b>
<b>9</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>85</b>
<b>10</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>87</b>
<b>11</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>89</b>

## 1 Wprowadzenie

Przedłożona instrukcja obsługi ma wprowadzić w obsługę i konfigurację terminala ISOBUS CCI 100/200. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi terminala i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem terminala, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem. Za szkody, które wynikają z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, nie przejmujemy odpowiedzialności!

### 1.1 Na temat terminala ISOBUS CCI 100/200

CCI 100/200 jest terminalem uniwersalnym i umożliwia sterowanie maszyną ISOBUS.

Następujące CCI.Apps dają się używać za pomocą CCI 100/200 bezpośrednio:

<b>CCI.Cam</b>	Wizualny monitoring maszyny
<b>CCI.TECU</b>	Dane ciągnika
<b>ISOBUS UT</b>	Obsługa maszyny ISOBUS

Następujące CCI.Apps dają się używać za pomocą CCI100/200 po aktywacji:

<b>CCI.Command</b>	Nawigacja GPS i sterowanie sekcjami roboczymi
<b>CCI.Control</b>	Dokumentacja i zarządzanie zleceniami
<b>CCI.Convert</b>	Sterowanie urządzeniami za pomocą LH5000, ASD lub TUVR
<b>CCI.Courier</b>	Bezprzewodowa wymiana danych
<b>CCI.farmpilot</b>	Dysponowanie i zarządzanie flotą
<b>CCI.FieldNav</b>	Nawigacja agrarna
<b>CCI.File</b>	Serwer danych
<b>CCI.GPS</b>	Ustawienia GPS i geometria ciągnika
<b>DiGIS</b>	Dysponowanie i zarządzanie flotą

## 2 Bezpieczeństwo

Niniejsza instrukcja zawiera podstawowe wskazówki, których należy przestrzegać podczas instalacji, konfiguracji, eksploatacji oraz konserwacji. Dlatego niniejszą instrukcję należy koniecznie przeczytać przed konfiguracją i eksploatacją.

Należy przestrzegać nie tylko ogólnych wskazówek bezpieczeństwa wymienionych w rozdziale „Bezpieczeństwo”, lecz również specjalnych wskazówek bezpieczeństwa, podanych w innych rozdziałach.

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.

### 2.2 Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie

Terminal jest przeznaczony wyłącznie do użycia w rolnictwie w dopuszczonych do tego maszynach i urządzeniach zgodnych z ISOBUS. Każdy sposób instalacji i użycia terminala wykraczający poza podany wyżej zakres nie podlega odpowiedzialności producenta.

Za wszystkie wynikające stąd szkody osobowe lub materialne producent nie odpowiada. Całkowite ryzyko za niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie ponosi wyłącznie użytkownik.

Do zgodnego z przeznaczeniem użytkowania należy również przestrzeganie zalecanych przez producenta warunków eksploatacji oraz utrzymania w dobrym stanie.

Należy przestrzegać właściwych przepisów zapobiegania wypadkom, jak też pozostałych, ogólnie uznanych reguł bezpieczeństwa technicznego, przepisów przemysłowych, medycznych oraz drogowych. Samowolne zmiany urządzenia wykluczają odpowiedzialność producenta.

### 2.3 Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika/operatora

- Nie usuwać mechanizmów lub tabliczek dotyczących bezpieczeństwa.
- Podczas prac konserwacyjnych lub używania ładowarki akumulatora ciągnika/maszyny roboczej przerywać zasilanie terminala prądem.
- Prac konserwacyjnych lub napraw nie przeprowadzać przy włączonym urządzeniu.
- Podczas spawania przy ciągniku lub zaczepianej maszynie wcześniej należy przerwać dopływ prądu do terminala.
- Czyścić terminal tylko miękką szmatką nasączoną czystą wodą lub odrobiną środka do czyszczenia szkła.
- Uruchamiać przyciski opuszką palca. Unikać korzystania z paznokci.
- Jeśli po przeczytaniu tej instrukcji obsługi jej fragmenty nadal byłyby niezrozumiałe, w celu dalszych objaśnień przed użyciem terminala proszę skontaktować się ze swoim handlowcem.
- Przeczytać i starannie przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa podanych w podręczniku oraz etykiet bezpieczeństwa na urządzeniu. Etykiety bezpieczeństwa powinny zawsze znajdować się w dobrze czytelnym stanie. Wymieniać brakujące lub uszkodzone etykiety. Dbać o to, aby nowe elementy urządzenia były wyposażone w aktualne etykiety w zakresie bezpieczeństwa. Etykiety zastępcze uzyskają Państwo u swojego autoryzowanego handlowca.
- Nauczyć się obsługiwać terminal zgodnie z przepisami.
- Utrzymywać terminal i jego dodatkowe elementy w dobrym stanie.

### 2.4 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji urządzeń elektrycznych

Współczesne maszyny rolnicze są wyposażone w elektroniczne komponenty i elementy konstrukcyjne, na których działanie mogą wpływać fale elektromagnetyczne emitowane przez inne urządzenia. Takie wpływy mogą powodować zagrożenie osób, jeśli nie będą przestrzegane następujące wskazówki bezpieczeństwa.

Podczas późniejszej instalacji urządzeń oraz/lub komponentów elektrycznych i elektronicznych w maszynie z podłączaniem do okablowania operator musi na własną odpowiedzialność sprawdzić, czy instalacja nie powoduje zakłóceń elektroniki pojazdu lub innych komponentów. Dotyczy to w szczególności elektronicznego sterowania:

- EHR
- przedniej dźwignicy
- wałów odbioru mocy
- silnika i przekładni

Przed wszystkim należy uważać na to, żeby instalowane dodatkowo elektryczne i elektroniczne elementy konstrukcyjne odpowiadały dyrektywie w sprawie zgodności elektromagnetycznej 89/336/EWG w aktualnie obowiązującej wersji i posiadały znak CE.

Dla późniejszego montażu mobilnych systemów komunikacyjnych (np. radio, telefon) dodatkowo muszą być spełnione w szczególności następujące wymagania:

- Mogą być montowane tylko urządzenia z certyfikacją zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi (np. w Niemczech certyfikat BZT).
- Urządzenie musi być zainstalowane na stałe.
- Eksploatacja urządzeń przenośnych lub mobilnych wewnątrz pojazdu jest dopuszczalna tylko przez połączenie z zainstalowaną na stałe anteną zewnętrzną.
- Element nadawczy należy zamontować w przestrzennej izolacji od elektroniki pojazdu.
- Podczas montażu anteny należy mieć na uwadze prawidłową instalację z dobrym podłączeniem masy między anteną i masą pojazdu.

Odnosnie okablowania i instalacji, jak też maksymalnie dopuszczalnego poboru prądu należy dodatkowo przestrzegać instrukcji montażu od producenta maszyny.



### 2.5 Wskazówka bezpieczeństwa odnośnie wyłącznika Stop

W przypadku uruchomienia wyłącznika Stop może wprowadzić bezpieczny stan podłączonej maszyny. W tym celu maszyna musi koniecznie obsługiwać funkcję Stop.



---

#### **Wskazówka**

W żadnym wypadku wyłącznik Stop nie ingeruje w funkcje ciągnika, tzn. ani wał odbioru mocy ani hydraulika nie są objęte jego działaniem.

---

Dalsze informacje na ten temat proszę odczytać z instrukcji obsługi swojej maszyny.

### 3 Budowa i działanie

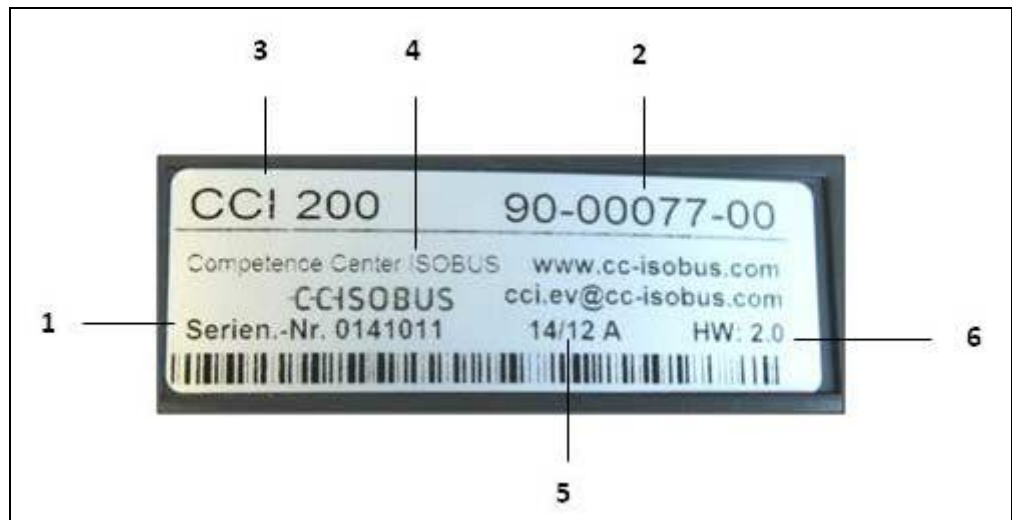
#### 3.1 Przegląd



- |   |                                    |   |                           |
|---|------------------------------------|---|---------------------------|
| 1 | Widok czołowy z elementami obsługi | 4 | Listwa interfejsów        |
| 2 | Uchwyt                             | 5 | Tabliczka identyfikacyjna |
| 3 | Przyłącze USB (pod klapką)         | 6 | Zmienne klawisze softkey  |

#### 3.2 Tabliczka identyfikacyjna

Na tabliczce identyfikacyjnej znajdują Państwo wszystkie ważne informacje na temat terminala.



- |   |   |   |                                |
|---|---|---|--------------------------------|
| 1 | Numer seryjny                                 | 4 | Informacja o producencie       |
| 2 | Numer artykułu lub numer materiału producenta | 5 | Data produkcji (tydzień i rok) |
| 3 | Typ terminala (CCI 100 lub 200)               | 6 | Wersja hardware                |

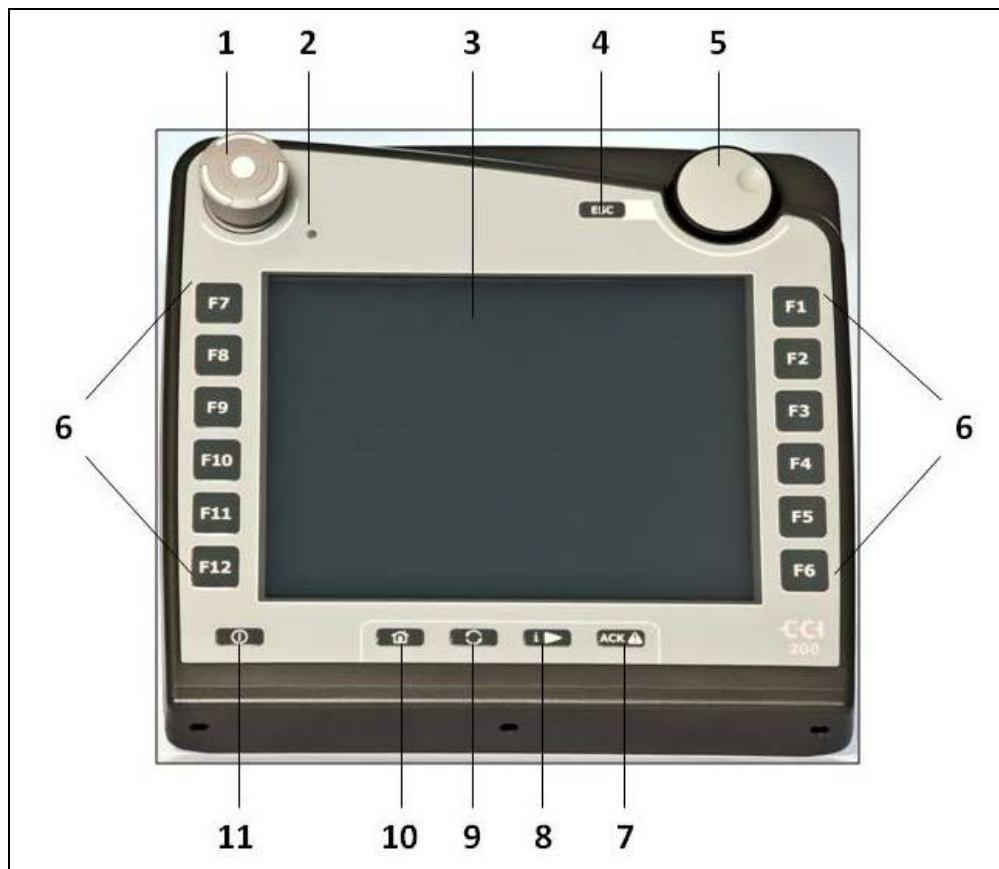


#### Wskazówka

Tabliczki identyfikacyjne różnią się zależnie od producenta. Dlatego nie na wszystkich tabliczkach identyfikacyjnych znajdują się wszystkie informacje.

### 3.3 Elementy obsługi

W terminalu są do dyspozycji następujące elementy obsługi:



- |   |                           |    |                        |
|---|---------------------------|----|------------------------|
| 1 | Przełącznik Stop          | 7  | Przycisk potwierdzania |
| 2 | Czujnik światła dziennego | 8  | Przycisk I             |
| 3 | Ekran dotykowy            | 9  | Przycisk zmiany        |
| 4 | Przycisk ESC              | 10 | Przycisk Home          |
| 5 | Kółko przewijania         | 11 | WŁ./WYŁ.               |
| 6 | Przyciski funkcyjne       |    |                        |

### 3.3.1 Wyłącznik Stop

W przypadku uruchomienia na terminalu wyłącznika Stop wykonanego jako przycisk udarowy do ISOBUS zostaje wysłana komenda Stop (ISO-Stop). Ta komenda może zostać oceniona przez podłączoną maszynę ISOBUS jako sygnał, aby w sytuacji niebezpiecznej ewentualnie wprowadzić automatycznie odpowiednie działania.



#### **Ostrzeżenie – Zagrożenie obrażeniami spowodowanymi przez pracującą maszynę!**

Nie wszystkie maszyny ISOBUS obsługują funkcję Stop. Maszyna może dlatego pracować w dalszym ciągu również po uruchomieniu wyłącznika Stop. Może to spowodować obrażenia.

- Proszę poinformować się na podstawie instrukcji obsługi maszyny, czy ta funkcja jest obsługiwana.

### 3.3.2 Przycisk ESC

Przez naciśnięcie przycisku ESC następuje zerwanie wprowadzeń i funkcji. Wykonane zmiany nie zostaną przejęte i zostanie zachowana wcześniej obowiązująca wartość.



#### **Wskazówka**

Przycisk ESC może zostać użyty tylko wtedy, gdy na wyświetlaczu istnieje przełącznik ESC obsługiwany poprzez ekran dotykowy. Funkcja przycisku i przełącznika jest identyczna.

### 3.3.3 Kółko przewijania

Kółko przewijania służy do bezpośredniego, szybkiego wprowadzenia wartości zadanych, jak też do nawigacji przez elementy listy:

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Obrót kółka przewijania w prawo | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wartość w oknie dialogowym dla wartości liczbowej zostanie zwiększona.</li><li>• Na liście nastąpi przejście do następnego elementu.</li></ul>    |
| Obrót kółka przewijania w lewo  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Wartość w oknie dialogowym dla wartości liczbowej zostanie zmniejszona.</li><li>• Na liście nastąpi przejście do poprzedniego elementu.</li></ul> |
| Naciśnięcie kółka przewijania   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Zmieniona wartość w oknie dialogowym zostanie przejęta.</li><li>• Zaznaczony element na liście zostanie wybrany.</li></ul>                        |

### 3.3.4 Przyciski funkcyjne

Z prawej i lewej strony obok wyświetlacza znajduje się po sześć przycisków funkcyjnych (F1-F12). Przez uruchomienie przycisku funkcyjnego zostanie wykonana funkcja wyświetlana na wyświetlaczu bezpośrednio obok przycisku funkcyjnego.

### 3.3.5 Zmieniacz klawiszy softkey

Zmieniacz klawiszy softkey jest przyciskiem umieszczonym z tyłu. Przez naciśnięcie zmieniacza klawiszy softkey następuje zmiana pozycji obydwu pasków softkey na lewej i prawej krawędzi ekranu. Umożliwia to obsługę urządzenia jedną ręką.



---

#### Wskazówka

Zmiana pozycji pasków softkey jest do dyspozycji tylko w dziale obsługi maszyny.

---

### 3.3.6 Przycisk potwierdzenia

Przycisk potwierdzenia (ACK) służy do potwierdzania komunikatów błędów.

### 3.3.7 Przycisk i

Przycisk i jest przyciskiem do dowolnego przypisania. Umożliwia on bezpośredni dostęp do aplikacji lub obsługi maszyny, która została wybrana w ustawieniach użytkownika pod „Zajętość wolnego przycisku” (zob. rozdział 5.3.3.2).

### 3.3.8 Przycisk zmiany

Przez ponowne krótkie naciśnięcie przycisku zmiany można sekwencyjnie dokonywać zmiany między obsługą maszyny i poszczególnymi aplikacjami, które zostały wybrane w ustawieniach użytkownika pod „Przełącz aplikację” (zob. rozdział 5.3.3.1), przykładowo z obsługi maszyny na CCI.TECU.



---

#### Wskazówka

Podczas zmiany z aktywnej funkcji maszyny w przypadku niektórych maszyn automatycznie może wyłączyć się bieżąca funkcja. Bliższe informacje na ten temat znajdą Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

---

### 3.3.9 Przycisk Home

Przez uruchomienie przycisku Home przechodzą Państwo bezpośrednio do głównego menu. Aplikacje aktywne w chwili zmiany pozostają aktywne w tle.



---

#### **Wskazówka**

Podczas zmiany z aktywnej funkcji maszyny w przypadku niektórych maszyn automatycznie może wyłączyć się bieżąca funkcja. Bliższe informacje na ten temat znajdują Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

---

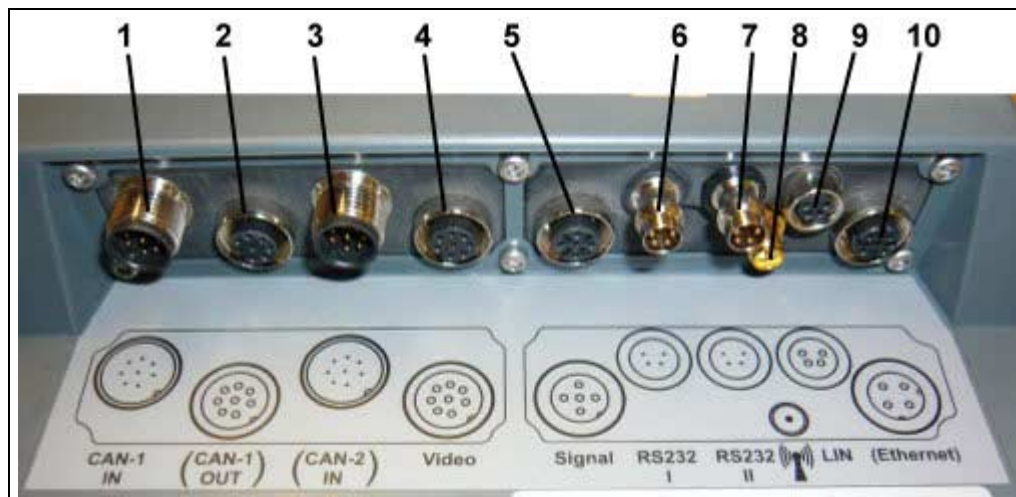
### 3.3.10 Ekran dotykowy

W celu nawigacji menu i komfortowego wprowadzania wartości oraz tekstów terminal jest wyposażony w wysokiej jakości ekran dotykowy. Przez dotknięcie do ekranu można bezpośrednio wywoływać funkcje i zmieniać wartości.

## 3.4 Interfejsy

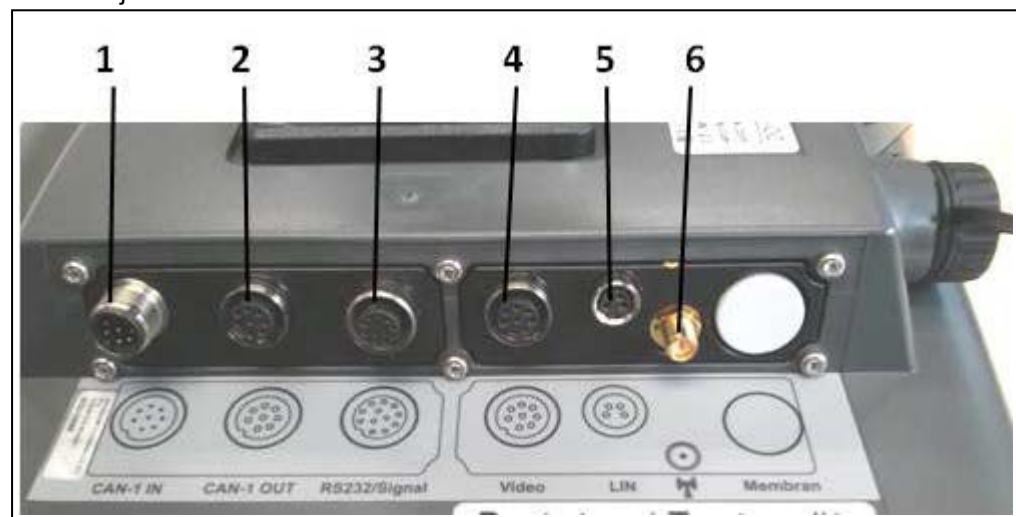
Pasek interfejsów znajduje Państwo bezpośrednio z tyłu terminala. Dodatkowo z tyłu pod klapą (generacja hardware 1) lub okrągłą pokrywą (generacja hardware 2 i 3) znajdują Państwo przyłącze USB terminala. Szczegółowy opis przyłącza USB znajduje Państwo w rozdziale 5.4.

### Generacja hardware 1:



- |                           |                             |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1 CAN1-IN                 | 6 RS232-1                   |
| 2 CAN1-OUT                | 7 RS232-2                   |
| 3 CAN2-IN (tylko CCI 200) | 8 WLAN (tylko CCI 200)      |
| 4 Video-IN                | 9 LIN                       |
| 5 Sygnał (ISO 11786)      | 10 ETHERNET (tylko CCI 200) |

### Generacja hardware 2 i 3:



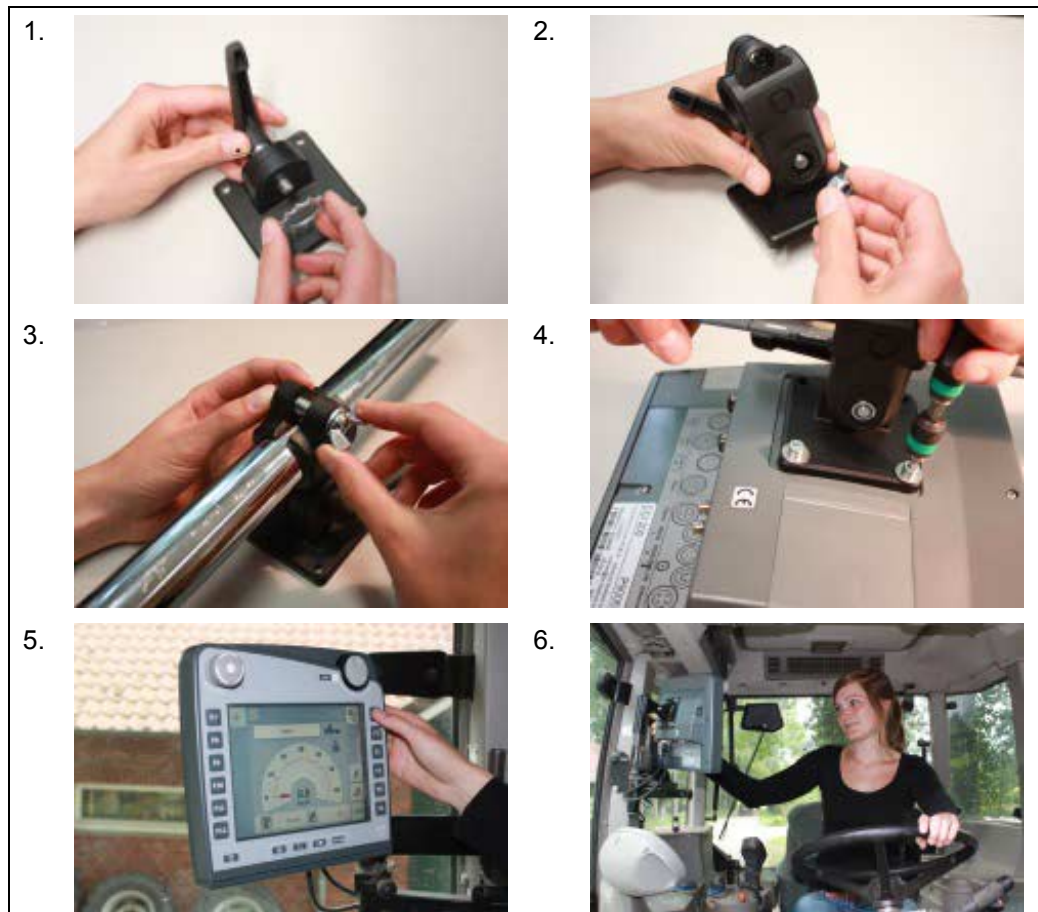
- |                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| 1 CAN1-IN                             | 4 Video-IN |
| 2 CAN1-OUT                            | 5 LIN      |
| 3 Sygnał (ISO11786) + RS232-1 RS232-2 | 6 WLAN     |

### 4 Uruchamianie

#### 4.1 Montowanie terminala

Uchwyt urządzenia do mocowania terminala w kabinie ciągnika wchodzi w zakres dostawy urządzenia.

Aby zamontować terminal w kabinie, wykonać następujące czynności:



1. Zmontować uchwyt urządzenia (rysunek 1 i 2).
2. Zamontować uchwyt urządzenia do ramy i terminala (rysunek 3 i 4).
3. W kabinie ciągnika wybrać odpowiednie miejsce (w polu widzenia kierowcy), w którym chcieliby Państwo zamocować terminal (rysunek 5 i 6).
4. Zamocować terminal z uchwytem urządzenia w kabinie ciągnika.



#### Wskazówka

Uważać na to, żeby śruby były mocno dociągnięte.

Zamocować terminal tak, żeby był dobrze czytelny i wygodny w obsłudze, a przy tym żeby nie zakłócał widoczności elementów obsługi ciągnika ani widoczności na zewnątrz.



### 4.2 Podłączanie terminala

#### 4.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem

Do przyłącza do ISOBUS i do zasilania jest wymagany kabel typu A .



Kabel typu A

Aby podłączyć terminal do ISOBUS i do zasilania, wykonać następujące czynności:

1. Połączyć interfejsy „CAN1-IN” i „CAN1-OUT” w terminalu kablem typu A z gniazdem In-cab ciągnika.



## 5 Obsługa

### 5.1 Włączanie terminala



#### Wskazówka

Zanim włączą Państwo terminal po raz pierwszy, proszę skontrolować przyłącza urządzenia pod względem prawidłowego osadzenia.

1. Włączyć terminal przyciskiem „WŁ./WYŁ.” na dole z lewej strony obudowy. Przytrzymać przycisk naciśnięty przez ok. 2 sekundy.

### 5.2 Wprowadzanie wartości

W celu konfiguracji i korzystania zarówno z terminala , jak też podłączonych maszyn ISOBUS, należy wprowadzić, zmienić lub wybrać wartości.

Zmiana wartości jest wykonywana przez tak zwane dialogi wejściowe. Dialogi te są przedstawiane przez aktualnie aktywny ekran operacyjny. Po zmianie dialog wejściowy zostaje zamknięty i następuje powrót do ekranu operacyjnego.

#### 5.2.1 Przełączniki w dialogu wejściowym



Za pomocą przełącznika „OK” we wszystkich dialogach wejściowych zostaje przejęta nowo ustawiona wartość zadana. Poprzednia wartość zostaje zastąpiona.

Alternatywnie można nacisnąć kółko przewijania, aby przejąć nową wartość.



Za pomocą przełącznika „ESC” zostaje zerwane wprowadzanie we wszystkich dialogach wejściowych. Poprzednia wartość zostaje zachowana.

Alternatywnie można nacisnąć przycisk ESC obok kółka przewijania, aby zakończyć akcję.

### 5.2.2 Wprowadzanie wartości numerycznych

Jeśli w ekranie operacyjnym zostanie wybrany parametr, który jest zajęty przez wartość numeryczną, ukazuje się dialog wejściowy dla wartości numerycznych. Dla dialogu istnieją trzy różne formy wyświetlania:

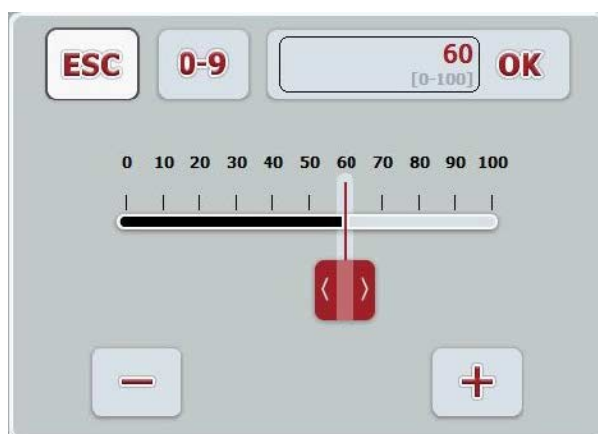
1. Blok numeryczny



2. Kółko przewijania



3. Regulator suwakowy



Za pomocą następujących przełączników mogą Państwo zmieniać między różnymi formami wyświetlania dialogu wejściowego dla wartości numerycznych:



Przejdźcie do ustawiania za pomocą kółka przewijania.



Przejdźcie do ustawiania za pomocą regulatora suwakowego.



Przejdźcie do ustawiania za pomocą bloku numerycznego.

Aby wprowadzić wartość liczbową, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na Parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia parametru kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik „OK” .  
→ Dialog wejściowy zostaje otwarty.
2. Wprowadzić nową wartość. Metoda wprowadzania zależy od formy wyświetlania dialogu wejściowego.  

<b>Blok numeryczny</b>	Wprowadzić wartość przełącznikami w dialogu wejściowym lub przez obrót kółka przewijania.
<b>Kółko przewijania</b>	Wprowadzić wartość przez obrót kółka przewijania.
<b>Regulator suwakowy</b>	Pociągnąć regulator suwakowy lub nacisnąć przyciski „+” oraz „-” aż do ustawienia pożądanej wartości. Alternatywnie mogą Państwo wprowadzić wartość przez obrót kółka przewijania.
3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub przez naciśnięcie kółka przewijania.



---

### Wskazówka

Terminal zapamiętuje ostatnio wybraną formę wyświetlania. Przy następnym wywołaniu dialogu wejściowego dla wartości numerycznych natychmiast zostanie wybrana ta forma wyświetlania.

---



---

### Wskazówka

Jeśli zostanie wprowadzona wartość poza obowiązującym zakresem wartości, pole wprowadzeń zostanie zaznaczone kolorem czerwonym. W tym przypadku wprowadzić inną wartość.

---

### 5.2.3 Wprowadzanie wartości logicznych

Wartość logiczna jest wartością, w której przypadku można wybierać między prawda/fałsz, wł./wył., tak/nie, itp. Jeśli w ekranie operacyjnym zostanie wybrany parametr, który jest zajęty przez taką wartość logiczną, ukazuje się przynależny dialog wejściowy.

Wskazanie dla fałsz, wył., nie:



Wskazanie dla prawda, wł., tak:



Aby wprowadzić wartość logiczną, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na Parametr lub obrócić kółkiem przewijania aż do zaznaczenia parametru kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik „OK” .  
→ Dialog wejściowy zostaje otwarty.
2. Wprowadzić nową wartość. W tym celu nacisnąć na kwadrat z czarną obwódką w polu wprowadzeń.  
Alternatywnie mogą Państwo zmienić wartość przez obrót kółka przewijania.
3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub przez naciśnięcie kółka przewijania.

### 5.2.4 Wybór wartości z listy

Dla określonych parametrów istnieją listy z zadanymi wartościami, przykładowo przy ustawianiu języka. Jeśli w *ekranie operacyjnym* zostanie wybrany taki parametr, ukazuje się dialog wejściowy w celu wyboru z listy.



#### Wskazówka

Wyświetlaną listę mogą Państwo zminimalizować przez naciśnięcie na pole wyboru (między „ESC” i „OK”). Dialog wejściowy w celu wyboru z listy zostanie wówczas wyświetlony ze zminimalizowaną listą.

Aby wybrać wartość z listy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na Parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia parametru kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik „OK” .  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać nową wartość z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z wartością lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Wartość ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z wartością lub na kółko przewijania.

## 5.3 Ustawianie terminala

### 5.3.1 Menu główne

Otworzyć menu główne:



W **głównym menu** są wyświetlane Państwu wszystkie dostępne aplikacje. Są to aplikacje aktywowane na terminalu, jak np. CCI.TECU i CCI.Cam, oraz obrazy operacyjne podłączonych maszyn.

1. Aby wywołać aplikację, nacisnąć w ekranie dotykowym na obraz roboczy maszyny lub symbol aplikacji.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony kolorem białym, alternatywnie można nacisnąć na kółko przewijania lub przełącznik „OK” (F6).



#### Wskazówka

Szczegółowy opis ustawień podłączonej maszyny ISOBUS znajdą Państwo w instrukcji obsługi odpowiedniej maszyny.

Wychodząc z **Menu główne** mają Państwo bezpośredni dostęp do ustawień (F1).



Z każdego podmenu (i ich punktów menu) można przez naciśnięcie na ten przełącznik, który znajduje się na górnej krawędzi ekranu, powrócić bezpośrednio do **Menu główne**.

W kolejnych podrozdziałach są szczegółowo opisane ustawienia. Graficzne przedstawienie pełnej struktury menu znajdą Państwo z rozdziale 8.

### 5.3.2 Ustawienia

Ustawienia są podzielone na 4 zakładki: **Ustawienia użytkownika**, **Ustawienia lokalne**, **Ustawienia systemowe** oraz **Info i diagnostyka**.



Są one zorganizowane następująco:

<b>Ustawienia użytkownika:</b>	Oferuje możliwości ustawienia oświetlenia wyświetlacza, dźwięku, przełączania aplikacji, zajmowania wolnego przycisku oraz wyboru przełącznika kółkiem przewijania.
<b>Ustawienia lokalne:</b>	Oferuje możliwości ustawienia języka, klawiatury, systemów jednostek i formatów liczb.
<b>Ustawienia systemowe:</b>	Oferuje możliwości ustawienia daty i czasu zegarowego, zarządzania aplikacjami, CAN, interfejsów, kalibracji ekranu dotykowego dostęp do menu serwisowego.
<b>Info i diagnostyka:</b>	Daje informacje o software i hardware terminala, o użytkownikach sieci, pamięci wewnętrznej, roboczej oraz pamięci błędów. Oferuje możliwość testu różnych komponentów hardware.

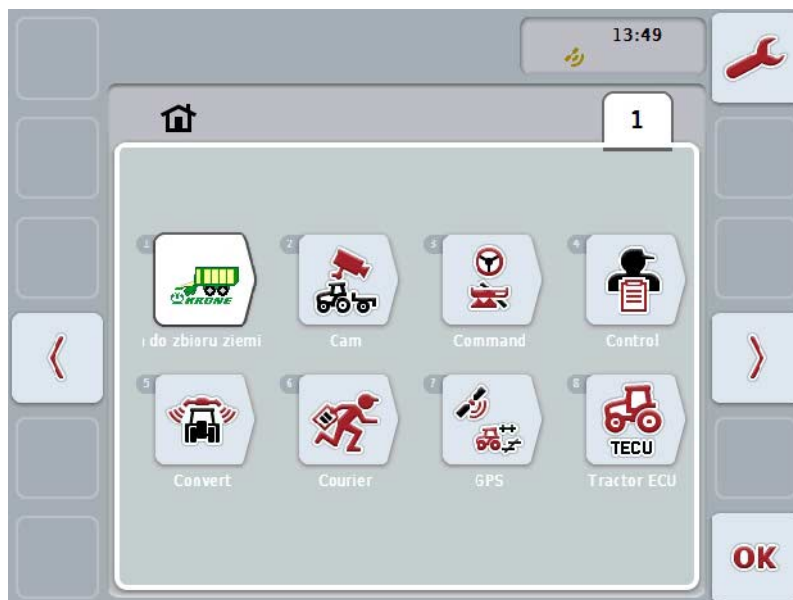
Aby móc zmieniać między zakładkami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na odpowiednią zakładkę lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8, F2).



### 5.3.3 Ustawienia użytkownika

W zakładce **Ustawienia użytkownika** można dopasować terminal do osobistych wymagań.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

#### Przejdźcie do oświetlenia wyświetlacza



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Oświetlenie wyświetlacza“.

→ Otwiera się maska **Oświetlenie wyświetlacza**.

Bliższe informacje odnośnie oświetlenia wyświetlacza znajdują Państwo w rozdziale 5.3.3.4.

#### Przejdźcie do dźwięku



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Dźwięk“.

→ Otwiera się maska **Dźwięk**.

Bliższe informacje odnośnie dźwięku znajdują Państwo w rozdziale 5.3.3.5.



#### Przełączenie aplikacji



#### Funkcja wolnego przycisku



#### Aktywacja/dezaktywacja wyboru przełącznika kółkiem przewijania

### 5.3.3.1 Przełączenie aplikacji

Aby ustalić aplikacje, pomiędzy którymi można przełączać przyciskiem przełączania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z daną aplikacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
2. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Wprowadzić *wartość logiczną*.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 5.3.3.2 Funkcja wolnego przycisku

Poprzez zajęcie wolnego przycisku można wybrać, do jakiej aplikacji mają Państwo bezpośredni dostęp przez przycisk i.

Aby zająć przycisk i, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zajętość wolnego przycisku” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z aplikacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Aplikacja ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z aplikacją lub na kółko przewijania.

### 5.3.3.3 Aktywacja/dezaktywacja wyboru przełącznika kółkiem przewijania

Aby aktywować/dezaktywować wybór przełącznika kółkiem przewijania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wybór przełącznika kółkiem przewijania” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### Wskazówka

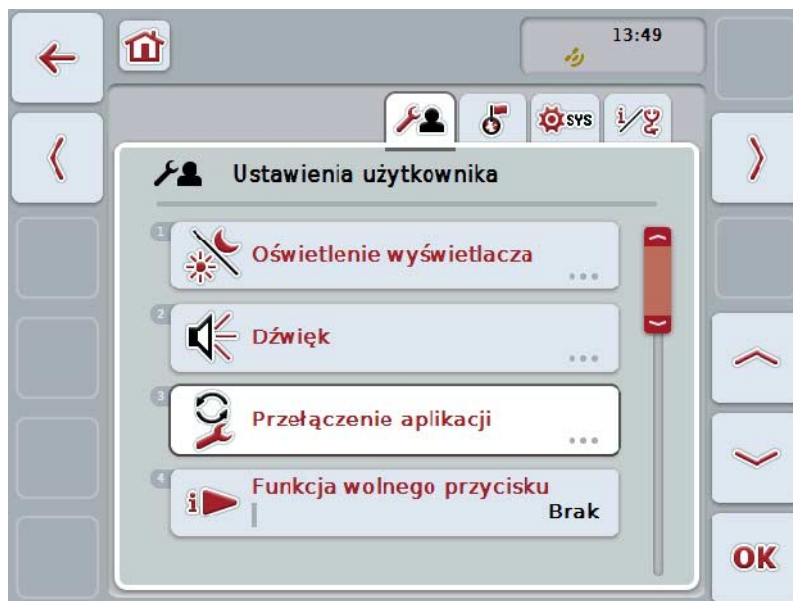
To ustawienie odnosi się tylko do obsługi maszyny.

---

#### 5.3.3.4 Oświetlenie wyświetlacza

Aby przejść do ustawień oświetlenia wyświetlacza, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Oświetlenie wyświetlacza” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie Oświetlenia Dzień**



**Wprowadzenie Oświetlenia Noc**



**Wybór trybu oświetlenia**



**Wprowadzenie granicy oświetlenia**

### 5.3.3.4.1 Wprowadzenie Oświetlenia Dzień

Aby wprowadzić jasność wyświetlacza pożądaną w pracy dziennej, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Oświetlenie Dzień” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### **Wskazówka**

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana z krokiem 10%.

---

### 5.3.3.4.2 Wprowadzenie Oświetlenia Noc

Aby wprowadzić jasność wyświetlacza pożądaną w pracy nocnej, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na „Oświetlenie Noc” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### **Wskazówka**

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana z krokiem 10%.

---

#### **5.3.3.4.3 Wybór trybu oświetlenia**

Aby wybrać tryb oświetlenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb oświetlenia“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z trybem oświetlenia lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Tryb oświetlenia ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z trybem oświetlenia lub na kółko przewijania.

#### **5.3.3.4.4 Wprowadzenie granicy oświetlenia**

Zostanie ustalony moment włączenia/wyłączenia oświetlenia wyświetlacza. Wielkością odniesienia jest wartość dostarczona przez czujnik światła dziennego. Oświetlenie jest aktywowane przy przekroczeniu punktu włączenia lub zejściu poniżej punktu wyłączenia.

Aby wprowadzić wartość dla granicy oświetlenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Granica oświetlenia“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



---

**Wskazówka**

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana z krokiem 10%.

---

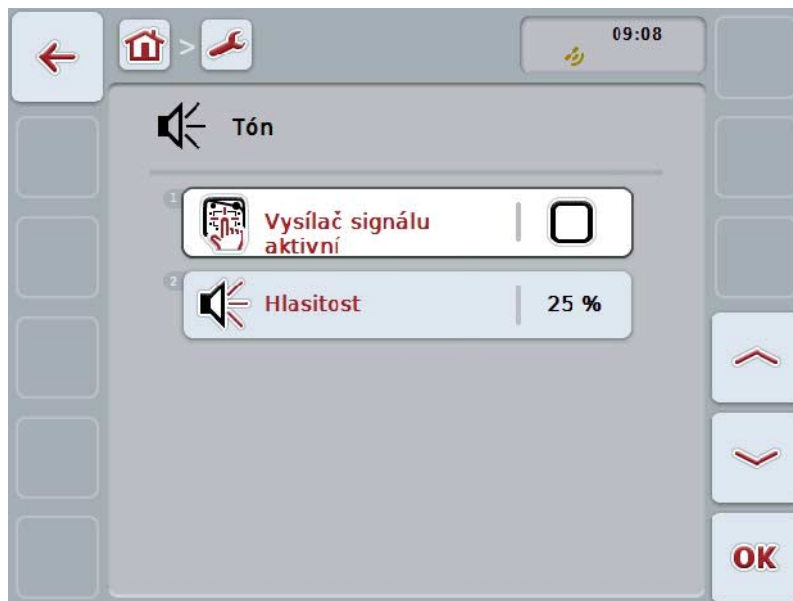
### 5.3.3.5 Dźwięk

Aby przejść do ustawień dźwięku, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Dźwięk” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywowanie/dezaktywowanie nadajnika sygnału**



**Wprowadzenie głośności**

### 5.3.3.5.1 Aktywowanie/dezaktywowanie nadajnika sygnału

Przy aktywnym nadajniku sygnału uzyskują Państwo akustyczny komunikat zwrotny w przypadku uruchomienia jednego z przełączników w ekranie dotykowym lub jednego z przycisków funkcyjnych.

Aby aktywować/dezaktywować nadajnik sygnału, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Nadajnik sygnału aktywny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 5.3.3.5.2 Wprowadzenie głośności

Aby wprowadzić głośność nadajnika sygnału, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Głośność” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

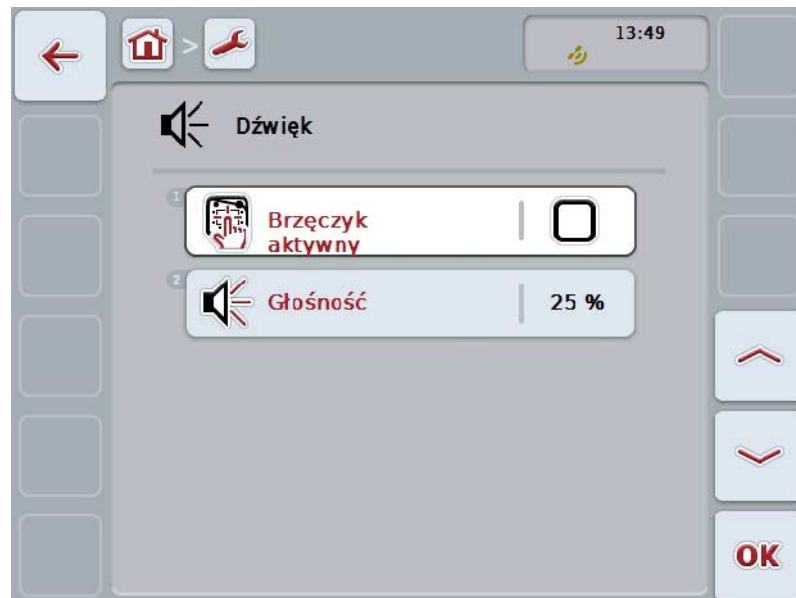
#### Wskazówka

Wartość dla oświetlenia wyświetlacza jest podawana w procentach i może być zmieniana w zakresie 25% do 100% z krokiem 5%.

---

### 5.3.4 Ustawienia lokalne

W zakładce **Ustawienia lokalne** można wykonać wszystkie ustawienia terminala specyficzne dla kraju i języka.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór języka**



**Wybór klawiatury**



**Przejsście do jednostek**

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Jednostki“.

→ Otwiera się maska **Jednostki**.

Bliższe informacje odnośnie jednostek znajdą Państwo w rozdziale 5.3.4.3.



**Wybór formatu liczb**



### 5.3.4.1 Wybór języka

Aby wybrać język, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym na przełącznik „Język” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z językiem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Język ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z językiem lub na kółko przewijania.

### 5.3.4.2 Wybór klawiatury

Aby wybrać klawiaturę, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Klawiatura” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z krajem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Kraj ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z krajem lub na kółko przewijania.

### 5.3.4.3 Wybór jednostek

Aby wybrać system jednostek, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Jednostki” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z systemem jednostek lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ System jednostek ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z systemem jednostek lub na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Jeśli aktywowano DHCP, automatycznie zostaną ustawione wszystkie inne wartości.

Jeśli dezaktywowano DHCP, należy wykonać ustawienia. Odnośnie tego skontaktować się z administratorem sieci.

---

### 5.3.4.4 Wybór formatu liczb

Aby wybrać pożądany format liczb, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Format liczb” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z formatem liczb lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Format liczb ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z formatem liczb lub na kółko przewijania.

### 5.3.5 Ustawienia systemowe

W zakładce **Ustawienia systemowe** można dopasować terminal do osobistych wymagań.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

#### Przejdźcie do daty i czasu zegarowego



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Data i czas zegarowy“.

→ Otwiera się maska **Data i czas zegarowy**.

Bliższe informacje odnośnie daty i czasu zegarowego znajdą Państwo w rozdziale 5.3.5.3.

#### Przejdźcie do zarządzania aplikacjami



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie aplikacjami“.

→ Otwiera się maska **Zarządzanie aplikacjami**.

Bliższe informacje odnośnie zarządzania aplikacjami znajdą Państwo w rozdziale 5.3.5.4.



**Interfejsy**



**CAN**



**Wykonanie kalibracji ekranu dotykowego-**



**Wywołanie działu serwisowego**

### 5.3.5.1 Kalibracja ekranu dotykowego

Aby skalibrować Ekran dotykowy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kalibracja ekranu dotykowego“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
  - Otwiera się ekran Kalibracja.
  - Kolejno zostanie przedstawionych na ekranie pięć krzyżyków.
2. Nacisnąć na te krzyżyki możliwie na środku.
3. Na koniec kalibracji i w celu przejęcia określonych wartości dotknąć do ekranu w dowolnym miejscu.



---

#### Wskazówka

Jeśli nie dotkną Państwo do ekranu ciągu 30 sekund, kalibracja zostanie zerwana i w dalszym ciągu zachowane stare wartości.

---

### 5.3.5.2 Wywołanie działu serwisowego



---

#### Uwaga!

Ustawienia w dziale serwisowym mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego partnerów handlowych i serwisowych.  
Dostęp do działu serwisowego jest dlatego chroniony hasłem.

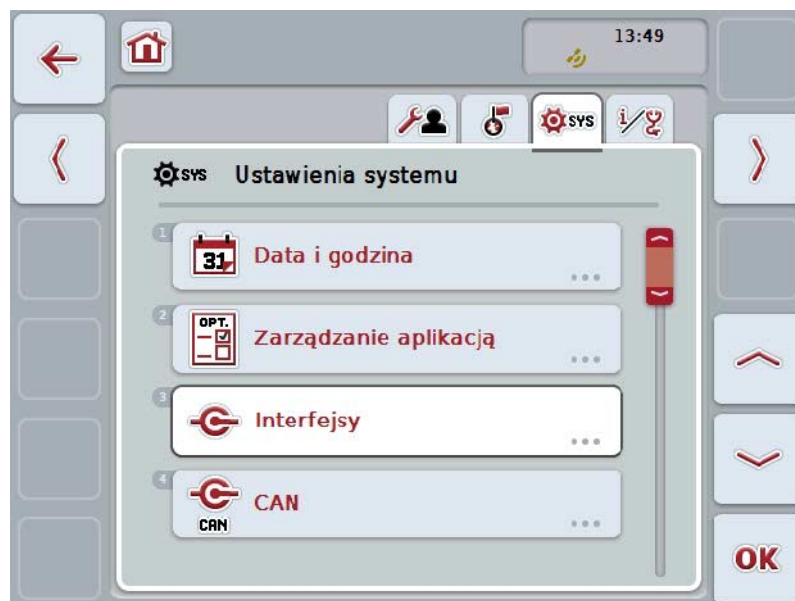
---

### 5.3.5.3 Data i czas zegarowy

Aby przejść do ustawień daty i czasu zegarowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Data i czas zegarowy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie daty**



**Wprowadzenie czasu zegarowego**



**Wybór formatu daty**



**Wybór formatu czasu zegarowego**



**Aktywacja/dezaktywacja aktualizacji GPS**



**Wprowadzenie strefy czasowej**



**Aktywacja/dezaktywacja czasu letniego/zimowego**



### Wybór am/pm

#### 5.3.5.3.1 Wprowadzenie daty

Aby wprowadzić datę, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym na przełączniki „Dzień”, „Miesiąc” i „Rok” lub obrócić kółko przewijania, aż pożądaný przełącznik zostanie zaznaczony kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 5.3.5.3.2 Wprowadzenie czasu zegarowego

Aby wprowadzić czas zegarowy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełączniki „Godzina” i „Minuta” lub obrócić kółko przewijania, aż pożądaný przełącznik zostanie zaznaczony kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 5.3.5.3.3 Wybór formatu daty

Aby wybrać format podawania daty, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Format daty” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądané ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z formatem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Format ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z formatem lub na kółko przewijania.

### 5.3.5.3.4 Wybór formatu czasu zegarowego

Aby wybrać format wskazywania czasu zegarowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Format czasu zegarowego” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z formatem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Format ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z formatem lub na kółko przewijania.

### 5.3.5.3.5 Aktywacja/dezaktywacja aktualizacji GPS

Aby aktywować/dezaktywować aktualizację GPS, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Aktualizacja GPS” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 5.3.5.3.6 Wprowadzenie strefy czasowej

Aby wprowadzić strefę czasową, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Strefa czasowa” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 5.3.5.3.7 Aktywacja/dezaktywacja czasu letniego/zimowego

Aby aktywować/dezaktywować czas letni/zimowy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czas letni/Czas zimowy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 5.3.5.3.8 Wybór am/pm

Aby wybrać między „am” i „pm”, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „am/pm” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z ustawieniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Ustawienie ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z ustawieniem lub na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Ten wybór jest do dyspozycji tylko wtedy, jeśli dla formatu czasu zegarowego wybrano „12h” (zob. rozdział 5.3.5.3.4).

---



#### 5.3.5.4 Zarządzanie aplikacjami

Aby przejść do zarządzania aplikacjami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie aplikacjami” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywacja/dezaktywacja aplikacji**

### 5.3.5.4.1 Aktywacja/dezaktywacja aplikacji

Aby aktywować/dezaktywować poszczególne aplikacje, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą aktywowanej/dezaktywowanej aplikacji lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### **Wskazówka**

Aby mieć dostęp do aktywowanych aplikacji, należy ponownie uruchomić terminal .

---

## 5.3.5.5 Interfejsy

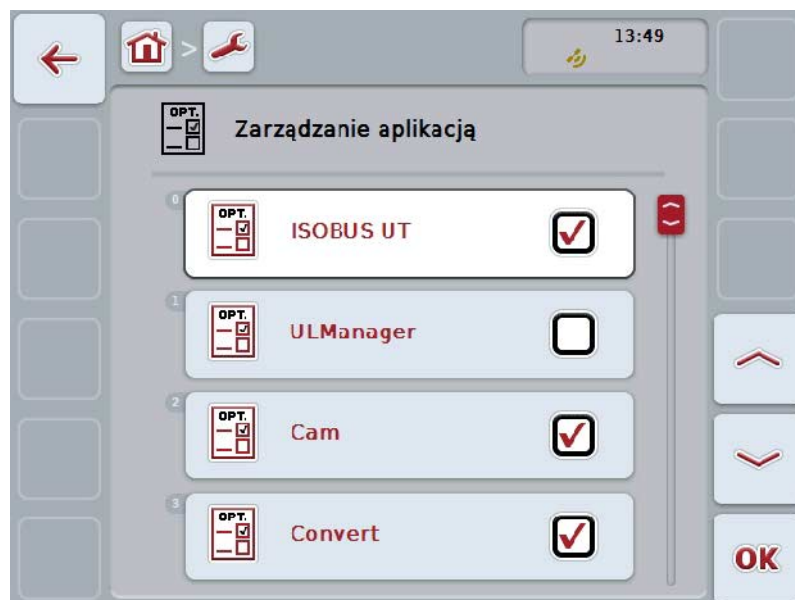
**Wskazówka**

Ustawienia interfejsów „Zarządzanie“, Ustawienia GSM“, jak też Ustawienia WLAN“ są do dyspozycji tylko wtedy, jeśli jest aktywowany App ConnectionManager. Ustawienie interfejsów "farmpilot" jest do dyspozycji tylko wtedy, jeśli jest aktywowany farmpilot. Ustawienie interfejsów „WLAN“ jest do dyspozycji tylko na CCI200.

Aby przejść do ustawień interfejsów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Interfejsy“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Przejdźcie do zarządzania**



**Przejdźcie do ustawień GSM**



**Przejdźcie do ustawień WLAN**

**Przejdźcie do ustawień farmpilot**

## 5.3.5.5.1 Zarządzanie

Aby przejść do zarządzania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór połączenia**

### 5.3.5.5.1.1 Wybór połączenia

Aby wybrać połączenie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Połączenie” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z połączeniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Połączenie ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z połączeniem lub na kółko przewijania.

### 5.3.5.5.2 Ustawienia GSM

Aby przejść do ustawień GSM, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia GSM” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór szablonu**



**Wprowadzenie ustawień**

### 5.3.5.5.2.1 Wybór szablonu

Aby wybrać szablon dla ustawień GSM, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szablon” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z szablonem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Szablon ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z szablonem lub na kółko przewijania.

### 5.3.5.5.2.2 Wprowadzenie ustawień

Aby wprowadzić ustawienia GSM, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć kolejno na przełączniki „APN”, „Nazwa użytkownika”, „Hasło” und „Numer wyboru” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić daną wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



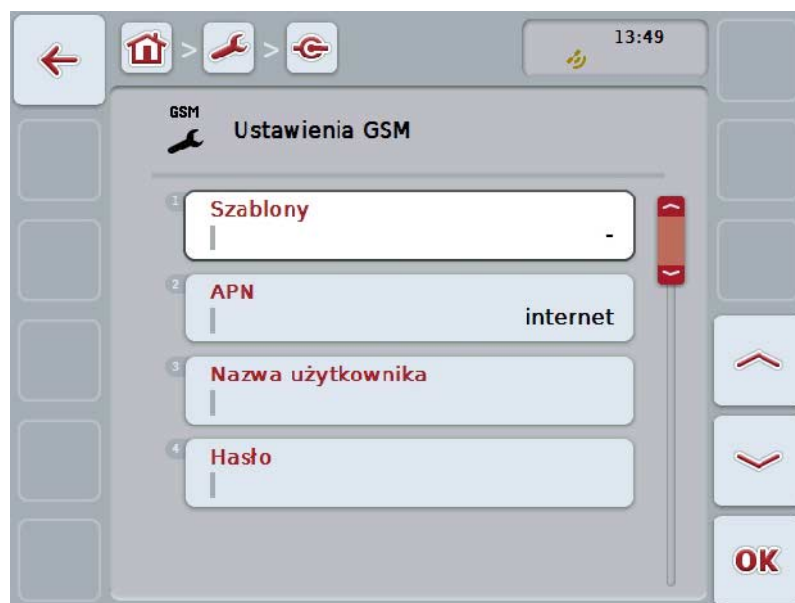
### 5.3.5.5.3 Ustawienia WLAN

Aby przejść do ustawień WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia GSM” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

#### Przejście do sieci WLAN

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Sieci WLAN”.

→ Otwiera się maska **Sieci WLAN**.

Bliższe informacje odnośnie sieci WLAN znajdą Państwo w rozdziale 5.3.5.5.3.3.



#### Aktywacja/dezaktywacja DHCP



#### Wprowadzenie ustawień sieci



### 5.3.5.5.3.1 Aktywacja/dezaktywacja DHCP

Aby aktywować/dezaktywować DHCP , wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „DHCP“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

### 5.3.5.5.3.2 Wprowadzenie ustawień sieci



---

#### Wskazówka

Te ustawienia są do dyspozycji tylko wtedy, gdy dezaktywowano DHCP (zob. rozdział 5.3.5.5.3.1).

---

Aby wprowadzić ustawienia WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć kolejno na przełączniki „Adres IP“, „Maska podsieci“, „Bramka domyślna“, „Pierwotny DNS“, „Wtórny DNS“ i „Serwer WINS“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić daną wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

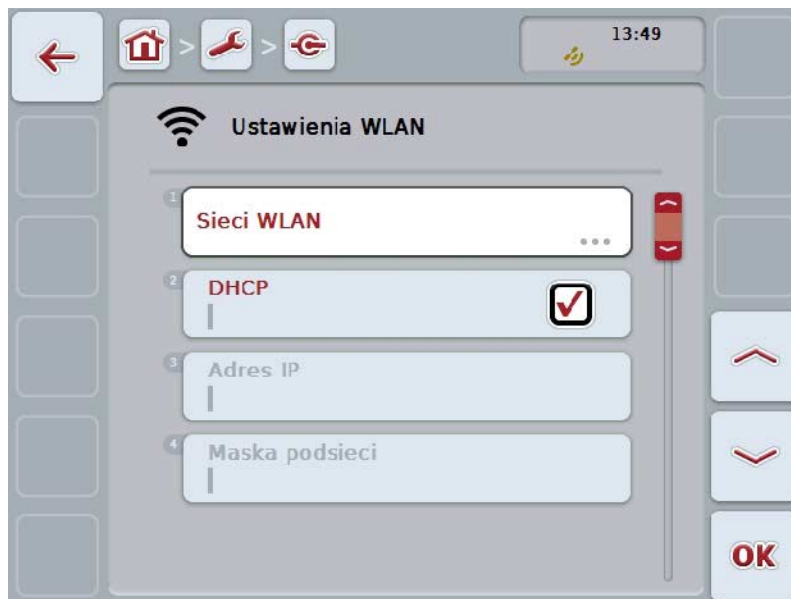
#### 5.3.5.5.3.3 Sieci WLAN

Aby przejść do sieci WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Sieci WLAN” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Założenie sieci WLAN**



**Edycja sieci WLAN**



**Usunięcie sieci WLAN**



**Aktualizacja listy sieci WLAN**

### 5.3.5.5.3.1 Założenie sieci WLAN

Aby założyć nową sieć WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Załącz sieć WLAN“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

## 5.3.5.5.3.3.2 Zapis sieci WLAN

**Wskazówka**

Jeszcze nie zapisane sieci WLAN są oznaczone przez „+” przed nazwą.

Aby zapisać sieć WLAN, która zostaje wykryta przez terminal i jest wymieniona na liście sieci, wykonać następujące czynności:

1. Z listy sieci WLAN wybrać sieć, która ma zostać zapisana. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 5.3.5.5.3.3 Edycja sieci WLAN

Aby edytować zapisaną sieć WLAN, wykonać następujące czynności:

1. Z listy sieci WLAN wybrać sieć, której informacje mają zostać zmienione. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Edytuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 5.3.5.5.3.3.4 Usunięcie sieci WLAN

Aby usunąć sieć WLAN, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać usuwaną sieć z listy sieci WLAN. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

### 5.3.5.5.3.3.5 Aktualizacja listy sieci WLAN

Aby zaktualizować listę sieci WLAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Aktualizuj sieci WLAN”(F1).  
→ Lista sieci WLAN zostanie zaktualizowana.

### 5.3.5.5.3.4 CAN

Aby przejść do ustawień CAN, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „CAN” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywacja/dezaktywacja terminala pierwotnego**



**Wybór pozycji terminala**



## 5.3.5.5.4 Aktywacja/dezaktywacja terminala pierwotnego

Aby aktywować/dezaktywować terminal jako terminal pierwotny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Terminal pierwotny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



### Wskazówka

Ustawienie dla „Terminal pierwotny” ma wyłącznie wpływ podczas pracy dwóch lub większej ilości terminali uniwersalnych na jednym systemie magistrali. Object Pool maszyny jest standardowo wyświetlany na terminalu pierwotnym.



### Wskazówka

Na magistrali zawsze może znajdować się tylko jeden terminal pierwotny. Jeśli przez CCI 100/200 zostanie wykryty kolejny terminal na magistrali, otrzymają Państwo komunikat błędu.



### Wskazówka

Na magistrali zawsze może znajdować się tylko jeden terminal pierwotny. Jeśli przez CCI 100/200 zostanie wykryty kolejny terminal na magistrali, otrzymają Państwo komunikat błędu.



### Wskazówka

Dodatkowa jednostka obsługi ISOBUS (AUX) jest wyświetlana tylko na terminalu pierwotnym.

## 5.3.5.5.5 Wybór pozycji terminala

Aby wybrać pozycję terminala, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wybór pozycji terminala” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu nacisnąć na przełącznik z pozycją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Pozycja ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z pozycją lub na kółko przewijania.



### Wskazówka

To ustawienie nie ma wpływu na maszynę. Pozycja terminala jest przygotowywana jedynie do celów diagnostycznych.

### 5.3.6 Info i diagnostyka

W zakładce **Info i diagnostyka** można sprawdzić funkcję i status komponentów software i hardware terminala. Dla zainstalowanych aplikacji otrzymują Państwo informacje o wersji. Można wywołać podstawowe informacje na temat maszyn podłączonych do ISOBUS .



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



Przejdzie do informacji o terminalu



Przejdzie do informacji o abonencie sieci



Przejdzie do informacji pamięci



Przejdzie do testu samoczynnego



Wyświetlenie pamięci błędów

### 5.3.6.1 Wyświetlenie pamięci błędów

Aby polecić wyświetlenie pamięci błędów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pamięć błędów” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się chronologicznie uporządkowana lista komunikatów błędów.
2. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat komunikatów błędów, w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z daną aplikacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat komunikatu błędu:
  - a. Data i czas zegarowy
  - b. Numer seryjny
  - c. Numer wersji
  - d. Tekst komunikatu błędu

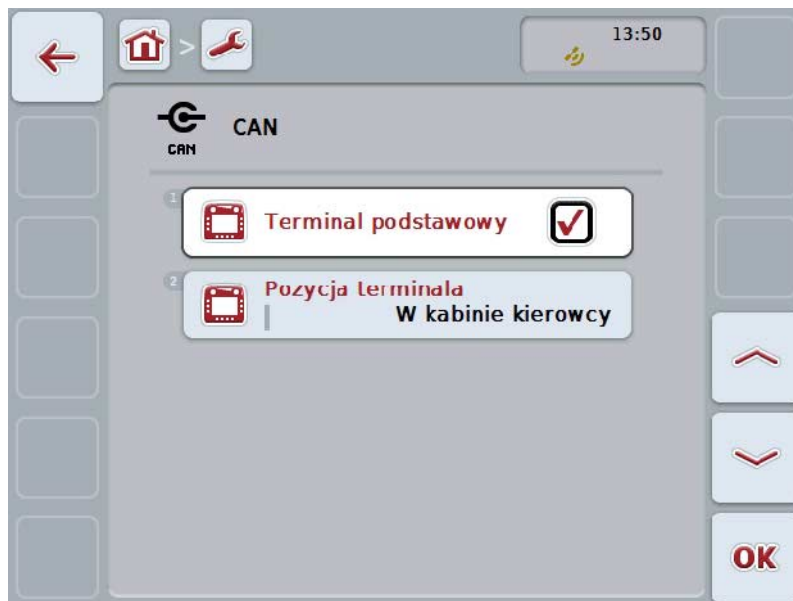
### 5.3.6.2 Informacje terminala

Aby przejść do informacji Terminala, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Terminal” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wskazanie informacji software**



**Wskazanie informacji hardware**

### 5.3.6.2.1 Wskazanie informacji software

Aby polecić wyświetlenie informacji o software, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat software:

- a. Pakiet
- b. Anedo Base System
- c. Bootloader
- d. Numer wersji ISOBUS UT
- e. Kernel
- f. Numer wersji MENU
- g. Numer wersji poszczególnych aplikacji

### 5.3.6.2.2 Wskazanie informacji hardware

Aby polecić wyświetlenie informacji o hardware, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Hardware“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

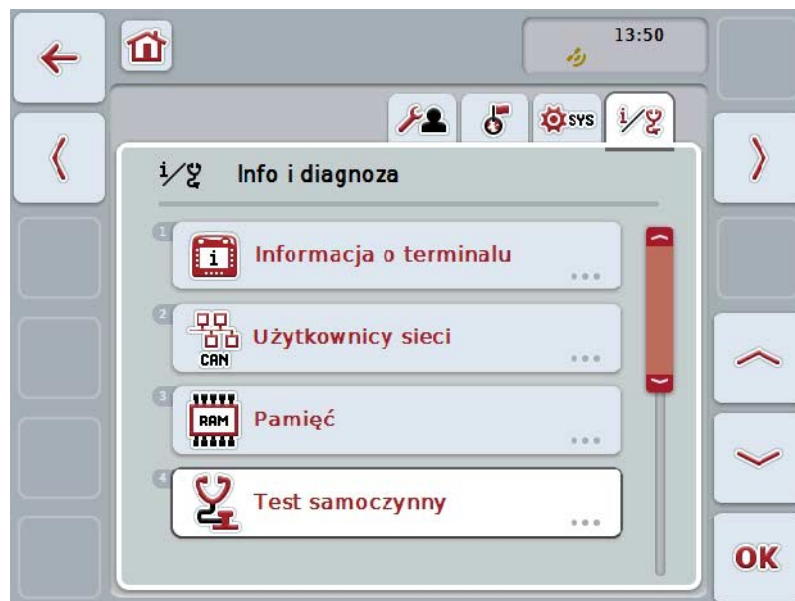
→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat hardware:

- a. Typ urządzenia
- b. Wersja hardware
- c. Numer seryjny
- d. ID producenta
- e. Producent

### 5.3.6.3 Abonent sieci

Aby przejść do informacji o abonencie sieci , wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Abonent sieci” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
  - Zostaną zidentyfikowani abonenci sieci .
  - Otwiera się następujący ekran:



#### Wskazówka

Przełączniki maszyn, których Object Pool został załadowany jednokrotnie, a które jednak nie są podłączone, zostaną wyświetlone na szaro.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetl szczegóły**



**Lista filtrów**



**Anulowanie filtra**



**Usunięcie wszystkich Object Pools**



**Usunięcie aktualnego Object Pool**

#### **5.3.6.3.1 Wyświetl szczegóły**

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat jednego z abonentów sieci, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z abonentem sieci lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
  - Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat abonenta sieci:
    - a. Producent
    - b. Device Class
    - c. Function
    - d. Function Instance
    - e. Source Address

#### **5.3.6.3.2 Filtrowanie listy**

Aby przefiltrować listę abonentów sieci, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Filtruj listę” (F10).
  - Lista abonentów sieci zostanie przefiltrowana tak, że zostaną wyświetleni tylko jeszcze podłączeni i aktywni abonenci.

#### **5.3.6.3.3 Anulowanie filtra**

Aby anulować filtr, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Anuluj filtr” (F11).
  - Filtr zostanie automatycznie anulowany.

#### **5.3.6.3.4 Usunięcie wszystkich Object Pools**

Aby usunąć wszystkie Object Pools, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń wszystkie Object Pools” (F12).
  - Wszystkie zapisane Object Pools zostaną usunięte.



---

#### **Wskazówka**

Po ponownym uruchomieniu wszystkie Object Pools są usunięte. W przypadku, gdy maszyna jest podłączona, automatycznie zostanie załadowany nowy Object Pool.

---

### 5.3.6.3.5 Usunięcie aktualnego Object Pool

Aby usunąć aktualny Object Pool, wykonać następujące czynności:

1. Z listy *abonentów sieci* wybrać maszynę z usuwanym Object Pool. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń specjalny Object Pool” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Object Pool pozostaje po usunięciu na liście, jednak nie daje się już obsługiwać poprzez menu kontekstowe. Przy następnym uruchomieniu terminala zostanie on załadowany ponownie, na wypadek podłączenia maszyny.

---



#### 5.3.6.4 Informacje pamięci

Aby przejść do informacji o pamięci, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym na przełącznik „Pamięć” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetlenie pamięci roboczej**



**Wyświetlenie pamięci wewnętrznej**



**Wyświetlenie statusu pamięci USB**

### 5.3.6.4.1 Wyświetlenie pamięci roboczej

Aby polecić wyświetlenie pamięci roboczej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym acisnąć na przełącznik „Pamięć robocza” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z informacjami o pojemności i wykorzystaniu pamięci roboczej.

### 5.3.6.4.2 Wyświetlenie pamięci wewnętrznej

Aby polecić wyświetlenie pamięci wewnętrznej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym na przełącznik „Pamięć wewnętrzna” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z informacjami o pojemności i wykorzystaniu wewnętrznej pamięci danych.

### 5.3.6.4.3 Status pamięci USB

Aby polecić wyświetlenie statusu pamięci USB, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Status pamięci USB” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z informacjami o pojemności i wykorzystaniu pamięci USB.



---

#### Wskazówka

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy jest włożona pamięć USB.

---

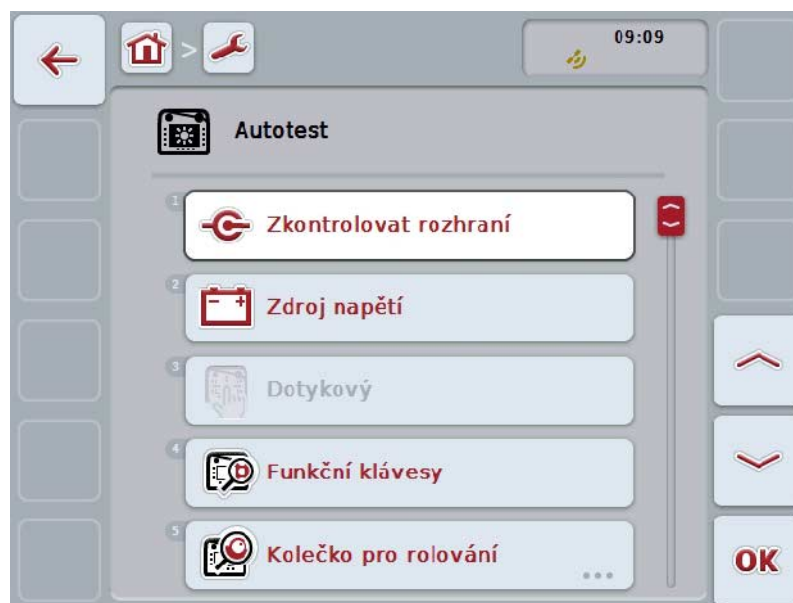
### 5.3.6.5 Test samoczynny

Aby przejść do testy samoczynnego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym na przełącznik „Test samoczynny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetlenie informacji o interfejsach**



**Wyświetlenie zasilania napięciem**



**Testowanie ekranu dotykowego**



**Testowanie przycisków funkcyjnych**



**Testowanie kółka przewijania**



**Testowanie głośnika**



**Wyświetlenie czujnika światła dziennego**



**Testuj jasność wyświetlacza**



**Wyświetlenie przełącznika Stop**



**Przejsie do CAN-Trace**



**Testowanie połączenia internetowego**

### 5.3.6.5.1 Wyświetlenie informacji o interfejsach

Aby polecić wyświetlenie informacji o poszczególnych interfejsach , wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Interfejsy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z różnymi interfejsami.
2. Wybrać interfejs z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z interfejsem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z następującymi informacjami na temat aktualnego statusu interfejsu.

### 5.3.6.5.2 Wyświetl zasilanie napięciem

Aby polecić wyświetlenie informacji o zasilaniu napięciem, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zasilanie napięciem” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z wartością przyłożonego napięcia.

### 5.3.6.5.3 Testowanie ekranu dotykowego

Niedostępne w tej wersji.

### 5.3.6.5.4 Testuj przyciski funkcyjne

Aby testować przyciski funkcyjne, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Przyciski funkcyjne” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska do testowania przycisków funkcyjnych.
2. Nacisnąć kolejno na przyciski funkcyjne F1-F12.  
→ W masce zostanie wyświetlone, który przyciski funkcyjny jest naciśnięty.

### 5.3.6.5.5 Testuj kółko przewijania

Aby testować kółko przewijania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kółko przewijania” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska do testowania kółka przewijania.
2. Obrócić kółko przewijania w prawo.  
→ Zostaną zaznaczone poszczególne segmenty.
3. Nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Zaznaczenie segmentów zostanie zniesione.

### 5.3.6.5.6 Testowanie głośnika

Aby testować głośnik, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Głośnik” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska do testowania głośnika.  
→ Należy usłyszeć kolejność dźwięków.

### 5.3.6.5.7 Wyświetlenie czujnika światła dziennego

Aby polecić wyświetlenie informacji o czujniku światła dziennego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czujnik światła dziennego“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z aktualną wartością czujnika światła dziennego.

### 5.3.6.5.8 Testuj jasność wyświetlacza

Aby testować jasność wyświetlacza, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „jasność wyświetlacza“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska do testowania jasności wyświetlacza.
2. Przetestować status jasności (F9), manualne wprowadzenie jasności (F10 i F11) i wykonać automatyczny test jasności (F12).

### 5.3.6.5.9 Wyświetlenie przełącznika Stop

Aby polecić wyświetlenie statusu przełącznika Stop, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Przełącznik Stop“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska z aktualnym statusem przełącznika Stop.

### 5.3.6.5.10 Testowanie połączenia internetowego



---

#### Wskazówka

Połączenie internetowe jest do dyspozycji tylko wtedy, jeśli jest aktywowany App ConnectionManager.

---

Aby przetestować połączenie internetowe, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Połączenie internetowe“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się maska do testowania połączenia internetowego.
2. Przetestować połączenie internetowe (F12).  
→ Są wyświetlane następujące informacje dotyczące połączenia internetowego:
  - a. Tryb połączenia
  - b. Status połączenia
  - c. Wynik testu połączenia
  - d. Adres internetowy

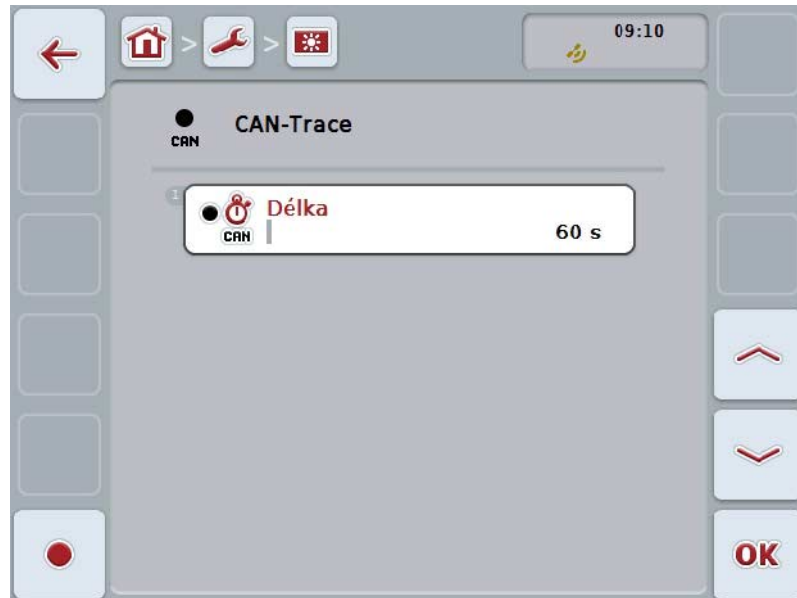
### 5.3.6.5.11 CAN-Trace

Aby przejść do CAN-Trace, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „CAN-Trace“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie czasu trwania CAN-Trace**



**Start zapisu**



### 5.3.6.5.11.1 Wprowadzenie czasu trwania CAN-Trace

Aby wprowadzić wartość dla czasu trwania CAN-Trace, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czas trwania” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### **Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla CAN-Trace wynosi między 60 a 6000 sekund.

---

### 5.3.6.5.11.2 Start zapisu

Aby uruchomić czas zapisu CAN-Trace, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Start zapisu” (F12).  
→ Zostanie uruchomiony zapis CAN-Trace.



---

#### **Wskazówka**

Czas trwania zapisu może zostać ustalony poprzez czas trwania **CAN**-Trace (zob. rozdział 5.3.6.5.11.1).

---

### 5.4 Tworzenie zrzutów ekranu

Terminal oferuje Państwu możliwość utworzenia zrzutu ekranu obrazu widocznego na wyświetlaczu. Ta funkcja może być używana, aby pracownikowi serwisu objaśnić określone zachowanie się aplikacji, które jest trudne do opisanie słowami.



---

#### Wskazówka

Zrzuty ekranu mogą być tworzone tylko przy wetkniętej pamięci USB.

---

#### Generacja hardware 1 (HW1)

(wersja 1.x)



#### Generacja hardware 2 (HW2)

(wersja 2.x)



Aby wykonać zrzut ekranu, wykonać następujące czynności:

1. Otworzyć klapkę. W tym celu nacisnąć w pożądanym miejscu i równocześnie pociągnąć za wycięcie (HW1) lub obrócić pokrywę w prawo (HW2).
2. Wetknąć pamięć USB.
3. Naciskać tak długo na przycisk z wolną funkcją, aż zabrzmi sygnał akustyczny.  
→ Zrzut ekranu zostanie automatycznie zapisany w pamięci USB.

## 5.5 Dodatkowe jednostki obsługi ISOBUS (AUX-Control)

### 5.5.1 Ogólnie

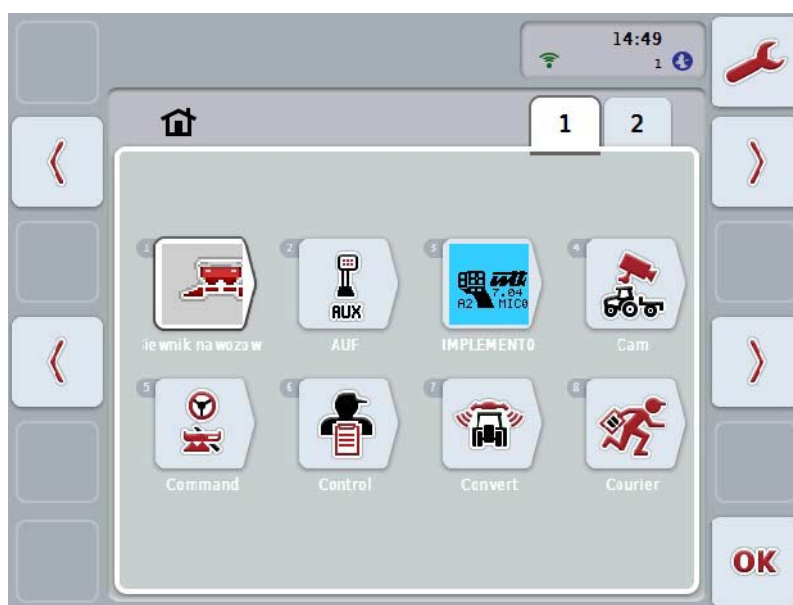
Niektóre funkcje maszyny ISOBUS często dają się lepiej obsługiwać poprzez joystick, listwę obsługową lub inną jednostkę obsługi (AUX).

Muszą Państwo jednokrotnie przyporządkować pożądane funkcje maszyny do elementów obsługi dostępnych na jednostce obsługi. To przyporządkowanie odbywa się poprzez ekran operacyjny „AUX Assignment” w terminalu.

### 5.5.2 Przyporządkowanie

Aby przyporządkować funkcje maszyny do elementu obsługi, wykonać następujące czynności:

1. Otworzyć menu główne:



2. Wybrać przełącznik „AUX”.  
→ Otwiera się ekran operacyjny „Zajętość AUX” z listą dostępnych funkcji maszyny.
3. Wybrać z listy pożądaną funkcję maszyny.  
→ Ukazuje się listwa wyboru „Dostępne możliwości wprowadzenia AUX”.
4. Wybrać z listy pożądaną element obsługi dodatkowej jednostki obsługi.  
→ Funkcja maszyny daje się używać teraz za pomocą elementu obsługi dodatkowej jednostki obsługi.
5. Jeśli chcą Państwo korzystać z wielu funkcji maszyny poprzez dodatkowa jednostkę obsługi, należy powtórzyć kroki 3 i 4.

### 5.5.3 Usunięcie przyporządkowania

Aby usunąć przyporządkowanie funkcji maszyny do elementu obsługi, wykonać następujące czynności:

1. Wykonać kroki 1 do 3 z rozdziału 5.5.2.
  - Ukazuje się listwa wyboru „Dostępne możliwości wprowadzenia AUX“.
2. Wybrać z listy pierwszy element.
  - Przyporządkowanie funkcji maszyny do elementu obsługi dodatkowej jednostki obsługi jest teraz usunięte.

### 5.5.4 Przyporządkowanie wielokrotne

Niektóre maszyny ISOBUS obsługują tzw. przyporządkowanie wielokrotne, wówczas jednemu elementowi obsługi dodatkowej jednostki obsługi można przyporządkować wiele funkcji maszyny.

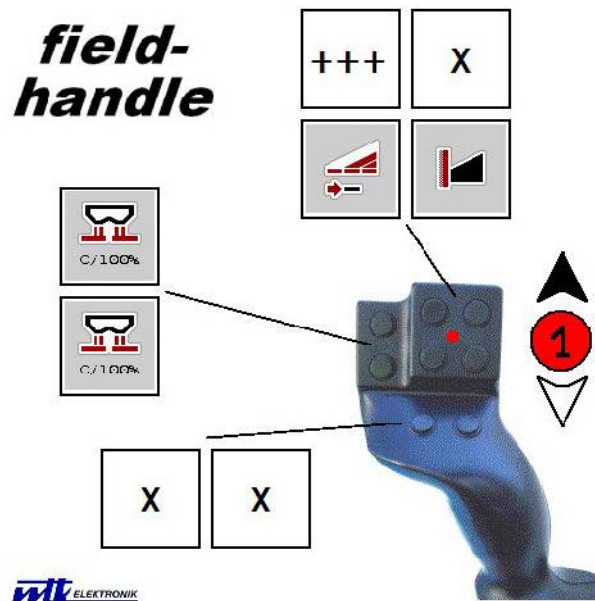
Aby wykonać przyporządkowanie wielokrotne, wykonać następujące czynności:

1. Ponownie wykonać kroki 1 do 4 z rozdziału 5.5.2.
  - Przyporządkować przy tym elementowi obsługi dodatkowej jednostki obsługi wszystkie pożądane funkcje maszyny.
  - Funkcje maszyny dają się używać teraz za pomocą elementu obsługi dodatkowej jednostki obsługi.

### 5.5.5 Kontrola obłożenia

Aby ostatecznie skontrolować kompletne obłożenie dodatkowej jednostki obsługi, wykonać następujące czynności:

1. Otworzyć menu główne.
2. Wybrać przełącznik „Implement0”.
  - Otwiera się widok dodatkowej jednostki obsługi z przyporządkowanymi funkcjami maszyny.



#### Wskazówka

W tym ekranie operacyjnym nie można wykonywać żadnych zmian przyporządkowania.

W tym celu należy ponownie przejść do ekranu operacyjnego „Obłożenie AUX”.



#### Wskazówka

Elementy obsługi z obłożeniem wielokrotnym rozpoznają Państwo po „+++”.

Aby skontrolować obłożenie, wybrać na ekranie dotykowym przełącznik.

→ Otwiera się lista z funkcjami maszyny, które mogą być obsługiwane za pomocą tego elementu obsługi.

## 6 Usuwanie problemów

### 6.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal nie jest podłączony prawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić ciągnik.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>
Dodatkowa jednostka obsługi (AUX Control) nie jest przedstawiona na terminalu. Nie można wykonać przyporządkowania funkcji maszyny.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal nie jest terminalem pierwotnym na łączu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skonfigurować terminal jako terminal pierwotny, zob. też rozdział 5.3.5.5.4</li> </ul>

## 6.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd wskazuje Państwu komunikaty błędów terminala, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Program nie może znaleźć odpowiedniego pliku aktualizacji.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pamięć USB nie jest wetknięta</li> <li>Brak pliku aktualizacji w pamięci USB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wetknąć pamięć USB</li> <li>Skopiować plik aktualizacji do pamięci USB</li> </ul>
Proces zerwany wskutek błędu.		Wezwać serwisanta
Nie można było utworzyć zrzutu ekranu.	Pamięć USB nie jest wetknięta	Wetknąć pamięć USB
Obiekty narzędzia doczepianego zostały odrzucone.	Błąd w Object Pool maszyny	Skontaktować się z producentem maszyny
Połączenie z WorkingSet zostało przerwane.		Wezwać serwisanta
Wykryto kolejny wirt.terminal #0 w sieci. VT nie może zalogować się do sieci.	Terminal jest ustawiony jako terminal pierwotny	Terminal musi być zalogowany jako terminal wtórny. Pod CAN usunąć haczyk przy „Terminal pierwotny” (zob. rozdział 5.3.5.5.4).
Program nie może znaleźć odpowiedniego pliku aktualizacji	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pamięć USB nie jest wetknięta</li> <li>Brak pliku aktualizacji w pamięci USB</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wetknąć pamięć USB</li> <li>Skopiować plik aktualizacji do pamięci USB</li> </ul>
W celu aktywacji nowych ustawień ponownie uruchomić terminal.	Ustawienia terminala zostały zmienione.	Wyłączyć, a następnie ponownie włączyć terminal.



### Wskazówka

Na terminalu mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

Szczegółowy opis tych możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdzie Państwo w instrukcji obsługi maszyny.



### Wskazówka

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty przełącznik Stop. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

### 6.3 Serwis



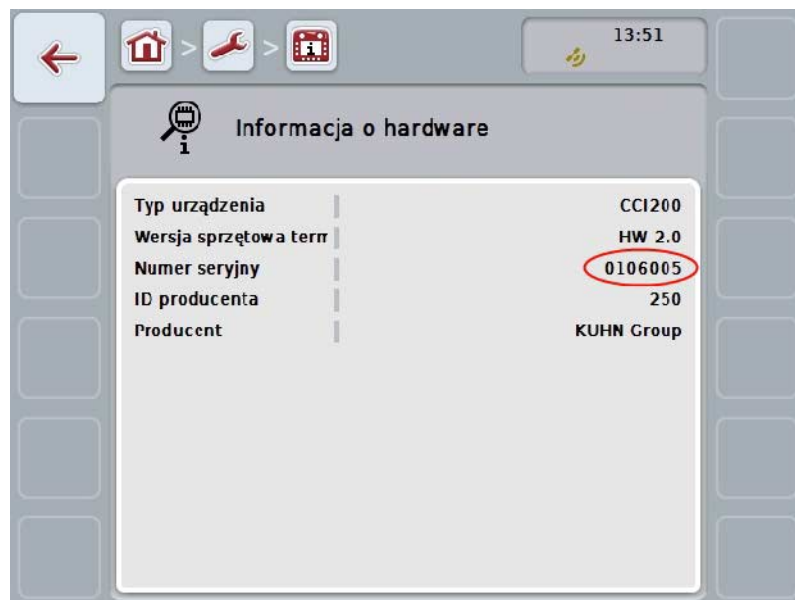
#### Wskazówka

Przy zamawianiu części zamiennych lub zapytaniach do serwisu urządzenia muszą Państwo podać numer seryjny terminala.

Aby polecić wyświetlenie numeru seryjnego, wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Hardware“.

→ Otwiera się następujące pole informacyjne:





## 7 Dane techniczne

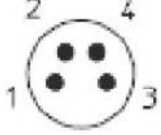
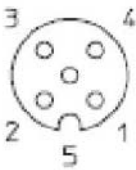
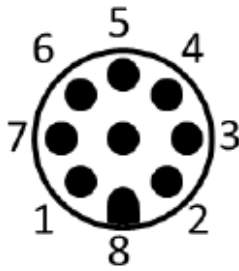
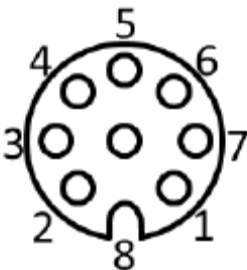
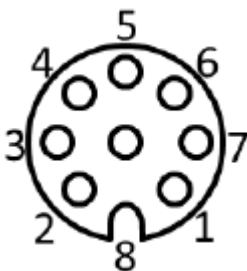
### 7.1 Wartości mechaniczne

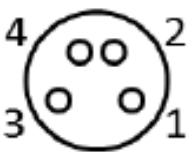

Wymiary (SxWxG) [mm]	250 x 240 x 75
Rodzaj obudowy	Wielościenna obudowa z tworzywa sztucznego PC-ABS
Mocowanie	Płyta kołnierзова 80mm x 80mm z 4 x tuleja gwintowana M5
Temperatura robocza [°C]	-20 do +70
Odporność na wilgoć [%]	95, (+25°C...50°C)

### 7.2 Elektronika

Napięcie zasilania [V] dopuszczalny zakres [V]	12 i 24 9...30
Pobór prądu (przy 13,5 V)	1,1 A – 1,5 A
Ochrona przed odwrotną polaryzacją	istnieje
Wyświetlacz	8,4" TFT
Rozdzielczość wyświetlacza [pix]	640 x 480

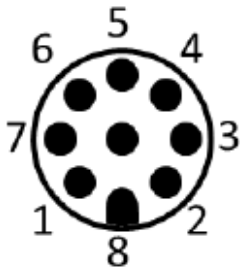
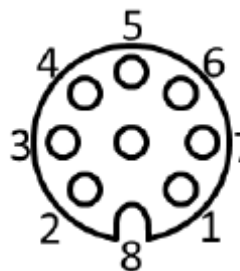
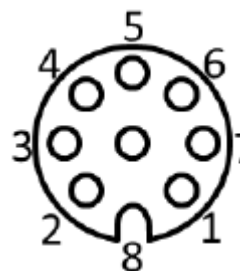
### 7.3 Interfejsy generacji hardware 1 (wersja 1.x):

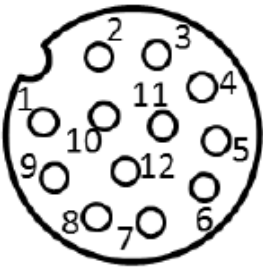


<b>RS232-1 &amp; RS232-2</b>	CCI 100 CCI 200	M8x1; wtyczka 4-pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. TxD (emisja)</li> <li>3. Masa</li> <li>4. RxD (odbiór)</li> </ol>
<b>SYGNAŁ</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1, gniazdo 5-pinowe		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. ISO11786 „Prędkość obrotowa wału odbioru mocy“</li> <li>3. Masa</li> <li>4. ISO11786 „Prędkość“</li> <li>5. ISO11786 „Pozycja mechanizmu podnoszenia“</li> </ol>
<b>CAN1-IN</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1; wtyczka 8pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wejście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<b>CAN1-OUT</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1; wtyczka 8pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wyjście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<b>Video</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1, gniazdo 8pinowe		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sygnał video</li> <li>2. EIA RS-485 B</li> <li>3. EIA RS-485 A</li> <li>4. Napięcie zasilania</li> <li>5. EIA RS-485 A = zmostkowane 3 Pin</li> <li>6. Napięcie zasilania</li> <li>7. Zasilanie masy</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>

<b>LIN</b>	CCI 100 CCI 200	M8x1, gniazdo 4pinowe		1. Napięcie zasilania 2. wolne 3. Masa 4. LIN-Bus
<b>USB</b>	CCI 100 CCI 200	USB-Host 2.0		1. Napięcie zasilania 2. Dane - 3. Dane + 4. Masa
<b>Bluetooth</b>	CCI 200	Bluetooth Spec. V2.0 + DER Compliant Class 2 Output Moc, antena wewnętrzna		
<b>WLAN</b>	CCI 200	54 Mbps, 2,4 GHz, IEEE 802.11b i 802.11g, WPA, WPA2, 802.1x i 802.11i, funkcja tylko przy 0°C – 65°C		

- Kołek
- Tulejka

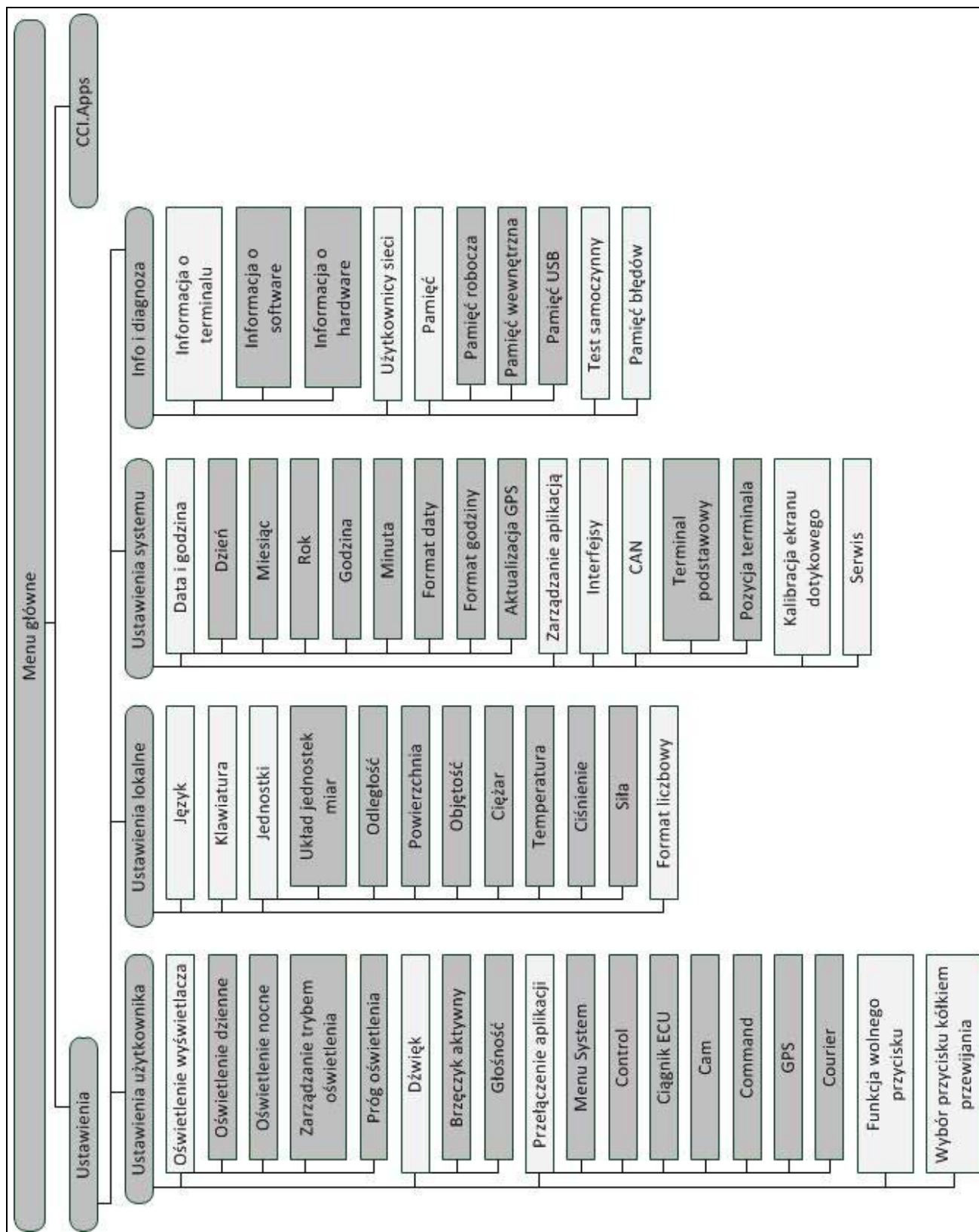
#### 7.4 Interfejsy generacji hardware 2 (wersja 2.x):

<b>CAN1-IN</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1; wtyczka 8pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wejście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<b>CAN1-OUT</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1; wtyczka 8pinowa		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Wyjście NOT-AUS</li> <li>3. Sygnał włączenia ECU</li> <li>4. Zasilanie NOT-AUS</li> <li>5. CAN Low</li> <li>6. GND</li> <li>7. CAN High</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>
<b>Video</b>	CCI 100 CCI 200	M12x1, gniazdo 8pinowe		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sygnał video</li> <li>2. EIA RS-485 B</li> <li>3. EIA RS-485 A</li> <li>4. Napięcie zasilania</li> <li>5. EIA RS-485 A = zmostkowane 3 Pin</li> <li>6. Napięcie zasilania</li> <li>7. Zasilanie masy</li> <li>8. Ekran odłączony od masy</li> </ol>

<b>2x RS232 i sygnał</b>	CCI 100 CCI 200	Asynch. max.115 Kbps/ Gniazdo sygnałowe ISO 11786 M12x1; Tulejka 12 pin.		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Masa</li> <li>3. ISO11786 „Prędkość obrotowa wału odbioru mocy“</li> <li>4. ISO11786 „Pozycja mechanizmu podnoszenia“</li> <li>5. ISO11786 „Wheel Speed“</li> <li>6. Kierunek jazdy</li> <li>7. ISO11786 „Ground Speed“</li> <li>8. RS232-1 TxD (emisja)</li> <li>9. RS232-1 RxD (odbiór)</li> <li>10. Sygnał zapłonu (zacisk 15)</li> <li>11. RS232-2 TxD (emisja)</li> <li>12. RS232-2 RxD (odbiór)</li> </ol>
<b>LIN</b>	CCI 100 CCI 200	M8x1, gniazdo 4pinowe		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. wolne</li> <li>3. Masa</li> <li>4. LIN-Bus</li> </ol>
<b>USB</b>	CCI 100 CCI 200	USB-Host 2.0	 .....	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napięcie zasilania</li> <li>2. Dane -</li> <li>3. Dane +</li> <li>4. Masa</li> </ol>
<b>Bluetooth</b>	CCI 200	Bluetooth Spec. V2.0 + DER Compliant Class 2 Output Moc, antena wewnętrzna		
<b>WLAN</b>	CCI 200	54 Mbps, 2,4 GHz, IEEE 802.11b i 802.11g, WPA, WPA2, 802.1x i 802.11i, funkcja tylko przy 0°C – 65°C		

- Kołek
- Tulejka

## 8 Struktura menu



## 9 Słowniczek

<b>ACK</b>	Od Acknowledge (ang.) = kwitować, potwierdzać
<b>Ekran operacyjny</b>	Wartości i elementy obsługi przedstawiane na ekranie dają w rezultacie ekran operacyjny. Poprzez ekran dotykowy przedstawiane elementy mogą być wybierane bezpośrednio.
<b>Wartość logiczna</b>	Wartość, w której przypadku można wybierać między prawdą/fałsz, wł./wył., tak/nie, itp.
<b>System magistrali</b>	System elektroniczny do komunikacji między urządzeniami sterującymi.
<b>CAN</b>	<b>C</b> ontroller <b>A</b> rea <b>N</b> etwork
<b>CCI</b>	<b>C</b> ompetence <b>C</b> enter <b>I</b> SOBUS e.V.
<b>DHCP</b>	<b>D</b> ynamic <b>H</b> ost <b>C</b> onfiguration <b>P</b> rotocol: Umożliwia przyporządkowanie przez serwer konfiguracji sieci do klientów.
<b>ESC</b>	Od Escape (ang.) = wyjść; tutaj: zakończyć funkcję
<b>HW1</b>	Generacja hardware 1 Wersja 1.x i nowsze
<b>HW2</b>	Generacja hardware 2 Wersja 2.x i nowsze
<b>In-cab</b>	Pojęcie z normy ISO 11783. Opisuje dziewięciopinową wtyczkę ISOBUS w kabinie ciągnika.
<b>ISO 11783</b>	Norma międzynarodowa Ustala interfejsy i formaty danych dla ciągników i maszyn.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Kabel typu A</b>	Łączy interfejsy „CAN1-IN” i „CAN1-OUT” terminala z gniazdem In-cab ciągnika
<b>Menu kontekstowe</b>	Graficzny interfejs użytkownika Umożliwia edycję, kopiowanie, usuwanie lub dodawanie danych.
<b>LAN</b>	<b>L</b> ocal <b>A</b> rea <b>N</b> etwork, sieć lokalna
<b>Abonent sieci</b>	Urządzenie, które jest podłączone do magistrali i komunikuje się przez ten system.
<b>Object Pool</b>	Zestaw danych, który jest przekazywany przez maszynę ISOBUS do terminala i zawiera poszczególne ekrany operacyjne.
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Gniazdo sygnałowe</b>	7-pinowe gniazdo wtykowe na podstawie normy ISO 11786, na którym mogą być pobierane sygnały dla prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy i pozycji 3-punktowej.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Ciągnik ECU</b>	Również TECU. Na ciągniku ISOBUS TECU tworzy połączenie między systemem magistrali ciągnika oraz ISOBUS i w ten sposób dostarcza maszynie wyżej wymienione informacje ciągnika, jak np. prędkość jazdy lub prędkość obrotowa wału odbioru mocy.
<b>USB</b>	<b>U</b> niversal <b>S</b> erial <b>B</b> us: Szeregowy system magistrali do połączenia terminala z

	medium pamięci.
<b>Dodatkowa jednostka obsługi</b>	Też: AUX-Control. Dodatkową jednostką obsługi ISOBUS są np. joysticki lub listwy obsługowe. Dodatkowa jednostka obsługi umożliwia komfortową i efektywną obsługę często używanych funkcji maszyny.



## 10 Przełączniki i symbole

	Potwierdź wprowadzenie lub wybór		Opuść maskę lub dialog wprowadzania
	Kółko przewijania		Regulator suwakowy
	Blok numeryczny		Menu główne
	Oświetlenie wyświetlacza		Dźwięk/Głośność/Głośnik
	Przełącz aplikację		Przycisk i
	Oświetlenie dzienne		Oświetlenie nocne
	Tryb oświetlenia		Granica oświetlenia / czujnik światła dziennego
	Nadajnik sygnału/Testuj ekran dotykowy		Język
	Klawiatura		Jednostki
	Format liczb		Data
	Zarządzanie aplikacjami		Testuj interfejsy
	CAN		Menu serwisowe
	Czas zegarowy		Format daty
	Format czasu zegarowego		Aktualizacja GPS
	Strefa czasowa		AM/PM
	Informacje terminala		Abonent sieci
	Pamięć		Test samoczynny
	Pamięć błędów		Informacje software



**Informacje hardware**



**Pamięć USB**



**Testuj kółko przewijania**



**Testuj jasność wyświetlacza**



**Wprowadź CAN-Trace**



**Ustawienia GSM**



**Ustawienia LAN**



**Pamięć wewnętrzna**



**Wyświetl zasilanie napięciem**



**Testuj przyciski funkcyjne**



**Testuj przełącznik Stop**



**Zarządzanie interfejsami**



**Ustawienia WLAN**



**Aktualizacja listy sieci WLAN**

## 11 Indeks

### A

Abonent sieci	
Anulowanie filtra .....	61
Filtrowanie listy .....	61
Usunięcie aktualnego Object Pool .....	62
Usunięcie wszystkich Object Pools .....	61
Wyświetlenie szczegółów .....	61
AUX Control .....	73

### B

Bezpieczeństwo .....	4
Błędy w terminalu .....	76
Budowa .....	8

### C

CAN	
Aktywacja/dezaktywacja terminala pierwotnego .....	55
Wybór pozycji terminala .....	55
CAN-Trace .....	70
Start zapisu .....	71
Wprowadzenie czasu trwania .....	71
CCI.Apps .....	3

### D

Dane techniczne .....	79
Data i czas zegarowy	
Aktywacja/dezaktywacja aktualizacji GPS .....	37
Aktywacja/dezaktywacja czasu letniego/czasu zimowego .....	38
Wprowadzenie czasu zegarowego .....	36
Wprowadzenie daty .....	36
Wprowadzenie strefy czasowej .....	37
Wybór am/pm .....	38
Wybór formatu czasu zegarowego .....	37
Wybór formatu daty .....	36
Diagnostyka .....	56
Dialog wejściowy .....	16
Dodatkowa jednostka obsługi .....	73
przyporządkowanie funkcji maszyny .....	73
terminal pierwotny .....	55
Dźwięk .....	28
Aktywacja/dezaktywacja nadajnika sygnału .....	29
Wprowadzenie głośności .....	29

### E

Ekran dotykowy .....	12
Elementy obsługi .....	9

### F

Funkcja przycisku i .....	24
---------------------------	----

### I

Info .....	56
Hardware .....	59
Software .....	59
Status pamięci .....	63
Info i diagnostyka .....	56
Informacje terminala .....	58
Pamięć .....	63
Wyświetlenie abonenta sieci .....	60
Wyświetlenie pamięci błędów .....	57
Informacje pamięci .....	63
Informacje terminala .....	58
Hardware .....	59
Software .....	59
Interfejsy	
Generacja hardware 1 .....	13
Generacja hardware 2 .....	13
Przegląd .....	13
Ustawienia GSM .....	45
Ustawienia WLAN .....	47
Wybór połączenia .....	44
Zarządzanie .....	43

### K

Kółko przewijania .....	10
Komunikaty błędów .....	77

### M

Menu główne .....	21
-------------------	----

### O

Obsługa .....	16
Oświetlenie wyświetlacza .....	25
Wprowadzenie granicy oświetlenia .....	27
Wprowadzenie Oświetlenia Dzień .....	26
Wprowadzenie Oświetlenia Noc .....	26
Wybór trybu oświetlenia .....	27

### P

Podgląd wersji hardware .....	8
Podłączanie terminala	

Łączenie z ISOBUS/zasilaniem .....	15
Przełączniki i symbole .....	87
Przycisk ACK .....	11
Przycisk ESC .....	10
Przycisk Home .....	12
Przycisk i .....	11
Przycisk potwierdzenia .....	11
Przycisk zmiany .....	11
Przyciski funkcyjne .....	11

## S

Sieć WLAN	
Edycja .....	52
Zapis .....	51
Sieci WLAN .....	49
Aktualizacja listy .....	53
Dodanie .....	50
Usunięcie .....	53
Słowniczek .....	85
Status pamięci USB .....	64
Struktura menu .....	84

## T

Tabliczka identyfikacyjna .....	8
Test samoczynny .....	65
CAN-Trace .....	70
Testowanie ekranu dotykowego .....	67
Testowanie głośnika .....	67
Testowanie jasności wyświetlacza .....	68
Testowanie kółka przewijania .....	67
Testowanie połączenia internetowego .....	69
Testowanie przycisków funkcyjnych .....	67
Wskazanie zasilania napięciem .....	66
Wyświetlenie czujnika światła dziennego .....	68
Wyświetlenie informacji o interfejsach .....	66
Wyświetlenie przełącznik Stop .....	68
Tworzenie zrzutów ekranu .....	72

## U

Uruchamianie .....	14
Montowanie terminala .....	14
Podłączanie terminala .....	15
Ustawianie .....	21
Ustawianie terminala .....	21
Ustawienia .....	22
Ustawienia GSM	
Wprowadzenie .....	46
Wybór szablonu .....	46

Ustawienia lokalne .....	30
Wybór formatu liczb .....	32
Wybór jednostek .....	32
Wybór języka .....	31
Wybór klawiatury .....	31
Ustawienia systemowe .....	33
CAN .....	54
Interfejsy .....	41
Wywołanie działu serwisowego .....	34
Zarządzanie aplikacjami .....	39

## Ustawienia systemu

Kalibracja ekranu dotykowego .....	34
Ustawianie daty i czasu zegarowego .....	35
Ustawienia użytkownika .....	23
Przełączenie aplikacji .....	24
Ustawianie dźwięku .....	28
Ustawianie wyświetlacza .....	25
Wybór przełącznika kółkiem przewijania .....	24
Zajętość wolnego przycisku .....	24

## Ustawienia WLAN

Aktywacja/dezaktywacja DHCP .....	48
Wprowadzenie ustawień sieci .....	48
Usuwanie problemów .....	76

## W

Włączanie .....	16
Włączanie terminala .....	16
Wprowadzanie wartości .....	16
Wprowadzanie wartości logicznych .....	19
Wprowadzanie wartości numerycznych .....	17
Wskazówki bezpieczeństwa	
instalacja .....	6
operator .....	5
oznakowanie .....	4
wyłącznik Stop .....	7
Wybór wartości z listy .....	20
Wyłącznik Stop .....	10
wskazówki bezpieczeństwa .....	7
Wyświetlenie numeru seryjnego .....	78
Wyświetlenie pamięci roboczej .....	64
Wyświetlenie pamięci wewnętrznej .....	64

## Z

Zarządzanie aplikacjami .....	39
Aktywacja/dezaktywacja aplikacji .....	40
Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie .....	5
Zmieniacz klawiszy softkey .....	11



# CCI.Cam

*Wizualny monitoring maszyny*

## **Instrukcja obsługi**

Odniesienie: CCI.Cam v5

---

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>3</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	3
1.2	Odniesienie .....	3
1.3	Na temat <i>CCI.Cam</i> .....	3
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>4</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	4
<b>3</b>	<b>Uruchamianie .....</b>	<b>5</b>
3.1	Montowanie <i>terminala</i> .....	5
3.2	Podłączanie <i>terminala</i> .....	5
3.3	Łączenie z kamerą .....	5
3.4	Łączenie z wieloma kamerami .....	6
3.5	Instalowanie oprogramowania .....	7
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>8</b>
4.1	Start programu .....	8
4.2	Widok główny (jedna kamera) .....	9
4.3	Widok główny (wiele kamer) .....	11
4.4	Ustawienia .....	14
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>21</b>
5.1	Błędy w <i>Terminalu</i> .....	21
5.2	Komunikaty błędów .....	21
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>25</b>
<b>9</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>26</b>

# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.Cam. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100 / 200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem.

## 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje *CCI.Cam* w wersji *CCI.Cam* v5.

Aby poznać numer wersji zainstalowanego na Państwa *terminalu CCI.Cam*, wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia” (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce Info i diagnostyka nacisnąć na przełącznik „Terminal”.
5. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Software”.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania *terminala*.

## 1.3 Na temat *CCI.Cam*

*CCI.Cam* służy do wizualnego monitoringu maszyny za pośrednictwem kamery video. Aplikacja umożliwia kierowcy za pomocą maksymalnie 8 kamer uzyskać przegląd maszyny i wspiera go tym samym podczas złożonych operacji.

Zaawansowane funkcje, jak cykliczna zmiana kamer oraz elastyczna konfiguracja przyłączy kamer ułatwiają codzienną pracę. Za pomocą funkcji *Zrzutu ekranu* mogą być rejestrowane obrazy i zapisywane w pamięci USB.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie *terminala*, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.



### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Montowanie *terminala*

Zapoznać się z informacjami o montażu *terminala* podanymi w rozdziale 5.1  
Montowanie *terminala* w instrukcji obsługi *terminala* ISOBUS CCI 100/200.

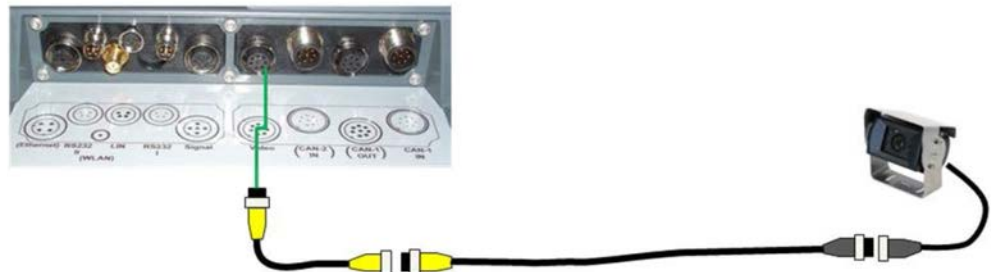
#### 3.2 Podłączanie *terminala*

##### 3.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem

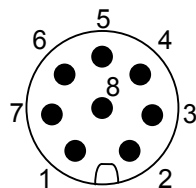
Zapoznać się z informacjami z rozdziału 5.2.1 Łączenie z ISOBUS/zasilaniem z instrukcji obsługi *Terminala* ISOBUS CCI 100/200.

#### 3.3 Łączenie z kamerą

Kamera może zostać podłączona przez *interfejs* „Video” bezpośrednio do *terminala*.



##### Przylącze Kamera



Podłączenie kamery do *terminala* odbywa się przez *interfejs* „Video”.

Zajętość PIN-ów odczytać z następującego zestawienia:

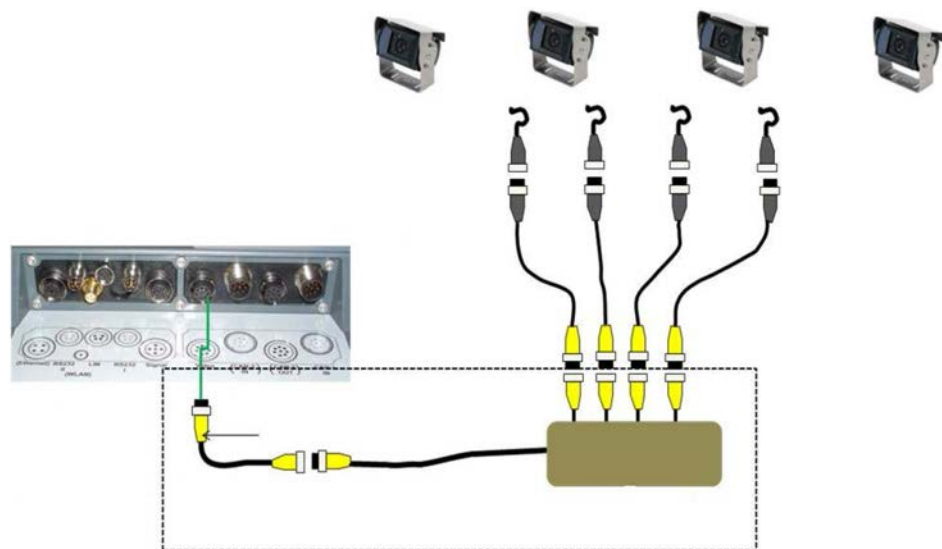
1. Sygnał video
2. RS485B
3. RS485A
4. +12V / +24 V
5. Mini Out
6. +12V / +24 V
7. GND
8. Shield

### 3.4 Łączenie z wieloma kamerami

Wiele kamer można przyłączyć poprzez *Multiplekser* (aż do ośmiu kamer) lub *Miniplekser* (aż do dwóch kamer).

#### 3.4.1 Z *Multiplekserem*

Poprzez *Multiplekser* można podłączyć do *Terminala* aż do ośmiu kamer. Na wypadek podłączania więcej niż 3 kamer przez *Multiplekser* do *Terminala*, *Multiplekser* wymaga zewnętrznego zasilania.

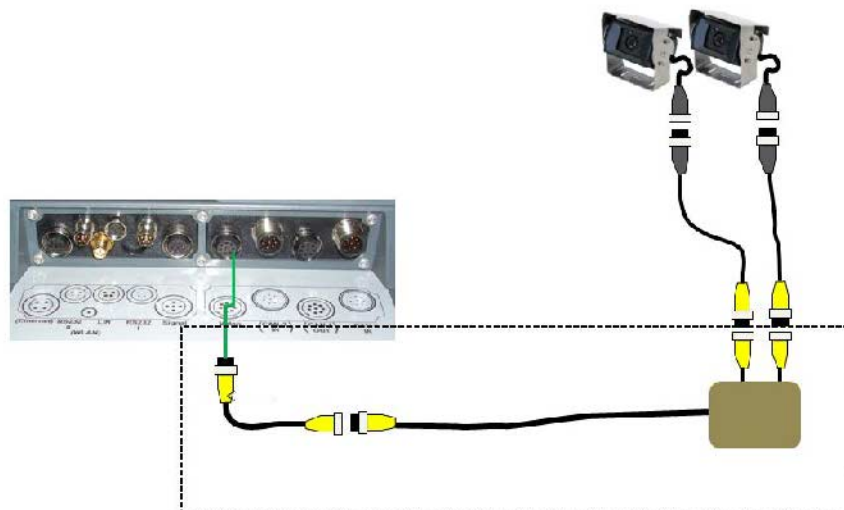


#### Przyłącze *Multiplekser*

Przyłącze *Multipleksera* do *Terminala* odbywa się, podobnie jak w przypadku kamery, poprzez *interfejs „Video”* (zob. rozdział 3.3).

### 3.4.2 Z Miniplekserem

Poprzez *Miniplekser* można podłączyć do *Terminala* dwie kamery.



#### Przyłącze Miniplekser

Przyłącze *Minipleksera* do *Terminala* odbywa się, podobnie jak w przypadku kamery, poprzez *interfejs „Video”* (zob. rozdział 3.3).

## 3.5 Instalowanie oprogramowania

*CCI.Cam* wchodzi w zakres dostawy *Terminala CCI ISOBUS*, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

## 4 Obsługa

### 4.1 Start programu

CCI.Cam jest aktywowany automatycznie wraz z włączeniem *Terminala*.

Aby przejść do widoku głównego CCI.Cam, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu *Terminala* w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Cam” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący widok główny:



CCI.Cam jest podzielony na 3 działy:

#### 4.1.1 Widok główny (jedna kamera)

Wyświetla obraz z pojedynczej podłączonej kamery.

#### 4.1.2 Widok główny (wiele kamer)

Wyświetla obraz z jednej spośród podłączonych kamer.

Umożliwia zmianę między obrazami z różnych kamer.

#### 4.1.3 Ustawienia

Umożliwia przypisanie przyciskom funkcyjnym obrazu kamery, aktywacji obrazów kamery do trybu automatycznego oraz ustawienia przedziału czasowego.

## 4.2 Widok główny (jedna kamera)

Jest to widok główny w przypadku podłączenia tylko jednej kamery do *Terminala*. W widoku głównym jest wyświetlany obraz z tej kamery.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór trybu pełnego ekranu**



**Przerzuć obraz**



**Utworzenie zrzutu ekranu**



**Przejdźcie do ustawień**

### 4.2.1 Wybór trybu pełnego ekranu

Aby wybrać *tryb pełnego ekranu*, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „*Tryb pełnego ekranu*” (F8), bezpośrednio na wskazanie obrazu kamery lub na kółko przewijania.  
→ Widok zmienia się na *Tryb pełnego ekranu*, obraz z kamery obejmuje całą powierzchnię ekranu.



---

#### Wskazówka

W *Trybie pełnego ekranu* funkcje „Przerzuć obraz” (F9) i „Zrzut ekranu” (F11) są dostępne tylko przez odpowiednie przyciski funkcyjne.

---



---

#### Wskazówka

Aby opuścić *Tryb pełnego ekranu*, można nacisnąć na dowolne miejsce w *Ekranie dotykowym*, na przycisk funkcyjny F8 lub na kółko przewijania.

---

### 4.2.2 Przerzuć obraz

Aby przerzucić obraz wzdłuż osi pionowej, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Przerzuć obraz” (F9).  
→ Obraz zostanie wyświetlony w odbiciu lustrzanym.

### 4.2.3 Tworzenie zrzutu ekranu

Aby utworzyć *Zrzut ekranu*, wykonać następujące czynności:

1. Podłączyć pamięć USB do *Terminala*.
2. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Utwórz zrzut ekranu” (F11).  
→ *Zrzut ekranu* jest zapisywany automatycznie w pamięci USB w folderze „CAMCAP”. Nazwy plików są zgodne z konwencją <img>\_<RRRR\_MM\_DD>\_<Nr bież.>JPEG.

### 4.3 Widok główny (wiele kamer)

Jest to widok główny w przypadku podłączenia wielu kamer do *Terminala*. W widoku głównym są wyświetlane obrazy z wybranej kamery.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór trybu pełnego ekranu (zob. rozdział 4.2.1)**



**Przerzucenie obrazu (zob. rozdział 4.2.2)**



**Utworzenie zrzutu ekranu (zob. rozdział 4.2.3)**



**Przejdźcie do ustawień (zob. rozdział 4.4)**



**Automatyczne włączenie/wyłączenie zmiany kamery**



**Wyświetlenie obrazu z kamery**



**Wyświetlenie kolejnych kamer**

### 4.3.1 Aktywacja/dezaktywacja trybu automatycznego

Jeśli nie chcą Państwo manualnie zmieniać wskazania obrazów z kamer, mogą Państwo włączyć tryb automatyczny. Wskazanie zmienia się potem automatycznie w regularnych przedziałach czasu między obrazami z kamer.

Aby włączyć lub wyłączyć automatyczną zmianę kamery, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na „Włącz automatyczną zmianę kamery“ (F10) lub, jeśli jest ona włączona, na „Wyłącz automatyczną zmianę kamery“ (F10).



---

#### Wskazówka

Jeśli korzystają Państwo z *Multipleksera*, Automatyczna zmiana kamery może zostać włączona tylko wtedy, gdy zostało aktywowanych wiele obrazów kamery do trybu automatycznego (zob. rozdział 4.4.2.1).

---



---

#### Wskazówka

Mają Państwo możliwość wyboru obrazów kamery, między którymi następuje automatyczna zmiana (zob. rozdział 4.4.2.1), oraz ustawienia okresu czasu, w którym odbywa się zmiana obrazów kamery (zob. rozdział 4.4.1).

---

### 4.3.2 Wyświetlenie obrazu z kamery

Aby polecić wyświetlenie obrazu z określonej kamery, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik lub przycisk funkcyjny, które są przypisane do pożądanego obrazu kamery (zob. rozdział 4.4.1.1).  
→ Wskazanie zmienia się na obraz z tej kamery.



---

#### Wskazówka

Mogą Państwo potem również zmienić obraz kamery, jeśli korzystają Państwo z trybu automatycznego. Po ustalonym czasie wskazanie zmienia się potem na następny obraz kamery.

---



#### 4.3.3 Wyświetlenie kolejnych kamer



---

**Wskazówka**

Przyciski funkcyjne 3, 4 i 5 (F3, F4, F5) można w *CCI.Cam* przyporządkować do dwóch kamer. W przypadku przyporządkowania kamery do przycisków funkcyjnych, dlatego oprócz przycisków funkcyjnych 1, 2, 3, 4 i 5 są do wyboru przyciski funkcyjne 3 (2), 4 (2) i 5 (2) (zob. rozdział 4.4.1).

Przełącznik „Wyświetl kolejne kamery” ukazuje się tylko wtedy, gdy przynajmniej jedna kamera została przyporządkowana jednemu z przycisków funkcyjnych 3 (2), 4 (2) lub 5 (2).

---

Aby wyświetlić więcej kamer, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na „Wyświetl kolejne kamery” (F6).  
→ Na przełącznikach (F3 – F5) zostaną wskazane kolejne kamery.



---

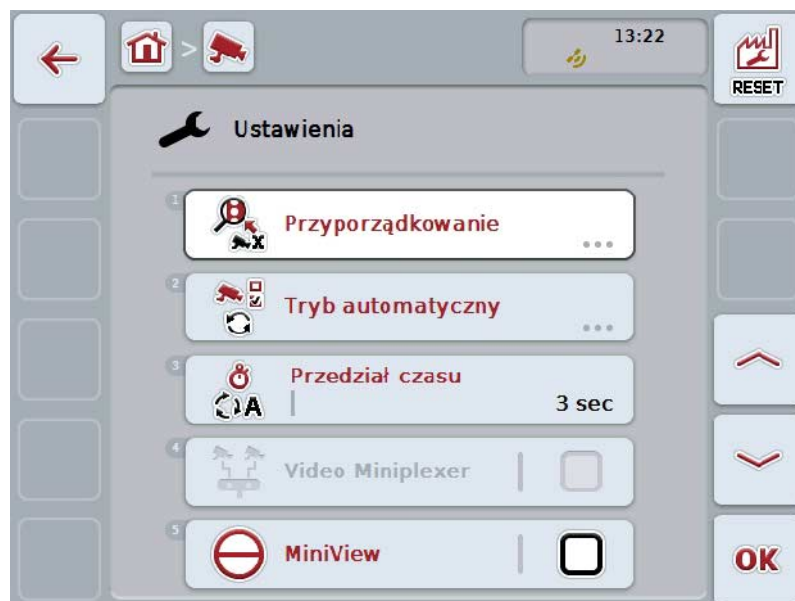
**Wskazówka**

Przełączniki dla kamer, które są przyporządkowane do przycisków funkcyjnych 1 i 2, są wyświetlane zawsze. Te przełączniki są przyciskami funkcyjnymi dla obrazów z obydwu najważniejszych kamer.

---

## 4.4 Ustawienia

Przez przełącznik „Ustawienia“ (F12) w głównym menu przechodzą Państwo do podmenu **Ustawienia**.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Przejdź do zajętości przycisków funkcyjnych**



**Przejdź do ustawień trybu automatycznego**



**Wprowadzenie przedziału czasu**



**Aktywacja / dezaktywacja video minipleksera**

**Aktywacja / dezaktywacja MiniView**



**Anulowanie wszystkich ustawień**



### Wskazówka

Jeśli aktywowali Państwo *Miniplexer*, przełączniki „Zajętość“ i „Tryb automatyczny“ są wyszarzone, ponieważ te możliwości nastawcze nie są wówczas konieczne.

#### 4.4.1 Obłożenie

To podmenu umożliwia elastyczne przyporządkowanie kamer do przycisków funkcyjnych, niezależnie od zajętości przyłączy *Multipleksera*. Tym samym jest możliwe przyporządkowanie obydwu najważniejszych kamer do przycisków funkcyjnych „Przycisk funkcyjny 1” i „Przycisk funkcyjny 2”, które są wyświetlane zawsze, bez konieczności zmiany przyłącza do *Multipleksera*.

##### Wskazówka

Jeśli korzystają Państwo z *Multipleksera*, przyporządkowanie kamer do przycisków funkcyjnych jest konieczne, aby móc aktywować obrazy kamery do automatycznej zmiany kamery (zob. rozdział 4.4.2.1).

Aby zmienić zajętość przycisków funkcyjnych, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Zajętość” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zajmowanie przycisków funkcyjnych**

**4.4.1.1 Zajmowanie przycisków funkcyjnych**

Aby przyporządkować przycisk funkcyjny kamerze, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na jeden z przełączników „Kamera 1-8” lub obrócić kółko przewijania, aż pożądaný przełącznik zostanie zaznaczony kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista dostępnych przycisków funkcyjnych.
2. Wybrać przycisk funkcyjny z listy. W tym celu w *Ekranie dotykowym* na przełącznik z numerem pożądanego przycisku funkcyjnego.
3. Swoj wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z numerem przycisku funkcyjnego.



---

**Wskazówka**

Zalecamy przyporządkowanie obydwu najważniejszych kamer do przycisków funkcyjnych 1 i 2. Do obrazów tych obydwu kamer mają Państwo zawsze bezpośredni dostęp w widoku głównym.

---



---

**Wskazówka**

Przyciski funkcyjne 3, 4 i 5 (F3, F4, F5) można w *CCI.Cam* przyporządkować do dwóch kamer. W przypadku przyporządkowania kamery do przycisków funkcyjnych, dlatego oprócz przycisków funkcyjnych 1, 2, 3, 4 i 5 są do wyboru przyciski funkcyjne 3 (2), 4 (2) und 5 (2). Aby w widoku głównym, poprzez przyciski funkcyjne mieć dostęp do tych kolejnych kamer, należy nacisnąć na przełącznik „Wyświetl kolejne kamery” (F6) (zob. rozdział 0).

---

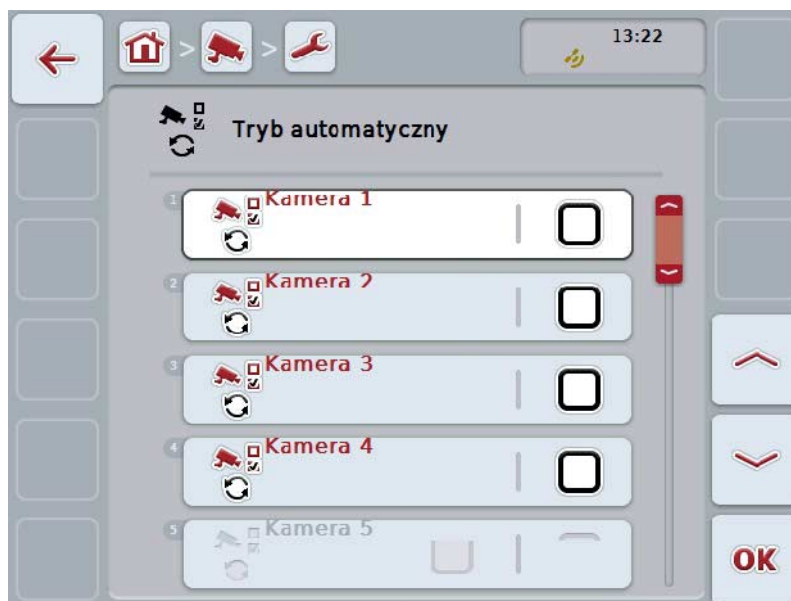
#### 4.4.2 Tryb automatyczny

W trybie automatycznym widok główny zmienia się automatycznie między obrazami wielu kamer.

Aby przejść do ustawień trybu automatycznego, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Tryb automatyczny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywacja / dezaktywacja obrazów kamery do trybu automatycznego**

### 4.4.2.1 Aktywacja / dezaktywacja obrazów kamery do trybu automatycznego

Aby aktywować/dezaktywować poszczególne obrazy kamery do trybu automatycznego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kamera 1-8” lub obrócić kółko przewijania, aż pożądaný przełącznik zostanie zaznaczony kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### **Wskazówka**

W trybie automatycznym następuje automatyczna zmiana między aktywowanymi obrazami kamer.

---



---

#### **Wskazówka**

Aby móc aktywować obrazy kamery do automatycznej zmiany kamery, jest konieczne przyporządkowanie kamer do przycisków funkcyjnych (zob. rozdział 4.4.1). Podłączone kamery, którym nie są przyporządkowane żadne przyciski funkcyjne, nie są dostępne dla automatycznej zmiany kamery.

---

#### 4.4.3 Wprowadzenie przedziału czasu

Aby wprowadzić przedział czasu automatycznej zmiany kamery, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Okres czasu” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *Ekranie dotykowym* wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym wartość dla okresu czasu.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



#### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla przedziału czasu wynosi między 1 i 10 sekund.

#### 4.4.4 Aktywacja / dezaktywacja *Miniplexera*

Jeśli podłączyli Państwo *Miniplexer*, aby korzystać z dwóch kamer, należy go aktywować.

Aby aktywować / dezaktywować *Miniplexer*, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Video *Miniplexer*”, lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.4.5 Aktywacja / dezaktywacja *Miniview*

Funkcja *Miniview* pozwala na to, że obraz kamery wyświetlany w *CCI.Cam* zostanie wyświetlony również w innych panelach obsługi na *Terminalu*, np. w obsłudze maszyny.



#### Wskazówka

*Miniview* jest do dyspozycji tylko w generacjach hardware 2 i 3.

Aby aktywować / dezaktywować *Miniview*, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „*Miniview*”, lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

W *Miniview* zostanie wyświetlony ten obraz kamery, który ostatnio był wyświetlany w *CCI.Cam*. Automatyczna zmiana kamery w *Miniview* nie jest dostępna.

---



---

**Wskazówka**

Poprzez ustawienie *Miniview* ustalają Państwo jedynie, czy *CCI.Cam* powinien udostępniać obrazy kamer dla innych aplikacji. Wszystkie kolejne ustawienia muszą zostać wykonane w danych aplikacjach.

---

### 4.4.6 Anulowanie wszystkich ustawień

Aby anulować wszystkie ustawienia, wykonać następujące czynności:

1. W *Ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Reset“ (F1).
  - Wszystkie ustawienia zostaną automatycznie cofnięte na ustawienia fabryczne, nie ma żadnej wskazówki ostrzegawczej.



---

**Wskazówka**

Ustawienie fabryczne dla przedziału czasu wynosi 2 sekundy.

---



## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błędy w *Terminalu*

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w *Terminalu* i ich usuwanie.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Terminal</i> odłączony nieprawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić traktor.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowany, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego <i>Terminala</i></li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

### 5.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd skazuje Państwu komunikaty błędów w *CCI.Cam*, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Brak możliwości inicjalizacji Video Multiplexera.	Błąd przy podłączaniu kablem	Sprawdzić połączenie kablowe, ponownie uruchomić <i>Terminal</i> .
Nie można było znaleźć pożądanego źródła video. (202)	Utracone/zzerwane połączenie z kamerą.	Sprawdzić połączenie kablowe, ponownie uruchomić <i>Terminal</i> .
Brak możliwości odbicia lustrzanego dla wybranej kamery.	Przerzucanie obrazu z kamery nie jest obsługiwane (występuje tylko przy stosowaniu multipleksa).	Użyć kamery, która sprzętowo obsługuje przerzucanie.
Błąd podczas tworzenia zrzutu ekranu. Skontrolować, czy jest włożona pamięć USB.	Nie włożona pamięć USB.	Włożyć pamięć USB.



---

**Wskazówka**

W *Terminalu* mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

Szczegółowy opis tych możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdą Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

---



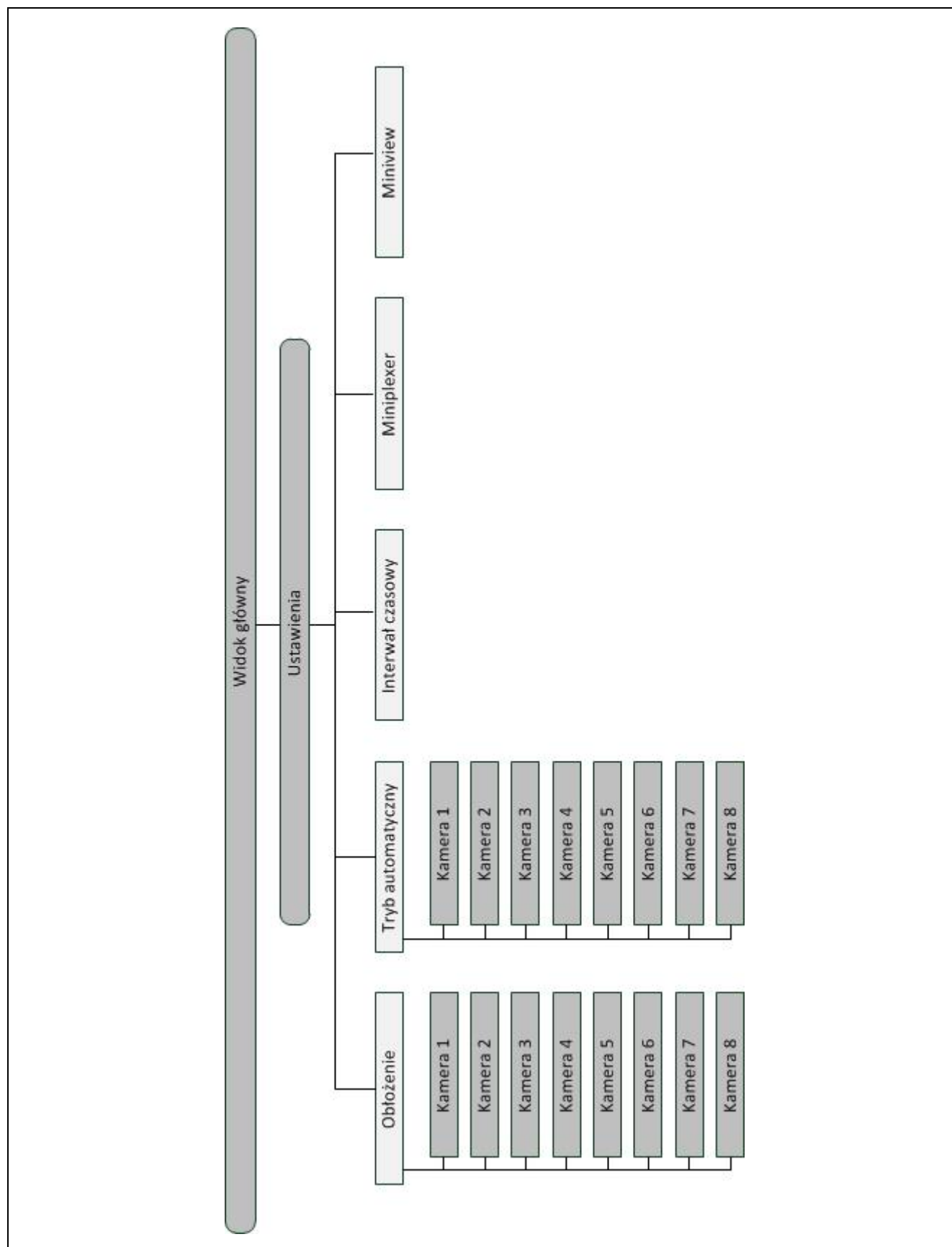
---

**Wskazówka**

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty „Przełącznik Stop”. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

---

## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>Wartość logiczna</b>	Wartość, w której przypadku można wybierać między prawdą/fałsz, wł./wył., tak.nie, itp.
<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Cam</b>	Wizualny monitoring maszyny
<b>ISOBUS</b>	ISO 11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Miniplekser</b>	Urządzenie do przełączania sygnałów video, za których pomocą możliwa jest obsługa dwóch kamer na wejściu video (podobnie do multipleksera, jednak z ograniczonymi funkcjami).
<b>MiniView</b>	Umożliwia wskazanie poszczególnych elementów danych w innych aplikacjach (np. wartości maszynowe w CCI.Command lub obrazy kamer w obsłudze maszyny).
<b>Multiplekser</b>	Urządzenie do przełączania sygnałów video, za których pomocą możliwa jest obsługa wielu kamer na wejściu video.
<b>Zrzut ekranu</b>	Rejestracja aktualnie wyświetlanego obrazu.
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Tryb pełnego ekranu</b>	Obraz z kamery zajmuje całą powierzchnię ekranu.

## 8 Przełączniki i symbole



CCI.Cam



Zrzut ekranu



Włączanie/wyłączanie trybu  
automatycznego



Wyświetl obraz z kamery



Interwał czasowy



Ustawienia trybu automatycznego



Wybierz z listy

MiniView



Tryb pełnego ekranu



Przerzuć obraz



Ustawienia



Wyświetl kolejne kamery



Zajętość przycisków funkcyjnych



Anuluj



Video Miniplexer

---

## 9 Indeks

### A

Aktywacja / dezaktywacja obrazów kamery do trybu automatycznego .....	18
Aktywacja / dezaktywacja video minipleksera ....	19
Anulowanie wszystkich ustawień.....	20

### B

Bezpieczeństwo .....	4
----------------------	---

### C

CCI.Cam .....	3
---------------	---

### I

Instalowanie oprogramowania .....	7
-----------------------------------	---

### K

Komunikaty błędów.....	21
------------------------	----

### O

Obłożenie.....	15
Obsługa.....	8
Odniesienie .....	3

### P

Przełączniki i symbole .....	25
Przerzuć obraz.....	10
Przyłącze Kamera.....	5
Przyłącze Miniplekser .....	7
Przyłącze Multiplekser .....	6
Przyporządkowanie kamery .....	15, 16

### S

Słowniczek .....	24
------------------	----

Start programu .....	8
Struktura menu .....	23

### T

#### Terminal

łączenie z ISOBUS/zasilaniem.....	5
łączenie z kamerą .....	5
łączenie z wieloma kamerami .....	6
montowanie .....	5
podłączanie .....	5
Tryb automatyczny.....	17
Tworzenie zrzutu ekranu .....	10

### U

Uruchamianie .....	5
Ustawienia .....	14
Usuwanie problemów.....	21

### W

Widok główny (jedna kamera) .....	9
Widok główny (wiele kamer) .....	11
Wprowadzenie .....	3
Wprowadzenie przedziału czasu .....	19
Wskazówki bezpieczeństwa oznakowanie .....	4
Wybór trybu pełnego ekranu.....	10
Wyświetlenie kolejnych kamer.....	13
Wyświetlenie obrazu z kamery .....	12

### Z

Zajmowanie przycisków funkcyjnych .....	16
---	----



# CCI.Control

*Dokumentacja i zarządzanie  
zleceniami*

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.Control v4



**CCI-SOBUS**

---

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>3</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	3
1.2	Odniesienie .....	3
1.3	Na temat CCI.Control .....	3
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>7</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	7
<b>3</b>	<b>Uruchamianie .....</b>	<b>8</b>
3.1	Podłączanie terminala .....	8
3.2	Instalowanie oprogramowania .....	10
3.3	Rodzaje pracy .....	11
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>12</b>
4.1	Ogólne wskazówki .....	12
4.2	Start programu .....	15
4.3	Baza danych .....	17
4.4	Dane zlecenia .....	65
4.5	Importowanie danych zlecenia .....	86
4.6	Eksportowanie danych zlecenia .....	88
4.7	Ustawienia .....	90
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>95</b>
5.1	Błędy w terminalu .....	95
5.2	Komunikaty błędów .....	96
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>100</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>101</b>
<b>8</b>	<b>Funkcjonalności ISOBUS .....</b>	<b>104</b>
<b>9</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>105</b>
<b>10</b>	<b>Notatki .....</b>	<b>107</b>
<b>11</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>108</b>



# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.Control. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, a w szczególności przed edytowaniem zleceń za pomocą oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem.

## 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje CCI.Control w wersji CCI.Control v4.

Aby poznać numer wersji CCI.Control zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
  2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
  3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
  4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
  5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“.
- W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

## 1.3 Na temat CCI.Control

CCI.Control jest oprogramowaniem Task Controller'a zgodnie z normą ISOBUS, które między innymi spełnia wymagania funkcjonalności AEF TC-BAS i TC-GEO (zob. rozdział 8).

### 1.3.1 Elementy składowe

CCI.Control służy do dokumentacji i zarządzania zleceniami:

#### Interfejs danych

Do wymiany danych jest stosowany format ISO-XML zdefiniowany dla ISOBUS. Dane są przekazywane przez pamięć USB lub przez transfer online.

#### Interfejs maszyny

Rejestracja danych procesowych i sterowanie maszyną odbywają się przez ISOBUS.

Komputer roboczy maszyny musi być w tym celu wyposażony w oprogramowanie Task Controller.

### 1.3.2 Uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych

Jeśli jest podłączony odbiornik GPS, uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych może odbywać się automatycznie. Zlecenia zaplanowane na PC z mapami aplikacji mogą być tak realizowane oraz dokumentowane z informacjami o lokalizacji.

### 1.3.3 Praca Stand-alone

W najprostszym przypadku CCI.Control może pracować bez pliku zlecenia i bez maszyny ISOBUS.

Zakładają Państwo dane podstawowe (kierowca, praca, produkt, itp.) oraz zlecenie bezpośrednio na terminalu i używają CCI.Control wyłącznie do rejestracji danych zlecenia. Są rejestrowane moment czasu i czas działania, dane podstawowe przyporządkowane do zlecenia, jak też, w przypadku istnienia odbiornika GPS, tor jazdy.

### 1.3.4 Praca z maszyną

#### 1.3.4.1 Zgodnie z ISOBUS

Większość nowoczesnych maszyn ISOBUS jest w stanie udostępnić CCI.Control szereg danych procesowych.

Jako dane procesowe rozumie się

- informacje związane z maszyną
- specyficzne informacje zlecenia (dane aplikacji + dane plonów)

Jakie dane procesowe są udostępniane w licznikach, jest zależne od maszyny i jest ustalane przez producenta maszyny.

Po uruchomieniu zlecenia te dane procesowe są zapisywane przez CCI.Control. Poprzez import zlecenia z ewidencji areалу upraw lub przez manualne założenie przez kierowcę są zapisywane dane pierwotne (pole, klient, kierowca, produkt, itp.) razem z danymi procesowymi (czas pracy, wykonanie, czas w pozycji roboczej, itp.).

#### 1.3.4.2 Niezgodne z ISOBUS

Podczas pracy z maszyną z niezgodną z ISOBUS CCI.Control nie może zapisywać danych maszyny. Czas pracy i przejechany odcinek (przy stosowaniu odbiornika GPS) są mimo to do dyspozycji.

### 1.3.5 Praca z kartoteką areálu

Jest to zalecany tryb pracy.

CCi.Control przejmując wymianę danych zlecenia i danych procesowych między gospodarskim PC, terminalem i maszyną. Do wymiany danych jest stosowany format ISO-XML zdefiniowany dla ISOBUS. Przez ewidencję areálu upraw może być udostępniany lub przetwarzany format właściwych producentów oprogramowania.

Tworząc Państwo na PC plik zlecenia w formacie ISO-XML, który zawiera zarówno dane podstawowe, jak też dane zlecenia. Dane są wczytywane przez funkcję importu CCi.Control.

W ramach danych zlecenia są zgromadzone wszystkie informacje związane ze zleceniem:

- Kto?
- Gdzie?
- Co?
- Kiedy?
- Jak?

Podczas planowania zlecenia na PC można ustalić, jakie dane procesowe maszyny mają być rejestrowane. Jest jednak również możliwe przetwarzanie standardowego zestawu danych procesowych zdefiniowanego przez producenta. Z reguły można zażądać każdej wartości dostępnej na maszynie i zapisać razem z informacjami o czasie i lokalizacji.

Ponadto maszyny zgodne z ISOBUS mogą reagować na instrukcje z CCi.Control. Maszyna zgodna z ISOBUS przesyła opis urządzenia (DDD) do CCi.Control. Dzięki tej informacji CCi.Control zna funkcjonalność maszyny ISOBUS. Na bazie map aplikacji utworzonych na PC CCi.Control może sterować maszyną ISOBUS według lokalizacji.

CCi.Control umożliwia wprowadzenie nowych zleceń lub klientów podczas pracy w polu. Nowe dane podstawowe są automatycznie importowane do ewidencji areálu upraw i uzupełniane.

Po zakończeniu zlecenia można je eksportować na USB i przekazać na PC lub przekazać przez interfejs GSM. Dane zlecenia obejmują stany liczników uczestniczących maszyn, jak też dane procesowe wymagane przy planowaniu zlecenia. Na bazie pozyskanych danych można precyzyjnie planować późniejsze zlecenia. Poza tym dane ułatwiają dokumentację wykonanych prac, jak też tworzenie rachunku.

## 1.3.6 Przykłady

### Przykład 1:

Podczas żniw została utworzona mapa plonów. Na tej podstawie zostaje opracowany na PC plan nawożenia. Z uwzględnieniem funkcji maszyny ewidencja areálu upraw tworzy zlecenie na podstawie zaleceń nawozowych oraz danych lokalizacyjnych. Jest ono zapisywane na nośniku USB i przekazywane kierowcy, który potem importuje dane na CCI.Control. Podczas gdy kierowca jedzie przez pole, CCI.Control na podstawie zlecenia i aktualnych informacji o pozycji steruje poprzez ISOBUS siewnikiem nawozowym. Ilości nawozu dopasowane do powierzchni cząstkowych są ustawiane automatycznie na podstawie mapy aplikacji utworzonej na PC.

### Przykład 2:

Prostszym przypadkiem byłby taki, że CCI.Control dokumentuje np. ilość beli prasy. Ta informacja, jak też już udokumentowane informacje lokalizacyjne mogą zostać przekształcone na faktury dla klienta.

	Kartoteka areálu upraw nie istnieje		Kartoteka areálu upraw istnieje	
	Maszyna niezgodna z ISOBUS	Maszyna zgodna z ISOBUS	Maszyna niezgodna z ISOBUS	Maszyna zgodna z ISOBUS
Zapis czasów	•	•	•	•
Zapis lokalizacji	•*	•*	•*	•*
Zapis liczników	-	•	-	•
Zapis danych procesowych	-	-	-	•
Automatyczne sterowanie maszyną	-	-	-	•*

\* z podłączonym odbiornikiem GPS

• funkcja dostępna

- funkcja niedostępna

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.

## **3 Uruchamianie**

### **3.1 Podłączanie terminala**

#### **3.1.1 Łączenie z odbiornikiem GPS**

Do realizacji zlecenia dopasowanej do powierzchni cząstkowych jest konieczne stosowanie odbiornika GPS.

Zapoznać się z informacjami z rozdziału **Łączenie z odbiornikiem GPS** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.

##### **3.1.1.1 Wymagania odnośnie danych GPS**

Następujące pakiety wiadomości umożliwiają bezbłędną pracę CCI.Control:

- GGA, VTG, ZDA, GSA
- GGA, RMC, ZDA, GSA
- GGA, VTG, RMC, GSA
- GGA, RMC, GSA
- RMC, GSA

### 3.1.2 Łączenie z modemem GSM

Alternatywnie do importu i eksportu danych zlecenia przez USB CCI.Control oferuje możliwość wykorzystania interfejsu telefonii komórkowej w celu transferu danych online.



---

**Wskazówka**

Do przekazywania danych przez transfer online należy aktywować aplikacje CCI.Courier lub CCI.farmpilot.

---

Do tego jest wymagany modem GSM.

Aby połączyć modem GSM z terminalem, wykonać następujące czynności:

1. Podłączyć modem GSM do interfejsu szeregowego 2 (RS232-2) terminala.



---

**Wskazówka**

Ustawienie fabryczne interfejsu szeregowego 2 (RS232-2) terminala jest następujące: 115200 Baud, 8N1. To ustawienie nie wymaga zmian.

---

### 3.2 Instalowanie oprogramowania

CCI.Control wchodzi w zakres dostawy terminala CCI ISOBUS, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

Aby móc używać zainstalowanego fabrycznie oprogramowania, należy uzyskać licencję:

<b>Jako opcja przy zakupie terminala</b>	Oprogramowanie jest aktywowane fabrycznie i może być stosowane natychmiast.
--	---

<b>Późniejsza aktywacja</b>	W przypadku późniejszego uzyskania licencji oprogramowanie jest aktywowane przez naszego partnera serwisowego.
-----------------------------	--



---

#### **Wskazówka**

Jeśli są Państwo w posiadaniu licencjonowanej wersji CCI.Control, w głównym menu Państwa terminala jest widoczny przełącznik „Control“.

---



### 3.3 Rodzaje pracy

#### 3.3.1 Praca Stand-alone:

Aby uruchomić CCI.Control, wykonać następujące czynności:

1. Włączyć terminal.
2. Uruchomić CCI.Control.
3. Założyć nowe zlecenie (zob. rozdział 4.4.2.2).
4. Uruchomić zlecenie (zob. rozdział 4.4.3.1).
5. Zakończyć zlecenie po jego wykonaniu (zob. rozdział 4.4.3.1).
6. W danym wypadku nacisnąć raport ze zlecenia.

#### 3.3.2 Zalecany rodzaj pracy z odbiornikiem GPS, maszyną ISOBUS oraz kartoteką areálu

Aby uruchomić CCI.Control, wykonać następujące czynności:

1. Zaplanować swoje zlecenia z kartoteką areálu.
2. Eksportować dane zlecenia jako ISO-XML na nośnik USB lub przez transfer online.
3. Podłączyć maszynę ISOBUS do traktora.
4. Podłączyć odbiornik GPS do traktora.
5. Włączyć terminal.
6. Podłączyć do terminala pamięć USB.
7. Uruchomić CCI.Control (zob. rozdział 4.2)
8. Importować dane zlecenia (zob. rozdział 4.5).
9. Wybrać pożądane zlecenie (zob. rozdział 4.4.2.3).
10. Uruchomić zlecenie (zob. rozdział 4.4.3.1).
11. Zakończyć zlecenie po jego wykonaniu (zob. rozdział 4.4.3.1).
12. W danym wypadku nacisnąć raport ze zlecenia.
13. Eksportować dane zlecenia na nośnik USB lub przez transfer online (zob. rozdział 4.6).
14. Importować zgromadzone dane w kartotece areálu i poddać je analizie.

## 4 Obsługa

### 4.1 Ogólne wskazówki

#### 4.1.1 Pola wprowadzeń

Długość pól wprowadzania tekstu jest ograniczona do 32 znaków.

Jedynie adres e-mail może zawierać 64 znaki.

Cyfrowe pola wprowadzeń są ograniczone do 10 np. kod pocztowy) lub 20 cyfr (np. numer telefonu).



#### Wskazówka

Jeśli podczas wprowadzania zostanie przekroczona dozwolona długość, pole dialogowe zmienia kolor, a kolejne naciśnięcia przycisków są ignorowane. Skasować nadmierną ilość znaków i powtórzyć prowadzenie.

#### 4.1.2 Filtrowanie

Aby przefiltrować listę zapisanych wpisów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Filtrowanie” (F2).

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. Wybrać kryterium, według którego chcą Państwo filtrować listę. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z informacją lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a potem nacisnąć na kółko przewijania lub na „OK” (F6).

→ Otwiera się następująca lista wyboru



3. Wybrać z listy pożądaną informację. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z tą informacją lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą.
  - Wybór ukazuje się w oknie wyboru.
4. Potwierdzić wybór za pomocą „OK” lub nacisnąć na kółko przewijania lub ponownie na przełącznik z pożądaną informacją.
  - Ponownie przechodzą Państwo do ekranu operacyjnego. Aby przefiltrować listę według kolejnych kryteriów, postąpić ponownie w sposób opisany wyżej.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Wstecz” (F7).
  - Przechodzą Państwo z powrotem do listy z zapisanymi wpisami, do której został zastosowany wybrany filtr.

### 4.1.3 Anulowanie filtra

Aby cofnąć ustawienie filtra, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Reset filtra“ (F3).



---

**Wskazówka**

Filtr zostaje natychmiast cofnięty, bez dodatkowych pytań.

---

### 4.1.4 Sortowanie

Aby przesortować listę zapisanych wpisów od A-Z lub od Z-A, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „A-Z“ lub „Z-A“ (F1).



---

**Wskazówka**

Przełączniku pokazuje sortowanie, które jest utworzone przez jego naciśnięcie.

---

## 4.2 Start programu

CCI.Control jest uruchamiany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez ekran startowy mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do ekranu startowego CCI.Control, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Control” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Otwiera się następujący ekran startowy:



CCI.Control jest podzielony na 5 działów:

### 4.2.1 Zlecenia

Realizacja zlecenia (rozdział 4.4).

### 4.2.2 Baza danych

Wprowadzenie lub zmiana danych podstawowych. Jeśli swoje zlecenia planują Państwo i sterują nimi za pomocą kartoteki areálu, dane podstawowe są importowane razem z danymi zlecenia. Z reguły dane podstawowe nie muszą więc być wprowadzane manualnie i podczas eksportu danych zlecenia mogą zostać odprowadzone do ewidencji areálu upraw.

### 4.2.3 Importuj dane zlecenia

Przejdź do ekranu operacyjnego do importu danych. Importowane dane zawierają z reguły dane podstawowe i dane zlecenia. Import odbywa się albo z pamięci USB albo przez transfer online.



---

#### **Uwaga!**

Podczas importu wszystkie dane zlecenia i dane podstawowe aktualnie zapisane na terminalu zostaną nadpisane!

---

### 4.2.4 Eksportuj dane zlecenia

Eksport danych zlecenia może odbyć się albo do podłączonej pamięci USB albo przez transfer online. Są przy tym eksportowane zarówno dane podstawowe i dane zlecenia, jak też zapisane dane procesowe i dane maszynowe.

### 4.2.5 Ustawienia

Włączyć lub wyłączyć Auto-Logging i powiadamianie i wykonać ustawienia rozszerzone.

## 4.3 Baza danych

Dane podstawowe są wywoływane przez punkt menu **Baza danych**.

W bazie danych są zgromadzone wszystkie dane i informacje obejmujące zlecenie:

- Klienci
- Gospodarstwa
- Pola
- Kierowca
- Maszyny
- Produkty
- Działania
- Techniki
- Gatunki roślin
- Odmiany roślin



---

### Wskazówka

Opracowanie danych podstawowych w sposób opisany w kolejnych rozdziałach nie jest możliwe, jeśli dane pochodzą z pliku zlecenia utworzonego na PC.

---

### 4.3.1 Klienci

W ramach punktu menu **Klienci** znajdą Państwo listę zapisanych klientów.



#### Wskazówka

Klient jest z reguły właścicielem lub dzierżawcą gospodarstwa, na którym jest realizowane zlecenie.

Do klienta mogą odwoływać się zlecenie, gospodarstwo oraz pole.

Informacje na temat klienta obejmują

- **nazwiska**,
- imiona,
- ulicę,
- kod pocztowy,
- miejscowość,
- numer telefonu,
- numer telefonu komórkowego.



#### Wskazówka

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są **opcjonalne**.





Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie klienta**



**Edytowanie/Wyświetlanie klienta**



**Kopiowanie klienta**



**Usuwanie klienta**

#### 4.3.1.1 Zakładanie nowego klienta

Aby założyć nowego klienta, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy” (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.1.2 Edytowanie/Wyświetlanie Klienta

Aby edytować/wyświetlić zapisanego klienta, wykonać następujące czynności:

1. Na liście klientów wybrać klienta, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą klienta lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.1.3 Kopiowanie klienta

Aby skopiować klienta, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowanego klienta z listy klientów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą klienta lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą klienta.

#### 4.3.1.4 Usuwanie klienta

Aby usunąć klienta, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowanego klienta z listy klientów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą klienta lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Klient może zostać skasowany tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu, gospodarstwie lub polu i nie został zaimportowany z ewidencji areалу upraw.

---

### 4.3.2 Gospodarstwa

W ramach punktu menu **Gospodarstwa** znajdują Państwo listę zapisanych gospodarstw.



#### Wskazówka

Gospodarstwo jest siedzibą klienta. Do gospodarstwa należą wszystkie pola, które znajdują się w posiadaniu klienta. Klient może posiadać wiele gospodarstw. Do gospodarstwa mogą odwoływać się zlecenie oraz pole.

Informacje na temat gospodarstwa obejmują

- **nazwę gospodarstwa**,
- ulicę,
- kod pocztowy,
- miasto,
- klienta.



#### Wskazówka

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.



#### Wskazówka

Poprzez pole Klient następuje przyporządkowanie między gospodarstwem a klientem. Klient jest w większości przypadków również posiadaczem gospodarstwa.

The screenshot shows the 'Gospodarstwa' screen with the following data:

Id	Nazwa	Ulica	Kod pocztowy	Miasto	Klient
1	-3: Betrieb 1	Straße	12345	Stadt	-
2	2: Betrieb 2	Straße	12345	Stadt	Kunde 2
3	-1: Betrieb 3	Straße	12345	Stadt	Kunde 4

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie gospodarstwa**



**Edytowanie/Wyświetlanie gospodarstwa**



**Kopiowanie gospodarstwa**



**Usuwanie gospodarstwa**

#### 4.3.2.1 Zakładanie nowego gospodarstwa

Aby założyć nowe gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy” (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.2.2 Edytowanie/Wyświetlanie gospodarstwa

Aby edytować/wyświetlić zapisane gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. Na liście gospodarstw wybrać gospodarstwo, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gospodarstwa lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się menu kontekstowe.

2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

The screenshot shows a mobile application interface for editing a farm record. At the top, there is a navigation bar with icons for back, home, user, list, and farm, along with a clock showing 13:25. Below the navigation bar, the title 'Gospodarstwo' is displayed. The main area contains five numbered fields, each with an icon, a label, and a value: 1. 'Nazwa' (Name) with a house icon and value 'Betrieb 1'; 2. 'Ulica' (Street) with a street sign icon and value 'Straße'; 3. 'Kod pocztowy' (Postal code) with a postal code icon and value '12345'; 4. 'Miasto' (City) with a city icon and value 'Stadt'; 5. 'Klient' (Client) with a person icon and value '-'. To the right of the fields are two large arrows for scrolling and an 'OK' button at the bottom right.

3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
- Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
  5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.2.3 Kopiowanie gospodarstwa

Aby skopiować gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane gospodarstwo z listy gospodarstw. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gospodarstwa lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

The screenshot displays the 'Gospodarstwo' (Farm) configuration screen. It features a top navigation bar with icons for back, home, user profile, menu, and farm, along with a digital clock showing 13:25. The main area contains a form with five numbered fields: 1. 'Nazwa' (Name) with the value 'Betrieb 1\_#1', 2. 'Ulica' (Street) with 'Straße', 3. 'Kod pocztowy' (Postal code) with '12345', 4. 'Miasto' (City) with 'Stadt', and 5. 'Klient' (Client) with '-'. To the right of the form are vertical scroll arrows and an 'OK' button.



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą gospodarstwa.



#### 4.3.2.4 Usuwanie gospodarstwa

Aby usunąć gospodarstwo, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane gospodarstwo z listy gospodarstw. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gospodarstwa lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Gospodarstwo może zostać skasowane tylko wtedy, jeśli nie jest używane w zleceniu lub polu i nie zostało zaimportowane z ewidencji areалу upraw.

---

## 4.3.3 Pola

W ramach punktu menu **Pola** znajdują Państwo listę zapisanych pól.



### Wskazówka

Pole jest powierzchnią, do której może zostać przyporządkowane zlecenie.

Informacje na temat pola obejmują

- nazwę pola,
- powierzchnię,
- klienta,
- gospodarstwo,
- gatunek roślin,
- odmiany roślin.



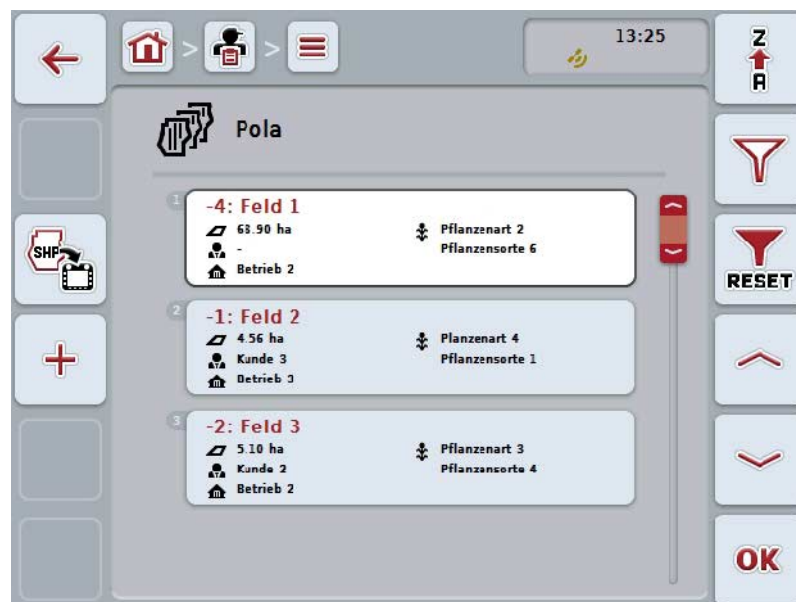
### Wskazówka

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.



### Wskazówka

Poprzez klienta następuje przyporządkowanie między polem i zleceniodawcą wykonywanej czynności. Klient jest w większości przypadków również posiadaczem pola.  
Gospodarstwo umożliwia dodatkowo przyporządkowanie pola do siedziby.  
Poza tym do pola można przyporządkować gatunek roślin oraz odmianę roślin.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Importowanie granicy pola w formacie Shape**



**Zakładanie pola**



**Edytowanie/Wyświetlanie pola**



**Kopiowanie pola**



**Usunąć pole**



**Wywołanie podglądu mapy**

### 4.3.3.1 Importowanie granicy pola w formacie Shape

Mają Państwo możliwość importowania granicy pola w formacie Shape z pamięci USB lub przez połączenie Online.

W przypadku importu Online CCI.Courier odbiera dane Shape i automatycznie udostępnia je CCI.Control poprzez Inbox terminala. W przypadku importu z pamięci USB CCI.Control wczytuje dane Shape bezpośrednio z podłączonego nośnika pamięci.

#### 4.3.3.1.1 Importowanie z pamięci USB

Aby importować granicę pola z pamięci USB, wykonać następujące czynności:

1. Zapisać dane Shape w pamięci USB.
2. Podłączyć pamięć USB do terminala.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj granicę pola w formacie Shape” (F9).
4. Nacisnąć na przełącznik „Pamięć USB”.
5. Wybrać granicę pola, która ma być importowana. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z granicą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a potem nacisnąć na kółko przewijania lub na „OK” (F6).  
→ Granica pola zostanie teraz zaimportowana.
6. Opcjonalnie wykonać teraz krok 2 i kolejne z rozdziału 4.3.3.2.

#### 4.3.3.1.2 Importowanie Online

Aby importować granicę pola w trybie online, wykonać następujące czynności:

1. Zapisać dane Shape na serwerze FTP lub wysłać je jako załącznik e-maila do CCI.Courier.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj granicę pola w formacie Shape” (F9).
3. Nacisnąć na przełącznik „Transfer Online”.
4. Wybrać granicę pola, która ma być importowana. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z granicą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a potem nacisnąć na kółko przewijania lub na „OK” (F6).  
→ Granica pola zostanie teraz zaimportowana.
5. Opcjonalnie wykonać teraz krok 2 i kolejne z rozdziału 4.3.3.2.

#### 4.3.3.2 Zakładanie nowego pola

Aby założyć nowe pole, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy” (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.3.3 Edytowanie/wyświetlanie pola

Aby edytować/wyświetlić zapisane pole, wykonać następujące czynności:

1. Na liście pól wybrać pole, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.3.4 Kopiowanie pola

Aby skopiować pole, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane pole z listy pól. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą pola.

**4.3.3.5 Usuwanie pola**

Aby usunąć pole, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane pole z listy pól. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

**Wskazówka**

Pole może zostać skasowane tylko wtedy, jeśli nie jest używane w zleceniu i nie zostało zaimportowane z ewidencji areálu upraw.

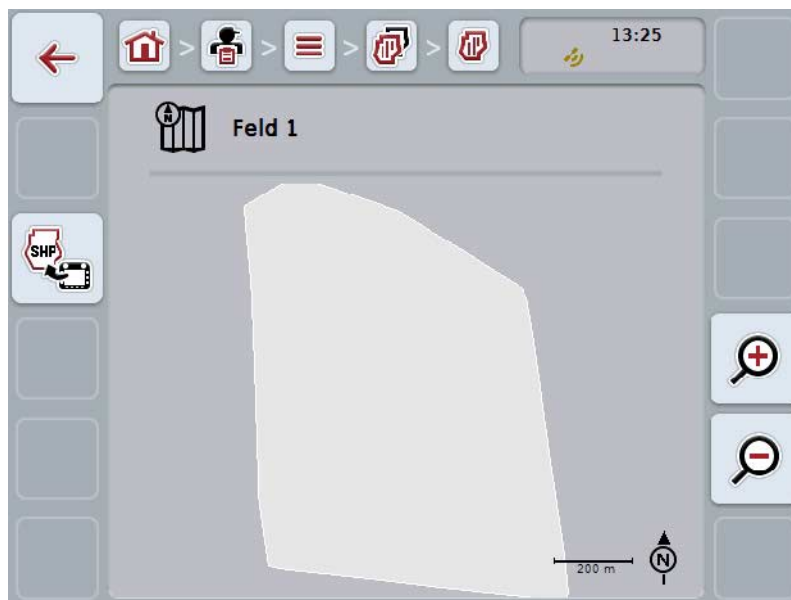
---



#### 4.3.3.6 Wywołanie podglądu mapy

Aby wywołać podgląd mapy, wykonać następujące czynności:

1. Przejść do ekranu operacyjnego pola (zob. 4.3.3.3).
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Widok mapy” (F3).  
→ Otwiera się podgląd mapy:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### **Powiększenie widoku mapy**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Zbliź” (F1).



##### **Zmniejszenie widoku mapy**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Oddal” (F5).

#### 4.3.3.7 Eksportowanie granicy pola w formacie Shape

Aby eksportować granicę pola, wykonać następujące czynności:

1. Przejść do ekranu operacyjnego pola (zob. 4.3.3.3).
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Eksportuj granicę pola w formacie Shape” (F9).

## 4.3.4 Kierowca

W ramach punktu menu **Kierowcy** znajdą Państwo listę zapisanych kierowców.



### Wskazówka

Kierowca wykonuje zaplanowane zlecenie i obsługuje maszynę.

Informacje na temat kierowcy obejmują

- **nazwisko**,
- imię,
- ulicę,
- kod pocztowy,
- miasto,
- numer telefonu,
- numer telefonu komórkowego.



### Wskazówka

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są **opcjonalne**.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie kierowcy**



**Edytowanie/Wyświetlanie kierowcy**



**Kopiowanie kierowcy**



**Usuwanie kierowcy**

#### 4.3.4.1 Zakładanie nowego kierowcy

Aby założyć nowego kierowcę, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy” (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.4.2 Edytowanie/Wyświetlanie kierowcy

Aby edytować/wyświetlić zapisanego kierowcę, wykonać następujące czynności:

1. Na liście kierowców wybrać kierowcę, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą kierowcy lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.4.3 Kopiowanie kierowcy

Aby skopiować kierowcę, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowanego kierowcę z listy kierowców. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą kierowcy lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą kierowcy.

**4.3.4.4 Usuwanie kierowcy**

Aby usunąć kierowcę, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowanego kierowcę z listy kierowców. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą kierowcy lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

**Wskazówka**

Kierowca może zostać usunięty tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu i nie został zaimportowany z ewidencji areálu upraw.

---

### 4.3.5 Maszyna

W ramach punktu menu **Maszyny** znajdą Państwo listę zapisanych maszyn. Lista zawiera maszyny, które zostały przeniesione z kartoteki areálu do transferowanego pliku, jak też maszyny ISOBUS, które od momentu ostatniego importu zostały podłączone do terminala.

Za pomocą maszyny może zostać opracowane zlecenie. Maszyna podczas planowania zlecenia za pomocą kartoteki areálu może zostać przyporządkowana do zlecenia. Jeśli do zlecenia nie zostałaby przyporządkowana żadna maszyna, na podstawie opisu zlecenia i właściwości maszyny można wykonać przyporządkowanie.

Informacje na temat maszyny obejmują

- nazwę maszyny,
- nazwę ISOBUS.



#### Wskazówka

Może być edytowana tylko nazwa maszyny.

Pozostałe informacje służą do celów informacyjnych i są automatycznie odczytywane z maszyny, jeśli zostaną przez nią udostępnione.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Edytowanie/Wyświetlanie maszyny**



**Usuwanie maszyny**



#### Wskazówka

Maszyna może zostać opracowana lub usunięta tylko wtedy, jeśli dane nie zostały zaimportowane z ewidencji areálu upraw.

#### 4.3.5.1 Edytowanie/Wyświetlanie maszyny



##### Wskazówka

Maszyna może zostać opracowana tylko wtedy, jeśli dane nie zostały zaimportowane z ewidencji areалу upraw.

Aby edytować/wyświetlić zapisaną maszynę, wykonać następujące czynności:

1. Na liście maszyn wybrać maszynę, której informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



#### 4.3.5.2 Usuwanie maszyny

Aby usunąć maszynę, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowaną maszynę z listy maszyn. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Maszyna może zostać usunięta tylko wtedy, jeśli nie jest używana w zleceniu i nie została zaimportowana z ewidencji areálu upraw.

---

### 4.3.6 Produkty

W ramach punktu menu **Produkty** znajdą Państwo listę zapisanych produktów.



#### Wskazówka

Produkt jest stosowany lub używany na polu w ramach działania, np. siew lub stosowanie pestycydów lub żniwa.

Jedyną informacją na temat produktu jest

- **nazwa produktu.**



#### Wskazówka

Informacje podane **łustym** drukiem są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są **opcjonalne**.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Założenie produktu**



**Edytowanie/Wyświetlanie produktu**



**Kopiowanie produktu**



**Usuwanie produktu**

#### 4.3.6.1 Zakładanie nowego produktu

Aby założyć nowy produkt, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.6.2 Edytowanie/Wyświetlanie produktu

Aby edytować/wyświetlić zapisany produkt, wykonać następujące czynności:

1. Na liście produktów wybrać produkt, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą produktu lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.6.3 Kopiowanie produktu

Aby skopiować produkt, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowany produkt z listy produktów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą produktu lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą produktu.

#### 4.3.6.4 Usuwanie produktu

Aby usunąć produkt, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowany produkt z listy produktów. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą produktu lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### **Wskazówka**

Produkt może zostać skasowany tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu i nie został zaimportowany z ewidencji areálu upraw.

---

### 4.3.7 Działania

W ramach punktu menu **Działania** znajdą Państwo listę zapisanych działań. Podczas planowania zlecenia z kartoteką arealu działanie może zostać przyporządkowane do zlecenia. Do działania może należeć również technologia, jak np. uprawa ziemi: pług / kultywator / itp.



#### Wskazówka

Jako działania rozumie się czynności, które wykonuje się na polu, jak np. nawożenie lub siew.

Jedyną informacją na temat działania jest

- **nazwa.**



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie działania**



**Edytowanie/Wyświetlanie działania**



**Kopiowanie działania**

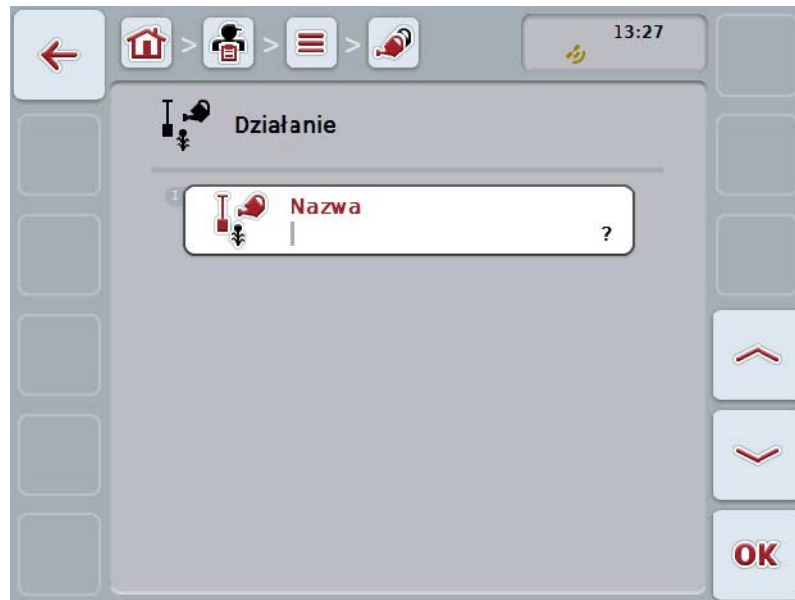


**Usuwanie działania**

### 4.3.7.1 Zakładanie nowego działania

Aby założyć nowe działanie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



#### 4.3.7.2 Edytowanie/Wyświetlanie działania

Aby edytować/wyświetlić zapisane działanie, wykonać następujące czynności:

1. Z listy działań wybrać działanie, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą działania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.7.3 Kopiowanie działania

Aby skopiować działanie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane działanie z listy działań. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą działania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



---

**Wskazówka**

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą działania.

---

#### 4.3.7.4 Usuwanie działania

Aby usunąć działanie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane działanie z listy działań. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą działania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

##### **Wskazówka**

Działanie może zostać usunięte tylko wtedy, jeśli nie jest używane w zleceniu i nie zostało zaimportowane z ewidencji areálu upraw.

---

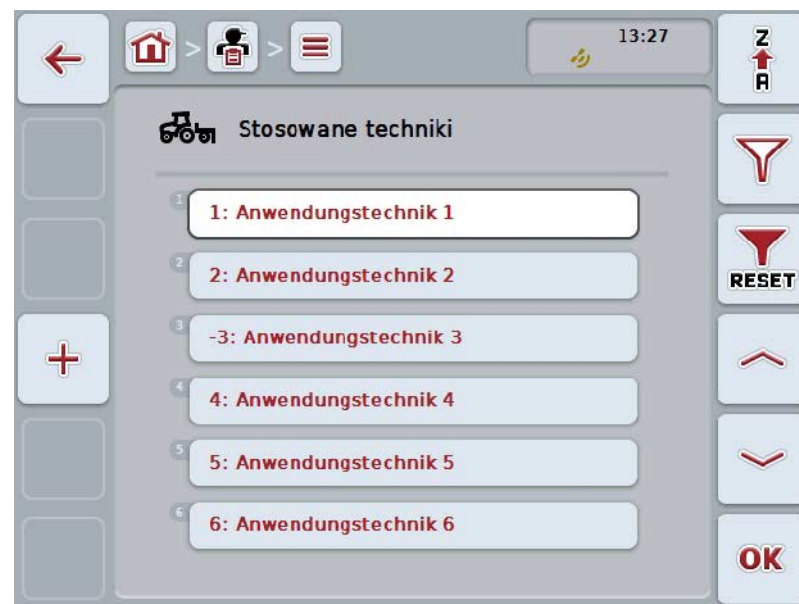
#### 4.3.8 Technologie

W ramach punktu menu **Technologie** znajdą Państwo listę zapisanych odmian roślin.

Technologia należy do działania, które może zostać przyporządkowane do zlecenia podczas planowania zlecenia za pomocą ewidencji areалу upraw. Do działania „Uprawa ziemi” należy np. technologia „Pług” lub „Kultywator”.

Jedyną informacją na temat technologii jest

- **nazwa.**



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Założenie technologii**



**Edytowanie/Wyświetlanie technologii**



**Kopiowanie technologii**



**Usunięcie technologii**

#### 4.3.8.1 Założenie nowej technologii

Aby założyć nową technologię, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy” (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

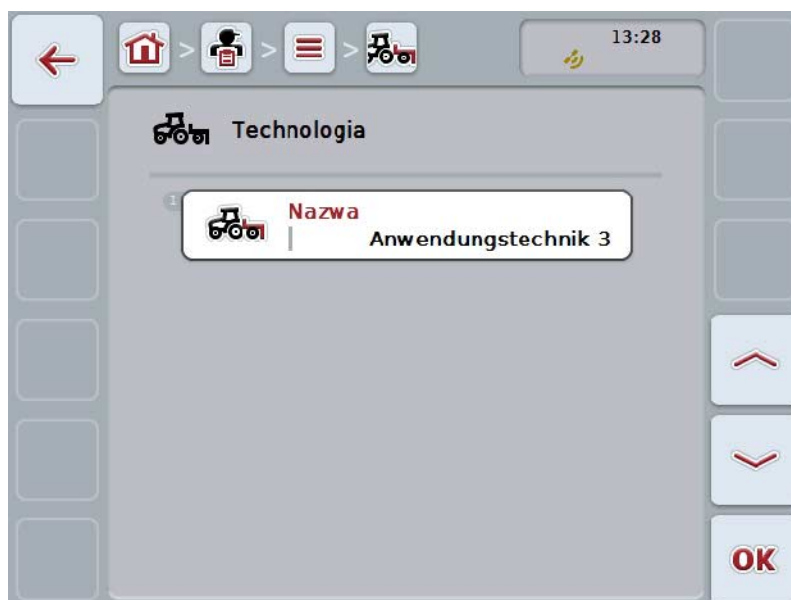


2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli parametr jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.8.2 Edytowanie/Wyświetlanie technologii

Aby edytować/wyświetlić zapisaną technologię, wykonać następujące czynności:

1. Na liście technologii wybrać technologię, której informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą technologii lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.8.3 Kopiowanie technologii

Aby skopiować technologie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowaną technologię z listy technologii. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą technologii lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą technologii.

**4.3.8.4 Usunięcie technologii**

Aby usunąć technologię, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać usuwaną technologię z listy technologii. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą technologii lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

**Wskazówka**

Technologia może zostać usunięta tylko wtedy, jeśli nie jest używane w zleceniu i nie zostało zaimportowane z ewidencji areálu upraw.

---



#### 4.3.9 Gatunki roślin

W ramach punktu menu **Gatunki roślin** znajdą Państwo listę zapisanych gatunków roślin.



##### Wskazówka

Jako gatunek roślin rozumie się gatunek lub rodzaj rośliny, jak np. kukurydza lub jęczmień.

Jedyną informacją na temat gatunku rośliny jest

- **nazwa.**



##### Wskazówka

Informacje podane **łustym drukiem** są **polami obowiązkowymi**, inne informacje są opcjonalne.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie gatunku rośliny**



**Edytowanie/Wyświetlanie gatunku rośliny**



**Kopiowanie gatunku rośliny**



**Usuwanie gatunku rośliny**

**4.3.9.1 Zakładanie nowego gatunku rośliny**

Aby założyć nowy gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ nowy“ (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.

#### 4.3.9.2 Edytowanie/Wyświetlanie gatunku rośliny

Aby edytować/wyświetlić zapisany gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. Na liście gatunków roślin wybrać gatunek rośliny, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gatunku rośliny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edytuj/Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.9.3 Kopiowanie gatunku rośliny

Aby skopiować gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowany gatunek rośliny z listy gatunków roślin. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gatunku rośliny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą gatunku rośliny.

#### 4.3.9.4 Usuwanie gatunku rośliny

Aby usunąć gatunek rośliny, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowany gatunek rośliny z listy gatunków roślin. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą gatunku rośliny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

##### **Wskazówka**

Gatunek rośliny może zostać usunięty tylko wtedy, jeśli nie jest używany w zleceniu i nie została zaimportowany z ewidencji areалу upraw.

---

#### 4.3.9.5 Odmiany roślin

W ramach punktu menu **Odmiany roślin** znajdą Państwo listę zapisanych odmian roślin.



---

**Wskazówka**

Jako odmiany roślin rozumie się specjalne odmiany lub hodowle gatunków roślin.

---

Jedyną informacją na temat odmiany rośliny jest

- **nazwa.**



---

**Wskazówka**

W ramach tego punktu menu nie mogą państwo wykonywać żadnych ustawień. Informacje na temat odmian roślin można tylko importować.

---

## 4.4 Dane zlecenia

W danych zlecenia są zgromadzone wszystkie dane i informacje obejmujące zlecenie:

- nazwa zlecenia,
- klient,
- miasto,
- gospodarstwo,
- pole,
- gatunek roślin,
- odmiany roślin,
- kierowca,
- działanie,
- technologia,
- produkt i
- status zlecenia.

### 4.4.1 Status zlecenia

Zlecenie przechodzi przez różny status:

<b>Planowane:</b>	Nowe zlecenie, które jeszcze nie zostało opracowane.
<b>Aktywne:</b>	Właśnie aktywne zlecenie. Zawsze może być aktywne tylko jedno zlecenie. Aby uruchomić inne zlecenie, aktywne zlecenie musi zostać przerwane lub zakończone.
<b>Przerwane:</b>	Zlecenie, które zostało przerwane. W każdej chwili może ono być kontynuowane.
<b>Zakończone:</b>	Zakończone zlecenie. Nie może być ponownie kontynuowane, jednak pozostaje na liście zapisanych zleceń.



#### Wskazówka

W statusie **Przerwane** może znajdować się dowolnie wiele zleceń.

#### 4.4.2 Zlecenia

Lista zleceń jest wywoływana przez punkt menu **Zlecenia**.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Sortowanie listy zleceń**



**Zakładanie zlecenia**



**Wyświetlanie zlecenia**



**Edytuj zlecenie**



**Kopiowanie zlecenia**



**Usuwanie zlecenia**



**Importowanie mapy aplikacji w formacie Shape**



#### 4.4.2.1 Sortowanie listy zleceń

Lista zleceń może być sortowana nie tylko od A-Z lub od Z-A (zob. rozdział 4.1.4), lecz także według odległości pola przypisanego do zlecenia.

Aby przesortować listę zapisanych zleceń, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Z-A“ (F1).
  - Symbol na przełączniku zmienia się automatycznie na symbol sortowania według odległości.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Sortuj według odległości“ (F1).
  - Lista zapisanych zleceń zostanie przesortowana według odległości (od aktualnej lokalizacji) pola przypisanego do zlecenia. Najbliżej położone pole zostanie wyświetlone jako pierwsze.



---

#### Wskazówka

Przełączniku pokazuje sortowanie, które jest utworzone przez jego naciśnięcie.

---

#### 4.4.2.2 Zakładanie nowego zlecenia

Aby założyć nowe zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy” (F10).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

2. W ekranie operacyjnym wybrać kolejno wszystkie parametry.
3. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na dany parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Poprzez klawiaturę w ekranie dotykowym wprowadzić nazwę zlecenia i wybrać pozostałe informacje z danej listy.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



#### Wskazówka

Miasto jest przyporządkowywane poprzez klienta i samo nie może być wybierane.



#### Wskazówka

Gatunek roślin i odmiany roślin są przyporządkowywane poprzez pole i same nie mogą być wybierane.



#### Wskazówka

Automatycznie zostanie wyświetlony status zlecenia.



#### Wskazówka

Technologia jest zależna od działania i może być wybrana tylko wtedy, jeśli już zostało wybrane działanie.

#### 4.4.2.3 Wyświetlanie zlecenia

Aby wyświetlić zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Wyświetl” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się widok szczegółowy zlecenia (zob. rozdział 4.4.3).

#### 4.4.2.4 Edytowanie zlecenia

Aby edytować zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Edytuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się zakładka **Edytuj zlecenie**.
3. W ekranie operacyjnym wybrać parametr, którego wartość ma zostać zmieniona. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
5. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.4.2.5 Kopiowanie zlecenia

Aby skopiować zapisane zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kopiowane zlecenie z listy zleceń. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

#### Wskazówka

Natychmiast przechodzą Państwo do widoku szczegółowego kopii.

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

#### Wskazówka

Kopia jest zaznaczona przez „#1” (kolejna numeracja) za nazwą zlecenia.

#### Wskazówka

Są kopiowane statystyczne dane zlecenia, jak też mapy aplikacji należące do zlecenia, jednak nie podczas edycji powstających danych procesowych (liczniki, czas trwania, itp.). Zlecenia mogą być kopiowane niezależnie od ich statusu. Kopia zlecenia ma każdym przypadku status **Planowane**.

#### 4.4.2.6 Usuwanie zlecenia

Aby usunąć zlecenie, wykonać następujące czynności:

1. Wybrać kasowane zlecenie z listy zleceń. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze zleceniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Zlecenia mogą być kasowane tylko wtedy, dopóki mają status **Planowane**.

---

#### 4.4.2.7 Importowanie mapy aplikacji w formacie Shape

Mają Państwo możliwość importowania mapy aplikacji w formacie Shape z pamięci USB lub przez połączenie Online.

W przypadku importu Online CCI.Courier odbiera dane Shape i automatycznie udostępnia je CCI.Control poprzez Inbox terminala. W przypadku importu z pamięci USB CCI.Control wczytuje dane Shape bezpośrednio z podłączonego nośnika pamięci.

##### 4.4.2.7.1 Importowanie z pamięci USB

Aby importować mapę aplikacji z pamięci USB, wykonać następujące czynności:

1. Zapisać dane Shape w pamięci USB.
2. Podłączyć pamięć USB do terminala.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj mapę aplikacji w formacie Shape” (F9).

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:

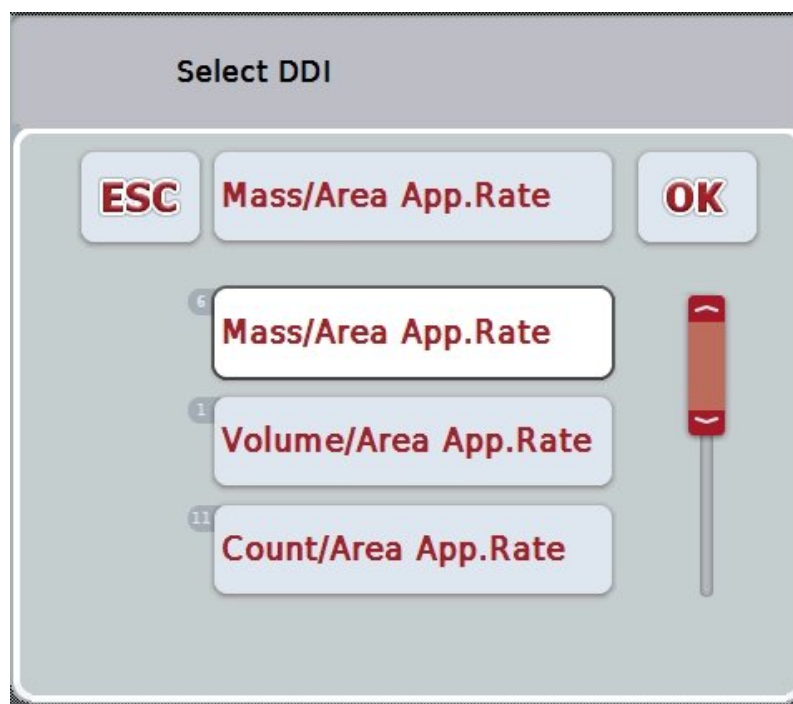


4. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Pamięć USB” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

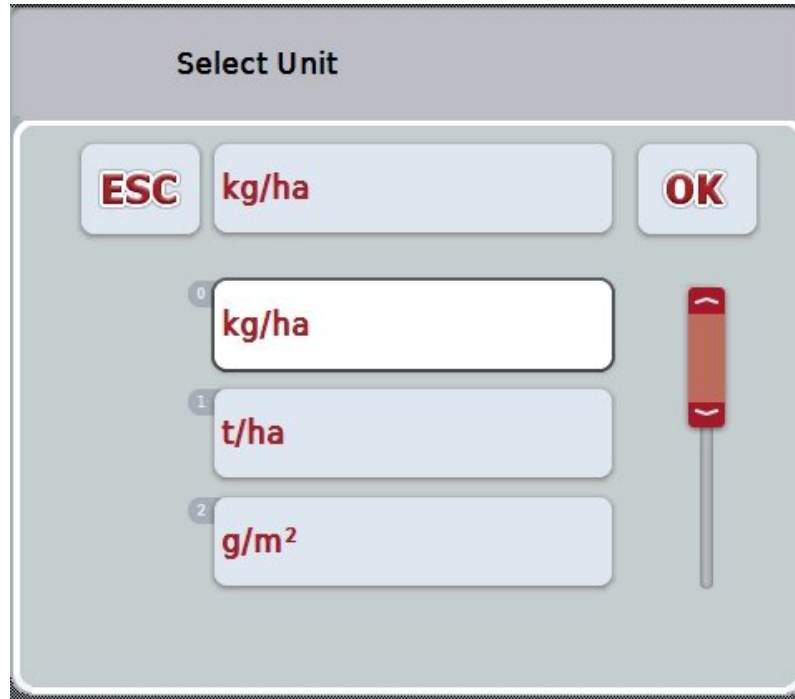
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



5. Wybrać mapę aplikacji, która ma być importowana. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z mapą aplikacji lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a potem nacisnąć na kółko przewijania lub na „OK” (F6).
  6. Wybrać kolumnę z danymi mapy aplikacji. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z kolumną lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą.
  7. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczoną na białą kolumnę.
- Otwiera się następująca lista wyboru:



8. Wybrać pożądaną jednostkę miary. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z jednostką miary lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą.
- Otwiera się następująca lista wyboru:



9. Wybrać pożądaną jednostkę. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z jednostką lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą.
10. Swój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczony na białą przełącznik.
- Mapa aplikacji zostanie teraz zaimportowana.



#### 4.4.2.7.2 Importowanie Online

Aby importować mapę aplikacji w trybie online, wykonać następujące czynności:

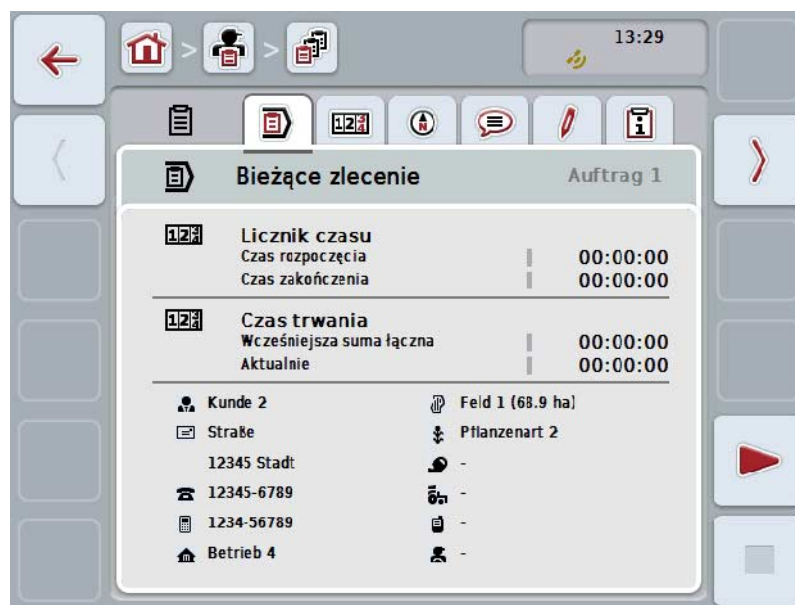
1. Zapisać dane Shape na serwerze FTP lub wysłać je jako załącznik e-maila do CCI.Courier.
  2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj mapę aplikacji w formacie Shape“ (F9).
- Otwiera się następujący ekran operacyjny:



3. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Transfer Online“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
4. Opcjonalnie wykonać teraz krok 5 i kolejne z rozdziału 4.4.2.7.

#### 4.4.3 Widok szczegółowy

Nacisnąć na zlecenie na liście zleceń. W menu kontekstowym nacisnąć na przełącznik „Wyświetl”. Przechodzą Państwo do widoku szczegółowego zlecenia. Widok szczegółowy zlecenia jest podzielony na 6 zakładek: **Aktywne zlecenie**, **Licznik**, **Mapa**, **Komentarze**, **Opracowanie zlecenia** i **Raport**.



Są one zorganizowane następująco:

<b>Aktywne zlecenie:</b>	Wskazanie czasu startu i stopu, jak też dotychczasowego i aktualnego czasu trwania oraz danych specyficznych dla zlecenia. Uruchamianie, przerywanie i zatrzymywanie zlecenia.
<b>Licznik:</b>	Wskazanie całkowitego czasu trwania oraz przeniesionych z maszyny stanów liczników.
<b>Mapa:</b>	Wskazanie i edycja mapy pola przypisanego do zlecenia, jak też przynależnych map aplikacji.
<b>Komentarze:</b>	Wskazanie i edycja komentarzy, włącznie z datą i czasem zegarowym.
<b>Opracowanie zlecenia:</b>	Wskazanie i edycja zapisanych danych zlecenia.
<b>Raport:</b>	Wskazanie i edycja zapisanych danych zlecenia zgromadzonych w raporcie.

Aby móc zmieniać między zakładkami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na odpowiednią zakładkę lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8, F2).

#### 4.4.3.1 Aktywne zlecenie

W tej zakładce są wyświetlane czasy zlecenia i dane oraz informacje specyficzne dla zlecenia.

**Licznik czasu:** Wyświetla czas zegarowy uruchomienia zlecenia oraz zatrzymania lub przerwania.

**Czas trwania:** Wyświetla wcześniejszy całkowity czas trwania oraz aktualny czas trwania zlecenia.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### Uruchomienie zlecenia:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Start“ (F5).  
Zostanie uruchomione przetwarzanie zlecenia.  
Wskaźnik wyświetla aktualny czas trwania.



##### Przerwanie bieżącego zlecenia:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Przerwa“ (F5).  
Z listy wyboru wybrać powód przerwy.  
Aktualny czas trwania zostanie dodany do dotychczasowego czasu trwania.



##### Kontynuowanie zlecenia:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Kontynuowanie“ (F5).  
Zostanie uruchomione przetwarzanie zlecenia.  
Wskaźnik wyświetla dotychczasowy i aktualny czas trwania.



##### Zakończenie zlecenia:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Stop“ (F6).



---

**Wskazówka**

Zakończonego zlecenia nie mogą Państwo kontynuować.

Zakończone zlecenie pozostaje na liście zapisanych zleceń i nie może zostać skasowane.

---



---

**Wskazówka**

Jeśli terminal został wyłączony, bez przerywania lub zatrzymywania aktywnego zlecenia, przy kolejnym starcie terminala ukazuje się informacja, że zlecenie zostało przerwane.

W ekranie dotykowym nacisnąć na „OK”, aby kontynuować zlecenie.

W ekranie dotykowym nacisnąć na „ESC”, aby przerwać zlecenie.

Automatycznie otwiera się zakładka **Aktywne zlecenie**.

---



---

**Wskazówka**

W każdej chwili może trwać tylko jedno zlecenie. Jeśli uruchomią Państwo zlecenie lub kontynuują je w czasie trwania innego zlecenia, ukazuje się wskazówka, że najpierw należy przerwać bieżące zlecenie.

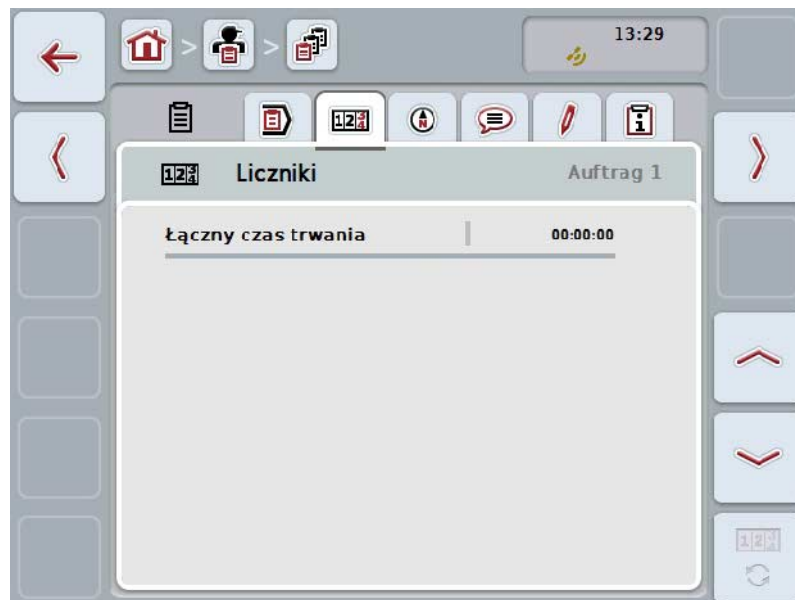
W ekranie dotykowym nacisnąć na „ESC”, aby przerwać bieżące zlecenie.

W ekranie dotykowym nacisnąć na „ESC”, aby utrzymać bieżące zlecenie.

---

#### 4.4.3.2 Liczniki

Ta zakładka wyświetla całkowity czas trwania oraz stany liczników przeniesione z maszyny.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### **Zmiana na stany liczników innej maszyny**

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zmiana stanów liczników“ (F12).

→ Zostaną wyświetlone stany liczników innej podłączonej maszyny.



##### **Wskazówka**

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy jest podłączona więcej niż jedna maszyna ISOBUS.

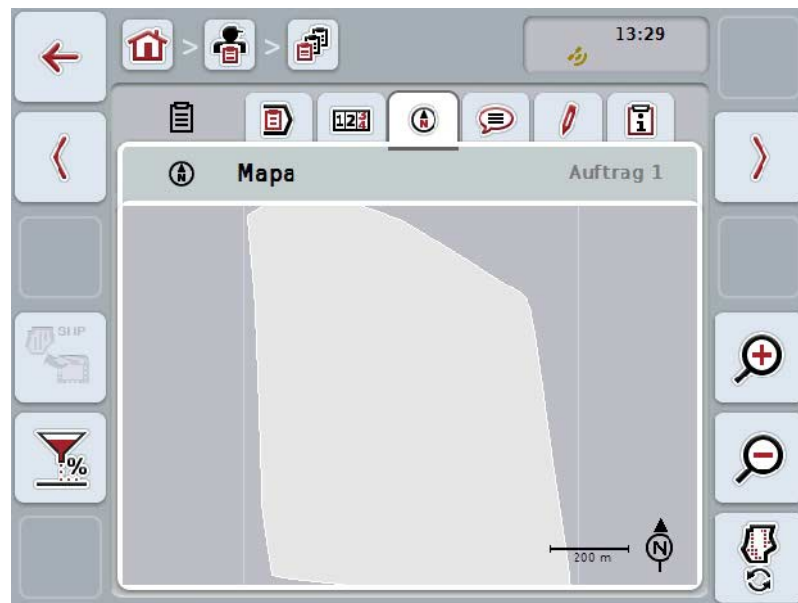


##### **Wskazówka**

Nazwa maszyny jest wyświetlana w drugim wierszu. Jeśli przejdą Państwo do stanów licznika innej maszyny, nazwa zmienia się.

### 4.4.3.3 Mapa

W tej zakładce jest wyświetlana mapa pola przyporządkowanego do zlecenia.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### **Powiększenie widoku mapy**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Zbliż” (F1).



#### **Zmniejszenie widoku mapy**

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Oddal” (F5).



#### **Wyświetlenie map aplikacji**



#### **Eksportowanie danych maszyny**

#### **Dopasowanie wartości zadanej**

#### 4.4.3.3.1 Wyświetlenie map aplikacji

Aby polecić wyświetlenie map aplikacji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wyświetl mapy aplikacji” (F6).  
→ Mapy aplikacji zostaną wyświetlone w widoku mapy:



#### 4.4.3.3.2 Dopasowanie wartości zadanej

Aby dopasować wartość zadaną mapy aplikacji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Dopasuj wartość zadaną” (F9).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić poprzez pole cyfrowe, kółko przewijania lub regulator suwakowy wartość w procentach, o którą ma zostać dopasowana wartość zadana.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



##### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla dopasowania wartości zadanej wynosi między - 95 i 200 %.

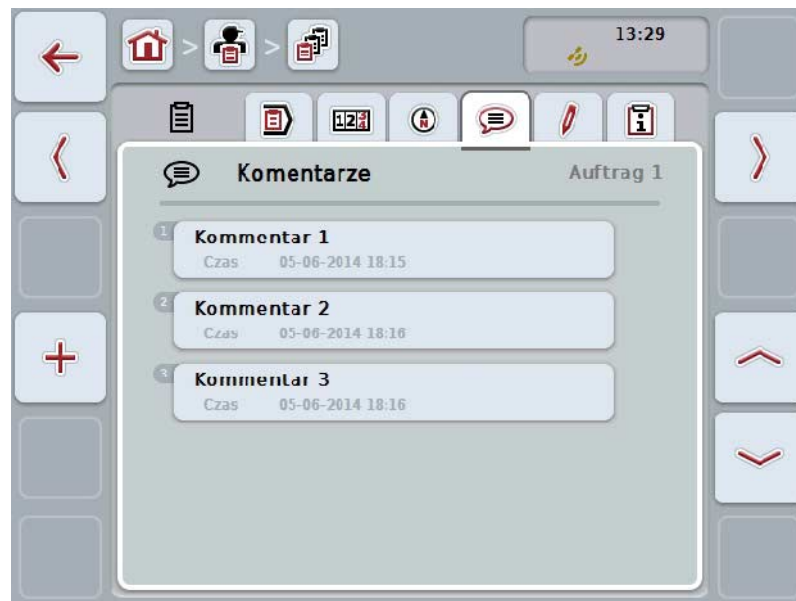


##### Wskazówka

Wybrana wartość procentowa jest dodawana lub odejmowana od wartości wyjściowej. Przykład: Wartość wyjściowa wynosi 200 kg/ha. Jeśli wybiorą Państwo dopasowanie wartości zadanej o 100%, wówczas wartość zadana po dopasowaniu wynosi 400 kg/ha.

#### 4.4.3.4 Komentarze

W tej zakładce znajdą Państwo listę zapisanych przez siebie komentarzy:



Aby założyć nowy komentarz, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Załącz nowy” (F10).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nowy komentarz.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Zapisane komentarze nie mogą zostać skasowane.

---



#### 4.4.3.5 Edytowanie zlecenia

W tej zakładce znajdują Państwo następujący ekran operacyjny:

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### **Edytowanie zlecenia**

Na temat możliwości obsługi proszę zapoznać się w rozdziale 4.4.2.4.



##### **Wywołanie bazy danych**

W ekranie dotykowym naciśnięcie na „Baza danych” (F3).

Na temat możliwości obsługi w bazie danych proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.

#### 4.4.3.6 Raport

W tej zakładce znajdują Państwo podsumowanie danych zlecenia.

**Raport** Auftrag 1

**Zlecenie**

Nazwa zlecenia  
Status zlecenia

**Liczniki**

Łączny czas trwania 00:00:00

**Klient**

Kunde 2  
Straße 12345 Stadt  
12345-6789  
1234-56789

**Gospodarstwo**

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



##### Generowanie raportu

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Generuj raport” (F10).  
→ Raport jest eksportowany jako PDF razem ze zleceniem.

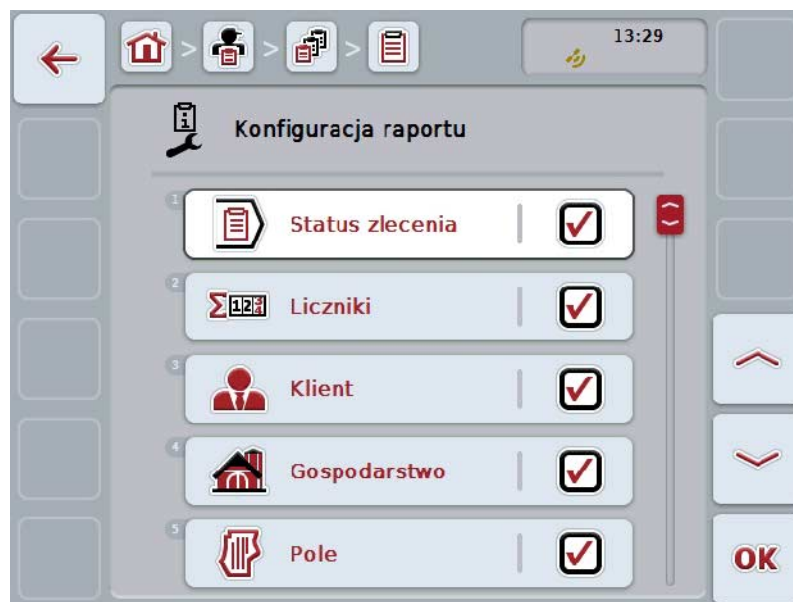


##### Konfiguracja raportu

#### 4.4.3.6.1 Konfiguracja raportu

Aby skonfigurować raport zlecenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Konfiguracja raportu” (F12).  
→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. Wybrać parametry, które mają zostać wyświetlone w raporcie zlecenia. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na parametr lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
3. Wprowadzić wartość logiczną.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

## 4.5 Importowanie danych zlecenia

Aby importować dane zlecenia, wykonać następujące czynności:

1. W kartotece arealu eksportować pożądane dane zlecenia w formacie ISO-XML na nośnik USB do katalogu \Taskdata. Jeśli w pamięci USB znajduje się wiele plików zleceń, można je zorganizować za pomocą podkatalogów.
2. Podłączyć do terminala pamięć USB.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Importuj dane zlecenia” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



4. Wybrać plik zlecenia, który ma być importowany. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z plikiem zlecenia lub przełącznikami „Do góry” (F10) i „Do dołu” (F11) nawigować między plikami zleceń albo obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na „OK” (F6).



### Uwaga!

Podczas importu wszystkie dane zlecenia i dane podstawowe aktualnie zapisane na terminalu zostaną nadpisane!

**Wskazówka**

Proces może trwać kilka minut. Po zakończeniu importu danych następuje ponowne uruchomienie CCI.Control.

**Wskazówka**

Jeśli dane zlecenia są importowane głównie przez transfer online, powinna zostać aktywowana funkcja „Usuń Taskdata po imporcie” (zob. rozdział 4.7.3.3).

## 4.6 Eksportowanie danych zlecenia

Są dwie drogi w celu eksportowania danych zlecenia:

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| <b>Na nośnik USB:</b>       | Wymaga pamięci USB podłączonej do terminala.  |
| <b>Do transferu online:</b> | Wymaga aplikacji, np. CCI.Courier lub CCI.farmpilot, która umożliwia transmisję danych zlecenia online. |

Aby eksportować dane zlecenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Eksportuj dane zlecenia” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).



---

### Wskazówka

Jeśli aplikacja, która umożliwia transmisję online danych zlecenia, nie jest włączona, dane zlecenia w tym miejscu zostaną eksportowane bezpośrednio na nośnik USB.

---

→ Otwiera się następujący ekran operacyjny:



2. Wybrać między „Pamięć USB” oraz „Transfer Online”. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną drogą przekazania lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na przełącznik "OK".
3. Potwierdzić wybór za pomocą „OK”.
4. Dane zlecenia zostaną wyeksportowane.



---

**Wskazówka**

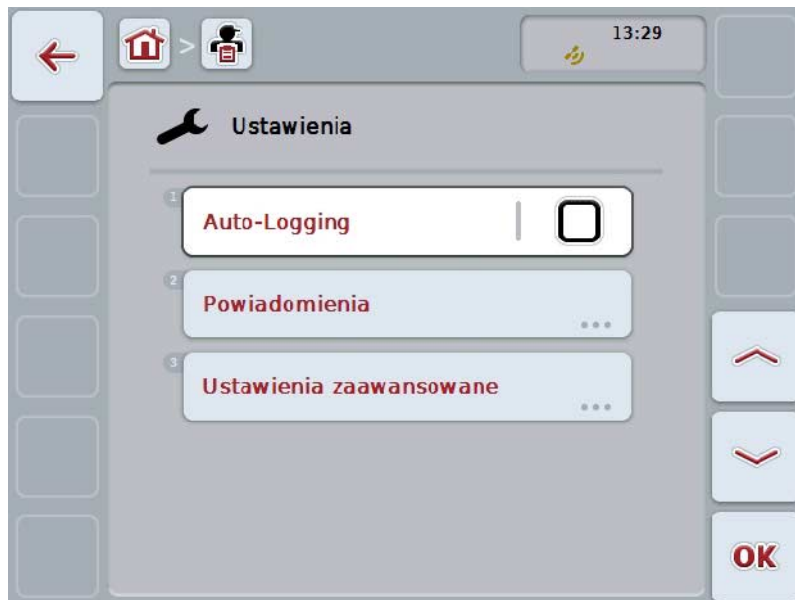
Dane zlecenia zostaną zapisane w pamięci USB w katalogu TASKDATA i podkatalogu \TASKDATA\TC\_yyyymmdd\_hhmm\.

Nazwa katalogu zawiera datę i czas zegarowy procesu eksportu. W ten sposób można wykonać wiele procesów eksportu do pamięci USB bez zastępowania plików nowymi.

---

## 4.7 Ustawienia

W ustawieniach mogą Państwo aktywować Auto-Logging i powiadamianie oraz wywołać ustawienia rozszerzone.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Aktywowanie/dezaktywowanie Auto-Logging**



**Aktywacja/dezaktywacja powiadamiania**



**Wywołanie ustawień rozszerzonych**



#### 4.7.1 Aktywowanie/dezaktywowanie Auto-Logging

Auto-Logging służy do tego, aby automatycznie i stale dokumentować dane zlecenia. W ten sposób zostanie zapewniona dokumentacja, również jeśli kierowca sam nie założy i uruchomi zlecenia.

Auto-Logging dokumentuje wszystkie prace, które zostały zrealizowane w ciągu dnia w ramach zlecenia. Te dane zlecenia mogą zostać obliczone i ocenione na PC, jeśli jest stosowana ewidencja arealu upraw, która jest w stanie przyporządkować dane poszczególnych zleceń.

Aby aktywować/dezaktywować Auto-Logging, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Auto-Logging” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



##### Wskazówka

Jeśli zlecenie zostanie uruchomione, podczas gdy jest aktywowane Auto-Logowanie, automatyczna dokumentacja zostanie przerwana. Jeśli to zlecenie zostanie zatrzymane, ponownie zostanie podjęta automatyczna dokumentacja.



##### Wskazówka

Dane zlecenia udokumentowane przez Auto-Logging muszą zostać wyeksportowane (patrz rozdział 4.6). Zlecenia starsze niż 7 dni są automatycznie kasowane.

#### 4.7.2 Aktywacja/dezaktywacja powiadamiania

Jeśli podczas aktywnego zlecenia terminal został wyłączony, przy ponownym włączeniu, oprócz wskazówki ostrzegawczej, może dodatkowo rozbrzmieć sygnał akustyczny.

Powiadomienia mogą być wyświetlane, jeśli ma zostać wprowadzony powód przerwania zlecenia lub pole zostanie osiągnięte albo opuszczone.

Aby aktywować/dezaktywować powiadamianie, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym wskazaniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

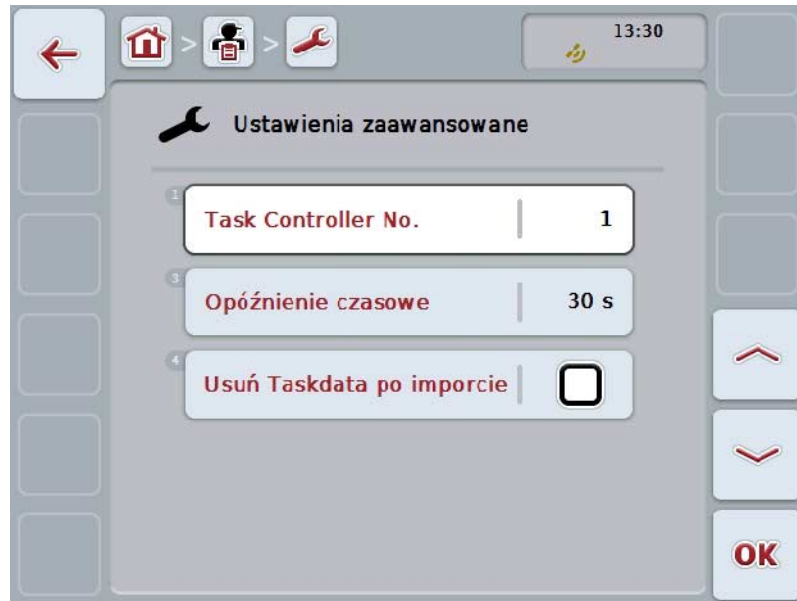
## 4.7.3 Ustawienia rozszerzone

Aby wywołać ustawienia rozszerzone, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustawienia rozszerzone” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie instancji funkcji**



**Wprowadzenie opóźnienia czasowego**



**Usuwanie danych zlecenia po imporcie**

#### 4.7.3.1 Wprowadzenie instancji funkcji

Instancja funkcji jest adresem Task Controller'a, na podstawie której maszyna ISOBUS może wybrać Task Controller'a, w przypadku istnienia wielu Task Controller'ów na magistrali.



##### Wskazówka

Maszyna ISOBUS wybiera Task Controller'a o najniższej instancji funkcji.

Aby wprowadzić instancję funkcji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Instancja funkcji” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



##### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla instancji funkcji między 1 a 32.



##### Wskazówka

Wstępnym ustawieniem dla instancji funkcji jest 1.



##### Wskazówka

Po zmianie ustawień należy od nowa uruchomić terminal.

#### 4.7.3.2 Wprowadzenie opóźnienia czasowego

Aby wprowadzić opóźnienie czasowe dla powiadamiania w razie opuszczenia pola (zob. rozdział 4.7.2), wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Opóźnienie czasowe” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

**4.7.3.3 Usuwanie danych zlecenia po imporcie****Wskazówka**

Ta funkcja jest istotna tylko wtedy, gdy dane zlecenia są przekazywane w drodze transferu online.

---

Dane zlecenia, które są przekazywane przez transfer online, są zapisywane na wewnętrznym dysku twardym. Przy imporcie danych zlecenia w CCI.Control (zob. rozdział 4.5) dane te nie są kasowane. Aby po pewnym czasie nie doszło do wyczerpania miejsca w pamięci, dane zlecenia mogą być po imporcie automatycznie usuwane z wewnętrznego dysku twardego.

Aby aktywować/dezaktywować tę funkcję, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń Taskdata po imporcie” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal podłączony nieprawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić traktor.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

## 5.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd skazuje Państwu komunikaty błędów w CCI.Control, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Eksport został przerwany, ponieważ nie znaleziono pamięci USB.	Nie wetknięta pamięć USB.	Wetknąć pamięć USB.
Nie można było utworzyć podglądu.	Plik ISO-XML uszkodzony lub zbyt duży, aby utworzyć podgląd.	-
Import został przerwany, ponieważ nie znaleziono pamięci USB.	Nie wetknięta pamięć USB.	Wetknąć pamięć USB.
Brak aktywnej maszyny. Control nie może znaleźć żadnej aktywnej maszyny. Czy mimo to chcesz uruchomić zlecenie?	Z funkcjonalnością Task Controller'a nie jest połączona żadna maszyna.	Podłączyć maszynę zgodną z Task Controller'em.
Mapa jest używana przez inne zlecenie.	Trwa już zlecenie z mapą aplikacyjną.	Zakończyć aktywne zlecenie i ponownie wywołać widok mapy.
Brak informacji o mapie.	Do aktualnego zlecenia nie została przyporządkowana żadna mapa aplikacyjna.	Za pomocą kartoteki areálu utworzyć mapę aplikacyjną i przyporządkować do zlecenia.
Nie można było wygenerować raportu zlecenia.	Błąd podczas eksportu. Dokumentacja lub dane podstawowe błędne.	-
Usunięcie niemożliwe.	Przewidziany do skasowania element nie może zostać skasowany.	-
Nie można usunąć wpisu, ponieważ nie został on założony na terminalu.	Zestawy danych wgrane z kartoteki areálu nie mogą zostać skasowane na terminalu.	-
Nie można usunąć wpisu, ponieważ istnieją referencje bazy danych.	Zestaw danych jest używany przez inny zestaw danych.	W odsyłającym zestawie danych przyporządkować inny wpis.
Control nie może znaleźć żadnego licznika. Niektóre funkcje Control nie mogą być używane. Czy mimo to chcesz uruchomić zlecenie?	Podłączona maszyna nie obsługuje wszystkich potrzebnych liczników.	Podłączyć maszynę z pełnowartościowym zakresem funkcji.
Sygnał GPS został utracony.	Zły odbiór.	Wjechać na wolną powierzchnię i odczekać, aż odbiornik GPS ponownie uchwyci sygnał.

Control nie odbiera prawidłowych danych GPS.	Niewłaściwa konfiguracja odbiornika GPS.	Skontrolować konfigurację odbiornika GPS.
Czy zakończyć aktywne zlecenie? Nie można kontynuować zakończonego zlecenia.	Jeśli dokumentacja została zakończona, nie można kontynuować zlecenia.	Przerwać zlecenie.
Niewystarczająca ilość miejsca w pamięci. Import został zakończony z powodu braku miejsca w pamięci.	Importowane pliki zlecenia są zbyt duże lub nie jest dostępna potrzebna ilość miejsca w pamięci.	Zredukować dane zlecenia z ewidencji areалу upraw.
Błąd bazy danych Nie można otworzyć bazy danych. Bank danych jest uszkodzony. Skontaktować się z serwisem.	Nieprawidłowy bank danych.	Ponownie zaimportować dane zlecenia. UWAGA: Dotychczas nie zapisane (eksportowane) dane zostają utracone!
Eksport został zakończony z powodu braku miejsca w pamięci.	Eksportowane pliki zlecenia są zbyt duże lub nie jest dostępna potrzebna ilość miejsca w pamięci.	Użyć innego nośnika pamięci lub skasować niepotrzebne dane na używanym nośniku.
Maszyna odłączona. Maszyna używana w bieżącym zleceniu została wylogowana.	Wtyczka ISOBUS maszyny została wyciągnięta.	Ponownie podłączyć wtyczkę maszyny.
Mało miejsca w pamięci. Dostępna pamięć wewnętrzna jest niewielka. Zatrzymać bieżące zlecenie i eksportować dane.	Dostępna pamięć wewnętrzna jest zbyt mała.	Zakończyć aktywne zlecenie i eksportować dane na zewnętrzny nośnik pamięci.
Zbyt mało miejsca w pamięci. Dostępna ilość miejsca w pamięci jest zbyt mała. Bieżące zlecenie zostało zatrzymane. Proszę eksportować dane.	Dostępna ilość miejsca w pamięci wewnętrznej jest zbyt mała, aby w dalszym ciągu zapisywać dane.	Eksportować dane na zewnętrzny nośnik pamięci.
Pole opuszczone. Pole aktualnego zlecenia zostało opuszczone. Czy chcesz przerwać zlecenie?	Pozycja GPS znajduje się poza polem należącym do zlecenia.	-
Mapa aplikacji nie jest obsługiwana. To zlecenie nie może zostać wykonane.		
Dla przynajmniej jednej strefy jest zdefiniowana więcej niż jedna wartość bez przyporządkowanych funkcji maszyny. W celu uzyskania dalszych informacji sięgnąć do podręcznika użytkownika.		
GPS nie aktywny		
GPS nie jest dostępny. GPS		

niedostępny. Czy chcesz uruchomić to zlecenie bez GPS?		
Jest aktywne inne zlecenie.		
Eksport danych nie powiódł się. Sprawdzić nośnik pamięci i spróbować ponownie.		
Nie można było utworzyć katalogu:		
Podczas importu mapy aplikacji wystąpił błąd.		
Podczas importu granicy pola wystąpił błąd.		
Błąd przy otwieraniu pliku shape.		
Błąd przy otwieraniu pliku bazy danych.		
Typ pliku shape nie jest obsługiwany.		
Plik shape zawiera nieprawidłowe dane.		
Plik shape zawiera więcej niż 254 strefy.		
Plik shape zawiera więcej niż 1024 punkty.		
Plik shape nie zawiera żadnych danych.		





---

**Wskazówka**

Na terminalu mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

Szczegółowy opis tych możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdą Państwo w instrukcji obsługi maszyny.

---



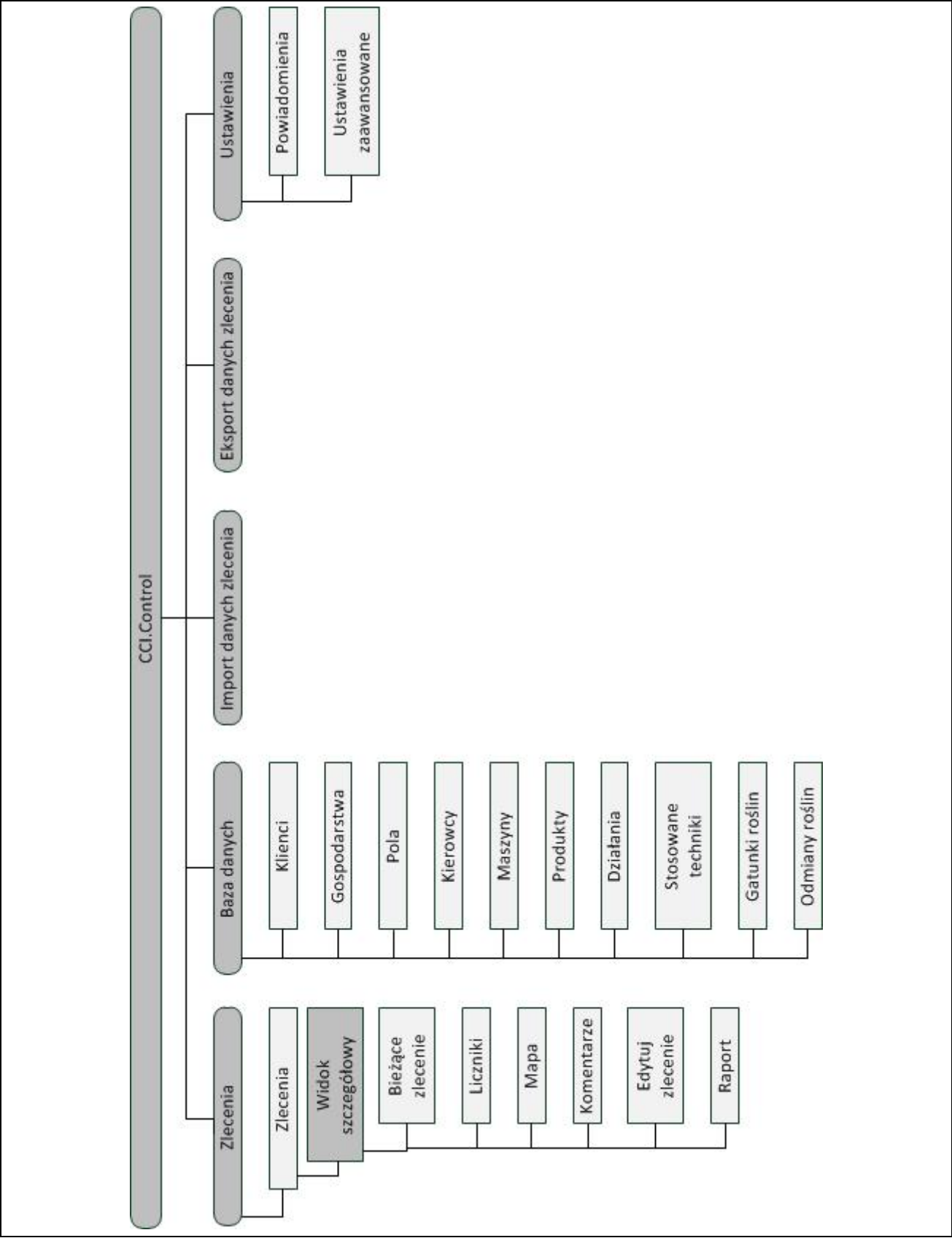
---

**Wskazówka**

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty przełącznik Stop. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

---

6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>Kartoteka arealu</b>	System kartoteki powierzchni, software do przetwarzania danych plonów oraz tworzenia map aplikacji. (FarmManagement-InformationSystem)
<b>Technika</b>	Technika służąca do wykonania działania, np. uprawa ziemi pługiem lub kultywátorem.
<b>Mapa aplikacji</b>	Dopasowana do powierzchni cząstkowych mapa zadanych wartości, na której za jednym zamachem jest ustalana dla każdej powierzchni cząstkowej ilość aplikowanego produktu, np. podczas nawożenia. Zostaje ona przekazana jako plik do terminala, który podczas pracy na polu przetwarza ją w odniesieniu do lokalizacji.  W większości przypadków do planowania map aplikacji, oprócz map plonów wchodzi wiele innych informacji, jak dane pogodowe, rezultaty z badań odmian, jak też rezultaty z analizy lokalizacji, jak np. próbki gleb, mapy glebowe lub zdjęcia lotnicze.
<b>Plik zlecenia</b>	Plik w formacie ISO-XML, który zawiera dane podstawowe oraz dane zlecenia. Może on również zawierać mapy aplikacji. Plik zlecenia jest tworzony w kartotece arealu upraw, importowany do CCI.Control, a po przetworzeniu zlecenia eksportowany do analizy danych procesowych.
<b>Ekran operacyjny</b>	Wartości i elementy obsługi przedstawiane na ekranie dają w rezultacie ekran operacyjny. Poprzez ekran dotykowy przedstawiane elementy mogą być wybierane bezpośrednio.
<b>Gospodarstwo</b>	Również siedziba, do gospodarstwa należą wszystkie pola, które znajdują się w posiadaniu klienta, klient może posiadać wiele gospodarstw.
<b>Wartość logiczna</b>	Wartość, w której przypadku można wybierać między prawdą/fałsz, wł./wył., tak/nie, itp.
<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Control</b>	Przetwarzanie zlecenia ISOBUS
<b>Interfejs danych</b>	Opisuje rodzaj i drogę wymiany danych (np. przez pamięć USB).
<b>DDD</b>	<b>Device Description Data</b> Elektroniczny arkusz danych maszyny.
<b>Kartowanie plonów</b>	Mapy plonów pokazują, w jakim miejscu jak wiele zebrano. Te informacje dostarczają bazę do ukierunkowanego badania przyczyn w strefach niskich plonów i oferują podstawę podejmowania decyzji dla przyszłościowych działań związanych z gospodarowaniem.  Jeśli rolnik podczas analizy map plonów stwierdzi, że w obrębie określonej powierzchni plony regularnie bardzo się różnią, uzasadnione może być gospodarowanie dopasowane do powierzchni cząstkowych.  System do kartowania plonów składa się z <ul style="list-style-type: none"> <li>• rejestracji plonów oraz</li> <li>• przetwarzania danych plonów.</li> </ul>
<b>Kierowca</b>	Wykonuje zaplanowane zlecenie i obsługuje maszynę.
<b>Pole</b>	Powierzchni, do której może zostać przyporządkowane zlecenie.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.

<b>GSM</b>	<b>G</b> lobal <b>S</b> ystem for <b>M</b> obile Communication Standard dla całkowicie cyfrowych sieci telefonii komórkowych, który jest używany głównie do telefonii i krótkich wiadomości, jak SMS.
<b>ISO-XML</b>	Bazujący na XML format do plików zleceń zgodny z ISOBUS.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Menu kontekstowe</b>	Graficzny interfejs użytkownika Umożliwia edycję, kopiowanie, usuwanie lub dodawanie danych.
<b>Klient</b>	Właściciel lub dzierżawca gospodarstwa, na którym jest realizowane zlecenie.
<b>Czas trwania</b>	Czas, w którym jest realizowane zlecenie.
<b>Działanie</b>	Działanie agronomiczne czynność, którą wykonuje się na polu, jak np. uprawa lub nawożenie.
<b>Maszyna</b>	Urządzenie zaczepiane lub zawieszane. Maszyna, z którą może zostać zrealizowane zlecenie.
<b>Interfejs maszyny</b>	Kanał komunikacji od terminala do maszyny.
<b>PDF</b>	<b>P</b> ortable <b>D</b> ocument <b>F</b> ormat Format plików do zapisu dokumentów
<b>Gatunek roślin</b>	Gatunek lub rodzaj rośliny, np. kukurydza lub jęczmień
<b>Odmiany roślin</b>	Specjalne odmiany lub hodowle gatunku rośliny.
<b>Produkt</b>	Produkt jest stosowany lub używany na polu w ramach działania, np. siew lub stosowanie pestycydów lub żniwa.
<b>Dane procesowe</b>	Parametry, które maszyna może udostępnić CCI.Control podczas pracy (stan roboczy, zużycie, itd.). W celu późniejszej oceny są one potem przejmowane do pliku zlecenia.
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Interfejs szeregowy</b>	Terminal posiada dwa interfejsy szeregowy, RS232-1 i RS232-2. Poprzez te interfejsy mogą zostać podłączone zewnętrzne urządzenia rozszerzające, jak np. odbiorniki GPS, modemy lub drukarki.
<b>Dane podstawowe</b>	Danymi podstawowymi są stałe, nie zmieniające się podczas pracy zestawu danych (np. <i>kierowcy, gospodarstwa, itp.</i> ).
<b>Praca Stand-alone</b>	Praca CCI.Control bez pliku zlecenia.
<b>Powierzchnia cząstkowa</b>	Za pomocą map plonów oraz innych metod analizy lokalizacji, takich jak mapy glebowe lub mapy rzeźby, zdjęcia lotnicze lub zdjęcia wielospektralne, można na podstawie własnych doświadczeń zdefiniować strefy w obrębie powierzchni, jeśli one przez ok. cztery do pięciu lat istotnie różnią się. Jeśli strefy te mają dostateczną wielkość i np. w przypadku pszenicy ozimej różnicę w potencjale zbiorów ok. 1,5/ha, celowe jest w tych strefach dopasowanie działań agronomicznych do potencjału plonów. Takie strefy są potem określane mianem powierzchni cząstkowych.

<b>Uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych</b>	Wspierane satelitarnie stosowanie mapy aplikacji.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>WLAN</b>	<b>Wireless Local Area Network</b> Bezprzewodowa, lokalna sieć radiowa.
<b>XML</b>	<b>Extended Markup Language</b> Logiczny język znaczników i zarówno następca, jak też uzupełnienie HTML. Za pomocą XML można ustalić własne elementy języka, tak że za pomocą XML można zdefiniować inne języki znaczników, jak HTML lub WML.

---

## 8 Funkcjonalności ISOBUS



### **Task-Controller basic (totals)**

Przejmuje dokumentację wartości sumarycznych, które mają sens z punktu widzenia wykonanej pracy. Urządzenie udostępnia przy tym wartości. Wymiana danych między mapą arealu i Task Controllerem odbywa się przy tym za pomocą formatu danych ISO-ZML. W ten sposób można wygodnie importować zlecenia do Task-Controllera i/lub ponownie eksportować gotową dokumentację.



### **Task-Controller geo-based (zmienne)**

Dodatkowo oferuje możliwość zbierania danych związanych z lokalizacją lub planowania zleceń związanych z lokalizacją, za pomocą map aplikacji.

## 9 Przełączniki i symbole

	CCI.Control		Baza danych
	Lista klientów		Klient
	Lista gospodarstw		Gospodarstwo
	Lista pól		Pole
	Lista kierowców		Kierowca
	Lista maszyn		Maszyna
	Lista produktów		Produkt
	Lista działań		Działanie
	Lista gatunków roślin		Gatunek roślin
	Lista zleceń		Aktywne zlecenie
	Liczniki		Komentarz
	Edytuj zlecenie		Mapa
	Uruchom lub kontynuuj edycję zlecenia		Raport
	Zakończ edycję zlecenia		Przerwij opracowanie zlecenia
	Zmień stany liczników		Wyświetl mapy aplikacji
	Konfiguruj		Wywołaj bazę danych
	Importuj dane zlecenia		Eksportuj dane zlecenia.
	Pamięć USB		NAND Flash
	Podgląd widoku mapy		Generuj raport

	Zbliż		Oddal
	Usuń		Edytuj/wyświetl
	Dodaj		Kopiuj
	Przejdź w prawo		Przejdź w lewo
	Przejdź do góry		Przejdź do dołu
	Potwierdź wybór lub wprowadzenie		Adres
	Numer telefonu		Numer telefonu komórkowego
	Filtr		Anuluj filtr
	Sortuj od A - Z		Sortuj od Z - A
	Wybierz z listy		Importuj mapę aplikacji lub granicę pola w formacie Shape
	Dopasuj wartość zadaną		Eksportuj mapę aplikacji lub granicę pola w formacie Shape



---

## 10 Notatki

---

## 11 Indeks

### A

Auto-Logging	
aktywowanie .....	91
dezaktywowanie .....	91

### B

Baza danych .....	17
Bieżące zlecenie .....	77

### D

Dane podstawowe .....	17
działania .....	49
gatunki roślin .....	59
gospodarstwa .....	23
kierowcy .....	36
Klienci .....	18
maszyny .....	41
odmiany roślin .....	64
pola .....	28
produkty .....	44
technologie .....	54

Dane zlecenia	
Automatyczne usuwanie .....	94
eksportowanie .....	88
import .....	86
Dopasowanie wartości zadanej .....	81
Działanie .....	49
dodawanie .....	50
edytowanie .....	51
kopiowanie .....	52
usuwanie .....	53
wyświetlanie .....	51

### E

Elementy składowe .....	3
-------------------------	---

### F

Filtr	
anulowanie .....	14
stosowanie .....	12
Format Shape	
Eksportuj granicę pola .....	35
Importowanie mapy aplikacji .....	72
Importuj granicę pola .....	30

### G

Gatunek roślin .....	59
----------------------	----

opracowanie .....	61
Gatunek rośliny	
dodawanie .....	60
kopiowanie .....	62
usuwanie .....	63

Gospodarstwo .....	23
dodawanie .....	24
edytowanie .....	25
kopiowanie .....	26
usuwanie .....	27
wyświetlanie .....	25

### I

Instalowanie oprogramowania .....	10
-----------------------------------	----

### K

Kartoteka areалу	
Praca z kartoteką areálu .....	5
Uprawa dopasowana do powierzchni	
częstkowych .....	4

Kierowca .....	36
dodawanie .....	37
edytowanie .....	38
kopiowanie .....	39
usuwanie .....	40
wyświetlanie .....	38

Klienci .....	18
dodawanie .....	19

Klient	
edytowanie .....	20
kopiowanie .....	21
usuwanie .....	22
wyświetlanie .....	20

Komentarz .....	82
zakładanie .....	82

Komunikaty błędów .....	96
-------------------------	----

### L

Liczniki	
Aktywne zlecenie .....	79
Inne stany liczników .....	79

### M

Mapa	
Aktywne zlecenie .....	80
Wyświetlanie map aplikacji .....	81
Mapa aplikacji	

Dopasowanie wartości zadanej .....	81	Status zlecenia.....	65
Importowanie danych Shape .....	72	Struktura menu .....	100
wyświetlenie .....	81	<b>T</b>	
Maszyna.....	4, 41	TC-BAS .....	104
edytowanie .....	42	TC-GEO .....	104
praca z maszyną ISOBUS .....	4	Technologia .....	54
praca z maszyną niezgodną z ISOBUS .....	4	dodanie.....	55
usuwanie .....	43	kopiowanie .....	57
wyświetlanie .....	42	opracowanie .....	56
<b>O</b>		usunięcie .....	58
Odbiornik GPS		wyświetlenie .....	56
format danych .....	8	<b>U</b>	
podłączanie .....	8	Uprawa dopasowana do powierzchni cząstkowych .....	4
<b>P</b>		Uruchamianie.....	8
Podłączanie modemu GSM .....	9	Ustawienia .....	90
Pola wprowadzeń .....	12	Auto-Logging .....	91
Pole.....	28	instancja funkcji .....	93
dodawanie .....	31	opóźnienie czasowe .....	93
edytowanie .....	32	powiadomienia .....	91
Eksportowanie danych Shape .....	35	Usuwanie problemów.....	95
Importowanie danych Shape .....	30	<b>W</b>	
kopiowanie .....	33	Wprowadzenie .....	3
usuwanie .....	34	Wprowadzenie instancji funkcji.....	93
wyświetlanie .....	32	Wprowadzenie opóźnienia czasowego.....	93
Wywołanie podglądu mapy .....	35	Wskazówki bezpieczeństwa .....	7
Powiadomienia		<b>Z</b>	
aktywacja .....	91	Zlecenia .....	66
dezaktywacja.....	91	dane.....	65
Praca Stand-alone .....	4	edytowanie .....	69, 83
Produkt.....	44	kontynuowanie .....	77
dodawanie .....	45	kopiowanie .....	70
edytowanie .....	46	przerwanie .....	77
kopiowanie .....	47	raport szczegółowy.....	84
usuwanie .....	48	liczniki .....	79
wyświetlanie .....	46	mapa .....	80
Przełączniki i symbole .....	105	sortowanie .....	67
<b>R</b>		uruchamianie .....	77
Raport .....	84	widok szczegółowy.....	76
Konfiguracja .....	85	komentarze .....	82
tworzenie .....	84	Widok szczegółowy	
Rodzaje pracy.....	11	Aktywne zlecenie .....	77
praca Stand-alone.....	11	wyświetlanie .....	69
z odbiornikiem GPS, maszyną ISOBUS oraz		zakładanie .....	68
kartoteką areálu.....	11	zakończenie .....	77
<b>S</b>		Zlecenie	
Słowniczek.....	101	usuwanie .....	71
Start programu .....	15		



# CCI.TECU

*Dane ciągnika*

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.TECU v6



CCI-SOBUS

---

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>3</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	3
1.2	Odniesienie .....	3
1.3	Na temat CCI.TECU .....	4
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>6</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	6
<b>3</b>	<b>Uruchamianie .....</b>	<b>7</b>
3.1	Łączenie z gniazdem sygnałowym .....	7
3.2	Łączenie za pomocą zestawu przewodów IRB .....	9
3.3	Instalowanie oprogramowania .....	9
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>10</b>
4.1	Start programu .....	10
4.2	Widok główny .....	11
4.3	Lista ciągników .....	15
4.4	Tryb pasywny .....	33
4.5	Licznik hektarów i dokumentacja .....	34
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>37</b>
5.1	Błędy w terminalu .....	37
5.2	Komunikaty błędów .....	37
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>39</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>40</b>
<b>8</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>42</b>
<b>9</b>	<b>Serwis i rozwój .....</b>	<b>44</b>
<b>10</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>45</b>

# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.TECU. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem.

## 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje CCI.TECU w wersji CCI.TECU v6.

Aby poznać numer wersji CCI.TECU zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia” (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal”.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software”.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

### 1.3 Na temat CCI.TECU

W nowoczesnych ciągnikach jest stosowana duża ilość komponentów elektronicznych; oprócz czujników do rejestracji danych roboczych są to przede wszystkim elektroniczne urządzenia sterujące (ECUs) do sterowania różnymi funkcjami ciągnika. Komponenty elektroniczne są z reguły połączone ze sobą sieć przez tzw. system magistrali i wymieniają za jej pomocą informacje ciągnika, jak prędkość jazdy lub prędkość obrotową wału odbioru mocy ciągnika.

Aby informacje takie jak prędkość jazdy, prędkość obrotowa wału odbioru mocy lub aktualna pozycja zawieszenia 3-punktowego (3-punkt) udostępnić również maszynie ISOBUS, jest potrzebny ciągnik ECU (TECU).

Na ciągniku ISOBUS TECU tworzy połączenie między systemem magistrali ciągnika oraz ISOBUS i w ten sposób dostarcza maszynie wyżej wymienione informacje ciągnika.

Nowe ciągniki często są już fabrycznie zgodne z ISOBUS i wyposażone w TECU. Takie TECU są określane dalej mianem TECU pierwotne.

Zdecydowana większość ciągników znajdujących się w użytku nie jest jednak zgodna z ISOBUS, można je jednak doposażyć za pomocą zestawu kabli uzbrajających. Te zestawy kabli z reguły nie zawierają jednak TECU, tzn. jest możliwe podłączenie maszyn ISOBUS i terminala obsługi, ale nie jest możliwy dostęp do informacji ciągnika.

Oprogramowanie CCI.TECU opisane w tej instrukcji wypełnia tę lukę. Chodzi przy tym o doposażenie.

Przez CCI.TECU informacje ciągnika są odczytywane przez sygnałowe gniazdo wtykowe i przekazywane do maszyny ISOBUS.

#### 1.3.1 Tryb aktywny/pasywny

Jeśli tylko ciągnik posiada CCI.TECU, pracuje ono automatycznie w trybie aktywnym. W trybie aktywnym CCI.TECU

1. odczytuje sygnały z sygnałowego gniazda wtykowego,
2. oblicza wartości prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy ciągnika oraz pozycję 3-punktową i
3. przesyła obliczone wartości prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy ciągnika oraz pozycję 3-punktową do wszystkich maszyn ISOBUS.

Jeśli ciągnik dysponuje TECU pierwotnym lub istnieje TECU o wyższym priorytecie, który udostępnia informacje ciągnika przez ISOBUS, CCI.TECU automatycznie przechodzi w tryb pasywny.

W trybie pasywnym są wyświetlane informacje, które są dostępne na ISOBUS, podłączenie do sygnałowego gniazda wtykowego jest konieczne tylko wtedy, gdy nie wszystkie informacje ciągnika są udostępniane przez ISOBUS (zob. rozdział 4.4)

#### 1.3.2 Licznik hektarów / Dokumentacja

Jako funkcję dodatkową CCI.TECU oferuje licznik hektarów.

Licznik hektarów służy do wskazywania wydajności powierzchniowej, czasu pracy oraz przejechanej drogi. Rejestracja wydajności powierzchniowej następuje przez pomiar drogi roboczej i przemnożenie przez dającą się ustawić szerokość roboczą.

Funkcja dokumentacji CCI.TECU uzupełnia licznik hektarów o protokolowanie danych procesowych. Dane procesowe są zapisywane przez CCI.Control w aktywnym zleceniu.

### 1.3.3 Opóźnione wyłączenie

Jeśli ciągnik (ISOBUS) zostanie wyłączony przez obrót klucza zapłonowego, maszyny ISOBUS mogą automatycznie wywołać opóźnione wyłączenie (elektrycznego) dopływu energii. Zazwyczaj maszyna daje możliwość zapisu parametrów konfiguracyjnych lub przyjęcia zdefiniowanego stanu.

CCI.TECU oferuje opóźnione wyłączenie jako funkcję dodatkową dla wszystkich ciągników, które są wyposażone w zestaw kabli ISOBUS IRB CCI.



---

#### **Wskazówka**

Opóźnione wyłączenie jest do dyspozycji dla wszystkich terminali, poczynając od generacji sprzętowej 2.

---



## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.

### 3 Uruchamianie

Informacje dotyczące montażu i napięcia zasilania, jak też podłączania do ISOBUS znajdują Państwo w instrukcji obsługi Państwa terminala.

#### 3.1 Łączenie z gniazdem sygnałowym

CCI.TECU analizuje dostępne informacje ciągnika (prędkość, prędkość obrotowa wału odbioru mocy, itp.) dochodzące do sygnałowego gniazda wtykowego i przekazuje te informacje do wszystkich maszyn ISOBUS.

Do podłączenia terminala do gniazda sygnałowego jest potrzebny kabel sygnałowy.



**Kabel sygnałowy**

Aby połączyć terminal z sygnałowym gniazdem wtykowym ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. Połączyć interfejs „Sygnał” terminala kablem sygnałowym z sygnałowym gniazdem wtykowym.



Sygnałowe gniazdo wtykowe wg ISO 11786 jest zajęte przez następujące dane czujników:

<b>Czujnik koła:</b>	Podaje ilość sygnałów elektrycznych określoną proporcjonalnie do obrotu koła. W ten sposób może zostać obliczona teoretyczna prędkość ciągnika.
<b>Czujnik radarowy:</b>	Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do przejechanego odcinka. W ten sposób może zostać obliczona prędkość rzeczywista.
<b>Czujnik wału odbioru mocy:</b>	Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do prędkości obrotowej wału odbioru mocy. W ten sposób może zostać obliczona prędkość obrotowa wału odbioru mocy.
<b>Czujnik 3-punktowy:</b>	Dostarcza napięcia wyjściowego, które jest proporcjonalne do aktualnej pozycji zawieszenia 3-punktowego.



---

### **Wskazówka**

Na terminalu generacji sprzętowej 1 CCI.TECU w obecnej wersji może oceniać tylko sygnały jednego z dwóch czujników prędkości.  
Za pomocą terminala generacji sprzętowej 2 mogą być równocześnie używane obydwa sygnały prędkości (zob. rozdział 4.3.3.3 ).

---

### 3.2 Łączenie za pomocą zestawu przewodów IRB

Do przyłącza do ISOBUS i do zasilania jest wymagany kabel typu B .



Kabel typu B

Aby podłączyć terminal do ISOBUS i do zasilania, wykonać następujące czynności:

1. Połączyć interfejsy „CAN1-IN” i „CAN1-OUT” w terminalu kablem typu B z łącznikami wtykowymi M12 w zestawie przewodów IRB.

### 3.3 Instalowanie oprogramowania

CCI.TECU wchodzi w zakres dostawy terminala CCI ISOBUS, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

## 4 Obsługa

### 4.1 Start programu

CCI.TECU jest aktywowany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez widok główny mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do widoku głównego CCI.TECU, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „TECU” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Otwiera się następujący widok główny:



CCI.TECU jest podzielony na 4 działy:

#### 4.1.1 Widok główny

Widok główny służy do wyświetlania prędkości, prędkości obrotowej wału odbioru mocy oraz pozycji 3-punktowej i pozwala na bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji TECU.

#### 4.1.2 Lista ciągników

Wprowadzenie lub zmiana danych ciągnika.

#### 4.1.3 Licznik hektarów

Licznik hektarów pozwala państwu na pomiar i wyświetlanie faktycznego czasu pracy, przejechanej drogi oraz wydajności powierzchniowej, zob. też rozdział 4.5.

#### 4.1.4 Dokumentacja

Funkcja dokumentacji pozwala Państwu na protokolowanie danych procesowych dotyczących zlecenia, zob. też rozdział 4.6. CCI.Control zapisuje te dane pozycyjne w aktywnym zleceniu.

## 4.2 Widok główny

W widoku głównym CCI.TECU znajdą Państwo następujące informacje:

1. Nazwa aktualnego ciągnika,
2. Wskazanie prędkości,
3. Wskazanie prędkości obrotowej wału odbioru mocy,
4. Wskazanie pozycji zawieszenia 3-punktowego,
5. Wskazanie wybranego czujnika prędkości oraz
6. Wskazanie pozycji roboczej lub transportowej oraz kierunku jazdy.



### Wskazówka

Wskaźnik prędkości CCI.TECU nie zastępuje tachometru ciągnika. Do jazdy na odcinkach, na których obowiązują przepisy ruchu drogowego (rozporządzenie StvO), nie może być on używany do kontroli prędkości.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Przejdźcie do listy ciągników:

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Lista ciągników“ (F8). Bliższe informacje odnośnie listy ciągników znajdą Państwo w rozdziale 4.3.



#### Przejdźcie do licznika hektarów:

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Licznik hektarów“ (F12). Bliższe informacje odnośnie licznika hektarów znajdą Państwo w rozdziale 4.4.



#### Wybór ciągnika



#### Edycja wybranego ciągnika



#### Wybór czujnika prędkości



### Ustalanie pozycji roboczej



### Aktywacja dokumentacji

#### 4.2.1 Wybór ciągnika

Aby wybrać ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą aktualnego ciągnika. Jeśli przełącznik z nazwą ciągnika jest zaznaczony kolorem białym, alternatywnie można również nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się lista zapisanych ciągników.
2. Wybrać ciągnik z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika.

#### 4.2.2 Edycja wybranego ciągnika

Aby edytować dane wybranego ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Edycja” (F2).  
→ Otwiera się widok szczegółowy wybranego ciągnika.
2. W widoku szczegółowym wybrać zakładkę, w której chcesz coś zmienić. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na symbol zakładki lub za pomocą „W lewo” (F8) i „W prawo” (F2) zmienić zakładkę.
3. Wprowadzić nową wartość i wykonać nowe ustawienie.

Na temat możliwości obsługi w poszczególnych zakładkach proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.3.

#### 4.2.3 Wybór czujnika prędkości

Wskaźnik prędkości analizuje tylko jeden z obydwu możliwych czujników. Mogą Państwo wybierać między następującymi czujnikami:

- Czujnik kołowy
- Czujnik radarowy

Aby wybrać czujnik prędkości, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wybierz czujnik prędkości“ (F4).  
→ Symbol pod wskaźnikiem prędkości wskazuje, jaki czujnik jest wybrany.



Wybrano czujnik radarowy



Wybrano czujnik koła

2. Wybrać pożądane ustawienie.



---

#### Wskazówka

W przypadku terminala generacji sprzętowej 1 dopasować wybór do używanego kabla sygnałowego.

---



### 4.2.4 Ustalanie pozycji roboczej

Aby aktualną pozycję zawieszenia 3-punktowego ustalić jako pozycję roboczą, wykonać następujące czynności:

1. Wprowadzić zawieszenie 3-punktowe w pożądaną pozycję roboczą.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustal pozycję roboczą“ (F6).
  - Nowa wartość dla pozycji roboczej zostanie przejęta bez komunikatu zwrotnego.
  - W widoku głównym zostanie wskazane, czy maszyna znajduje się w pozycji roboczej lub transportowej.



Maszyna w pozycji roboczej.



Maszyna w pozycji transportowej.



---

#### Wskazówka

Na przykład podczas użycia EHR może zdarzyć się, że wskaźnik zawieszenia 3-punktowego będzie oscylować między pozycją roboczą i transportową. Aby tego uniknąć, zaleca się już kilka centymetrów przed wejściem zawieszenia 3-punktowego w pozycję roboczą naciśnięcie na „Ustal pozycję roboczą“ (F4).

---



---

#### Wskazówka

Dla prawidłowego działania licznika hektarów pozycja robocza musi zostać ustalona na początku czynności.

---

### 4.2.5 Aktywacja dokumentacji

Aby do dokumentacji zlecenia dodać dane procesowe z CCI.TECU, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Aktywuj dokumentację“ (F10).
  - Dokumentacja jest tym samym aktywowana. Symbol na przełączniku zmienia się. Dezaktywować tę funkcję przez ponowne naciśnięcie przełącznika.

### 4.3 Lista ciągników

W ramach punktu menu **Lista ciągników** znajdą Państwo listę zapisanych ciągników.

Informacje na temat ciągnika obejmują

- nazwę ciągnika,
- komentarz oraz
- ustawienia ciągnika.



#### Wskazówka

Aktualny ciągnik jest oznaczony symbolem małego, czerwonego ciągnika w prawym, górnym rogu przełącznika.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

- |  |                            |
|--|----------------------------|
|  | <b>Zakładanie ciągnika</b> |
|  | <b>Edycja ciągnika</b>     |
|  | <b>Kopiowanie ciągnika</b> |
|  | <b>Usunąć ciągnik</b>      |

### 4.3.1 Zakładanie ciągnika

Aby założyć ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Założ ciągnik“ (F10).  
→ Otwiera się widok szczegółowy nowego ciągnika.
2. Wybrać w widoku szczegółowym pożądaną zakładkę. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na symbole zakładki lub zmienić zakładkę za pomocą „W lewo“ (F8) i „W prawo“ (F2).
3. Wprowadzić nową wartość i wykonać nowe ustawienia.

Na temat możliwości obsługi w poszczególnych zakładkach proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.3.



---

#### Wskazówka

W stanie wysyłki na iście znajduje się już ciągnik bez nazwy z kilkoma ustawieniami wstępnymi. Zmienić ustawienia (zob. rozdział 4.3.3.)

---

### 4.3.2 Edycja ciągnika

Aby edytować zapisany ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. Na liście ciągników wybrać ciągnik, którego informacje mają zostać zmienione/wyświetlone. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia ciągnika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Edytuj“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się widok szczegółowy ciągnika.
3. W widoku szczegółowym wybrać zakładkę, w której chcesz coś zmienić. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na symbol zakładki lub za pomocą „W lewo“ (F8) i „W prawo“ (F2) zmienić zakładkę.
4. Wprowadzić nową wartość i wykonać nowe ustawienie.

Na temat możliwości obsługi w poszczególnych zakładkach proszę zapoznać się w rozdziale 4.3.3.

#### 4.3.2.1 Kopiowanie ciągnika

Aby skopiować ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. Na liście ciągników wybrać ciągnik, którego informacje mają zostać skopiowane. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się widok szczegółowy kopiowanego ciągnika.



---

**Wskazówka**

Kopia jest oznaczona przez „Copy” za nazwą ciągnika.

---

#### 4.3.2.2 Usuń ciągnik

Aby skasować ciągnik, wykonać następujące czynności:

1. Na liście ciągników wybrać ciągnik, którego informacje mają zostać skasowane. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się menu kontekstowe.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się wskazówka ostrzegawcza.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na „OK”



---

**Wskazówka**

Aktualnie wybrany ciągnik (zob. rozdział 4.2.1) nie może zostać usunięty.

---

### 4.3.3 Widok szczegółowy

Widok szczegółowy ciągnika jest podzielony na 6 zakładek. Przegląd, Komentarz, Ustawienia ciągnika, Prędkość, Wał odbioru mocy i Zawieszenie 3-punktowe.

Zakładki prędkość, Wał odbioru mocy und Zawieszenie 3-punktowe nie zawsze są dostępne:

- Zakładka Prędkość jest dostępna tylko wtedy, jeśli w ustawieniach ciągnika jako źródło sygnału dla koła lub czujnika radarowego zostało wybrane sygnałowe gniazdo wtykowe.
- Zakładka Wał odbioru mocy jest dostępna tylko wtedy, jeśli w ustawieniach ciągnika jako źródło sygnału dla prędkości obrotowej wału odbioru mocy zostało wybrane sygnałowe gniazdo wtykowe.
- Zakładka Zawieszenie 3-punktowe jest dostępna tylko wtedy, jeśli w ustawieniach ciągnika jako źródło sygnału dla zawieszenia 3-punktowego zostało wybrane sygnałowe gniazdo wtykowe.



Są one zorganizowane następująco:

<b>Przegląd:</b>	Wyświetla ustawienia prędkości, ustawienia wału odbioru mocy i zawieszenia 3-punktowego.
<b>Komentarz:</b>	Wyświetla komentarz z maksymalnie 160 znakami.
<b>Ustawienia ciągnika:</b>	Wyświetla nazwę ciągnika i ustawienia czujnika koła, czujnika radarowego, czujnika wału odbioru mocy i czujnika 3-punktowego.
<b>Prędkość:</b>	Wyświetla, jak dużo impulsów zostaje wydanych przez czujnik na odcinku 100 metrów.
<b>Wał odbioru mocy:</b>	Wyświetla, jak dużo impulsów zostaje wydanych przez czujnik przy jednym obrocie wału odbioru mocy.
<b>Zawieszenie 3-punktowe:</b>	Wyświetla wartości napięcia dla pozycji maksymalnej i minimalnej.

Aby móc zmieniać między zakładkami, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na odpowiednią zakładkę lub wybrać ją za pomocą przycisków ze strzałką (F8, F2).

### 4.3.3.1 Przegląd

W tej zakładce są wyświetlane ustawienia prędkości, wału odbioru mocy i zawieszenia 3-punktowego.



#### 4.3.3.2 Komentarz

W tej zakładce jest wyświetlane pole komentarza, w którym można wprowadzić uwagi lub objaśnienia odnośnie ciągnika.



##### Wskazówka

Komentarz obejmuje maksymalnie 160 znaków. Jeśli przekroczy Państwo ograniczenie pola tekstowego, przyjmie ono kolor czerwony, a Państwo nie mogą zapisać wprowadzenia.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Zakładanie komentarza**

**Edycja komentarza**

##### 4.3.3.2.1 Zakładanie komentarza

Aby założyć komentarz, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na pusty przełącznik lub na kółko przewijania albo na „OK” (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić komentarz.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

##### 4.3.3.2.2 Edycja komentarza

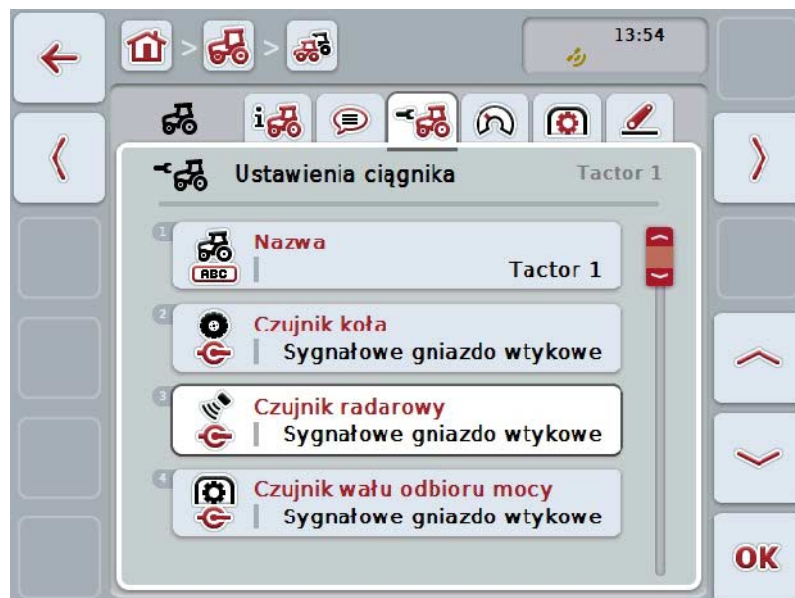
Aby edytować komentarz, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z komentarzem lub na kółko przewijania albo na „OK” (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym zmienić komentarz.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



## 4.3.3.3 Ustawienia ciągnika

W tej zakładce są wyświetlane nazwa ciągnika i ustawienia czujnika koła, czujnika radarowego, czujnika wału odbioru mocy i czujnika 3-punktowego.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



### Edycja nazwy

### Wybór źródła sygnału

Wybrać między:

- Niedostępne
- Sygnałowe gniazdo wtykowe (ISO 11786)
- CAN 1 oraz
- GPS (tylko w przypadku czujnika radarowego).

### Aktywowanie Power Management

### Wprowadzenie wartości dla opóźnienia wyłączenia

### Aktywacja czujnika X



### Wskazówka

Za pomocą terminala generacji sprzętowej 1 mogą Państwo wybrać jako źródło sygnału albo czujnik koła lub czujnik radarowy. Drugi czujnik automatycznie zostanie wyświetlony jako **Niedostępny**. Wybór wyklucza się wzajemnie.

Za pomocą terminala generacji sprzętowej 2 mogą być równocześnie używane obydwa sygnały prędkości.



### Wskazówka

Jeśli CCI.TECU znajduje się w trybie pasywnym (zob. rozdział 4.4), nie jest możliwa edycja parametrów aktywnego ciągnika, które są przesyłane z innego TECU. Dane przełączniki są w tym przypadku nieaktywne i jako wybór jest wskazywane „CAN 1”.

#### 4.3.3.3.1 Edycja nazwy

Aby edytować nazwę ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z nazwą ciągnika lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową nazwę.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



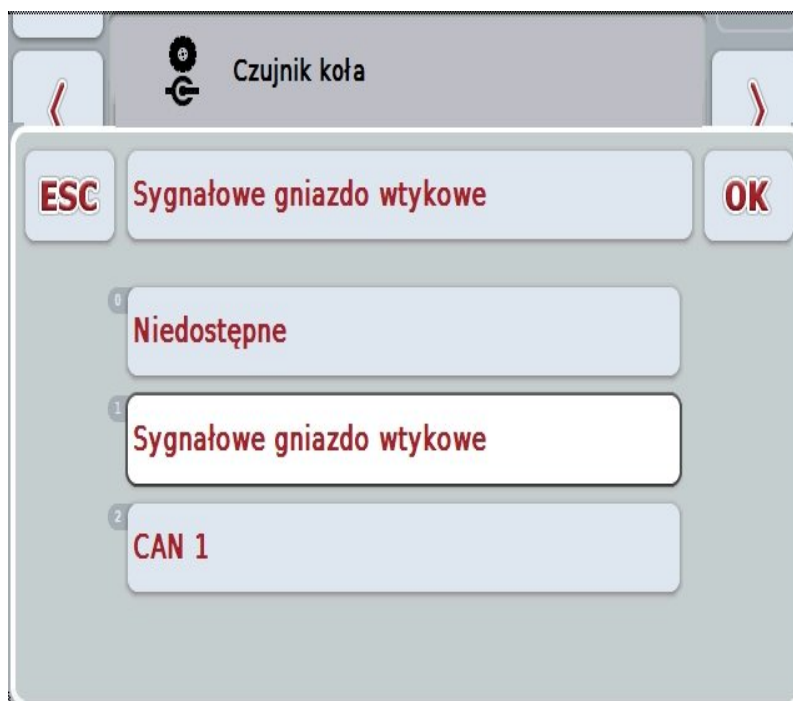
#### Wskazówka

Długość pola wprowadzania tekstu jest ograniczona do 16 znaków.

#### 4.3.3.3.2 Wybór źródła sygnału

Aby wybrać źródło sygnału dla czujnika koła, czujnika wału odbioru mocy i czujnika 3-punktowego, wykonać następujące czynności:

1. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z czujnikiem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać požądane źródło sygnału. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze źródłem sygnału lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
3. Potwierdzić wybór za pomocą „OK”.



### Wskazówka

Jeśli jako źródło sygnału dla czujnika koła lub czujnika radarowego wybiorą Państwo sygnałowe gniazdo wtykowe, należy skalibrować prędkość lub manualnie wprowadzić ilość impulsów na 100 metrów.

Bliższe informacje na temat kalibracji prędkości znajdą Państwo w rozdziale 0.

---



### Wskazówka

Jeśli jako źródło sygnału dla czujnika 3-punktowego wybiorą Państwo sygnałowe gniazdo wtykowe, należy skalibrować zawieszenie 3-punktowe.

Bliższe informacje na temat kalibracji zawieszenia 3-punktowego znajdą Państwo w rozdziale 4.3.3.6.

---



### Wskazówka

Jeśli jako źródło sygnału dla czujnika wału odbioru mocy wybiorą Państwo sygnałowe gniazdo wtykowe, należy wprowadzić ilość impulsów na obrót.

---

#### 4.3.3.3 Aktywowanie Power Management

Aby aktywować opóźnienie wyłączenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Power Management” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



### Wskazówka

Opóźnione wyłączenie jest do dyspozycji dla wszystkich terminali, poczynając od generacji sprzętowej 2.

---



### Wskazówka

Ta funkcja może być używana tylko wtedy, kiedy ciągnik jest wyposażony w zestaw przewodów ISOBUS IRB CCI.

---

#### 4.3.3.4 Wprowadzenie wartości dla opóźnienia wyłączenia

Aby wprowadzić maksymalną wartość dla opóźnienia wyłączenia, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Max.opóźnienie wyłączenia” lub na kółko przewijania albo na „OK” (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla max.opóźnienia wyłączenia wynosi między 0 oraz 250 min.

---

#### 4.3.3.3.5 Aktywacja czujnika X

Jeśli chcieliby Państwo obsługiwać na terminalu czujnik X, należy skonfigurować wejściowe połączenia terminala.

Aby skonfigurować wejściowe połączenia terminala, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czujnik X” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić wartość logiczną.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

## 4.3.3.4 Prędkość

W tej zakładce jest wyświetlana ilość impulsów generowanych przez czujnik prędkości na odcinku 100 metrów.

Ustawienie domyślne dla nowego ciągnika wyświetla wartość 13000 Imp/100m.

Jeśli wartość dla ilości impulsów na 100 metrów jest znana (np. z arkusza danych czujnika), można ją wprowadzić bezpośrednio.

Aby uzyskać możliwie dokładną informację, wartość powinna zawsze zostać określona w drodze kalibracji.



### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 und 30000 Imp/100m.



### Wskazówka

Im bardziej dokładna jest wartość, tym precyzyjniejsze jest wskazanie prędkości.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie wartości dla czujnika koła**



**Wprowadzenie wartości dla czujnika radarowego**



**Wybór źródła dla licznika hektarów**



**Kalibracja**

**Wskazówka**

Kalibracja jest możliwa tylko dla aktywnego ciągnika. W przypadku wszystkich kolejnych ciągników przełącznik „Kalibracja” (F3) jest nieaktywny.

**4.3.3.4.1 Wprowadzenie wartości dla czujnika koła**

Aby wprowadzić wartość impulsów na 100 metrów dla czujnika koła, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czujnik koła” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 und 30000 Imp/100m.

**4.3.3.4.2 Wprowadzenie wartości dla czujnika radarowego**

Aby wprowadzić wartość impulsów na 100 metrów dla czujnika radarowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Czujnik radarowy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 und 30000 Imp/100m.

### 4.3.3.4.3 Wybór źródła dla licznika hektarów



---

#### Wskazówka

Źródło dla licznika hektarów można wybrać tylko wtedy, kiedy są równocześnie używane obydwa czujniki prędkości (zob. rozdział 4.3.3.3). We wszystkich innych przypadkach przełącznik „Priorytet licznika hektarów” jest nieaktywny.

---

Aby wybrać źródło dla prędkości wskazywanej przez licznik hektarów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Priorytet licznika hektarów” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać źródło dla licznika hektarów spośród czujnika koła i czujnika radarowego. W tym celu nacisnąć na przełącznik z odpowiednim czujnikiem.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.3.4.4 Kalibracja



---

**Wskazówka**

Kalibracja prędkości powinna być wykonywana w miarę możliwości nie na gładkich powierzchniach (np. asfalt), lecz bezpośrednio na polu.

---

Aby skalibrować prędkość, wykonać następujące czynności:

1. Wytyczyć odcinek 100 metrów.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Kalibracja” (F3).  
→ Otwiera się lista wyboru.
3. Wybrać do kalibracji spośród czujnika koła i czujnika radarowego. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z czujnikiem, którego prędkość ma być kalibrowana, lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).



---

**Wskazówka**

Wybór między czujnikiem koła a czujnikiem radarowym do kalibracji jest konieczny tylko w przypadku terminala generacji sprzętowej 2 (wersja 2.x) , jeśli równocześnie są używane obydwa czujniki prędkości (zob. rozdział 4.3.3.3).

---

→ Otwiera się menu kalibracji.

4. Przejechać do punktu startowego, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „Flaga startowa” (F3).
5. Przejechać 100 metrów, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „Flaga docelowa” (F9).
6. Potwierdzić wartości za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 200 und 30000 Imp/100m.

---



### 4.3.3.5 Wał odbioru mocy

W tej zakładce jest wyświetlana ilość impulsów, które zostają wygenerowane przez czujnik podczas jednego obrotu wału odbioru mocy.



#### Wskazówka

Wprowadzaną wartość proszę odczytać z danych technicznych Państwa ciągnika.



#### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla liczby impulsów wynosi między 1 i 40 imp./obrót. Najczęściej spotykaną w praktyce wartością jest 6 impulsów/obrót.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie wartości dla impulsów/obrót**

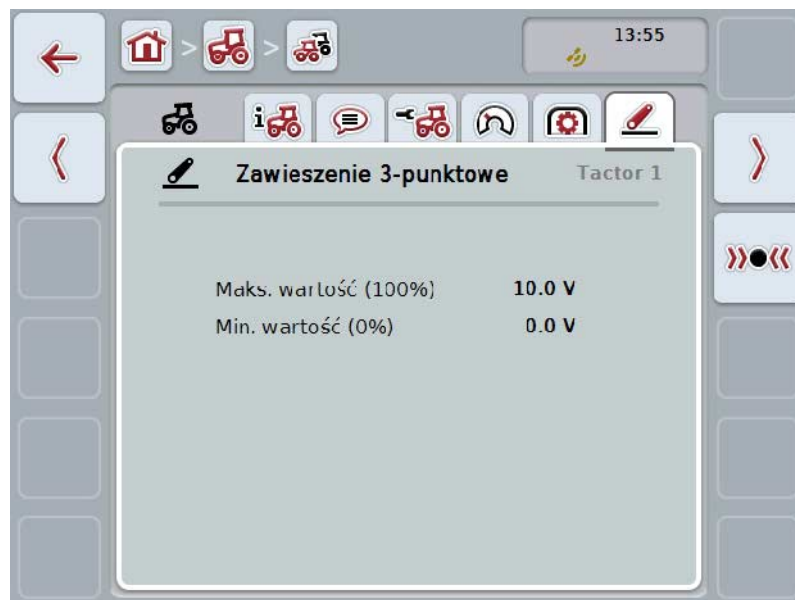
**4.3.3.5.1 Wprowadzenie wartości dla impulsów/obróć**

Aby wprowadzić wartość impulsów na obrót, wykonać następujące czynności:

4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Impulsy/obróć” lub na kółko przewijania albo na „OK” (F6).
5. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
6. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.3.3.6 Zawieszenie 3-punktowe

W tej zakładce są wyświetlane wartości napięcia dla maksymalnej i minimalnej pozycji zawieszenia 3-punktowego.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Kalibracja**



#### Wskazówka

Kalibracja jest możliwa tylko dla aktywnego ciągnika. W przypadku wszystkich kolejnych ciągników przełącznik „Kalibracja” (F3) jest nieaktywny.

#### 4.3.3.6.1 Kalibracja

Aby skalibrować wartości napięcia dla zawieszenia 3-punktowego, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Kalibracja” (F3).  
→ Otwiera się menu kalibracji.
2. Podnieść zawieszenie 3-punktowe w maksymalną pozycję, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „MAX” (F3).
3. Podnieść zawieszenie 3-punktowe w minimalną pozycję, a potem nacisnąć w ekranie dotykowym na „MIN” (F4).
4. Potwierdzić wartości za pomocą „OK”.



#### Wskazówka

Jest wykonywana kontrola wiarygodności. Jeśli np. minimalna wartość przekroczyłaby maksymalną, uzyskają Państwo komunikat błędu.

## 4.4 Tryb pasywny

Jeśli ciągnik posiada TECU pierwotne lub TECU o wyższym priorytecie, TECU terminala automatycznie przechodzi w tryb pasywny. W trybie pasywnym wartości udostępnione przez inne TECU są oznaczone niebieską ramką i niebieską literką „i”:



Jeśli sygnały są odczytywane i udostępniane przez ISOBUS, połączenie z sygnałowym gniazdem wtykowym nie jest wymagane.

Jeśli nie będą przekazywane wszystkie sygnały, CCI.TECU może otrzymywać niepełne informacje. W tym przypadku w dalszym ciągu jest wymagane połączenie z sygnałowym gniazdem wtykowym i w danym wypadku kalibracja (zob. rozdział 4.3.3.4.3, 4.3.3.5.1 i 4.3.3.6.1).

### 4.5 Licznik hektarów i dokumentacja

#### 4.5.1 Informacje ogólne

Maszyny ISOBUS oferują z reguły już fabrycznie szerokie możliwości wyświetlania i dokumentacji danych procesowych. Często wyświetlanie i dokumentacja podstawowych danych procesowych ma jednak sens również dla maszyn, które nie mogą być obsługiwane poprzez ISOBUS.

Obydwie funkcje dodatkowe CCI.TECU Licznik hektarów i Dokumentacja oferują Państwu taką możliwość.



---

#### **Uwaga!**

Licznik hektarów i dokumentację nastawiać tylko wtedy, kiedy aktualnie pracują Państwo z maszyną, która nie jest obsługiwana poprzez ISOBUS.

---

#### 4.5.2 Licznik hektarów

W masce **Licznik hektarów** znajdują Państwo informacje o

- szerokości roboczej aktywnej maszyny
- źródle prędkości dla licznika hektarów,
- czasie pracy,
- przejechanym odcinku oraz
- zrealizowanej powierzchni.

W każdej chwili mogą Państwo pojedynczo kasować liczniki. Tym samym licznik hektarów umożliwia Państwu rejestrację faktycznego czasu pracy, przejechanej drogi oraz wydajności powierzchniowej.

Dla czasu, odcinka i powierzchni są podawane wartość całkowita oraz wartość w pozycji roboczej.

#### **Ogółem:**

Wyświetla czas, przejechany odcinek i zrealizowaną powierzchnię od ostatniego zresetowania poszczególnych liczników.

#### **W pozycji roboczej:**

Wyświetla czas, przejechany odcinek i zrealizowaną powierzchnię w pozycji roboczej od ostatniego zresetowania poszczególnych liczników.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



#### Resetowanie czasu:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Resetuj czas“ (F4).



#### Resetowanie odcinka:

W ekranie dotykowym nacisnąć na „Resetuj odcinek“ (F5).



#### Resetowanie powierzchni:

W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Resetuj powierzchnię“ (F6).



#### Wprowadzenie szerokości roboczej

#### 4.5.2.1 Wprowadzenie szerokości roboczej

Aby wprowadzić szerokość roboczą maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Szerokość robocza“ lub nacisnąć na kółko przewijania.
2. W ekranie dotykowym wprowadzić przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



#### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla szerokości roboczej wynosi między 0.0 i 99.0 metrów. Wprowadzona wartość dla szerokości roboczej musi być możliwie dokładna, aby umożliwić dokładne obliczanie realizowanej powierzchni.



#### Wskazówka

Wprowadzona wartość dla szerokości roboczej musi być możliwie dokładna, aby umożliwić dokładne obliczanie realizowanej powierzchni.

## 4.5.3 Dokumentacja

Terminal CCI100/200 ISOBUS stanowi z CCI.Control aplikację do zarządzania zleceniem i jego dokumentacji. Dokumentowane są w toku bieżącego zlecenia głównie dane procesowe maszyn ISOBUS.

CCI.TECU udostępnia CCI.Control następujące informacje:

- Pozycja robocza
- Szerokość robocza
- Całkowita powierzchnia
- Efektywny czas
- Czas
- Efektywny całkowita odległość
- Całkowita odległość



### Wskazówka

Zakres i częstość protokolowania nie mogą być konfigurowane.

Dane procesowe przygotowywane przez CCI.TECU są wystarczające do wielu przypadków zastosowań. W celu określenia pozycji roboczej CCI.TECU może jednak oceniać tylko pozycję zaczepu 3-punktowego:

<b>Pozycja robocza:</b>	<p>Wprowadzenie użytkownika</p> <p>Pozycja robocza maszyny może zostać określona na podstawie pozycji zaczepu 3-punktowego, zob. też rozdział 4.2.4.</p> <p>Możliwe inne czynniki mające wpływ na pozycję roboczą, jak np. stan hydrauliki lub czopa wału nie mogą być oceniane przez CCI.TECU.</p>
<b>Szerokość robocza:</b>	<p>Wprowadzenie użytkownika</p> <p>Wprowadzona przez Państwa szerokość robocza, zob. też rozdział 4.5.2.1; wprowadzenie powinno być możliwie dokładne.)</p>
<b>Całkowita powierzchnia:</b>	<p>Obliczona wartość</p> <p>Obliczenie całkowitej powierzchni (wydajność powierzchniowa) odbywa się przez przemnożenie efektywnego odcinka całkowitego przez szerokość roboczą maszyny.</p>
<b>Efektywny czas:</b>	<p>Zmierzona wartość</p> <p>Czas od startu zlecenia, w którym maszyna znajduje się w pozycji roboczej.</p>
<b>Czas:</b>	<p>Zmierzona wartość</p> <p>Całkowity czas od startu zlecenia.</p>
<b>Efektywny całkowita odległość:</b>	<p>Obliczona wartość</p> <p>Odcinek od startu zlecenia, w którym maszyna znajduje się w pozycji roboczej.</p>
<b>Całkowita odległość:</b>	<p>Obliczona wartość</p> <p>Całkowity odcinek od startu zlecenia.</p>

## 5 Usuwanie problemów

### 5.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w terminalu i ich usuwanie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Terminal nie daje się włączyć	<ul style="list-style-type: none"> <li>Terminal podłączony nieprawidłowo</li> <li>Zapłon nie jest włączony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić przyłącze ISOBUS</li> <li>Uruchomić traktor.</li> </ul>
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak rezystora końcowego</li> <li>Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić oporność</li> <li>Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego terminala</li> <li>Sprawdzić połączenie</li> <li>Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

### 5.2 Komunikaty błędów

Poniższy przegląd skazuje Państwu komunikaty błędów w CCI.TECU, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Nie można usunąć ciągnika! Istnieje tylko jeden ciągnik lub próbowano usunąć aktywny ciągnik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Na liście ciągników znajduje się tylko jeden ciągnik.</li> <li>Wybrany ciągnik jest aktualnie aktywny w widoku głównym TECU.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Jeśli chcą Państwo usunąć ostatni ciągnik z listy, jest to więc niemożliwe.</li> <li>Aktywować inny ciągnik w widoku głównym TECU.</li> </ul>
Nieprawidłowa wartość! Zmierzona pozycja powyżej wartości maksymalnej.	Podczas kalibracji 3-punktowej nie została zarejestrowana maksymalna pozycja.	Ponownie wykonać kalibrację 3-punktową.
Nieprawidłowa wartość! Zmierzona pozycja poniżej wartości minimalnej.	Podczas kalibracji 3-punktowej nie została zarejestrowana minimalna pozycja.	Ponownie wykonać kalibrację 3-punktową.



Nieprawidłowa wartość! Prędkość obrotowa wału odbioru mocy powyżej 3000 obr./min.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość impulsów na obrót nieprawidłowa.</li> <li>Czujnik wału odbioru mocy uszkodzony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić ilość impulsów w zakładce <b>Wał odbioru mocy</b></li> <li>Wymienić czujnik wału odbioru mocy</li> </ul>
Nieprawidłowa wartość! Prędkość (czujnik radarowy) przekracza 85 km/h.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość impulsów na 100m nieprawidłowa.</li> <li>Czujnik radarowy uszkodzony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić ilość impulsów w menu Ustawienia</li> <li>Wymienić czujnik radarowy</li> </ul>
Nieprawidłowa wartość! Prędkość (czujnik koła) przekracza 85 km/h.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ilość impulsów na 100m nieprawidłowa.</li> <li>Czujnik koła uszkodzony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić ilość impulsów w menu Ustawienia</li> <li>Wymienić czujnik koła</li> </ul>
Błąd kalibracji Nieprawidłowa wartość minimalna! Nowa pozycja min. jest równa lub wyższa niż zapisana pozycja max. Upewnić się, że jest osiągnięta pozycja min., a zapisana pozycja max. jest prawidłowa.	Nie była przestrzegana kolejność kalibracji.	Upewnić się, że kalibracja została wykonana we właściwej kolejności. Jeśli problem występuje w dalszym ciągu, zwrócić się do swojego handlowca.
TECU przechodzi w tryb wyświetlania, ponieważ zostało wykryte TECU o wyższym priorytecie. Proszę sprawdzić ustawienia ciągnika.	Na magistrali znajduje się kolejne TECU. Istnieje ono w kolejnym terminalu lub w Państwa ciągniku.	Jeśli kolejne TECU udostępnia konieczne informacje, jest prawidłowe, że CCI.TECU przechodzi w tryb pasywny. Jeśli chcieliby Państwo udostępnić informacje za pomocą CCI.TECU, muszą Państwo dezaktywować kolejne TECU. Dalsze informacje na ten temat znajda Państwo we właściwej instrukcji obsługi.
Połączenie z Control nie powiodło się.	Została aktywowana transmisja danych, jednak CCI.TECU nie mogło połączyć się z Task Controller'em.	Sprawdzić status używanego Task Controllera (zazwyczaj CCI.Control),


**Wskazówka**

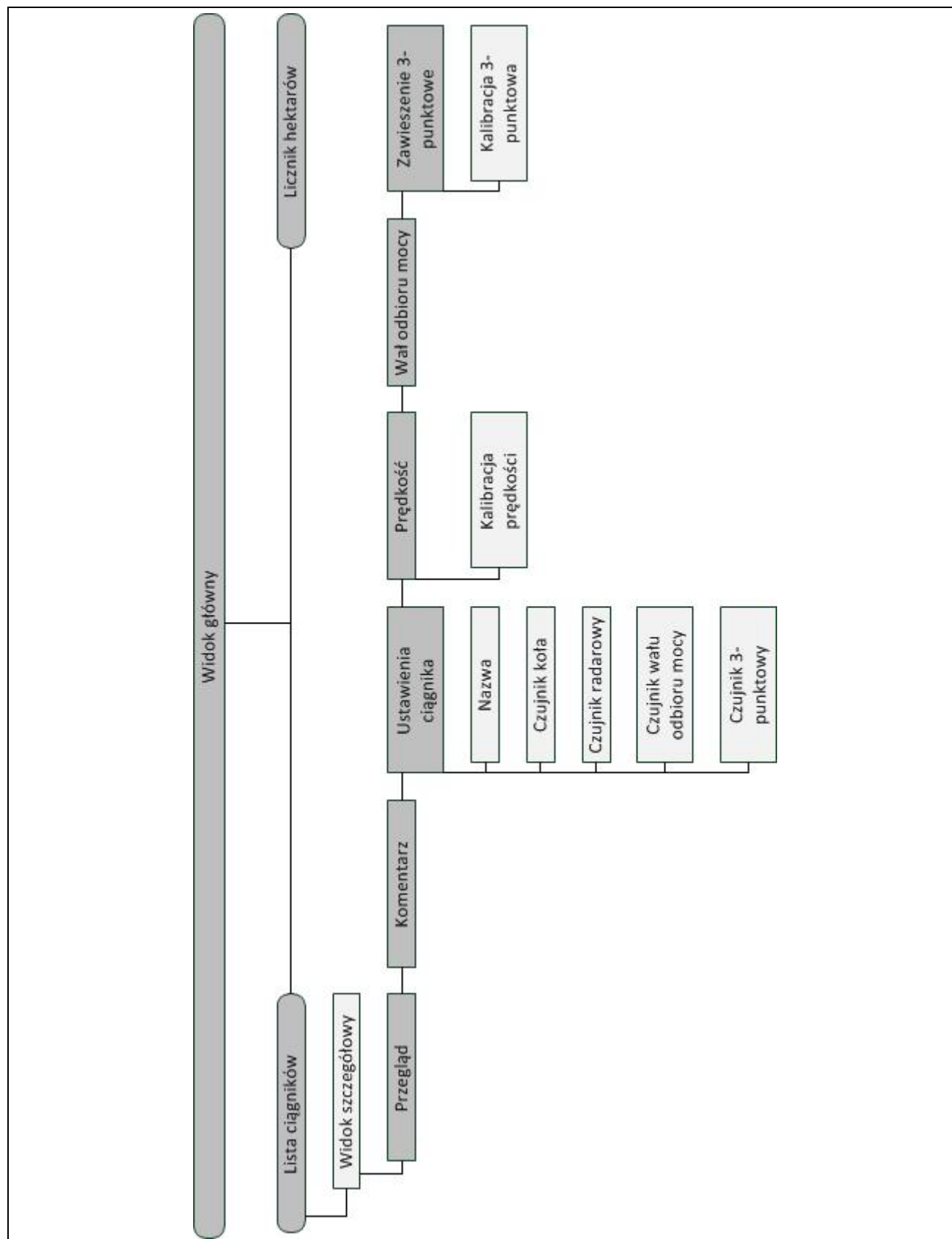
Na terminalu mogą być wyświetlane kolejne komunikaty błędów, które są zależne od maszyny.

Szczegółowy opis możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdują Państwo w instrukcji obsługi maszyny.


**Wskazówka**

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty „Przełącznik Stop”. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>3-punktowe</b>	Zawieszenie 3-punktowe, tylna dźwignica
<b>Czujnik 3-punktowy</b>	Służy do rejestracji aktualnej pozycji zawieszenia 3-punktowego. Do sygnałowego gniazda wtykowego dostarcza napięcia wyjściowego, które jest proporcjonalne do aktualnej pozycji zawieszenia 3-punktowego.
<b>Ekran operacyjny</b>	Wartości i elementy obsługi przedstawiane na ekranie dają w rezultacie ekran operacyjny. Poprzez ekran dotykowy przedstawiane elementy mogą być wybierane bezpośrednio.
<b>System magistrali</b>	System elektroniczny do komunikacji między urządzeniami sterującymi.
<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.TECU</b>	Dane ciągnika
<b>ECU</b>	<b>Electronic Control Unit</b> Urządzenie sterujące, komputer roboczy
<b>EHR</b>	Elektroniczna regulacja dźwignicy
<b>Czujnik prędkości</b>	Czujnik (koła lub radarowy) do rejestracji prędkości ciągnika.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Menu kontekstowe</b>	Graficzny interfejs użytkownika Umożliwia edycję, kopiowanie, usuwanie lub dodawanie danych.
<b>Maszyna</b>	Urządzenie zaczepiane lub zawieszane. Maszyna, z którą może zostać zrealizowane zlecenie.
<b>Tryb pasywny</b>	Jeśli ciągnik posiada TECU pierwotne, TECU terminala automatycznie przechodzi w tryb pasywny.
<b>TECU pierwotne</b>	TECU zamontowane fabrycznie w ciągnikach
<b>Czujnik radarowy</b>	Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do przejechanego odcinka. W ten sposób może zostać obliczona prędkość rzeczywista. Należy mieć na uwadze, że czujniki radarowe, zależnie od podłoża, np. wysokiej trawy lub kałuż, w niektórych okolicznościach mogą dostarczać niedokładnych wartości prędkości.
<b>Czujnik kołowy</b>	Podaje ilość sygnałów elektrycznych określoną proporcjonalnie do obrotu koła. W ten sposób może zostać obliczona teoretyczna prędkość ciągnika. Czujniki kół w przypadku występowania poślizgów mogą dostarczać niedokładnych wartości prędkości.
<b>Kabel sygnałowy</b>	Kabel do podłączenia terminala CCI 100/200 do sygnałowego gniazda wtykowego w ciągniku.
<b>Źródło sygnału</b>	Źródło, z którego są odczytywane przez terminal wartości czujnika, jak np. prędkość.
<b>Gniazdo sygnałowe</b>	Przyłącze czujnika w ciągniku zgodnie z ISO 11786

<b>TECU</b>	<b>Ciągnik ECU</b> Na ciągniku ISOBUS TECU tworzy połączenie między systemem magistrali ciągnika oraz ISOBUS i w ten sposób dostarcza maszynie wyżej wymienione informacje ciągnika, jak np. prędkość jazdy lub prędkość obrotowa wału odbioru mocy.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Czujnik wału odbioru mocy</b>	Służy do rejestracji prędkości obrotowej wału odbioru mocy. Podaje ilość impulsów elektrycznych określoną proporcjonalnie do prędkości obrotowej wału odbioru mocy.

## 8 Przełączniki i symbole

	CCI.TECU		Lista ciągników
	Licznik hektarów		Ustalanie pozycji roboczej
	Zmiana między czujnikiem koła i czujnikiem radarowym		Prędkość obrotowa wału odbioru mocy
	Pozycja zawieszenia 3-punktowego		Wybrano czujnik radarowy
	Maszyna w pozycji transportowej		Maszyna w pozycji roboczej
	Czujnik koła jest wybrany		Przegląd
	Komentarz		Ustawienia ciągnika
	Prędkość		Wał odbioru mocy
	Zawieszenie 3-punktowe		Czujnik kołowy Czujnik radarowy
	Czujnik wału odbioru mocy		Czujnik 3-punktowy
	Czujnik kołowy		Ustawienie wału odbioru mocy
	Czujnik radarowy		Źródło dla licznika hektarów
	Flaga startowa		Flaga docelowa
	Kalibracja		Ustal maksymalną pozycję zawieszenia 3-punktowego
	Ustal minimalną pozycję zawieszenia 3-punktowego		Czas
	Odcinek		Powierzchnia
	Szerokość robocza		Zresetuj czas
	Zresetuj odcinek		Zresetuj powierzchnię
	Edytuj		Kopiuj
	Usuń		Dodaj



**Przejdźcie w prawo**



**Przejdź do góry**



**Potwierdź wybór lub wprowadzenie**



**Aktywuj przekazywanie danych do Task Controller'a**



**Przejdź w lewo**



**Przejdź do dołu**



**Wybierz z listy**



**Dezaktywuj przekazywanie danych do Task Controller'a**

## 9 Serwis i rozwój

<b>TECU Class</b>	Class 1
<b>TC-Client</b>	TC-Client CCI.TECU przygotowuje następujące informacje: <ul style="list-style-type: none"><li>• Actual working width (DDI 67)</li><li>• Total Area (DDI 116)</li><li>• Effective Total Distance (DDI 117)</li><li>• Ineffective Total Distance: (DDI 118)</li><li>• Effective Total Time (DDI 119)</li><li>• Ineffective Total Time (DDI 120)</li><li>• Work State (DDI 141)</li></ul>
<b>PGNs</b>	CCI.TECU stosuje następujące PGNs: <ul style="list-style-type: none"><li>• PGN 00FE43<sub>16</sub> (in)</li><li>• PGN 00FE43<sub>16</sub> (in/out)</li><li>• PGN 00FE45<sub>16</sub> (in/out)</li><li>• PGN 00FE09<sub>16</sub> (out)</li><li>• PGN 00FE49<sub>16</sub> (in/out)</li><li>• PGN 00FE48<sub>16</sub> (in/out)</li></ul>

## 10 Indeks

### A

Aktywacja dokumentacji ..... 14

### B

Bezpieczeństwo ..... 6

### C

Ciągnik

Edycja ..... 16

Edycja wybranego ciągnika ..... 12

Kasowanie ..... 17

Kopiowanie ..... 17

Lista ..... 15

wybór ..... 12

Zakładanie ..... 16

Czujniki

Wybór czujnika prędkości ..... 13

### D

Dokumentacja ..... 36

### K

Kalibracja zawieszenia 3-punktowego ..... 32

Komunikaty błędów ..... 37

### L

Licznik hektarów ..... 34

Lista ciągników ..... 15

### O

Obsługa ..... 10

start programu ..... 10

Odniesienie ..... 3

### P

Podłączanie terminala

Łączenie z sygnałowym gniazdem wtykowym .. 7

Prędkość ..... 26

Kalibracja ..... 29

Wprowadzenie wartości dla czujnika koła ..... 27

Wprowadzenie wartości dla czujnika  
radarowego ..... 27

Wybór źródła dla licznika hektarów ..... 28

Przełączniki i symbole ..... 42

### S

Słowniczek ..... 40

Struktura menu ..... 39

Sygnałowe gniazdo wtykowe

czujniki ..... 8

### T

Tryb aktywny/pasywny ..... 4

Tryb pasywny ..... 33

### U

Uruchamianie ..... 7

Instalowanie oprogramowania ..... 9

zestaw przewodów IRB ..... 9

Ustalanie pozycji roboczej ..... 14

Ustawienia ciągnika ..... 22

Edycja komentarza ..... 21

Edycja nazwy ..... 23

Komentarz ..... 21

Opóźnione wyłączenie ..... 24

Power Management ..... 24

Przegląd ..... 20

Wybór źródła sygnału ..... 23

Zakładanie komentarza ..... 21

Ustawienie wału odbioru mocy ..... 30

Usuwanie problemów ..... 37

### W

Wał odbioru moc

Wprowadzenie wartości dla impulsów/obrotów .. 31

Wał odbioru mocy ..... 30

Widok główny

Elementy ..... 11

Widok szczegółowy ..... 18

Wprowadzenie ..... 3

dokumentacja ..... 4

Licznik hektarów ..... 4

Opóźnione wyłączenie ..... 5

Power Management ..... 5

Tryb aktywny/pasywny ..... 4

Wprowadzenie szerokości roboczej ..... 35

Wskazówki bezpieczeństwa oznakowanie ..... 6

### Z

Zawieszenie 3-punktowe ..... 32





# CCI.Command

*Nawigacja GPS i sterowanie  
sekcjami roboczymi*

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.Command v4



<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>4</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	4
1.2	Odniesienie .....	4
1.3	Na temat CCI.Command .....	5
1.3.1	CCI.Command/Parallel Tracking .....	5
1.3.2	CCI.Command/Section Control .....	5
1.3.3	CCI.Command/Headland Mode .....	6
1.3.4	Praca z maszyną .....	7
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo .....</b>	<b>8</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	8
<b>3</b>	<b>Uruchamianie .....</b>	<b>9</b>
3.1	Podłączanie terminala .....	9
3.1.1	Łączenie z odbiornikiem GPS .....	9
3.1.2	Łączenie z zewnętrzną listwą świetlną CCI L10 .....	9
3.2	Instalowanie oprogramowania .....	10
3.3	Rodzaje pracy .....	11
3.3.1	Section Control .....	11
3.3.2	Parallel Tracking .....	11
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>12</b>
4.1	Ogólne wskazówki .....	12
4.2	Start programu .....	13
4.2.1	Ustawienia .....	13
4.2.2	Widok mapy .....	13
4.3	Ustawienia .....	14
4.3.1	Przegląd .....	15
4.3.2	<i>Pola</i> .....	16
4.3.3	Geometria .....	24
4.3.4	Parallel Tracking .....	32
4.3.5	Section Control .....	41
4.4	Widok mapy .....	55
4.4.1	Zarządzanie skrajem pola .....	59
4.4.2	Wybór trybu skraju pola .....	64
4.4.3	Przeszkody .....	65
4.4.4	Korekta GPS .....	67
4.4.5	Ustawienia mapy .....	70
4.4.6	Granica pola utworzenie .....	74
4.4.7	Usuwanie granicy pola .....	74
4.4.8	Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej .....	75
4.4.9	Koryguj kierunek jazdy .....	75
4.4.10	Zmiana trybu Section Control .....	76
4.4.11	Włączenie/wyłączenie manualnego oznaczania przejechanej powierzchni .....	77
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>78</b>
5.1	Błędy w terminalu .....	78
5.2	Błąd podczas pracy .....	79

---

5.3	Przełączniki są wyszarzone .....	82
5.4	Komunikaty błędów .....	83
5.5	Diagnostyka.....	84
5.5.1	Sprawdzenie zewnętrznej listwy świetlnej .....	84
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>85</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>86</b>
<b>8</b>	<b>Funkcjonalności ISOBUS .....</b>	<b>88</b>
<b>9</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>89</b>
<b>10</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>92</b>

# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji *CCI.Command* ein. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa *terminalu ISOBUS* CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

Niniejsza instrukcja obsługi musi zostać przeczytana i zrozumiana przed uruchomieniem oprogramowania, aby uniknąć problemów związanych ze stosowaniem. Musi być ona w każdej chwili przechowywana w sposób dostępny dla każdego pracownika.

## 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje aplikację w wersji CCI.Command v4 z modułami *CCI.Command/Parallel Tracking*, *CCI.Command/Section Control* i *CCI.Command/Headland Control*.

Aby poznać numer wersji CCI.Command zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Software“.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania *Terminala*.

### 1.3 Na temat CCI.Command

CCI.Command składa się z 3 modułów:



**CCI.Command/Parallel Tracking**



**CCI.Command/Section Control**



**CCI.Command/Headland Mode**

CCI.Command/Parallel Tracking i CCI.Command/Section Control mogą być nabyte i używane niezależnie od siebie.

Tryb CCI.Command/Headland Mode jest do dyspozycji automatycznie po aktywacji CCI.Command/Section Control.

#### 1.3.1 CCI.Command/Parallel Tracking

Ten moduł umożliwia np. lepszą orientację bez torów jazdy w celu aplikacji na polach środków ochrony roślin i nawozów. Bardziej dokładne śledzenie równoległe pozwala unikać *powielania* oraz *luk*.

Chodzi tu o pomoc równoległą, która z uwzględnieniem aktualnej szerokości roboczej i pozycji wyświetla równoległe ścieżki i za pomocą listwy świetlnej proponuje konieczne korekty toru jazdy. Ścieżki mogą być rejestrowane jako linie proste A-B lub jako krzywe.

#### 1.3.2 CCI.Command/Section Control

Za pomocą GPS moduł wyłącza *sekcje robocze* opryskiwacza roślin / siewnika nawozu w razie przejechania granic pola i już opracowanych powierzchni i automatycznie włącza je ponownie w razie ich opuszczenia. Możliwe nakładanie się (podwójne traktowanie) zostaje tym samym zredukowane do minimum, a kierowca zostaje odciążony. Od wersji 2.0 moduł przełącza automatycznie również sekcje robocze siewników rzędowych, siewników jednoziarnowych, jak też sadzarek ziemniaków i przyrządów tnących, o ile maszyna spełnia wymagania sterowania sekcjami roboczymi *ISOBUS*. Dodatkowo istnieje możliwość wpisania przeszkód. Przed osiągnięciem przeszkody zostaje wyświetlony komunikat ostrzegawczy.

Bezpieczna praca automatycznej Section Control jest możliwa wyłącznie z maszyną ISOBUS zgodną z Section Control.

W widoku mapy rodzaj pracy *Section Control* jest do dyspozycji dopiero wtedy, gdy zostały przekazane wszystkie dane maszyny.

### 1.3.3 CCI.Command/Headland Mode

Moduł ten umożliwia opracowanie najpierw wnętrza pola, a dopiero na koniec skraju pola. Do tego oferuje on funkcję wirtualnego skraju pola. W celu założenia skraju pola są do dyspozycji dwie możliwości. Na podstawie granicy pola może zostać wrysowany wokół pola zakres skraju pola w szerokości ustawionej przez kierowcę. Możliwe jest również wrysowanie indywidualnych zakresów skraju pola bez granicy pola. W razie osiągnięcia tych zakresów następuje automatyczne wyłączenie sekcji roboczych maszyny. W celu końcowej obróbki skraju pola wirtualny skraj pola daje się po prostu dezaktywować.

Ta funkcjonalność służy głównie użyciu sadzarek i siewników nawozowych, ale również przy użyciu określonych środków ochrony roślin pojawiają się zalety wskutek końcowej obróbki skraju pola. W ten sposób unika się jazdy przez świeżo obrabianą część przy zawracaniu na skraju pola.

### 1.3.4 Praca z maszyną

#### 1.3.4.1 Niezgodne z ISOBUS

Podczas pracy z maszyną niezgodną z ISOBUS są do Państwa dyspozycji następujące możliwości funkcyjne:

- *Parallel Tracking* po ręcznym wprowadzeniu szerokości roboczej
- Ręczne oznaczanie opracowanej powierzchni

#### 1.3.4.2 Zgodne z ISOBUS i zgodne z Task Controller'em

Podczas pracy z maszyną zgodną z ISOBUS i z Task Controller'em są do Państwa dyspozycji następujące możliwości funkcyjne:

- *Parallel Tracking* (szerokość robocza jest przekazywana automatycznie)
- Automatyczne oznaczanie opracowanej powierzchni (stan roboczy maszyny jest przekazywany w przypadku aktywnego zlecenia).

Maszyna zgodna z ISOBUS i z Task Controllerem odpowiada funkcjonalności AEF TC-BAS oraz TC-GEO (zob. rozdział 8).

#### 1.3.4.3 Zgodne z ISOBUS i zgodne z Section Control

Podczas pracy z maszyną zgodną z ISOBUS i z Section Control są do Państwa dyspozycji następujące możliwości funkcyjne:

1. *Parallel Tracking* (szerokość robocza jest przekazywana automatycznie)
2. Automatyczne oznaczanie opracowanej powierzchni (stan roboczy maszyny jest przekazywany w przypadku aktywnego zlecenia).
3. Automatyczna *Section Control* (geometria jest przekazywana przez maszynę).

Maszyna zgodna z ISOBUS oraz z Section Control odpowiada funkcjonalności AEF TC-SC (zob. rozdział 8).

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie *Terminala*, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.



#### **Informacja**

Symbol Informacja oznacza informacje w tle oraz rady praktyczne.



### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Podłączanie terminala

##### 3.1.1 Łączenie z odbiornikiem GPS

Do prawidłowej pracy CCI.Command jest wymagane używanie odbiornika GPS. Zapoznać się z informacjami z rozdziału **Łączenie z odbiornikiem GPS** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.

##### 3.1.1.1 Wymagania odnośnie danych GPS

Do pracy z Command należy zachować następujące warunki brzegowe:

Szybkość transmisji	19200
GGA + RMC + VTG	5 Hz
GSA	1 Hz
GSV (opcja)	1 Hz

##### 3.1.2 Łączenie z zewnętrzną listwą świetlną CCI L10

CCI.Command oferuje możliwość stosowania zewnętrznej listwy świetlnej CCI L10. Aby połączyć zewnętrzną listę świetlną z *Terminalem*, wykonać następujące czynności:

1. Podłączyć zewnętrzną listwę świetlną CCI L10 do interfejsu LIN terminala.

### 3.2 Instalowanie oprogramowania

CCI.Command wchodzi w zakres dostawy terminala CCI, instalacja nie jest ani możliwa ani wymagana.

Aby móc używać zainstalowanego fabrycznie oprogramowania, należy uzyskać licencję:

**Jako opcja przy zakupie terminala**

Oprogramowanie jest aktywowane fabrycznie i może być stosowane natychmiast.

**Późniejsza aktywacja**

W przypadku późniejszego uzyskania licencji oprogramowanie jest aktywowane przez naszego partnera serwisowego.



---

**Wskazówka**

Jeśli są państwo w posiadaniu licencjonowanej wersji CCI.Command, w menu Start Państwa terminala jest widoczny przełącznik „Command“.

---

### 3.3 Rodzaje pracy

#### 3.3.1 Section Control

Aby pracować z modulem *Section Control*, wykonać następujące czynności:

1. Uruchomić *CCI.Command* (zob. rozdział 4.2).
2. Wykonać ustawienia geometrii (zob. rozdział 0).
3. Wykonać ustawienia dla *Parallel Tracking* (zob. rozdział 4.3.4).
4. Wykonać ustawienia dla *Section Control* (zob. rozdział 4.3.5).
5. Aktywować rodzaj pracy *Section Control* i przejść do widoku mapy (zob. rozdział 4.1).
6. Zapisać granicę pola (zob. rozdział 4.4.1).
7. Zapisać ścieżkę referencyjną (zob. rozdział 4.4.8).
8. Opracować pole w rodzajach pracy *Parallel Tracking* i *Section Control*.

#### 3.3.2 Parallel Tracking

Aby pracować z modulem *Parallel Tracking*, wykonać następujące czynności:

1. Uruchomić *CCI.Command* (zob. rozdział 4.2).
2. Wykonać ustawienia dla *Parallel Tracking* (zob. rozdział 4.3.4).
3. Przejść do widoku mapy (zob. rozdział 4.1).
4. Zapisać ścieżkę referencyjną (zob. rozdział 4.4.8).
5. Opracować pole w rodzaju pracy *Parallel Tracking*.

## 4 Obsługa

### 4.1 Ogólne wskazówki

*CCI.Command* jest podzielony na 2 działy: Widok mapy i Ustawienia. Podczas zmiany między obydwoma działami należy mieć na uwadze następujące:

Jeśli zostały przekazane wszystkie dane maszyny, podczas wywołania mapy zostanie automatycznie aktywowany rodzaj pracy *Section Control*. Jeśli powrócą Państwo do ustawień, automatycznie nastąpi przerwa w pracy *Section Control*:



**Wywołaj mapę**

**Aktywowanie rodzaju prac *Section Control***



**Przejdź do ustawień**

**Przerywanie rodzaju pracy *Section Control***

Jeśli nie zostały przekazane żadne dane maszyny, górny rejon przełącznika jest wyszarzony. *Section Control* nie jest dostępna, można jednak wywołać mapę:



**Wywołuj mapę**



**Przejdź do ustawień**

## 4.2 Start programu

*CCI.Command* jest aktywowany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez ekran startowy mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji. Aby przejść do ekranu startowego *CCI.Command*, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Command” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następujący ekran startowy:



*CCI.Command* jest podzielony na 2 działy:

### 4.2.1 Ustawienia

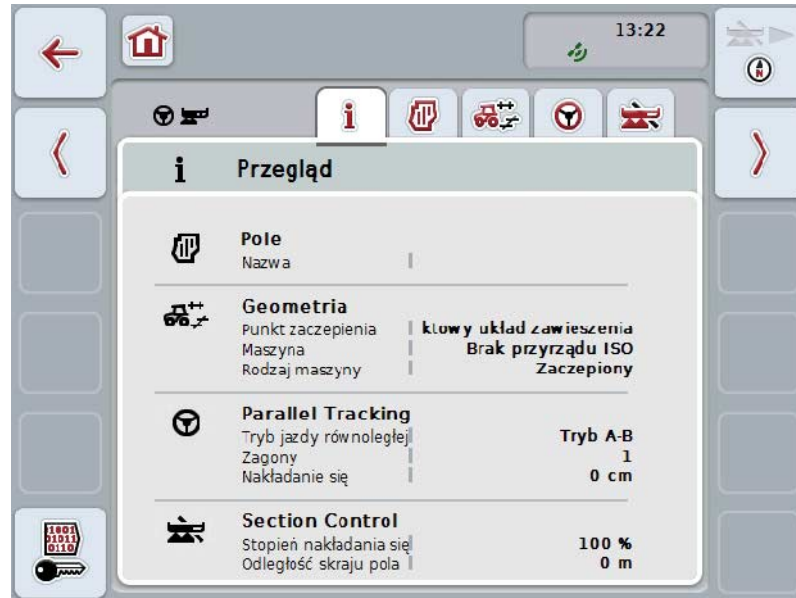
Wybór *pola*, wprowadzenie ustawień geometrii, *Parallel Tracking* und *Section Control*.

### 4.2.2 Widok mapy

Parallel Tracking, Section Control, Przeszkody i Korekta GPS.

### 4.3 Ustawienia

Pozostać w ekranie startowym. Znajdują się Państwo w dziale **Ustawienia**, dla którego jest wyświetlanych pięć zakładek:

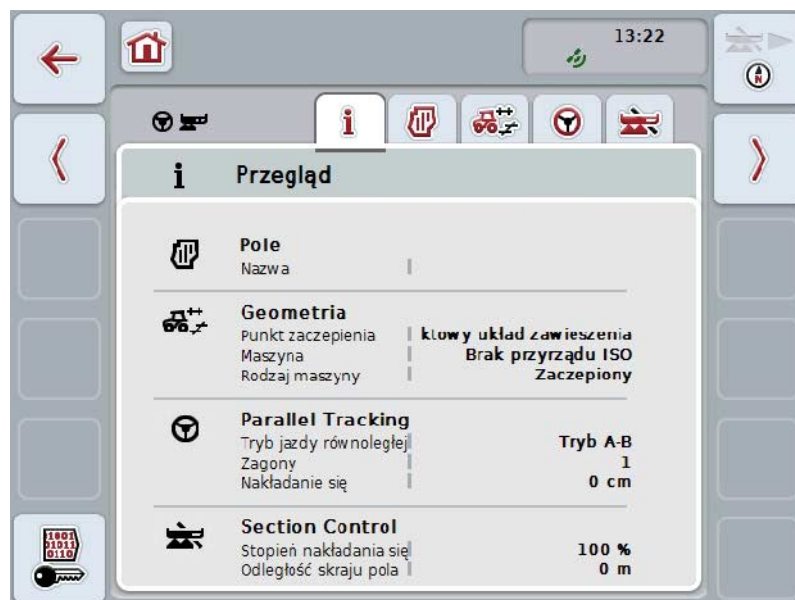


Są one zorganizowane następująco:

<b>Przegląd:</b>	Wskazanie ustawień dla <i>Pole</i> , Geometria, Parallel Tracking i Section Control.
<b>Pola:</b>	Wskazanie pola i edytowanej powierzchni oraz zarządzanie zapisanymi polami.
<b>Geometria:</b>	Wskazanie i edycja ustawień geometrii.
<b>Parallel Tracking:</b>	Wskazanie i edycja ustawień dla <i>Parallel Tracking</i> .
<b>Section Control</b>	Wskazanie i edycja ustawień dla <i>Section Control</i> .

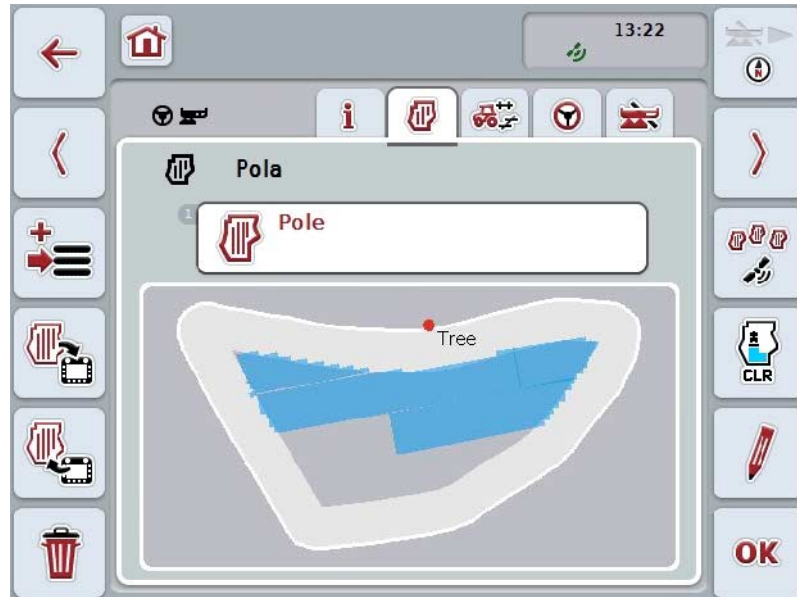
### 4.3.1 Przegląd

W tej zakładce jest wyświetlane podsumowanie najważniejszych informacji dla Pole, Geometria, Parallel Tracking oraz Section Control.



### 4.3.2 Pola

W tej zakładce są wyświetlane nazwa pola, granice pola, opracowana powierzchnia oraz przeszkody.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór pola**



**Zapis pola**



**Import pola(-ó!)**



**Eksport pola(-ó!)**



**Usunięcie aktualnie wybranego pola**



**Znajdowanie pola**



**Usuń opracowaną powierzchnię**



**Edycja nazwy**



#### 4.3.2.1 Wybierz pole

Jeśli chcą Państwo ponownie edytować już zapisane *Pole*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pole“. Jeśli przełącznik z nazwą pola jest zaznaczony kolorem białym, alternatywnie można również nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się lista zapisanych pól.
2. Wybrać pole z listy. W tym celu w *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik z nazwą pola lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK“, nacisnąć na kółko przewijania lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z nazwą pola.



---

#### Wskazówka

Po uruchomieniu *CCI.Command* można natychmiast rozpocząć edycję. Nie jest konieczny wybór zapisanego pola.

---

### 4.3.2.2 Zapis pola

Aby zapisać aktualny stan opracowania *pola*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zapisz pole” (F11).  
→ Otwiera się menu kontekstowe
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zapisz”  
→ Ponownie otwiera się zakładka „Pola”. *Pole* pozostaje w dalszym ciągu wybrane.

Aby zapisać aktualny stan opracowania *pola* i utworzyć nowe, nie edytowane pole, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zapisz pole” (F11).  
→ Otwiera się menu kontekstowe
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zapisz + załóż nowe pole”  
→ Ponownie otwiera się zakładka „Pola”. Nowe *pole* jest wybrane.

Aby skopiować aktualnie wybrane *pole*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zapisz pole” (F11).  
→ Otwiera się menu kontekstowe
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kopiuj”.
3. Za pomocą klawiatury w ekranie dotykowym wprowadzić nową wartość.
4. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.  
→ Ponownie otwiera się zakładka „Pola”. Kopiowane *pole* jest wybrane.

## i

### Import/eksport pól

Do importu i eksportu danych pól mają Państwo następujące możliwości:

1. Import granic pól w formacie Shape
2. Eksport granic pól w formacie Shape
3. Zabezpieczenie danych lub wymiana danych między *Terminalami CCI*.  
Można importować i eksportować dane pojedynczego pola lub wszystkich pól.  
Dane pól zawierają oprócz granic pól również linie referencyjne, opracowane powierzchnie, założony skraj pola, przeszkody i punkty referencyjne.
  - a. Opcja „Pojedyncze pole” służy do tego, aby wymienić dane pola:  
Jeśli dwie maszyny pracują na tym samym polu, wówczas obydwie maszyny pracują z tą samą granicą pola i tym samym skrajem pola.
  - b. Z opcją „Bank danych pól” można utworzyć backup w pamięci USB, z danymi umożliwiającymi ponowne utworzenie w razie przypadkowego skasowania danych.  
W przypadku dołączenia dodatkowego *Terminala CCI* dane pól mogą zostać skopiowane na nowy *Terminal*.

#### 4.3.2.3 Importowanie granic(y) pola w formacie Shape

Aby importować granicę pola, wykonać następujące czynności:

1. W pamięci USB założyć nowy katalog z nazwą CCI.Command i podkatalogiem "GISImport".
2. Zapisać dane Shape w podkatalogu „GISImport“.
3. Połączyć pamięć USB z terminalem.  
→ Po wykryciu pamięci USB jest do dyspozycji przełącznik do importu.
4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj pole(-a)” (F10).  
→ Otwiera się menu kontekstowe "Import danych".
5. Wybrać opcję „Granica pola”. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Granica pola” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się lista wyboru.
6. Wybrać pożądany plik. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym wyborem lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą.
7. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.  
→ Lista wyboru zmienia się. Zostają wyświetlone nowe elementy, które znajdują się w wybranym pliku.
8. Wybrać pożądany element do importu. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Element zostaje importowany i jest używany jako granica pola w aktualnie wybranym polu.



---

##### Wskazówka

Nazwa granicy pola nie jest importowana. Jest możliwy import kolejnych elementów. Każdy kolejny element również zostaje rysowany w aktualnym polu jako granica. Jeśli byłoby to niepożądane, przed importem stare pole należy zapisać, tak że jest do dyspozycji nowe pole.

---



---

##### Wskazówka

Jeśli importowany plik posiada wewnętrzne granice pola, np. wokół oczek wodnych, wówczas są one również importowane. Również przy tym granicach podczas edycji sekcji roboczych następuje automatyczne przełączanie. Jeśli zostanie utworzony skraj pola, zostaje to również rysowane przy tych granicach.

---

### 4.3.2.4 Import pojedynczego pola / banku danych

Aby importować pojedyncze pole lub cały bank danych pól wykonać następujące czynności:

1. Skopiować pojedyncze pole lub bank danych do pamięci USB.
2. Połączyć pamięć USB z terminalem. Po wykryciu pamięci USB jest do dyspozycji przełącznik do importu.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Importuj pole(-a)” (F10).  
→ Otwiera się menu kontekstowe "Import danych".
4. Wybrać opcję „Pojedyncze pole” albo „Bank danych polowych”. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

#### Wskazówka

Przez import pojedynczego *pola* zostaje ono dodane do banku danych pól na *Terminalu*.

---



---

#### Uwaga!

Import banku danych powoduje zastąpienie istniejącego banku danych polowych. Wszystkie już istniejące pola zostaną zastąpione przez nowe.

---

#### 4.3.2.5 Eksport pola(pól) w formacie Shape

Aby eksportować wybrane pole(-a), wykonać następujące czynności:

1. Połączyć pamięć USB z terminalem.  
→ Po wykryciu pamięci USB jest do dyspozycji przełącznik do eksportu.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Eksportuj pole(-a)” (F11).  
→ Otwiera się menu kontekstowe "Eksport danych".
3. Wybrać między „Aktualne pole” i „Wszystkie pola”. W tym celu nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

##### **Wskazówka**

Jeśli jest zapisanych wiele pól, przy wyborze „Wszystkie pola” eksport może zająć nieco czasu.

---



---

##### **Wskazówka**

Dane Shape zawierają oprócz granic pól również linie referencyjne, opracowane powierzchnie, założony skraj pola, przeszkody i punkty referencyjne.

---

#### 4.3.2.6 Eksport pojedynczego pola / banku danych

Aby eksportować aktualne *pole* lub cały bank danych, wykonać następujące czynności:

1. Połączyć pamięć USB z terminalem.  
→ Po wykryciu pamięci USB jest do dyspozycji przełącznik do eksportu.
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Eksportuj pole(-a)” (F10).  
→ Otwiera się menu kontekstowe "Eksport danych".
3. Wybrać między „Aktualne pole” lub „Bank danych polowych”. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądaną wyborem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.



---

##### **Wskazówka**

Wszystkie dane polowe na terminalu pozostają po eksporcie zachowane.

---

### 4.3.2.7 Usuwanie pola

Aby usunąć aktualne *pole*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń” (F12).
2. Potwierdzić zapytanie za pomocą „OK”.

### 4.3.2.8 Znajdowanie pola

Aby znaleźć zapisane *pola*, które znajdują się w promieniu 7 km wokół aktualnej lokalizacji maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Znajdź pole” (F11).  
→ Otwiera się lista wyboru z *polami* w promieniu 7 km.



---

#### Wskazówka

Aby móc korzystać z tej funkcji, potrzebują Państwo odbioru *GPS*.

---

### 4.3.2.9 Usuń opracowaną powierzchnię

Jeśli chcieliby Państwo ponownie opracowywać już opracowane pole, muszą Państwo usunąć opracowaną powierzchnię. Opracowaną powierzchnię można rozpoznać po niebieskim oznaczeniu.

Aby usunąć opracowaną powierzchnię aktualnego pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń opracowaną powierzchnię” (F4).
2. Potwierdzić zapytanie bezpieczeństwa za pomocą „OK”.  
→ Niebieskie oznakowanie zostanie usunięte.

### 4.3.2.10 Edycja nazwy

Aby edytować zapisanego pola, wykonać następujące czynności:

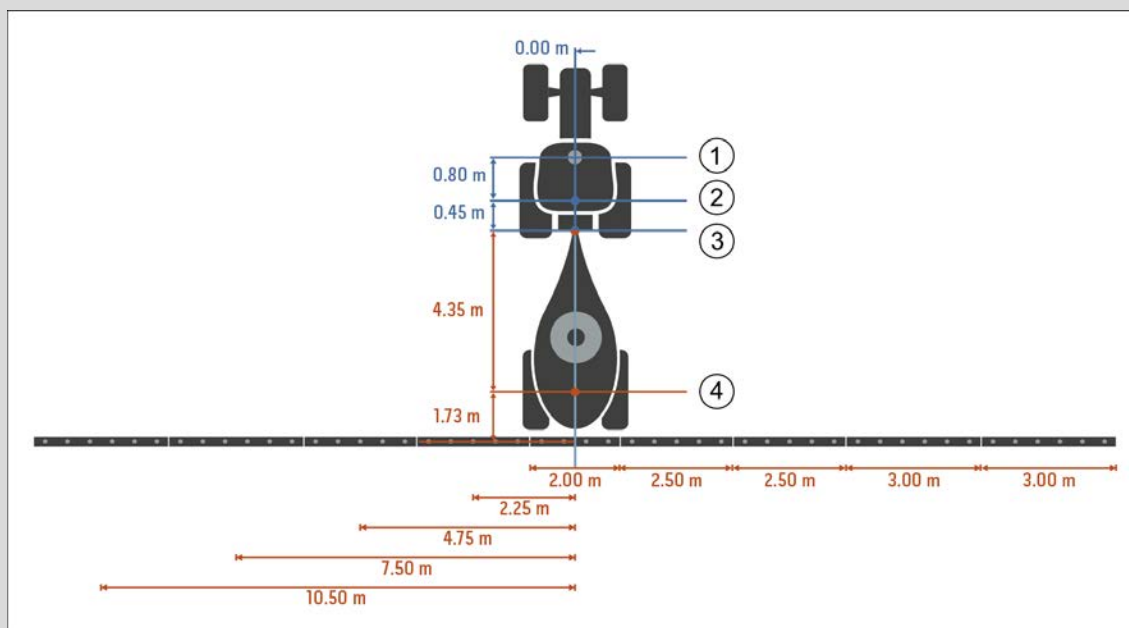
1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Edytuj” (F3).
2. Za pomocą klawiatury w *ekranie dotykowym* wprowadzić nową wartość.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

## i

## Ustawienia geometrii

Automatyczne przełączanie sekcji roboczych pracuje tym dokładniej, im staranniej ustawili Państwo pozycję anteny GPS na ciągniku.

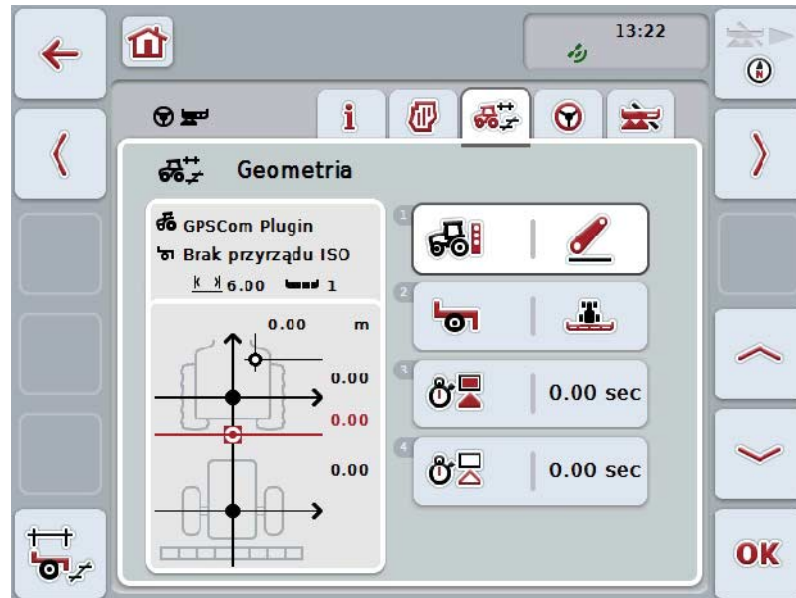
Ustawienia geometrii ciągnika muszą być wykonywane w aplikacji CCI.GPS. Informacje na ten temat odczytać z rozdziału **Ustawienia geometrii** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.



1. Antena GPS
2. Punkt referencyjny ciągnika
3. Punkt zaczepienia
4. Punkt referencyjny maszyny

### 4.3.3 Geometria

W tej zakładce w lewym rejonie wskaźnika są wyświetlane: pozycja anteny GPS, rodzaj zaczepienia maszyny, odstęp między punktem nawigacji i punktem zaczepienia, czasy opóźnienia oraz ilość sekcji roboczych.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wyświetlanie geometrii sekcji roboczych**



**Wybór punktu zaczepienia**



**Wybór rodzaju maszyny**

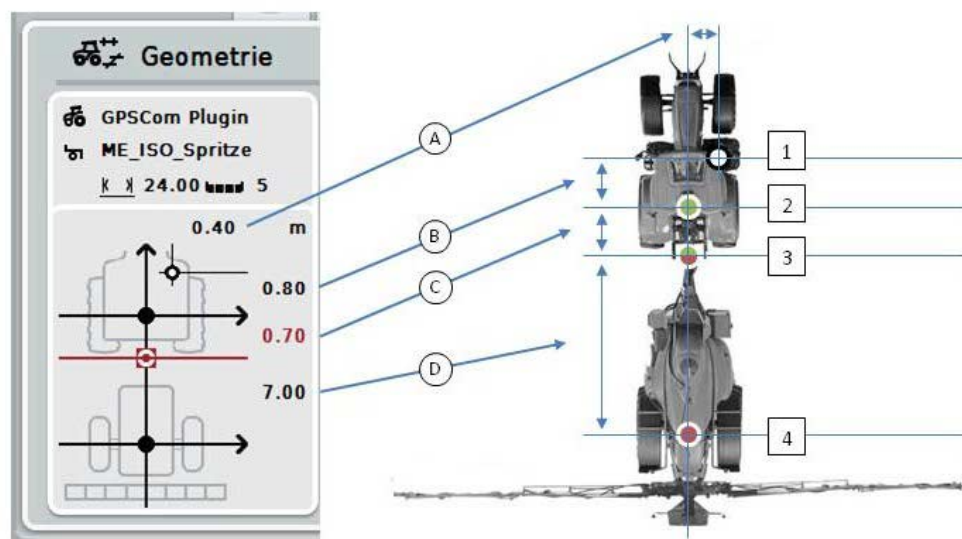


**Wprowadzenie czasów opóźnienia**





W obszarze wyświetlania otrzymają Państwo następujące informacje o geometrii:



### Odstępy

- A:** Odstęp między punktem referencyjnym ciągnika oraz anteną GPS poprzecznie do kierunku jazdy
- B:** Odstęp między punktem referencyjnym ciągnika oraz anteną GPS w kierunku jazdy.
- C:** Odstęp między punktem referencyjnym ciągnika oraz punktem zaczepienia w kierunku jazdy.
- D:** Odstęp między punktem połączenia oraz punktem referencyjnym maszyny w kierunku jazdy.

### Punkty

- 1:** Antena GPS
- 2:** Punkt referencyjny ciągnika
- 3:** *Punkt zaczepienia*
- 4:** Punkt referencyjny maszyny



### Wskazówka

Punkt referencyjny maszyny leży na środkowym punkcie pierwszej osi. Jeśli maszyna nie posiada żadnej osi, punkt referencyjny jest definiowany przez producenta.

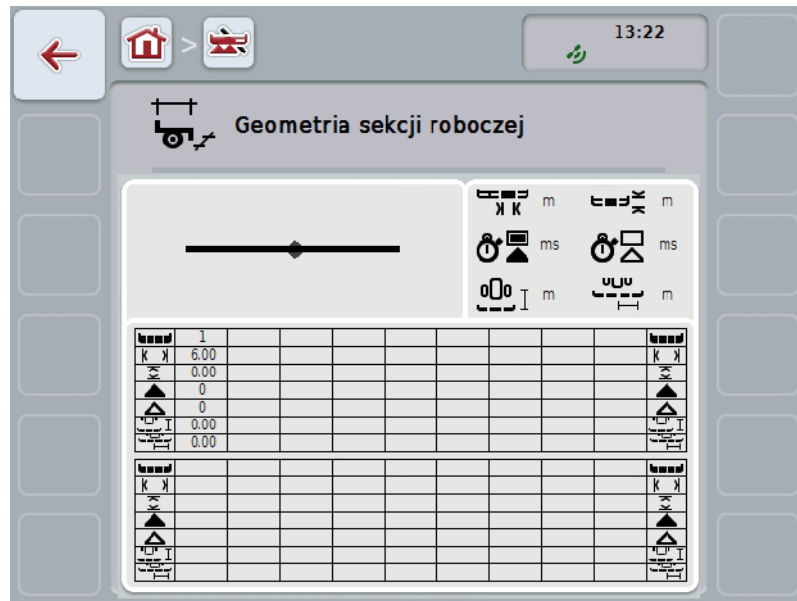
## 4.3.3.1 Wyświetlenie geometrii sekcji roboczych

W geometrii sekcji roboczej są wyświetlane tylko wartości, które są przekazywane przez maszynę.

Aby wyświetlić geometrię sekcji roboczych, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Wyświetl geometrię sekcji roboczych“ (F12).

→ Otwiera się widok geometrii sekcji roboczych:



W lewym górnym polu będzie schematycznie przedstawione położenie sekcji roboczych w stosunku do punktu referencyjnego maszyny. W ten sposób można szybko określić, czy sekcje robocze wszystkie leżą w jednej linii lub zostały ustawione różne odstępów w kierunku jazdy.

W prawym górnym polu są wyświetlane aktualnie stosowane jednostki.

W dolnym polu są wyświetlane wartości dla kolejnych szczegółów geometrii sekcji roboczych:



#### Wskazówka

Symbole, które są stosowane w dolnym polu, są uproszczonymi ilustracjami symboli w prawym górnym polu. W prawym górnym polu stoi więc odpowiednia jednostka dla wartości, która jest wyświetlana w dolnym polu.

Symbol: prawe górne pole	Symbol: dolne pole	Znaczenie
		Numer sekcji roboczej (licząc w kierunku jazdy od lewej)
		Szerokość robocza sekcji roboczej
		Głębokość robocza sekcji roboczej
		<i>Opóźnienie włączenia</i>
		<i>Opóźnienie wyłączenia</i>
		Odstęp między punktem referencyjnym maszyny oraz sekcją roboczą w kierunku jazdy
		Odstęp między punktem referencyjnym maszyny oraz sekcją roboczą poprzecznie do kierunku jazdy

## i

**Rodzaje zaczepienia maszyn**

Istnieją różne rodzaje zaczepienia maszyn. Każdy rodzaj zaczepienia ma swój własny odstęp względem *punktu połączenia*.

W CCI.GPS dla każdego rodzaju zaczepienia maszyny można wprowadzić odpowiedni odstęp od punktu referencyjnego ciągnika. Informacje na ten temat odczytać z rozdziału **Ustawienia geometrii** z instrukcji obsługi **CCI.GPS**.

Po wykonaniu tych ustawień, należy wybrać w *CCI.Command* odpowiedni, aktualnie stosowany *punkt połączenia*.

Ponowny pomiar nie jest konieczny.

**4.3.3.2 Wybór rodzaju zaczepu**

Aby wybrać aktualny rodzaj zaczepu maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Rodzaj zaczepu maszyny” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać pożądaný rodzaj zaczepienia maszyny z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z rodzajem zaczepienia lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Rodzaj zaczepienia ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoój wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z rodzajem zaczepienia lub na kółko przewijania.

**Wskazówka**

W przeglądzie geometrii jest wyświetlana wartość przechowywana dla aktualnie wybranego rodzaju zaczepienia maszyny (czerwona liczba).

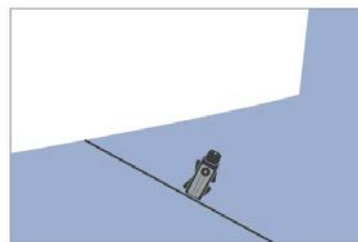
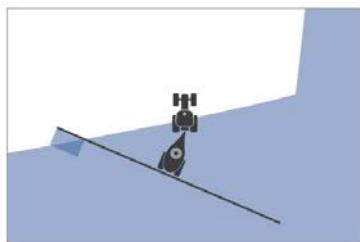
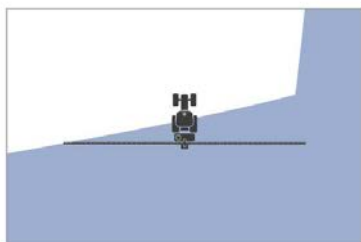
# i

## Rodzaje maszyn

Jeśli będą używane maszyny ciągnięte, zmienia się położenie sekcji roboczych podczas jazdy po łuku.

W przypadku stosowania ustawienia „ciągnięty” oraz „pojazd samodzielny” jest obliczana pozycja sekcji roboczych podczas jazdy po łuku (obraz środkowy i prawy).

W przypadku zaczepionej maszyny pozostaje ono sztywne (lewy obraz).



### 4.3.3.3 Wybór rodzaju maszyny

Aby wybrać rodzaj maszyny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Rodzaj maszyny“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



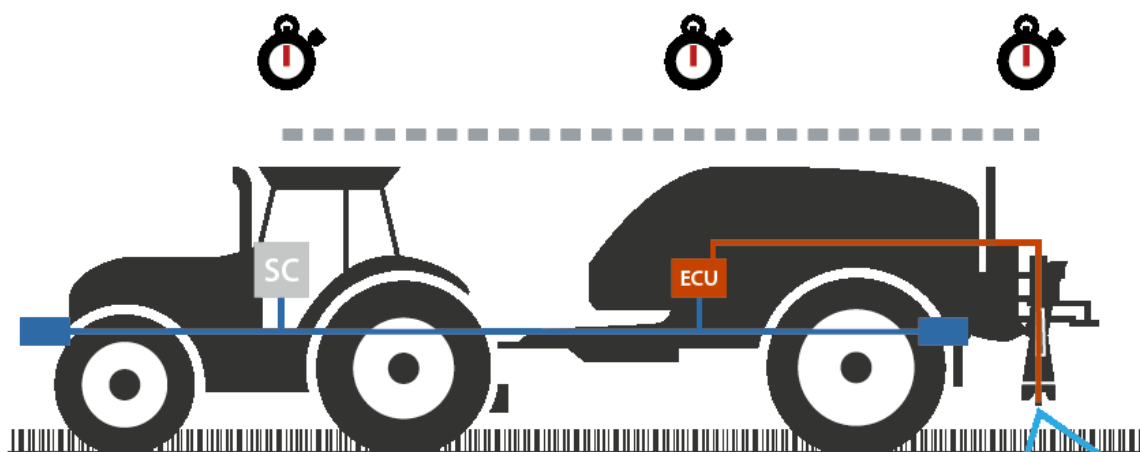
2. Wybrać pożądaný rodzaj maszyny z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z rodzajem maszyny lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Rodzaj maszyny ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoj wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z rodzajem maszyny lub na kółko przewijania.

## i

**Czasy opóźnienia**

Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienia między poleceniem oaz rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą” aż do faktycznej aplikacji środka).

Wyróżnia się opóźnienie włączenia i opóźnienie wyłączenia.

**4.3.3.4 Wprowadzenie czasów opóźnienia****Wskazówka**

Jeśli *czasy opóźnienia* są przekazane przez maszynę, przełączniki będą wyszarzone. Wprowadzenie ręczne nie jest możliwe.

*Czasy opóźnienia* maszyny są wyświetlane w widoku Geometria sekcji roboczych (zob. rozdział 4.3.3.1).

W celu zmiany *czasów opóźnienia* należy wywołać obsługę maszyny. Dalsze wskazówki znajdują Państwo w instrukcji obsługi Państwa maszyny.

Aby wyświetlić *czasy opóźnienia*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełączniki „Opóźnienie włączenia” (przełącznik 3) i „Opóźnienie wyłączenia” (przełącznik 4) oraz wprowadzić czasy, które powinny zostać zachowane przed włączeniem lub wyłączeniem poszczególnych sekcji.
2. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla *czasów opóźnienia* wynosi między 0,00 oraz 10,00 sekund.

### 4.3.4 Parallel Tracking

W tej zakładce są wykonywane niezbędne ustawienia dla Parallel Tracking.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



Wprowadzenie szerokości roboczej



Wprowadzenie wartości dla *nakładania się*



Wybór trybu jazdy równoległej



Wprowadzenie wartości dla zagonów



Skraj pola, ścieżka 2: aktywacja/deaktywacja połowy szerokości



Przejsie do listwy świetlnej



#### 4.3.4.1 Wprowadzenie szerokości roboczej

Aby wprowadzić szerokość roboczą, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szerokość robocza” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

##### **Wskazówka**

Wprowadzona wartość dla szerokości roboczej musi być możliwie dokładna, aby umożliwić dokładne obliczanie realizowanej powierzchni.

Obowiązujący zakres wartości dla szerokości roboczej wynosi między 0.0 oraz 99.0 m.

---



---

##### **Wskazówka**

Jeśli szerokość robocza zostanie przekazana przez maszynę, przełączniki będą wyszarzone. Wprowadzenie ręczne nie jest możliwe.

Szerokość robocza maszyny jest wyświetlana w widoku Geometria sekcji roboczych (zob. rozdział 4.3.3.1).

W celu zmiany szerokości roboczej należy wywołać obsługę maszyny. Dalsze wskazówki znajdują Państwo w instrukcji obsługi Państwa maszyny.

---

# i

## Nakładanie się

Ustawienie *nakładania się* służy do wyrównania błędów kierowania i niedokładności *GPS*.

Wyróżnia się 2 możliwe przypadki zastosowania:

1. Należy unikać luk.

W tym przypadku powinna zostać wprowadzona wartość dodatnia. Prowadzi to do tego, że odstęp między *ścieżkami prowadzącymi* zmniejsza się o wprowadzoną wartość. W ten sposób zmniejsza się efektywna szerokość robocza, unika się luk i może dojść do nakładania się.

2. Należy unikać nakładania się.

W tym przypadku powinna zostać wprowadzona wartość ujemna. Prowadzi to do tego, że odstęp między *ścieżkami prowadzącymi* zwiększa się o wprowadzoną wartość. W ten sposób unika się nakładania się i może dojść do luk.

### 4.3.4.2 Wprowadzenie wartości dla nakładania się

Aby wprowadzić wartość dla nakładania się, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Nakładanie się” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### Wskazówka

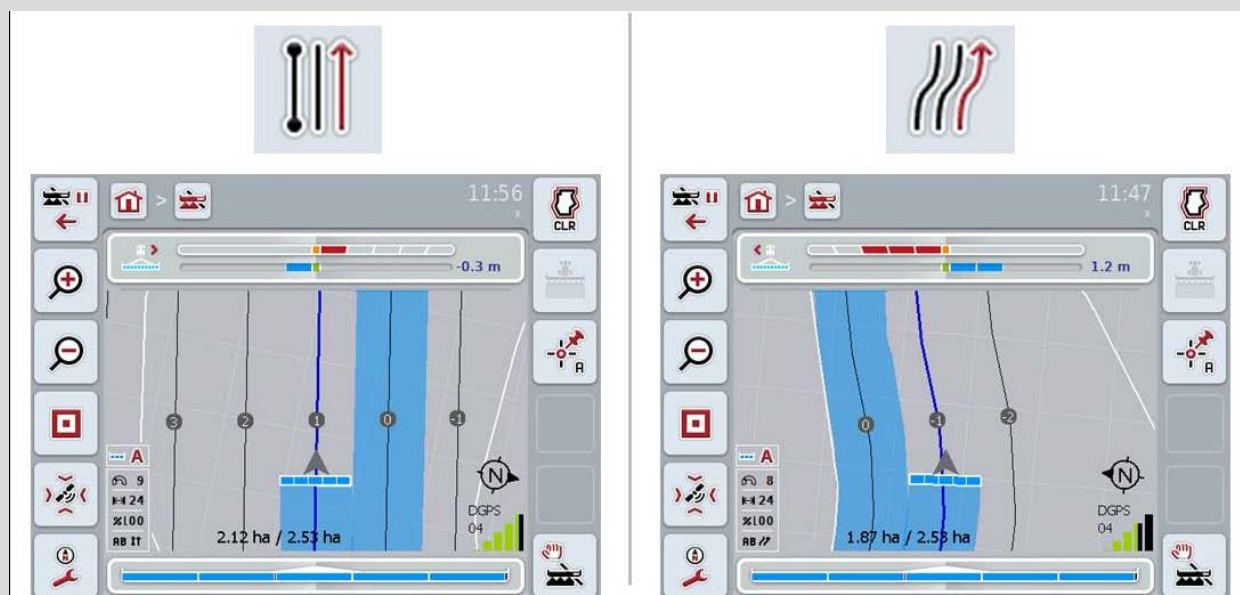
Obowiązujący zakres wartości dla *nakładania się* wynosi -100 oraz +100 cm.

---



## Tryby jazdy równoległej

Wyróżnia się 2 różne tryby jazdy równoległej:



### Tryb A-B

Kierowca ustawia punkt A, jedzie dalej i ustawia punkt B. System automatycznie prowadzi prostą między tymi dwoma punktami i w tym celu zakłada w odległości równej szerokości roboczej równoległe ścieżki prowadzące

### Tryb krzywych

Kierowca ustawia punkt A, przejeżdża pożądaną odcinek, który może zawierać również krzywe, i ustawia punkt B. System zapisuje przejechany odcinek i zakłada w tym celu ścieżki równoległe odległe o szerokość roboczą.

Na końcach zapisanej ścieżki linia zostaje przedłużona za pomocą prostych. Umożliwia to bezpieczny wjazd na ścieżki na skraju pola.

#### 4.3.4.3 Wybór trybu jazdy równoległej

Aby wybrać tryb jazdy równoległej, wykonać następujące czynności:

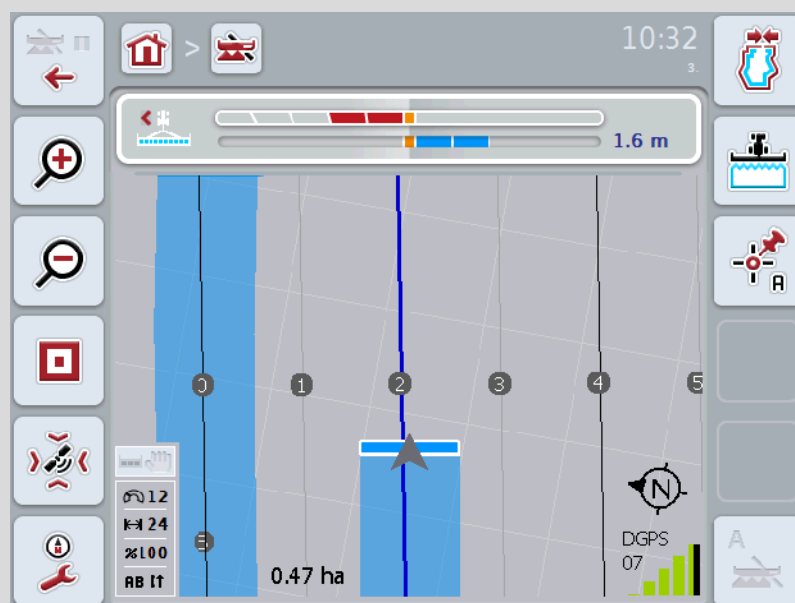
1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb jazdy równoległej” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Dokonać wyboru między „Tryb A-B” i „Tryb Krzywe”. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z pożądanym trybem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Tryb ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik z trybem lub na kółko przewijania.

## i

**Tryb zagonowy**

Tryb zagonowy daje możliwość przeskoczenia ścieżek. Umożliwia to np. nawrót w zespole pojazdów w przypadku mniejszych szerokości roboczych.

Ustawienie „1” oznacza, że będzie używany każda ścieżka prowadząca. W przypadku ustawienia „2” będzie używany każda co druga ścieżka prowadząca uwypuklona na ilustracji (zob. zrzut ekranu), pozostałe zostaną wyszarzone. Wskaźnik listwy świetlnej odnosi się potem do podświetlonych ścieżek prowadzących.

**4.3.4.4 Wprowadzenie wartości dla zagonów**

Aby wprowadzić wartość dla zagonów, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zagon” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla zagonów wynosi między 1 oraz 5.

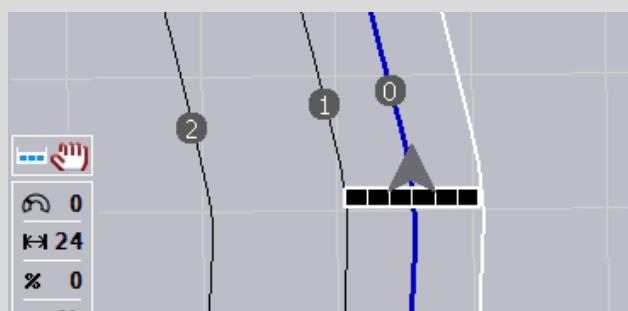
# i

## Skraj pola, ścieżka 2: połowa szerokości

W trzecim trybie skraju pola (zob. Infobox Tryb skraju pola, rozdział 0) są wyświetlane w zakresie skraju pola *ścieżki prowadzące*.

Ta funkcja jest pomocna, jeśli podczas opracowywania skraju pola należy pracować z połową sekcji roboczej. Może to być wymagane np. podczas siewu przez określony rytm ścieżek.

Jeśli opcja jest aktywna, jako odległość linii prowadzących 0 oraz 1 jest przyjmowana połowa szerokości roboczej. Opracowanie drugiej ścieżki na skraju pola musi wówczas odbywać się z połową szerokości roboczej.



### 4.3.4.5 Skraj pola, ścieżka 2: aktywacja/dezaktywacja połowy szerokości

Aby dla ścieżki 2 na skraju pola aktywować/dezaktywować połowę szerokości, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Skraj pola, ślad 2, połowa szerokości” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

### 4.3.4.6 Listwa świetlna

Aby przejść do ustawień listwy świetlnej, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Listwa świetlna“ (F12).  
→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wprowadzenie czasu dla *Planowanie***



**Wprowadzenie wartości dla *Odstęp LED***

# i

## Listwa świetlna

Listwa świetlna składa się z 2 rzędów segmentów świetlnych.

Dolne segmenty (2) wskazują aktualne odchylenie od *ścieżki prowadzącej*.

Górne segmenty (1) wskazują propozycję kierowania i pomagają kierowcy ponownie odnaleźć *ścieżkę prowadzącą*.

Aktualne odchylenie od *ścieżki* jest dodatkowo wyświetlane jako liczba (3).



### 4.3.4.6.1 Wprowadzanie czasu dla Planowanie

Za pomocą *Planowania* ustalają Państwo, jaki odstęp czasu jest uwzględniany do obliczenia propozycji kierowania. Wartość powinna być dopasowana do prędkości jazdy i geometrii ścieżki prowadzącej.

Aby wprowadzić wartość dla planowania, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Planowanie” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla Planowanie wynosi między 1 i 10 sekund.

---

### 4.3.4.6.2 Wprowadzenie wartości dla Odstęp LED

Zadają Państwo, dla jakiego odchylenia służy segment listwy świetlnej.

Aby wprowadzić wartość dla Odstęp LED, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Odstęp LED” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla *Odstęp LED* wynosi między 10 i 100 cm.

---



#### 4.3.5 Section Control

W tej zakładce są wyświetlane ustawienia dla Section Control.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Nakładanie się w kierunku jazdy**



**Wybór stopnia nakładania się**



**Wprowadzenie tolerancji nakładania się**



**Wprowadzenie tolerancji nakładania się dla granicy pola**



**Wprowadzenie odległości dla skraju pola**



**Ustawienie wykrywania jazdy wstecz**



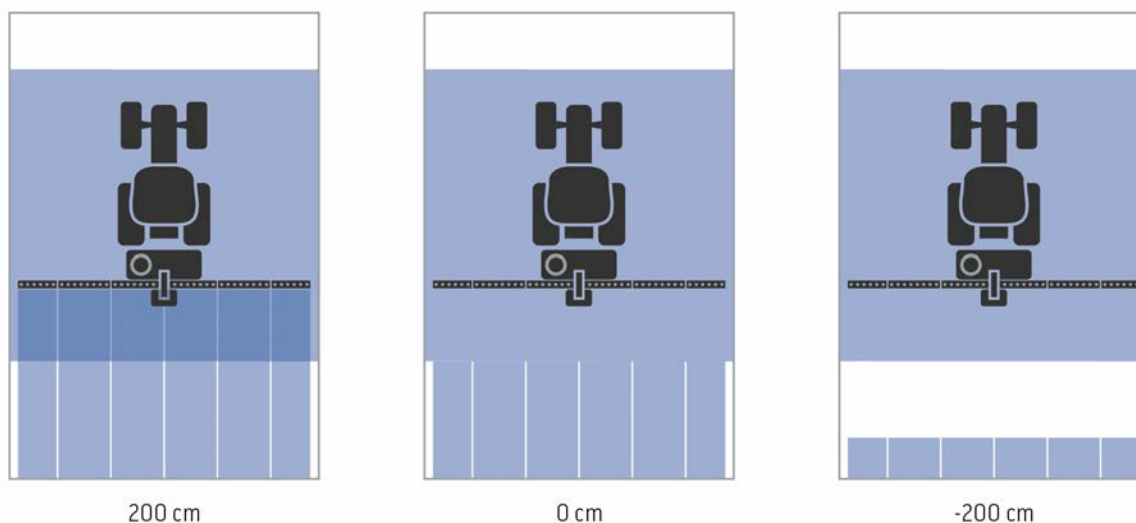
**Aktywacja/dezaktywacja *Section Control* tylko na skraju pola**

## i

**Nakładanie się w kierunku jazdy**

Jeśli powinno się unikać również najmniejszych luk opracowania na skraju pola, np. przy wysiewie lub ochronie roślin, można użyć parametru „Nakładanie się w kierunku jazdy“.

Dla jednego z wymienionych przypadków zastosowań łatwo ustawić dodatkowe, pożądane nakładanie się.

**4.3.5.1 Nakładanie się w kierunku jazdy**

Aby wprowadzić wartość dla nakładania się, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Nakładanie się w kierunku jazdy” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

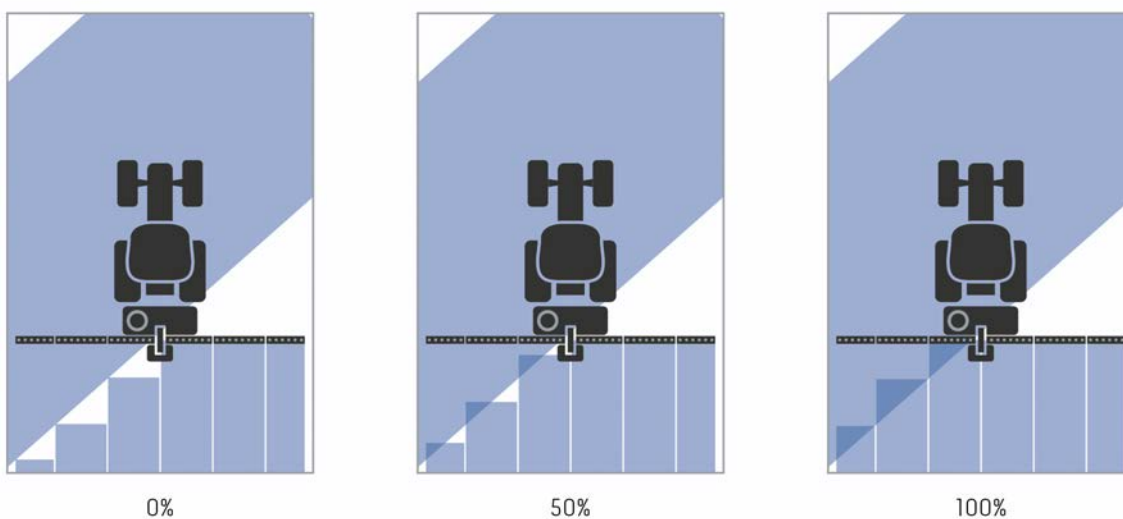
**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla nakładania się wynosi między -2000cm oraz +2000cm.

## i

**Stopień nakładania się**

Stopień nakładania się ustala, przy jakim pokryciu poszczególne sekcje robocze mają zostać wyłączone w przypadku wejścia na już opracowaną powierzchnię. Ustawienie jest zależne od tego, czy priorytet zostanie położony na kompletne opracowanie, czy też unikanie podwójnego traktowania.



- 0 %**      Sekcja robocza zostanie wyłączona, zanim dojdzie do nakładania się. Podczas opracowania w tym trybie powstają małe luki (lewy obraz).
- 50 %**      Sekcja robocza zostanie wyłączona, jeśli połówka tej sekcji roboczej znajduje się w obszarze już opracowanej powierzchni (środkowy obraz).
- 100 %**      Sekcja robocza zostanie wyłączona dopiero, gdy znajduje się ona kompletnie w obszarze już opracowanej powierzchni (prawy obraz).

### 4.3.5.2 Wybór stopnia nakładania się

Aby wybrać stopień nakładania się, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Stopień nakładania się” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się lista wyboru.
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze stopniem nakładania się lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Stopień nakładania się ukazuje się w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na przełącznik ze stopniem nakładania się lub na kółko przewijania.



---

#### **Uwaga!**

Na granicach pola obowiązuje zasadniczo 0 % stopniów nakładania się.

---

## i

## Tolerancja nakładania się

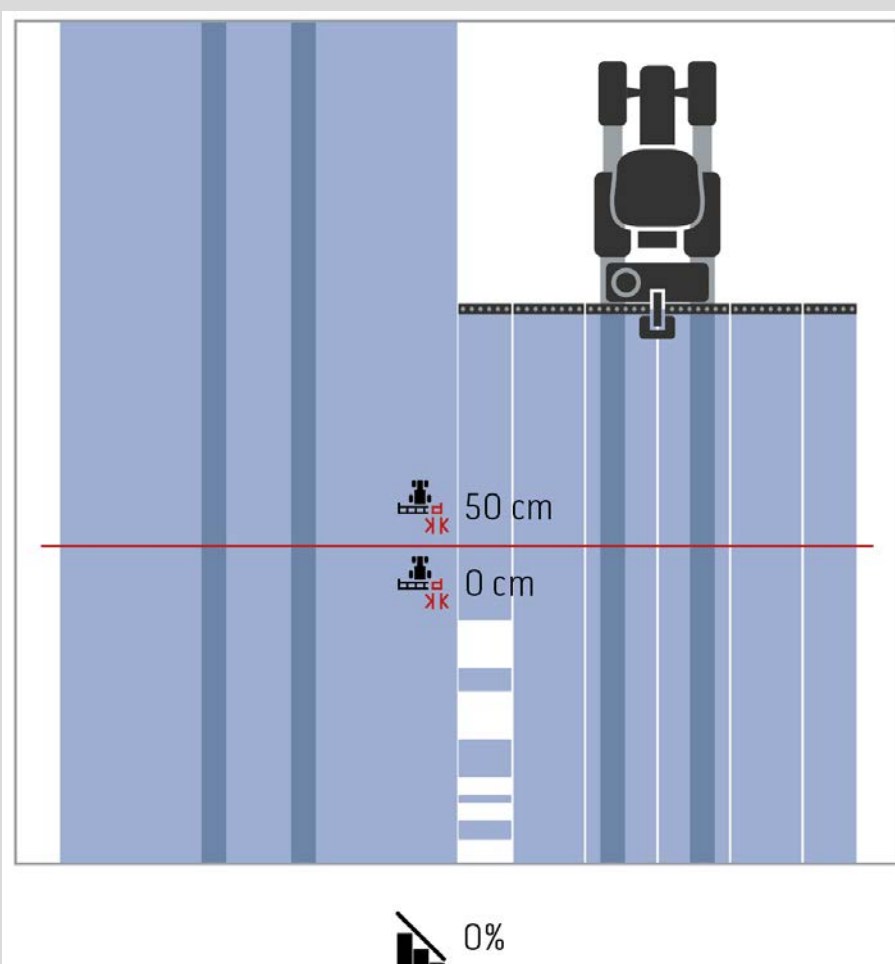
Tolerancja nakładania się ustala, z jaką tolerancją obydwie zewnętrzne sekcje robocze (z prawej i lewej strony) reagują na *nakładanie się*.

W przypadku jazdy równoległej na polu (np. w przypadku ścieżek) może zdarzyć się, że zewnętrzna sekcja robocza będzie przez krótki czas wskazywana poza już opracowaną powierzchnią, chociaż podwójne traktowanie faktycznie nie ma miejsca.

Przyczyną z reguły jest *dryft GPS*, zob. też Infobox na temat *dryftu GPS* na stronie 67.

W razie stopnia nakładania się 0%, zewnętrzna sekcja robocza zostanie w tym przypadku wyłączona. Może wystąpić „trzepotanie” (ciągłe włączanie i wyłączanie).

Wskutek ustawienia tolerancji nakładania się można uniknąć tego trzepotania.

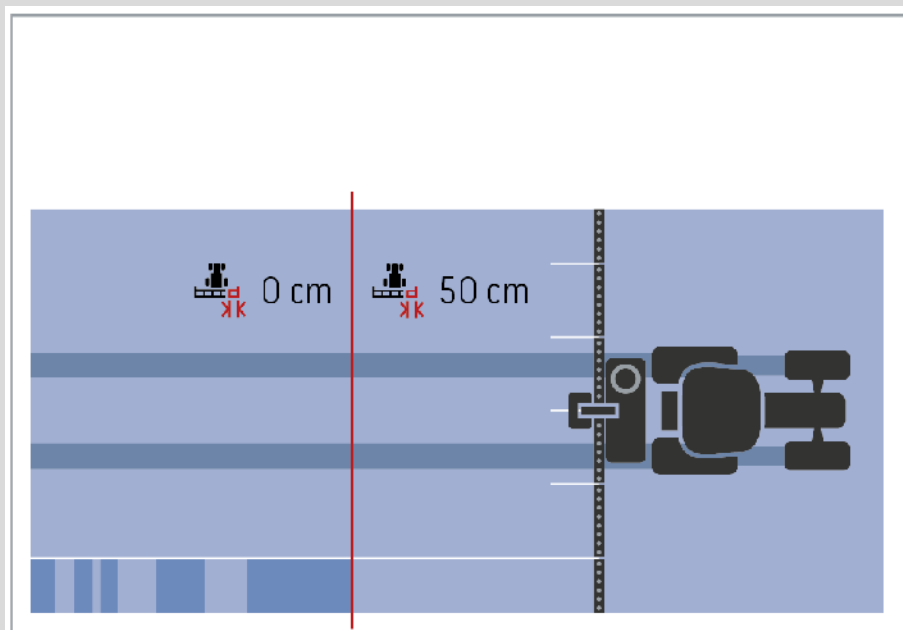


**i****Tolerancja nakładania się na już opracowanych powierzchniach**

Tolerancja nakładania się działa w przypadku ustawionego stopnia nakładania się 100% w sposób przeciwny.

W przypadku jazdy na już opracowanych powierzchniach (np. skraj pola) może zdarzyć się, że zewnętrzne sekcje robocze włączą się w sposób niezamierzony. Przyczynami tego są dryft GPS lub nie całkowicie ściśle przejechana ścieżka.

Tolerancja nakładania się może zapobiec przypadkowemu włączeniu sekcji roboczych.

 100%

#### 4.3.5.3 Wprowadzenie wartości dla tolerancji nakładania się

Aby wprowadzić wartość dla tolerancji nakładania się, wykonać następujące czynności:

4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tolerancja nakładania się” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
5. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
6. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### **Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla tolerancji nakładania się leży między 0 cm oraz połową szerokości zewnętrznej sekcji roboczej.

---



### Stopień nakładania się i tolerancja nakładania się na granicach pola

Z powodów bezpieczeństwa na granicy pola obowiązuje zawsze 0% stopień nakładania się. Tolerancja nakładania się dla granicy pola może zostać ustawiona - na własną odpowiedzialność - osobno.

*Dryft GPS* może prowadzić do włączenia i wyłączenia zewnętrznej sekcji roboczej na granicach pola (zob. też Infobox odnośnie tolerancji nakładania się, strona 46). Użytkownik może zminimalizować to włączanie i wyłączanie przez wprowadzenie tolerancji nakładania się na granicach pola.

Ustawienie większe niż 0 cm może prowadzić do realizacji prac poza granicą pola. Zalecane ustawienie wynosi 0 cm!

Jeśli Państwa ustawienie różni się od zalecanej wartości, należy sprawdzić, czy może zostać przyjęte opracowanie poza granicę pola.

#### 4.3.5.4 Wprowadzenie wartości dla tolerancji nakładania się na granicy pola



---

##### Uwaga!

Starannie sprawdzić, czy realizacja prac poza granicą pola może być tolerowana! Po wykonaniu pracy należy ponownie zresetować ustawienie na 0 cm.

---

Aby wprowadzić wartość dla tolerancji nakładania się granic pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tolerancja nakładania się granicy pola” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania. Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

##### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla tolerancji nakładania się leży między 0 cm oraz połową szerokości zewnętrznej sekcji roboczej.

---

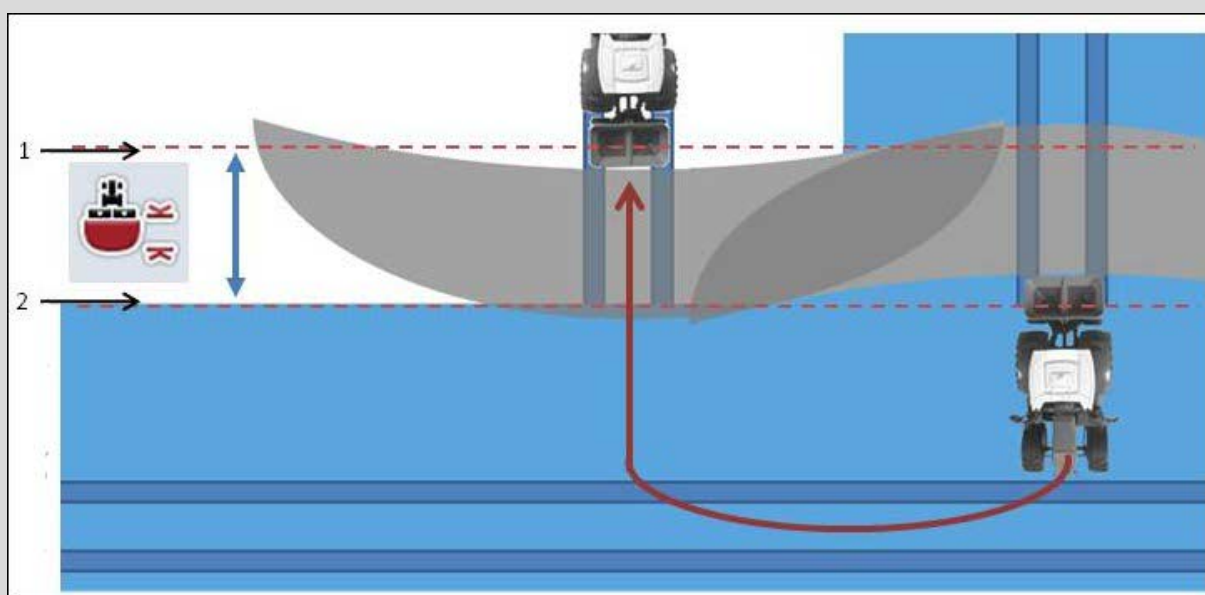


**i****Odległość skraju pola**

Za pomocą odległości skraju pola można określić punkt włączenia po opuszczeniu już obrabianej powierzchni (tutaj: skraj pola).

Rozsiewacz nawozu będzie tym samym włączany i wyłączany w różnych punktach.

Na prawidłowy wymiar dla odległości skraju pola mają wpływ właściwości nawozu oraz szerokość robocza rozsiewacza nawozu.



1. *Punkt włączenia*
2. *Punkt wyłączenia*

### 4.3.5.5 Wprowadzenie wartości dla odległości skraju pola



---

**Wskazówka**

To ustawienie jest możliwe tylko z maszyną klasy 5 (rozsiewacz nawozu).

---



---

**Wskazówka**

Jeśli *maszyna ISOBUS* przekaże wartość dla głębokości roboczej sekcji roboczych, przełącznik ten jest wyszarzony.

Manualne wprowadzenie nie jest wymagane, ponieważ wartości zadane maszyny są przejmowane automatycznie.

---

Aby wprowadzić wartość dla odległości skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Odstęp skraju pola” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

**Wskazówka**

Obowiązujący zakres wartości dla odległości skraju pola wynosi między 0 i 50 metrów.

---

## i

**Wykrywanie jazdy wstecz**

CCI.Command wykrywa zmianę kierunku jazdy.

Symbol maszyny w widoku mapy porusza się podczas jazdy wstecz również wstecz. Dodatkowo czerwona strzałka na mapie wskazuje jazdę wstecz.



Jeśli wskazywany kierunek jazdy nie odpowiada faktycznemu kierunkowi jazdy, mogą Państwo manualnie skorygować wykrywanie kierunku jazdy (zob. rozdział 4.4.9).

Jest to wymagane również, jeśli zostanie uruchomiona jazda wstecz (po włączeniu terminala).

CCI.Command ocenia w celu wykrycia kierunku jazdy sygnał kierunku jazdy od TECU ciągnika. Jeśli nie jest on dostępny, jest używana informacja pozycyjna odbiornika GPS.

### 4.3.5.6 Ustawianie wykrywania jazdy wstecz

Aby wybrać ustawienie wykrywania jazdy wstecz, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Wykrywanie jazdy wstecz” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wybrać pożądane ustawienie z listy. W tym celu w *ekranie dotykowym* nacisnąć na pożądany przełącznik lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
→ Pożądane ustawienie ukazuje się w oknie wyboru.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.



---

#### Wskazówka

Zależnie od jakości odbiornika *GPS* może dojść do błędnego wykrywania, np. w przypadku zacinienia na skraju lasu. Kierunek jazdy w każdej chwili może zostać skorygowany ręcznie za pomocą przycisk F5 (zob. rozdział 4.4.9).

---

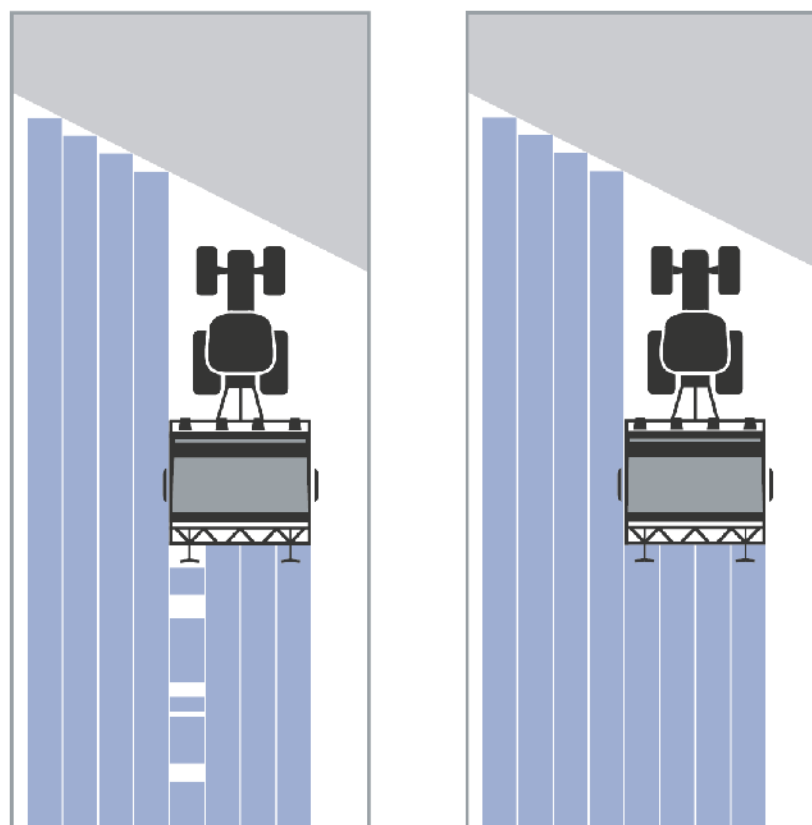
## i

**Section Control tylko na skraju pola**

W przypadku użycia siewników i sadzarek z bardzo małymi sekcjami roboczymi (np. mniej niż metr), wskutek dryftu GPS może podczas jazdy równoległych dojść do przypadkowego wyłączenia zewnętrznych sekcji roboczych.

Jeśli nie da się tego uniknąć również przez dopasowanie tolerancji nakładania się (zob. Infobox Tolerancja nakładania się).

W tym przypadku funkcja „Section Control tylko na skraju pola” pomaga unikać luk w siewie. Automatyczne dołączenie i odłączenie sekcji roboczych odbywa się teraz tylko w zaznaczony, skraj pola (zaznaczony na szaro), jednak nie na opracowanej powierzchni (zaznaczona na niebiesko).



### 4.3.5.7 Aktywacja/dezaktywacja Section Control tylko na skraju pola

Aby aktywować/dezaktywować Section Control tylko na skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Section Control tylko na skraju pola” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wprowadzić *wartość logiczną*.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

## i

**Opuszczanie widoku mapy**

Są dwie możliwości opuszczenia widoku mapy.

Mieć na uwadze następującą ważną różnicę:

Przy zmianie z Widoku mapy w Ustawienia przyciskiem funkcyjnym F7 następuje przerwanie automatycznej *Section Control*!

W przypadku opuszczania widoku mapy z użyciem przycisku Home lub przycisku zmiany automatyczna *Section Control* pracuje w tle w dalszym ciągu.

**4.4 Widok mapy**

Przez naciśnięcie przełącznika „Mapa” (F1) przechodzą Państwo z każdej zakładki ustawień do **widoku mapy**.

**Widok mapy** jest działem roboczym *CCI.Command*. Jest tutaj aktywowana automatyczna *Section Control*.

**Wskazówka**

Zależnie od używanej maszyny mogą być do dyspozycji różne przełączniki.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

### Przejdźcie do ustawień



W ekranie dotykowym naciśnąć na przełącznik „Przejdźcie do ustawień” (F7).

Bliższe informacje odnośnie ustawień znajdą Państwo w rozdziale 4.3.



### Przejdźcie do zarządzania skrajem pola



### Wybór trybu skraju pola



### Wywołanie przeszkód



### Wywołanie korekty GPS



### Wywołanie ustawień mapy



### Utworzenie / usunięcie granicy pola



### Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej



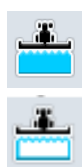
### Koryguj kierunek jazdy



### Zmiana trybu Section Control



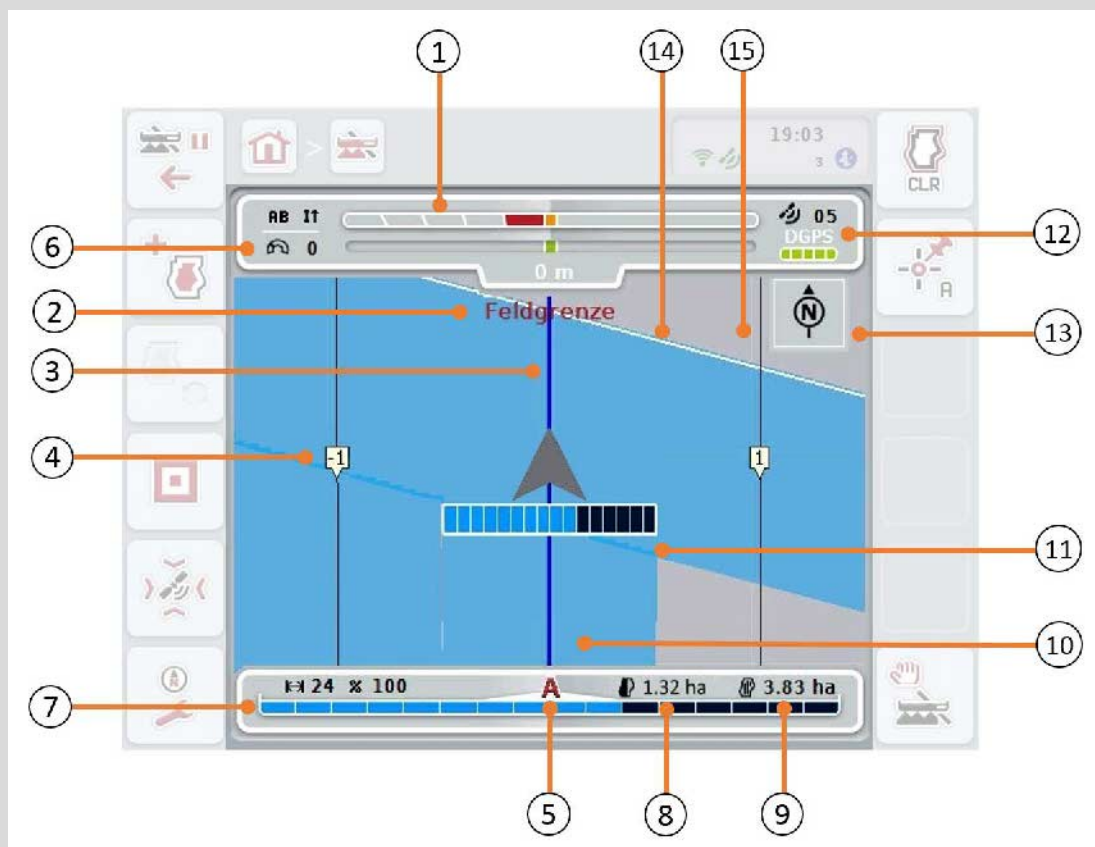




Włączenie/wyłączenie manualnego oznaczania przejechanej powierzchni

# i

## Elementy widoku mapy



- |  |  |
|--|--|
| 1. Listwa świetlna   | 2. Wskazówka w przypadku osiągnięcia granicy pola lub przeszkody                         |
| 3. Ślady prowadzące (aktywna Ścieżka prowadząca niebieska)   | 4. Numeracja ścieżek prowadzących  |
| 5. Wskazanie: Tryb Section Control   | 6. Infobox (prędkość, szerokość robocza, stopień nakładania się, tryb jazdy równoległej) |
| 7. Wskaźnik statusu sekcji roboczych   | 8. Pozostała powierzchnia (jeszcze nie opracowana)                                       |
| 9. Wielkość pola (jeśli nie istnieje granica pola, zostanie wyświetlona już opracowana powierzchnia) | 10. Opracowana powierzchnia  |
| 11. Wielokrotnie opracowana  | 12. GPS-Info   |

powierzchnia	(jakość odbioru, ilość używanych satelitów, rodzaj sygnału)
13. Strzałka z kierunkiem północy	14. Granica pola
15. Siatka (wielkość = szerokość robocza, wyrównanie = północ)	

# i

## Prezentacja maszyny w widoku mapy

Prezentacja maszyny jest ulokowana w dolnej tercji mapy. Mapa obraca się wokół maszyny.



Strzałka (1) wskazuje pozycję punktu referencyjnego ciągnika (pozycja anteny). Odpowiednio do ustawionych geometrii są za nią ulokowane sekcje robocze (2). Biała linia (3) ukazuje się, jeśli dla sekcji roboczych jest ustawiona głębokość opracowania. Jest to obsługiwane np. przez rozsiewacze nawozu.

#### 4.4.1 Zarządzanie skrajem pola

Aby przejść do zarządzania skrajem pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zarządzanie skrajem pola“ (F3).  
→ Otwiera się maska Zarządzanie skrajem pola:



##### Wskazówka

Wybór „Okreźnie“ jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy już została utworzona granica pola (zob. rozdział 4.4.1).

##### Wskazówka

Wybór „Usuń“ jest do dyspozycji tylko wtedy, jeśli istnieje przynajmniej jeden zapisany skraj pola.

Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

##### Przejdźcie do indywidualnego ustalenia skraju pola



W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Indywidualnie“.

→ Otwiera się widok mapy **Ustalenie skraju pola**.

Bliższe informacje odnośnie indywidualnego ustalenia skraju pola znajdują Państwo w rozdziale 4.4.1.1.



**Utworzenie okrężnego skraju pola**



**Kasuj skraj pola**

### 4.4.1.1 Tworzenie obiegowego skraju pola

Aby utworzyć obiegowy skraj pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Obiegowo“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić szerokość skraju pola przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.  
→ Zostanie utworzony skraj pola o wprowadzonej szerokości wzdłuż granicy pola.



---

#### Wskazówka

Aby móc dodać okrężny skraj pola, najpierw należy utworzyć granicę pola (zob. rozdział 4.4.1).

---

### 4.4.1.2 Usuwanie skraju pola

Aby usunąć zapisaną powierzchnię skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Usuń skraj pola“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Potwierdzić zapytanie bezpieczeństwa za pomocą „OK“.  
→ Skraj pola zostanie usunięty.



---

#### Wskazówka

Ta funkcja usuwa wszystkie skraje pola zapisanego do tego pola.  
Jeśli istnieje granica pola, można szybko utworzyć ponownie okrężny skraj pola.  
Należy ponownie wjechać na indywidualny skraj pola.

---

## i

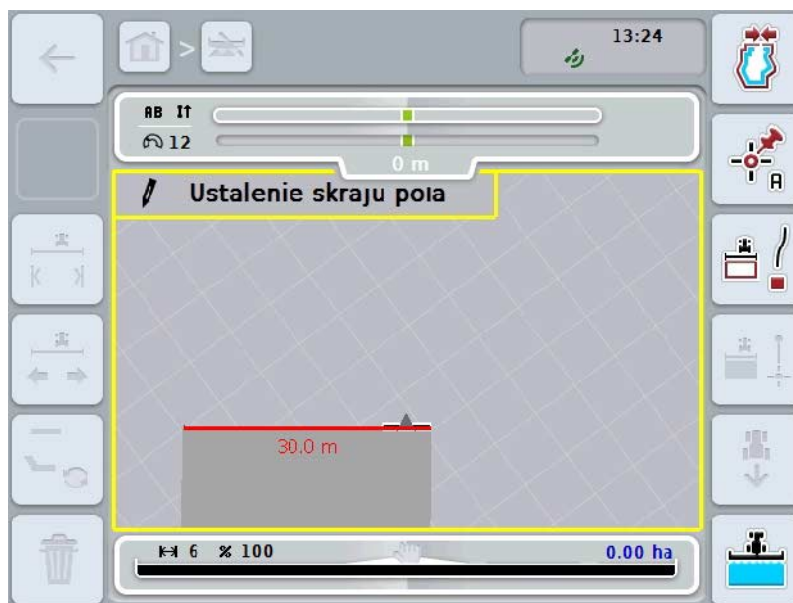
**Ustalenie skraju pola**

Skraj pola może być przyjmowany indywidualnie. Sadzarki i siewniki mogą tym samym automatycznie przełączać sekcje robocze również bez granicy pola.

**4.4.1.3 Ustalenie skraju pola**

Aby przejść do ustalenia skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Indywidualnie“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej**  
(zob. rozdział 4.4.8)



**Zaznacz krzywą**



**Zaznacz prostą**



### Koryguj kierunek jazdy

(zob. rozdział 4.4.9)



### Zmiana trybu Section Control

(zob. rozdział 4.4.10)



### Wprowadzanie pożądaney szerokości skraju pola



### Zmień pozycję znacznika



### Zmiana tryb skraju pola



### Usuwanie skraju pola

#### 4.4.1.4 Zaznaczenie krzywych

Aby przy ustalaniu skraju pola zaznaczyć krzywe, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zaznacz krzywe“ (F3).  
→ Zostanie uruchomione ustalanie skraju pola wzdłuż dokładnego odcinka jazdy.
2. Przejechać odcinek.
3. W ekranie dotykowym ponownie nacisnąć na przełącznik „Zaznacz krzywe“ (F3).  
→ Ustalanie skraju pola wzdłuż dokładnego odcinka jazdy zostanie zatrzymane.  
→ Ustalony skraj pola zostanie zapisany.

#### 4.4.1.5 Zaznacz prostą

Aby przy ustalaniu skraju pola zaznaczyć prostą, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Zaznacz prostą“ (F4).  
→ Zostanie ustawiony punkt startowy.
2. Przejechać do punktu, który ma tworzyć koniec prostej i nacisnąć w ekranie dotykowym na przełącznik „Zaznacz prostą“ (F4).  
→ Automatycznie zostanie pociągnięta prosta między punktem startu i punktem zatrzymania i wzdłuż niej zostanie utworzony skraj pola.  
→ Utworzony skraj pola zostanie zapisany.

#### 4.4.1.6 Wprowadzanie pożądanej szerokości skraju pola

Aby wprowadzić pożądaną szerokość skraju pola,, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Szerokość skraju pola“ (F9).
2. W *ekranie dotykowym* wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.  
→ Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.



##### Wskazówka

Obowiązujący zakres wartości dla szerokości skraju pola wynosi między 0 oraz 99 m.



##### Wskazówka

Wstępne ustawienie szerokości skraju pola to szerokość robocza maszyny.



#### Znacznik skraju pola

Jako szerokość znacznika skraju pola wstępnie jest ustawiona szerokość robocza maszyny.

Szerokość skraju pola, a tym samym znacznika skraju pola, można zmienić manualnie (zob. rozdział 4.4.1.6). Jeśli szerokość znacznika jest większa niż szerokość robocza, pozycję znacznika skraju pola można zmienić. Można zmieniać między środkową (ustawienie wstępne) i prawą lub lewą krawędzią zewnętrzną maszyny.

Ustawienie prawej lub lewej krawędzi zewnętrznej umożliwia na przykład przejazd krawędzią zewnętrzną maszyny bezpośrednio przy granicy pola, a całą ustawioną szerokość skraju pola zaznaczyć w obrębie granicy pola.

#### 4.4.1.7 Zmiana pozycji znacznika

Aby zmienić pozycję znacznika, wykonać następujące czynności:

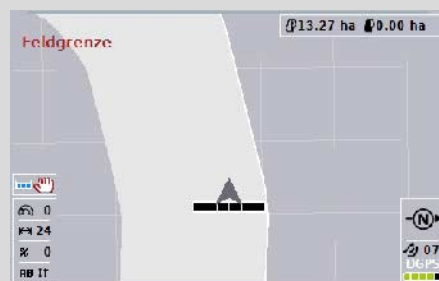
1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Pozycja znacznika“ (F10).  
→ Pozycja znacznika zmienia się automatycznie między środkiem, prawą krawędzią zewnętrzną i lewą krawędzią zewnętrzną.

# i

## Tryb skraju pola

CCI.Command zna trzy różne tryby skraju pola:

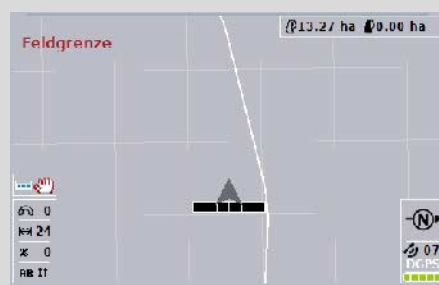
Tryb 1, skraj pola zablokowany:



Skraj pola jest zaznaczony kolorem jasnoszarym, sekcje robocze zostają w tym rejonie automatycznie wyłączone.

Wnętrze pola jest do dyspozycji do opracowania.

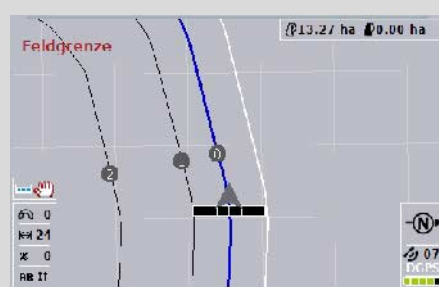
Tryb 2, skraj pola wolny:



Jasnoszara powierzchnia nie jest wyświetlana.

Skraj pola jest do dyspozycji do opracowania, sekcje robocze nie są tam wyłączane.

Tryb 3: Skraj pola ze ścieżkami prowadzącymi:



Na skraju pola są wyświetlane ścieżki prowadzące. Odniesieniem dla tych ścieżek prowadzących jest granica pola.

Skraj pola jest do dyspozycji do opracowania.

### 4.4.2 Wybór trybu skraju pola

Aby zmieniać między trybami skraju pola, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb skraju pola” (F9).  
→ Tryb skraju pola zostanie zmieniony.



#### 4.4.3 Przeszkody

Aby przejść do maski "Przeszkody", wykonać następujące czynności:

2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Przeszkody“ (F10).

→ Otwiera się następujący ekran:



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Ustaw przeszkodę**



**Pozycjonuj przeszkodę**



**Usuwanie wszystkich przeszkód**

### 4.4.3.1 Ustawianie i pozycjonowanie przeszkody

Aby założyć nową przeszkodę, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Założ przeszkodę“ (F10).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić za pomocą klawiatury nazwę przeszkody.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK“.  
→ Przeszkoda zostanie następnie ustawiona na aktualną pozycję ciągnika oraz pokazana w widoku mapy za pomocą migającej, czerwonej kropki.
4. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełączniki „W lewo“ (F3), „W prawo“ (F4), „Do góry“ (F5) i „Do dołu“ (F6), aby ustawić pozycję przeszkody.



---

#### Wskazówka

Przez naciśnięcie na przełączniki przeszkoda zostanie przesunięta w danym kierunku o 1 metr.

---

5. Aby zapisać przeszkodę w aktualnej pozycji, opuścić widok „Przeszkody“ i powrócić do normalnego widoku mapy.

### 4.4.3.2 Usuwanie wszystkich przeszkód

Aby usunąć przeszkody, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Usuń“ (F12).
2. Potwierdzić za pomocą „OK“.



---

#### Wskazówka

Zostaną usunięte wszystkie przeszkody aktualnie używanego pola. Wybór nie jest możliwy.

---

## i

**Dryft GPS**

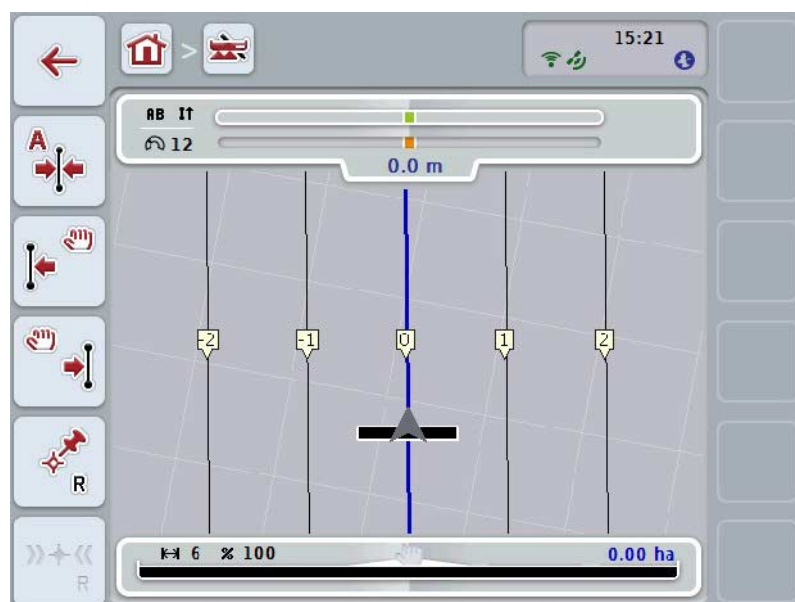
W przypadku użycia sygnałów GPS bez korekty zapisywane dane (np. granica pola, opracowana powierzchnia) mogą w przypadku późniejszego, ponownego użycia wykazywać przesunięcie względem aktualnej pozycji.

W wyniku obrotu Ziemi oraz zmieniającej się pozycji satelitów na niebie, wraz z upływem czasu zmienia się obliczona pozycja punktu. Jest to określane mianem dryftu GPS.

Korekta GPS umożliwia kompensację tego dryftu.

**4.4.4 Korekta GPS**

Za pomocą przełącznika „Korekta GPS” (F11) mogą Państwo w widoku mapy wykonać *korektę GPS*, przełącznikom zostaną przydzielone nowe funkcje.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Przesunięcie ścieżki referencyjnej**



**Manualne przesunięcie ścieżki referencyjnej**



**Ustawienie punktu referencyjnego**



**Kalibracja punktu referencyjnego**



### 4.4.4.1 Przesunięcie ścieżki referencyjnej

Aby przesunąć ścieżkę referencyjną na aktualną pozycję ciągnika, wykonać następujące czynności:

1. Wjechać na polu na pożądaną ścieżkę i w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Przesuń ścieżkę referencyjną” (F9).  
→ Ścieżka referencyjna zostanie przesunięta na jej aktualną pozycję.



---

#### Wskazówka

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy została zapisana ścieżka referencyjna. Jest przesuwana tylko ścieżka referencyjna. Jeśli ma zostać skorygowane całe pole, jest konieczne ustawienie punktu referencyjnego (zob. rozdział 4.4.4.3).

---

### 4.4.4.2 Manualne przesunięcie ścieżki referencyjnej

Aby istniejącą ścieżkę referencyjną manualnie przesunąć w lewo lub w prawo, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Manualnie skoryguj ścieżkę referencyjną” (F7 lub F8).  
→ Ścieżka referencyjna zostanie przesunięta w pożądanym kierunku.



---

#### Wskazówka

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy została zapisana ścieżka referencyjna. Jest przesuwana tylko ścieżka referencyjna. Jeśli ma zostać skorygowane całe pole, jest konieczne ustawienie punktu referencyjnego (zob. rozdział 4.4.4.3).

---

### 4.4.4.3 Ustawienie punktu referencyjnego

Punkt referencyjny powinien zostać ustawiony podczas pierwszego przetwarzania w pobliżu pola.

Wybrać punkt, który później może zostać wykorzystany do kalibracji ściśle z tego samego kierunku i ściśle na to samo miejsce. Ma sens, aby wybrać wyraźny punkt, np. pokrywę wjazdu lub inne trwałe oznakowanie we wjeździe na pole.

Zarejestrowane dane będą bezużyteczne dla dalszego użycia, jeśli nie mogliby Państwo odnaleźć zarejestrowanego punktu referencyjnego.

Aby nowy punkt referencyjny ustawić w aktualnej pozycji, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustaw punkt referencyjny” (F11).  
→ Punkt referencyjny jest ustawiony i zostaje przedstawiony na mapie.



---

#### Wskazówka

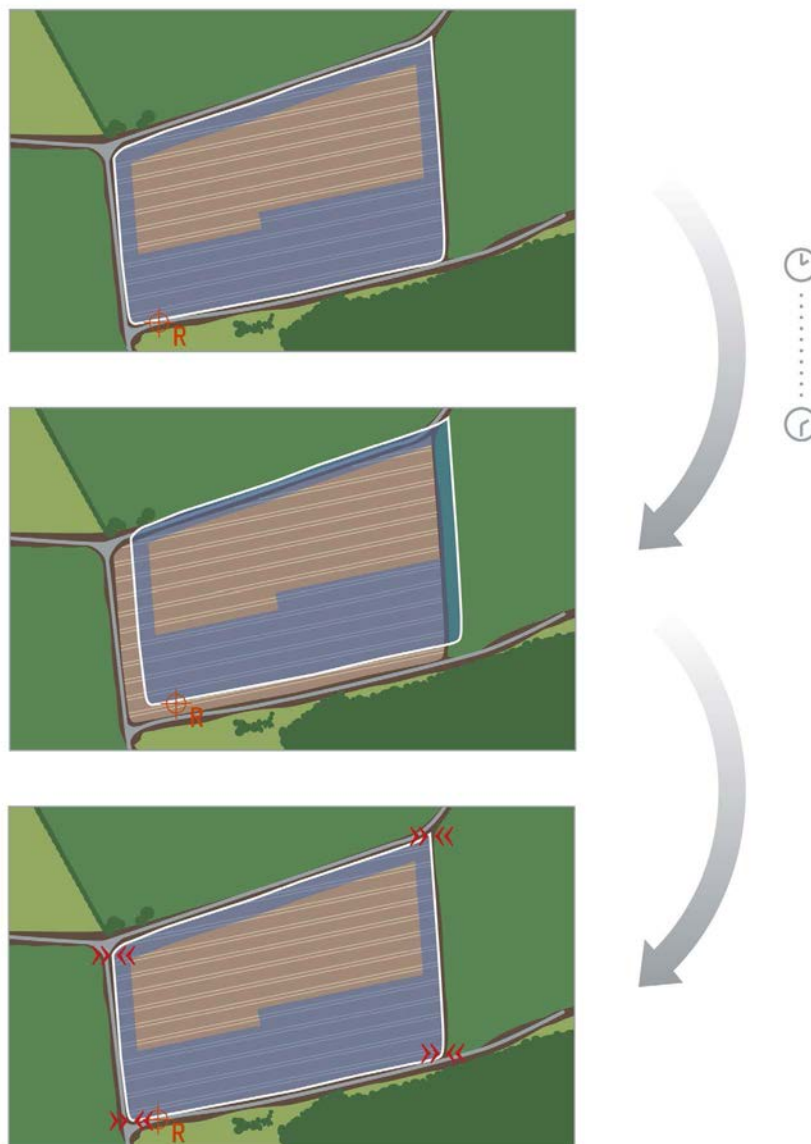
Punkt referencyjny obowiązuje tylko dla zaprzęgu, z którym został ustawiony.

---

## i

**Kalibracja punktu referencyjnego**

Jeśli Państwo np. po przerwaniu opracowywania (np. dolewanie opryskiwacza) stwierdziliby dryft, należy wjechać dokładnie na już ustawiony punkt referencyjny. Z powodu przesunięcia wskutek dryftu GPS, ścieżka referencyjna nie będzie teraz leżeć pod aktualną pozycją w widoku mapy.

**4.4.4.4 Kalibracja punktu referencyjnego**

Aby skalibrować punkt referencyjny, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Kalibruj punkt referencyjny“ (F12).  
→ Punkt referencyjny zostanie przesunięty na aktualną pozycję.

### 4.4.5 Ustawienia mapy

Za pomocą przełącznika „Ustawienia mapy” (F12) w widoku mapy przechodzą Państwo do **ustawień mapy**. Umożliwiają one włączanie lub wyłączanie poszczególnych elementów widoku mapy i włączanie lub wyłączanie sygnałów ostrzegawczych. Jeśli są one zaznaczone haczykiem, elementy będą wyświetlane na mapie i mogą rozbrzmiewać sygnały ostrzegawcze.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Włączenie lub wyłączenie wewnętrznej listwy świetlnej**



**Włączenie lub wyłączenie statusu sekcji roboczych**



**Włączenie lub wyłączenie Infobox'u**



**Włączenie lub wyłączenie Infobox'u GPS**



**Włączenie lub wyłączenie kompasu**



**Włączenie lub wyłączenie siatki**



**Włączenie lub wyłączenie MiniView**



**Włączenie/wyłączenie sygnału alarmowego granicy pola**



**Włączenie/wyłączenie sygnału alarmowego przeszkody**

### 4.4.5.1 Włączenie/wyłączenie wyświetlacza

Aby włączyć lub wyłączyć wyświetlanie wewnętrznej listwy świetlnej, statusu sekcji roboczych, Infobox'u, Infobox'u *GPS*, kompasu, MiniView lub siatki, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik z pożądanym wskazaniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wybrać pożądaną ustawienie w oknie dialogowym.
3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub nacisnąć na kółko przewijania.

### 4.4.5.2 Włączenie/wyłączenie akustycznego sygnału ostrzegawczego

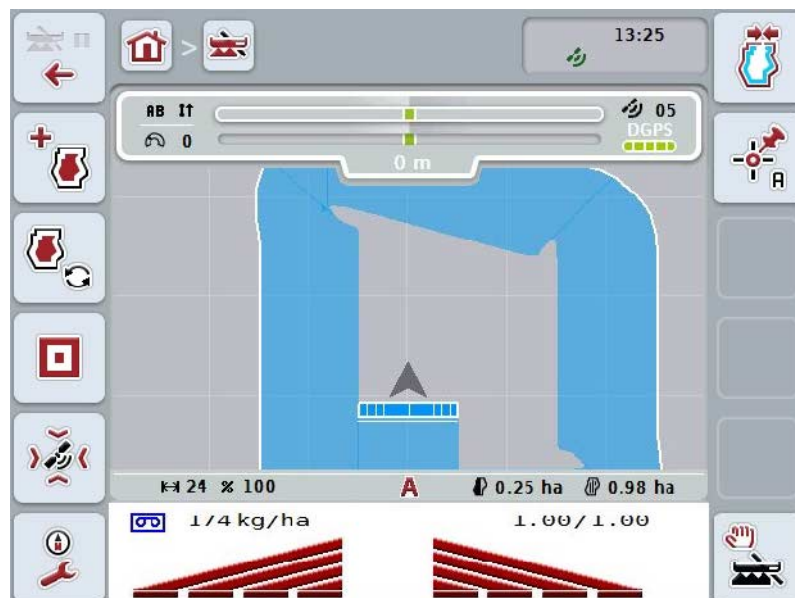
Aby wyłączyć akustyczny sygnał ostrzegawczy w razie osiągnięcia granicy pola lub przeszkody, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik z pożądanym wskazaniem lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. Wybrać pożądaną ustawienie w oknie dialogowym.
3. Potwierdzić swoje wprowadzenie za pomocą „OK” lub nacisnąć na kółko przewijania.



#### 4.4.5.3 MiniView

W MiniView mogą być wyświetlane istotne dane maszynowe, bez potrzeby opuszczania widoku mapy przez CCI.Command.



#### Wskazówka

Dane maszynowe wyświetlane w MiniView muszą być udostępniane przez maszynę. Jednak nie wszystkie maszyny obsługują tę funkcję. Jeśli maszyna nie udostępnia danych, wskaźnik pozostaje pusty.

### 4.4.6 Granica pola utworzenie

Aby utworzyć granicę pola, wykonać następujące czynności:

1. Objechać pole i potraktować przy tym skraj pola. Opracowana powierzchnia zostanie zaznaczona kolorem niebieskim, w przypadku opryskiwaczy w tej chwili może już zostać aktywowany tryb automatyczny Section Control.



---

#### Uwaga!

Sekcje robocze będą automatycznie przełączone tylko wtedy, gdy zostanie osiągnięta już opracowana powierzchnia. Wyłączenie na skraju pola w celu ochrony sąsiadujących obszarów należy do odpowiedzialności użytkownika.

---



---

#### Wskazówka

Podczas pracy z rozsiewaczami nawozu, z powodów bezpieczeństwa przy pierwszym przejeżdżaniu bez granicy pola należy ręcznie przełączyć sekcje robocze.

---

2. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Utwórz granicę pola” (F1).
  - Na krawędzi zewnętrznej już opracowanej powierzchni zostanie utworzona i zapisana granica pola. Luki zostaną zamknięte przez dopasowaną linię. Pomimo to zaleca się całkowite przejeżdżanie *pola*, ponieważ obliczenia nie muszą odpowiadać faktycznemu przebiegowi granicy pola.
  - Przełącznik „Utwórz granicę pola” (F1) zmienia się automatycznie na „Usuń granicę pola” (F1). Zostanie to wskazane przez inny symbol.

### 4.4.7 Usuwanie granicy pola

Aby usunąć zapisaną granicę pola, wykonać następujące czynności:

1. W *ekranie dotykowym* nacisnąć na przełącznik „Usuń granicę pola” (F1).
2. Potwierdzić zapytanie bezpieczeństwa za pomocą „OK”.
  - Przełącznik „Usuń granicę pola” (F1) zmienia się automatycznie na „Zapisz granicę pola” (F1). Zostanie to wskazane przez inny symbol.

#### 4.4.8 Ustawienie punktu A / Zapis ścieżki referencyjnej

Aby zapisać *ścieżkę referencyjną* dla *Parallel Tracking*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustaw punkt A“ (F2), aby ustalić punkt startowy dla *ścieżki referencyjnej*.  
→ Przełącznik „Ustaw punkt A“ (F2) zmienia się na „Ustaw punkt B“ (F2). Zostanie to wskazane przez inny symbol.
2. Przejechać przez odcinek, który ma służyć jako *ścieżka referencyjna*.
3. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Ustaw punkt B“ (F2), aby ustalić punkt końcowy dla *ścieżki referencyjnej*.  
→ *Parallel Tracking* zostanie uruchomione automatycznie.



---

##### Wskazówka

Jest zapisywana tylko jedna *ścieżka referencyjna* dla pola.

Jeśli ustawią Państwo nowy punkt A, istniejąca *ścieżka referencyjna* zostanie zastąpiona. W tym celu jest konieczne potwierdzenie zapytania bezpieczeństwa.

---

#### 4.4.9 Koryguj kierunek jazdy

W przypadku aktywnego wykrywania jazdy wstecz zob. też. rozdział 4.3.5.6, CCI.Command automatycznie wykrywa kierunek jazdy. Aby skorygować wykryty kierunek jazdy, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Koryguj kierunek jazdy“ (F5).  
→ Kierunek jazdy zmienia się z „Jazda do przodu“ na „Jazda do tyłu“ lub z „Jazda do tyłu“ na „Jazda do przodu“.  
→ Korekta jest wskazywana przez zmianę symbolu na przełączniku (F5).



---

##### Wskazówka

Jeśli CCI.Command wykryje jazdę wstecz, zostanie wyświetlona mała czerwona strzałka.

---



### Section Control: tryb manualny i tryb automatyczny

W trybie manualnym sekcje robocze muszą zostać włączone lub wyłączone w systemie obsługi maszyny albo manualnie joystickiem.

Opracowana powierzchnia zostanie zarejestrowana.

Po aktywacji trybu automatycznego *CCI.Command* przekazuje polecenia w celu włączenia i wyłączenia sekcji roboczych do maszyny.

W przypadku niektórych maszyn, funkcjonalność *Section Control* należy najpierw uruchomić również w systemie obsługi maszyny. Sposób postępowania odczytać z instrukcji obsługi producenta maszyny.

#### 4.4.10 Zmiana trybu Section Control

Przejęcie do trybu manualnego i automatycznego odbywa się tym samym przełącznikiem (F4). Symbol zmienia się zależnie od tego, który tryb jest właśnie wybrany:



**Przełączenie Section Control w tryb automatyczny**



**Przełączenie Section Control w tryb ręczny**

Aby zmienić między trybem manualnym i trybem automatycznym *Section Control*, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb automatyczny” lub. „Tryb manualny” (F6).  
→ Tryb zostanie zmieniony i zmieni się symbol na przełączniku F6.



---

#### Wskazówka

Ta funkcja jest dostępna tylko wtedy, gdy są przekazywane dane maszyny.

---

#### 4.4.11 Włączenie/wyłączenie manualnego oznaczania przejechanej powierzchni

Jeśli nie jest podłączona maszyna ISOBUS, nie ma do dyspozycji żadnej informacji o już opracowanej powierzchni. Opracowana powierzchnia może zostać zaznaczona manualnie.

Aby włączyć lub wyłączyć manualne oznaczanie przejechanej powierzchni, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Oznaczenie wł./Oznaczenie wył.” (F6).
  - Przejechana powierzchnia będzie lub nie będzie oznaczana na mapie kolorem niebieskim.
  - Przełącznik F2 zmienia się z „Oznaczenie wł.” na „Oznaczenie wył.” i odwrotnie, zależnie od tego, która funkcja została akurat wybrana.

Aby zmienić między trybem manualnym i trybem automatycznym Section Control, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Tryb automatyczny” lub „Tryb manualny” (F6).
  - Tryb zostanie zmieniony i zmieni się symbol na przełączniku F6.



---

##### **Wskazówka**

Ta funkcja jest do dyspozycji tylko wtedy, gdy nie są przekazywane żadne dane maszyny lub nie została aktywowana Section Control.

---



---

##### **Wskazówka**

Dla prawidłowego wyświetlenia opracowanej powierzchni jest konieczne wprowadzenie szerokości roboczej (zob. rozdział 4.3.4.1).

---

### 5 Usuwanie problemów

#### 5.1 Błędy w terminalu

Poniższy przegląd pokazuje Państwu możliwe błędy w *Terminalu* i ich usuwanie.

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie
<i>Terminal</i> nie daje się włączyć	<i>Terminal</i> podłączony nieprawidłowo	Sprawdzić przyłącze ISOBUS
Nie jest wyświetlane oprogramowanie podłączonej maszyny	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brak rezystora końcowego</li> <li>• Software jest załadowane, nie jest jednak wyświetlane</li> <li>• Błąd połączenia podczas ładowania software</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sprawdzić oporność</li> <li>• Sprawdzić, czy oprogramowanie daje się uruchomić manualnie z menu startowego <i>Terminala</i></li> <li>• Sprawdzić połączenie</li> <li>• Skontaktować się z serwisem producenta maszyny</li> </ul>

## 5.2 Błąd podczas pracy

Poniższy przegląd wskazuje Państwu możliwe błędy podczas pracy z *CCI.Command*, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
Obliczenie granicy pola ciągle bardzo długie	<p>Duża odległość między powierzchniami zaznaczonymi na niebiesko, ponieważ:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Maszyna przed jazdą na <i>pole</i> została na krótko włączona</li> <li>Dane z drugiego, bardziej oddalonego pola nie zostały jeszcze zapisane lub zostały usunięte.</li> </ul>	Przejdź do ustawień, wybierz zakładkę <b>Pola</b> , usuń dane polowe (zob. 4.3.2.7) oraz ponownie przetworzyć pole.
Przedstawienie <i>pola</i> w zakładce <b>Pola</b> jest bardzo małe i niecentralne.	Oprócz opracowywania <i>pola</i> maszyna została na krótko włączona w innym miejscu.	Usunąć dane polowe (zob. 4.3.2.7) i ponownie przetworzyć <i>pole</i> .
Aktualna <i>ścieżka prowadząca</i> nie jest zaznaczona na niebiesko.	W maszynie nie są aktualnie włączone żadne sekcje robocze.	Jeśli nie są włączone żadne sekcje robocze, na niebiesko zostanie zaznaczona ścieżka, z którą ostatnio pracowano. Służy to lepszemu, ponownemu wyszukaniu tej ścieżki, np. po napełnianiu maszyny.
<i>Ścieżki referencyjne</i> , granice pola i opracowana powierzchnia są przesunięte.	<i>Dryft GPS</i>	Skalibrować punkt referencyjny i/lub <i>ścieżkę referencyjną</i> (zob. rozdział 4.4.4.1 oraz 4.4.4.3)
Brak sygnału GPS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak odbioru</li> <li>Nie są odbierane wszystkie potrzebne sygnały depech.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić zasilanie</li> <li>Sprawdzić, czy odbiornik jest podłączony do interfejsu RS233-1 i jest on wybrany</li> <li>Sprawdzić, czy szybkość transmisji ustawiona w odbiorniku i w <i>terminal</i> są zgodne.</li> <li>Zmienić ustawienia odbiornika, posłużyć się w tym celu instrukcją obsługi odbiornika.</li> </ul>

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
Mimo kalibracji pozycja granicy pola nie jest prawidłowa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nieprawidłowe zbliżenie do punktu referencyjnego.</li> <li>Pozycja anteny GPS na ciągniku zmieniona po ustawieniu.</li> <li>Zła jakość sygnału GPS.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić pozycję ciągnika, od nowa dojechać do punktu referencyjnego.</li> <li>Sprawdzić pozycję anteny GPS i ewentualnie wprowadzić od nowa (zob instrukcja obsługi <b>CCI.GPS</b>).</li> <li>(zob. następny punkt)</li> </ul>
Maszyna włącza się i wyłącza zbyt późno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zła jakość sygnału GPS.</li> <li>Nieprawidłowe ustawienia geometrii</li> <li>Błędne ustawienie pozycji punktu zaczepienia/anteny.</li> <li>Nieprawidłowe czasy opóźnienia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sprawdzić jakość sygnału GPS, wychodząc ze strefy zacienienia (ewent. od nowa skalibrować punkt referencyjny).</li> <li>Zobaczyć w instrukcji obsługi maszyny, jak można to zmienić.</li> <li>Zmierzyć i sprawdzić ustawienia w <i>CCI.GPS</i>.</li> <li>Sprawdzić wybór punktu zaczepienia w CCI.Command.</li> <li>Jeśli są one przekazywane przez maszynę, posłużyć się instrukcją obsługi maszyny</li> <li>Jeśli są one ustawiane samoczynnie, zmierzyć czasy opóźnienia. Opracować w tym celu pas i zaznaczyć zewnętrzną opracowaną krawędź np. za pomocą wstęgi. Przejechać ten pas pod kątem 90° i zmierzyć, jak wiele cm nastąpiło wyłączenie zbyt wcześnie/zbyt późno. Wartość tę (cm) podzielić przez średnią prędkość w obszarze skraju pola (cm/ms) (np. 8 km/h odpowiada 0,22 cm/ms). Ta wartość korekty musi zostać dodana do ustawionej wartości, jeśli wyłączenie nastąpiło zbyt późno, i odjęta, jeśli wyłączenie nastąpiło zbyt wcześnie.</li> </ul>



Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
<i>Section Control</i> nie przełącza	Jest aktywowana funkcja „Section Control tylko na skraju pola”.	Dezaktywować funkcję „Section Control tylko na skraju pola” (zob. rozdział 4.3.5.7).

## 5.3 Przełączniki są wyszarzone

Przełącznik	Możliwa przyczyna	Usunięcie
<b>Wiele przełączników w widoku mapy</b> (przeszkody, utworzenie granicy pola, manualne oznaczanie, ustawienie punktu A, tryb automatyczny)	Oprogramowanie nie zostało aktywowane.	Sprawdzić, czy został wprowadzony klucz licencyjny.
<b>Zakładka: Ustawienia Parallel Tracking</b> (wszystkie przełączniki)	Oprogramowanie nie zostało aktywowane.	Sprawdzić, czy został wprowadzony klucz licencyjny.
<b>Zakładka: Ustawienia Section Control</b> (wszystkie przełączniki)	Oprogramowanie nie zostało aktywowane.	Sprawdzić, czy został wprowadzony klucz licencyjny.
<b>Wprowadzenie czasów opóźnień</b>	Czasy opóźnienia są definiowane przez maszynę ISOBUS i są wyświetlane automatycznie.	W przypadku niektórych maszyn <i>czasy opóźnienia</i> mogą zostać ustawione w menu. Proszę zapoznać się z tym na podstawie instrukcji obsługi maszyny.
<b>Wprowadzenie szerokości roboczej</b>	Szerokość robocza jest przekazywana przez maszynę ISOBUS i jest wyświetlana automatycznie.	zob. wyżej
<b>Wprowadzenie wartości dla odległości skraju pola (w polu ukazują się kreski)</b>	Podłączona maszyna nie odpowiada klasie 5 (rozsiewacz nawozu)	Odległość skraju pola spełnia swój cel tylko w przypadku rozsiewaczy nawozu. Zgodnie z normą ISO rozsiewacze nawozu odpowiadają klasie 5. Przekazano. Dla maszyny innej klasy odległość skraju pola nie jest dostępna.
<b>Wprowadzenie wartości dla odległości skraju pola (w polu ukazuje się: „ISO“)</b>	Podłączona maszyna przekazuje wartość dla głębokości roboczej poszczególnych sekcji roboczych.	Odległość skraju pola nie jest potrzebna. Za pomocą głębokości roboczej maszyna określa, w jakim punkcie są włączane i wyłączane sekcje robocze.
<b>Uruchomienie Section Control</b>	Podłączona maszyna nie jest zgodna z ISOBUS i Section Control.	

Przełącznik	Możliwa przyczyna	Usunięcie
Włączenie lub wyłączenie oznaczania opracowanej powierzchni	Podłączona maszyna jest zgodna z ISOBUS i Section Control.	Manualne oznaczanie nie jest wymagane, ponieważ maszyna informuje o swoim stanie roboczym i jest on automatycznie zapisywany.
Przełączenie w tryb automatyczny	Podłączona maszyna nie jest zgodna z ISOBUS i Section Control lub nie została jeszcze utworzona granica pola (w przypadku użycia rozsiewacza nawozu).	
Dodawanie skraju pola/ Usuwanie skraju pola	Dla odległości skraju pola wprowadzić wartość 0,00 m.	Dla odległości skraju pola wprowadzić wartość większą niż 0,00 m (zob. rozdział 4.3.5.5)
Importowanie granicy pola/ Eksportowanie pola	Pamięć USB nie jest wetknięta lub nie została jeszcze wykryta.	Wetknąć pamięć USB i odczekać, aż terminal ją rozpozna.

## 5.4 Komunikaty błędów



### Wskazówka

Komunikaty błędów wyświetlane w *terminalu* są zależne od podłączonej maszyny. Szczegółowy opis możliwych komunikatów błędów oraz usuwania błędów znajdują Państwo w instrukcji obsługi maszyny.



### Wskazówka

Jeśli maszyna nie daje się obsługiwać, sprawdzić, czy nie jest naciśnięty „Przełącznik Stop”. Maszyna daje się obsługiwać dopiero po zwolnieniu przełącznika.

### 5.5 Diagnostyka

#### 5.5.1 Sprawdzenie zewnętrznej listwy świetlnej

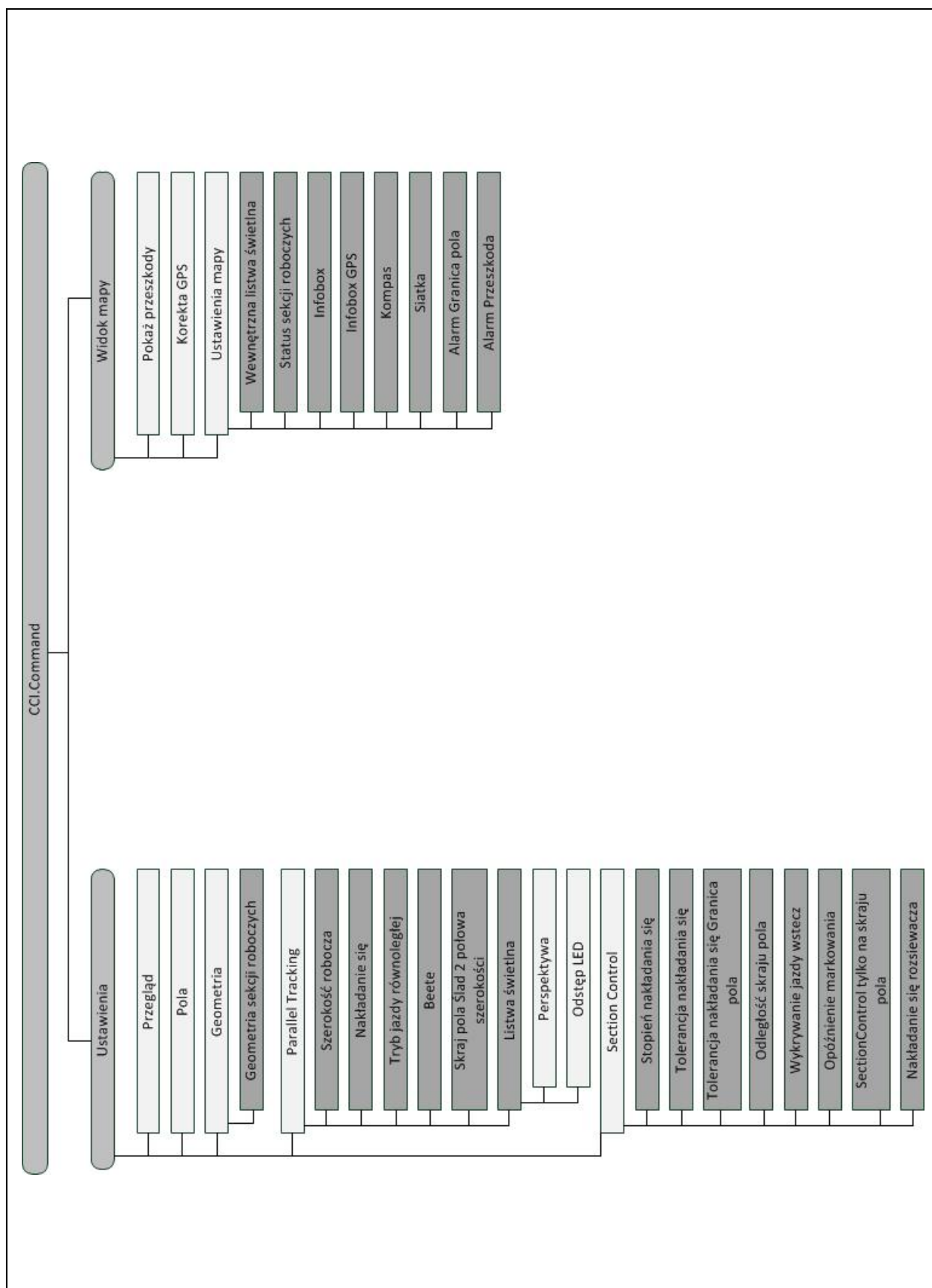
Aby sprawdzić zewnętrzną listwę świetlną, wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia” (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „L10”.

→ Otwiera się widok L10:



## 6 Struktura menu



## 7 Słowniczek

<b>Tryb A-B</b>	Tryb jazdy równoległej, w którym kierowca ustawia punkt A i punkt B, system automatycznie wyznacza prostą między tymi punktami i w tym celu w odległości szerokości roboczej zakłada ścieżki równoległe.
<b>Opóźnienie wyłączenia</b>	Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienie między poleceniem oaz rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą” aż do faktycznej aplikacji środka).
<b>CCI</b>	Competence Center ISOBUS e.V.
<b>CCI.Command</b>	Sterowane sekcjami roboczymi za pomocą GPS
<b>CCI.GPS</b>	Aplikacja z ustawieniami geometrii ciągnika.
<b>Opóźnienie włączenia</b>	Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienie między poleceniem oaz rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą” aż do faktycznej aplikacji środka).
<b>Luki</b>	Luki są rezultatem zaniedbań.
<b>Pole</b>	Pole może zawierać następujące elementy: granica pola, punkt referencyjny, ścieżka referencyjna, przeszkody i opracowana powierzchnia.
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.
<b>Dryft GPS</b>	W wyniku obrotu Ziemi oraz zmieniającej się pozycji satelitów na niebie, zmienia się obliczona pozycja punktu. Jest to określane mianem dryftu GPS.
<b>GSM</b>	<b>Global System for Mobile Communication</b> Standard dla całkowicie cyfrowych sieci telefonii komórkowych, który jest używany głównie do telefonii i krótkich wiadomości, jak SMS.
<b>Headland Control</b>	Wirtualny skraj pola
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Punkt zaczepienia</b>	Punkt maszyny, do którego jest zaczepiony ciągnik.
<b>Tryb krzywych</b>	Tryb jazdy równoległej, w którym kierowca ustawia punkt A, przejeżdża odcinek, który może również zawierać krzywe, i ustawia punkt B. System zapisuje odcinek i zakłada w tym celu ścieżki równoległe odległe o szerokość roboczą.
<b>Odstęp LED</b>	Za pomocą odstępu LED można ustalić ilość cm dla odchylenia LED.
<b>Ścieżka prowadząca</b>	Ścieżka założona równoległe do ścieżki referencyjnej, która służy jako orientacja do prawidłowej jazdy
<b>Parallel Tracking</b>	Wsparcie jazdy równoległej
<b>Ścieżka referencyjna</b>	Ścieżka zapisana przez kierowcę, która służy do obliczenia kolejnych, równoległych ścieżek dla kierowania
<b>Interfejs</b>	Część terminala, która służy do komunikacji z innymi urządzeniami.
<b>Section Control</b>	Automatyczne sterowanie sekcjami roboczymi
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.
<b>Nakładanie się</b>	Podwójne traktowanie
<b>Czasy opóźnienia</b>	Czasy opóźnienia opisują czasowe opóźnienia między poleceniem oaz

	rzeczywistą aktywacją sekcji roboczej (np. w przypadku oprysków czas od polecenia: „Włącz sekcję roboczą” aż do faktycznej aplikacji środka).
<b>Perspektywa</b>	Czas planowania ustala przedział czasu do obliczenia propozycji kierowania. Dłuższy czas planowania daje kierowcy więcej czasu na reakcję na propozycję kierowania.

---

## 8 Funkcjonalności ISOBUS



### **Task-Controller basic (totals)**

przejmuję dokumentację wartości sumarycznych, które mają sens z punktu widzenia wykonanej pracy. Urządzenie udostępnia przy tym wartości. Wymiana danych między mapą areału i Task Controllerem odbywa się przy tym za pomocą formatu danych ISO-ZML. W ten sposób można wygodnie importować zlecenia do Task-Controllera i/lub ponownie eksportować gotową dokumentację.



### **Task-Controller geo-based (zmienne)**

dodatkowo oferuje możliwość zbierania danych związanych z lokalizacją lub planowania zleceń związanych z lokalizacją, za pomocą map aplikacji.



### **Task-Controller Section Control**

Wykonuje automatyczne przełączanie sekcji roboczych, przy opryskach ochronnych roślin, w zależności od pozycji GPS i pożądanego stopnia nakładania się.



## 9 Przełączniki i symbole

	CCI.Command		
	Wywołaj mapę Aktywuj Section Control		Przejdź do ustawień Przerwij Section Control
	Wywołaj mapę		Przejdź do ustawień
	Przegląd		Pola
	Geometria		Równoległe śledzenie
	Section Control		Wprowadź licencję i wywołaj menu Serwis
	Wybierz z listy		Usuń
	Edytuj		Potwierdź wprowadzenie lub wybór
	Zapisz pole		Usuń opracowaną powierzchnię
	Importuj granicę pola		Eksportuj pole
	Wyszukaj pola		Skraj pola, ślad 2: połowa szerokości
	Geometria sekcji roboczej		Punkt zaczepienia
	Rodzaj maszyny		Opóźnienie włączenia
	Opóźnienie wyłączenia		Szerokość robocza
	Pominięcie / Pokrywanie		Tryb jazdy równoległej
	Tryb A-B		Tryb krzywej
	Zagony		Ustawienia listwy świetlnej
	Czas planowania		Ustawienia odstępu LED
	Stopień nakładania się		Tolerancja nakładania się

	Tolerancja nakładania się granicy pola		Odległość skraju pola
	Zmniejsz fragment mapy		Powiększ fragment mapy
	Przeszkody		Ustaw przeszkodę
	Pozycjonuj przeszkodę Przesuń w lewo		Pozycjonuj przeszkodę Przesuń w prawo
	Pozycjonuj przeszkodę Przesunięcie do przodu		Pozycjonuj przeszkodę Przesuń do tyłu
	Korekta GPS		Ustawienia mapy
	Siatka		Infobox
	Status sekcji roboczych		Infobox Wielkość pola
	Infobox GPS		Alarm GPS
	Alarm Granica pola		Alarm Przeszkoda
	Utwórz granicę pola		Usuń granicę pola
	Utwórz skraj pola		Zmień tryb skraju pola
	Usuń skraj pola		Koryguj kierunek jazdy
	Włącz manualne oznaczanie przejechanej powierzchni		Wyłącz manualne oznaczanie przejechanej powierzchni
	Przełącz Section Control w tryb automatyczny		Przełącz Section Control w tryb ręczny
	Ustaw punkt A / Zapisz ścieżkę referencyjną		Przesuń ścieżkę referencyjną
	Ustaw punkt referencyjny		Kalibruj punkt referencyjny
	Przejdź w prawo		Przejdź w lewo
	Przejdź do góry		Przejdź do dołu
	Indywidualne przyjęcie skraju pola		Zaznacz krzywą



**Zaznacz prostą**



**Zmień pozycję znacznika**



**Przesuń ścieżkę referencyjną w lewo**



**Przesuń ścieżkę referencyjną w prawo**

---

## 10 Indeks

### B

Bezpieczeństwo ..... 8

### D

Diagnostyka ..... 84

Diagnoza

    Sprawdzenie zewnętrznej listwy świetlnej ..... 84

### F

Format Shape

    Eksport danych pola ..... 21

    Eksport granicy pola ..... 18

    Import granicy pola ..... 18, 19

Funkcjonalności ISOBUS ..... 88

### G

Geometria ..... 24

    Geometria sekcji roboczych ..... 26

GPS

    Wyłączenie alarmu ..... 72

Granica pola

    Tolerancja nakładania się ..... 48

    Usuwanie ..... 74

    Utworzenie ..... 74

    Wyłączenie alarmu ..... 72

### I

Infobox

    Dryft GPS ..... 67

    Listwa świetlna ..... 39

    odległość skraju pola ..... 49

    Opuszczanie widoku mapy ..... 55

    Prezentacja maszyny ..... 58

    Section Control, tylko skraj pola ..... 53

    Stopień nakładania się ..... 43

    Tolerancja nakładania się ..... 45

    Tryb zagonowy ..... 36

    Widok mapy ..... 58

    Wykrywanie jazdy wstecz ..... 51

    Znacznik skraju pola ..... 63

Instalowanie oprogramowania ..... 10

### K

Komunikaty błędów ..... 83

Korekta GPS ..... 67

Koryguj kierunek jazdy ..... 75

### L

Listwa świetlna ..... 39

    Wprowadzenie odstępu LED ..... 40

    Wprowadzenie planowania ..... 40

### N

Na temat CCI.Command ..... 5

Nakładanie się

    Stopień nakładania się ..... 43

    Tolerancja ..... 45

    Tolerancja granicy pola ..... 48

    w kierunku jazdy ..... 42

    Wprowadzenie tolerancji ..... 47

### O

O CCI.Command

    CCI.Command/Headland Mode ..... 6

    CCI.Command/Parallel Tracking ..... 5

    CCI.Command/Section Control ..... 5

Obsługa ..... 12

Odbiornik GPS

    format danych ..... 9

    podłączanie ..... 9

Odniesienie ..... 4

Ogólne wskazówki ..... 12

### P

Parallel Tracking

    skrótowa instrukcja ..... 11

Parallel Tracking

    ustawienia ..... 32

Parallel Tracking

    Wprowadzenie szerokości roboczej ..... 33

Parallel Tracking

    Wprowadzenie nakładania się ..... 34

Parallel Tracking

    Wybór trybu jazdy równoległej ..... 35

Parallel Tracking

    Wprowadzenie zagonów ..... 36

Parallel Tracking

    Listwa świetlna ..... 38

Parallel Tracking

    Ścieżka referencyjna ..... 75

Pole

    Edycja nazwy ..... 22

eksport.....	18	Wprowadzenie tolerancji nakładania się .....	47
Eksport pola(-ól).....	21	Wprowadzenie tolerancji nakładania się granicy pola .....	48
Eksportowanie danych Shape .....	21	Wybór stopnia nakładania się .....	44
import .....	18	Skraj pola	
Import pola(-ól).....	20	Wprowadzenie szerokości .....	63
Importowanie danych Shape .....	19	Skraj pola	
kopiowanie .....	18	Tworzenie obiegu .....	60
Ustawienia.....	16	Ustalenie .....	61
usunięcie opracowanej powierzchni .....	22	usuwanie .....	60
usuwanie .....	22	Zarządzanie.....	59
wybór.....	17	Skraj pola	
zapis .....	18	Zmiana znacznika .....	63
Znajdowanie .....	22	Skraj pola, ścieżka 2: aktywacja/dezaktywacja połowy szerokości.....	37
Praca z maszyną .....	7	Słowniczek .....	86
Przełączniki i symbole .....	89	Start programu .....	13
Przełączniki są wyszarzone.....	82	Stopień nakładania się	
Przeszkoda		wybór .....	44
pozycjonowanie.....	66	Struktura menu .....	85
ustawienie .....	66	<b>T</b>	
usuwanie .....	66	TC-BAS .....	88
Wyłączenie alarmu.....	72	TC-GEO .....	88
Przeszkody .....	65	TC-SC .....	88
Punkt referencyjny		Tryb zagonowy.....	36
kalibracja .....	69	<b>U</b>	
ustawianie .....	68	Uruchamianie .....	9
<b>R</b>		Ustalanie skraju pola	
Rodzaj maszyny		Zaznaczanie krzywych .....	62
jazda po łuku .....	29	Zaznaczanie prostej .....	62
wybór.....	30	Ustawienia .....	14
Rodzaj zaczepu		Geometria.....	24
wybór.....	28	Parallel Tracking.....	32
Rodzaje pracy.....	11	Pola .....	16
Parallel Tracking .....	11	Przegląd .....	15
Section Control.....	11	Section Control.....	41
<b>S</b>		Ustawienia mapy.....	70
Ścieżka referencyjna		Usuwanie problemów.....	78
Przesunięcie.....	68	<b>W</b>	
Ustawienie punktu A .....	75	Widok mapy .....	55
zapis .....	75	Włączenie/wyłączenie akustycznego sygnału ostrzegawczego .....	72
Section Control		Wprowadzenie .....	4
Aktywacja trybu automatycznego .....	73, 76, 77	Wprowadzenie czasów opóźnienia.....	31
Nakładanie się w kierunku jazdy .....	42	Wprowadzenie opóźnienia włączenia.....	31
skrótowa instrukcja .....	11	Wprowadzenie opóźnienia wyłączenia .....	31
tylko na skraju pola .....	54	Wskazanie	
Ustawienia.....	41		
Wprowadzenie odległości dla skraju pola .....	50		

---

Wyłączenie Infobox .....	72
Wyłączenie Infobox GPS .....	72
Wyłączenie Infobox wielkości pola.....	72
Wyłączenie siatki.....	72
Wyłączenie statusu sekcji roboczych.....	72
Wyłączenie wewnętrznej listwy świetlnej .....	72
Wskazówki bezpieczeństwa .....	8

Wybór punktu zaczepienia.....	28
Wybór trybu jazdy równoległej.....	35
Wykrywanie jazdy wstecz .....	52

## **Z**

Zewnętrzna listwa świetlna	
podłączanie .....	9
Zmiana tryb skraju pola.....	64



# CCI.GPS

*Ustawienia GPS i geometria ciągnika*

## Instrukcja obsługi

Odniesienie: CCI.GPS v2

---

## **Copyright**

© 2015 Copyright by  
Competence Center ISOBUS e.V.  
Albert-Einstein-Straße 1  
D-49076 Osnabrück  
Numer wersji: v2.05



---

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>4</b>
1.1	Na temat tej instrukcji .....	4
1.2	Odniesienie .....	4
1.3	Na temat CCI.GPS .....	4
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo.....</b>	<b>5</b>
2.1	Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi .....	5
<b>3</b>	<b>Uruchamianie.....</b>	<b>6</b>
3.1	Podłączanie terminala .....	6
<b>4</b>	<b>Obsługa .....</b>	<b>8</b>
4.1	Start programu .....	8
4.2	GPS Info .....	9
4.3	Ustawienia GPS.....	10
4.4	Ustawienia geometrii .....	13
<b>5</b>	<b>Usuwanie problemów .....</b>	<b>18</b>
5.1	Błąd podczas pracy .....	18
<b>6</b>	<b>Struktura menu .....</b>	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>Słowniczek .....</b>	<b>20</b>
<b>8</b>	<b>Przełączniki i symbole .....</b>	<b>21</b>
<b>9</b>	<b>Indeks .....</b>	<b>22</b>

# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Na temat tej instrukcji

Przedłożona instrukcja obsługi wprowadza w obsługę i konfigurację aplikacji CCI.GPS. Ta aplikacja jest zainstalowana na Państwa terminalu ISOBUS CCI 100/200 i działa tylko na nim. Tylko przy znajomości niniejszej instrukcji obsługi można uniknąć błędnej obsługi i zapewnić bezawaryjną pracę.

## 1.2 Odniesienie

Niniejsza instrukcja opisuje CCI.GPS w wersji CCI.GPS v2 .

Aby poznać numer wersji CCI.GPS zainstalowanego na Państwa terminalu CCI-ISOBUS, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć na przycisk Home, aby przejść do głównego menu.
2. W głównym menu nacisnąć na przełącznik „Ustawienia“ (F1).
3. Wybrać zakładkę **Info i diagnostyka**.
4. W zakładce **Info i diagnostyka** nacisnąć na przełącznik „Terminal“.
5. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Software“.  
→ W wyświetlanym teraz polu informacyjnym jest wskazywana wersja komponentów oprogramowania terminalu.

## 1.3 Na temat CCI.GPS

CCI.GPS jest aplikacją, która wyświetla informacje GPS, jak też umożliwia ustawienia dotyczące geometrii traktora, źródła sygnału GPS oraz szybkości transmisji.

Aplikacja umożliwia wprowadzenie w centralnym miejscu pozycji anteny GPS na ciągnika, w odniesieniu do punktu środkowego tylnej osi ciągnika.

CCI.GPS udostępnia dane pozycyjne innym CCI.Apps.

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Oznakowanie wskazówek w instrukcji obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji obsługi są specjalnie oznakowane:



#### **Ostrzeżenie - Ogólne zagrożenie!**

Symbol bezpieczeństwa pracy oznacza ogólne wskazówki bezpieczeństwa, przy których nieprzestrzeganiu istnieje zagrożenie dla ciała i życia osób. Prosimy o staranne przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pracy i zachowywanie w tych przypadkach szczególnej ostrożności.



#### **Uwaga!**

Symbol uwagi oznacza wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które wskazują na przepisy, wytyczne lub procesy robocze, których należy koniecznie przestrzegać. Nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie lub zniszczenie terminala, jak też błędne działanie.



#### **Wskazówka**

Symbol wskazówki uwypukla rady użytkowe i inne szczególnie użyteczne informacje.



#### **Informacja**

Symbol Informacja oznacza informacje w tle oraz rady praktyczne.

### 3 Uruchamianie

#### 3.1 Podłączanie terminala

##### 3.1.1 Łączenie z odbiornikiem GPS

Odbiornik GPS zależnie od modelu jest podłączany do interfejsu szeregowego RS232-1 terminala albo do *ISOBUS*.



##### 3.1.1.1 NMEA 0183 (szeregowy)



---

##### **Wskazówka**

Ustawienie fabryczne interfejsu szeregowego 1 (RS232-1) terminala jest następujące: 4800 Baud, 8N1. Prędkość transmisji musi być dopasowana do używanego odbiornika GPS.

---

##### 3.1.1.2 NMEA 2000 (*ISOBUS*)

Odbiornik GPS jest podłączany DO CAN-BUS, konfiguracja nie jest wymagana.

### 3.1.1.3 Kompatybilny odbiornik GPS

Prawidłowe przekazywanie depesz GPS do terminala zostało przetestowane za pomocą następujących odbiorników GPS :

Producent	Model
Cabtronix	SmartGPS5
geo-konzept	Geo-kombi 10 GSM
Hemisphere	A100 / A101
John Deere	StarFire 300
Novatel	Smart MR10
Trimble	AgGPS 162
Trimble	AgGPS 262



#### Wskazówka

Obszerne i aktualne informacje na temat odbiorników GPS i ich ustawień znajdują Państwo pod adresem <http://www.cc-isobus.com/produkty/gps>.



#### Wskazówka

Aplikacja CCI stawiają różne wymagania odnośnie jakości i dokładności depesz GPS. Do nawigacji (CCI.FieldNav) i dokumentacji (CCI.Control) wystarczają prostsze zestawy danych, które nie dostarczane przez tanie odbiorniki. Do śledzenia i sterowania sekcjami roboczymi (CCI.Command) są potrzebne odbiorniki z korektą Egnos i dokładnościami 20 do 30 cm. Wynikają stąd różne wymagania minimalne w odniesieniu do zestawów danych NMEA z odbiorników. Dokładne wymagania proszę odczytać z danej instrukcji obsługi aplikacji.

## 4 Obsługa

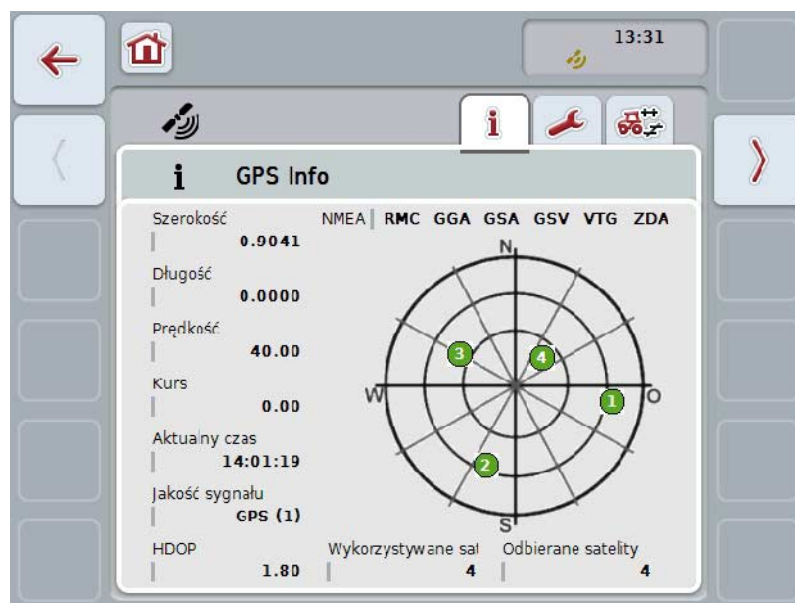
### 4.1 Start programu

CCI.Control jest uruchamiany automatycznie wraz z włączeniem terminala. Przez ekran startowy mają Państwo bezpośredni dostęp do wszystkich funkcji.

Aby przejść do ekranu startowego CCI.GPS, wykonać następujące czynności:

1. W głównym menu terminala w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „GPS” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.

→ Otwiera się następujący ekran startowy:

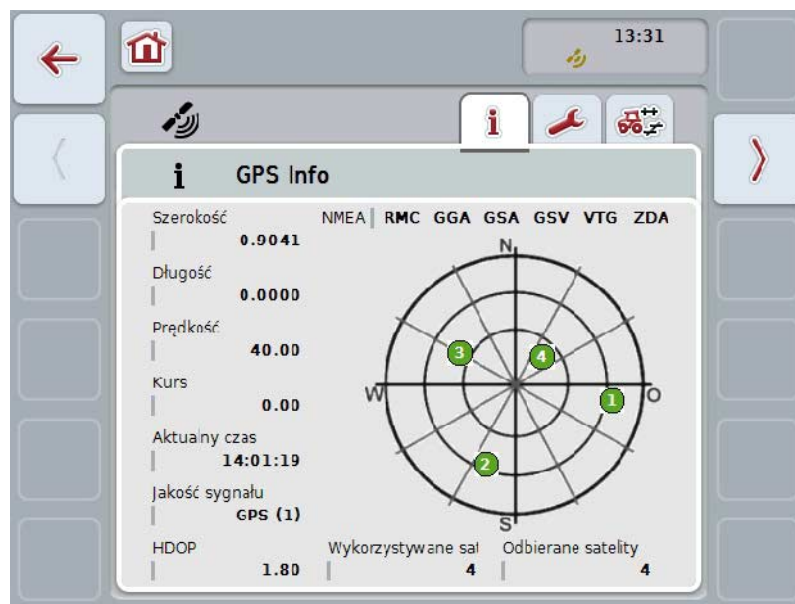


W CCI.GPS są wyświetlane trzy zakładki. Są w nich zorganizowane następujące informacje i możliwości ustawcze:

<b>GPS Info</b>	Wskazanie aktualnie odbieranych danych GPS.
<b>Ustawienia GPS:</b>	Wskazanie i ustawienie źródła GPS i szybkości transmisji.
<b>Ustawienia geometrii:</b>	Wskazanie i ustawienie geometrii ciągnika.

## 4.2 GPS Info

W tej zakładce uzyskują Państwo przegląd aktualnie odbieranych danych GPS.



Dane są wyświetlane, jeśli jest podłączony odbiornik GPS, zostały prawidłowo wybrane źródło sygnału GPS oraz szybkość transmisji, a odbiornik odbiera sygnały GPS.

W lewej połowie jest podawana aktualna pozycja z szerokością i długością. Poniżej są podawane wartości dotyczące prędkości, kursu, czasu, jakości sygnału oraz *HDOP*. *HDOP* jest współczynnikiem jakości aktualnego sygnału GPS. Mniejsza wartość *HDOP* oznacza lepszą jakość sygnału GPS.

Na górze z prawej strony jest pokazywane, które pakiety depech wysyła odbiornik GPS (czarny = wysłany / szary = nie wysłany).



### Wskazówka

Jeśli sygnał GSV nie zostanie wysłany, w krzyżu nitek nie mogą być wyświetlane żadne satelity. Nie ma to żadnego wpływu na funkcjonalność. Sygnał GSV służy tylko do wskazywania pozycji satelitów. W przypadku wielu odbiorników GPS sygnał GSV jest dezaktywowany w stanie wysyłki.

### 4.3 Ustawienia GPS

W tej zakładce są wyświetlane źródło sygnału GPS oraz szybkość transmisji.



Mają Państwo następujące możliwości obsługi:



**Wybór źródła sygnału GPS**



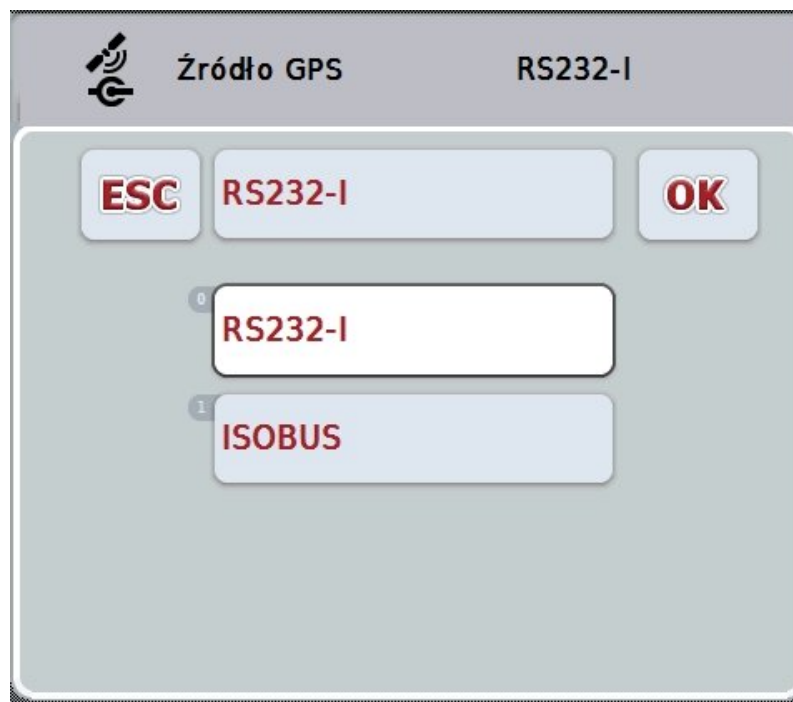
**Wprowadzenie szybkości transmisji**



### 4.3.1 Wybór źródła sygnału GPS

Aby wybrać źródło sygnału GPS, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „Źródło GPS“ lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



2. Wybrać na liście wyboru pożądane źródło sygnału GPS. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik ze źródłem sygnału GPS lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białą. Źródło GPS ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK“ lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczony na białą źródło sygnału GPS.

## i

### Podłączanie **odbiornika GPS** poprzez **CAN** lub **szeregowo**

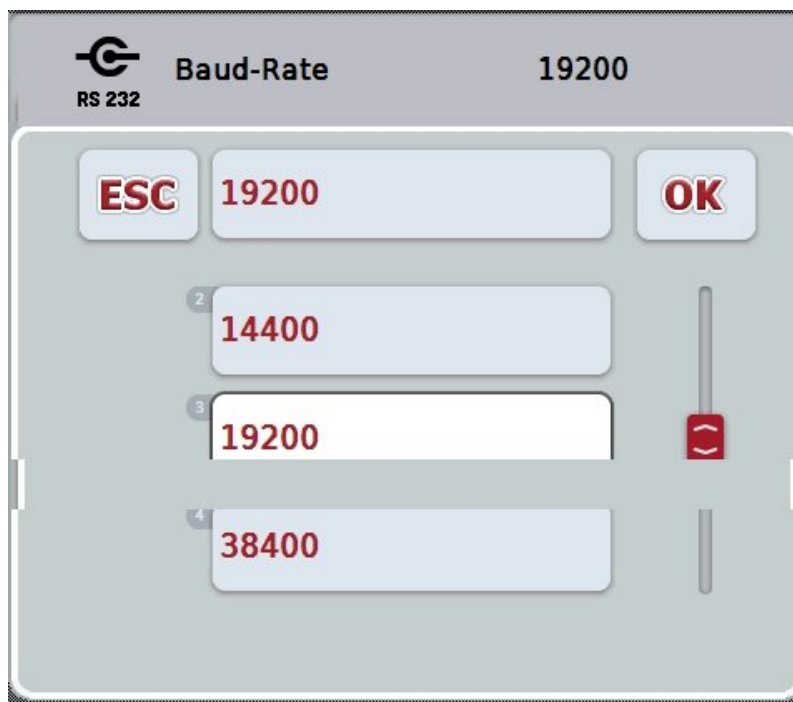
Są dwie możliwości podłączenia odbiornika *GPS*:

Jeśli odbiornik posiada wyjście szeregowe, wówczas jest on podłączany do wejścia RS232-1 *terminala* i jako źródło jest wybierane to wejście.

Jeśli odbiornik posiada możliwość podłączenia do CAN-Bus, jest on łączony z ISOBUS, a w CCI.GPS należy wybrać CAN-Bus jako źródło.

#### 4.3.2 Wybór szybkości transmisji

1. Aby wybrać szybkość transmisji, wykonać następujące czynności:
2. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Szybkość transmisji” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:



3. Wybrać na liście wyboru pożądaną szybkość transmisji. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z szybkością transmisji lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białe. Szybkość transmisji ukazuje się potem w oknie wyboru.
4. Swoją wybór potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczoną na białe szybkość transmisji.



##### Wskazówka

Jeśli jako źródło GPS jest wybrany CAN-Bus, prędkość transmisji jest ustawiana automatycznie. Manualna zmiana nie jest możliwa.



##### Wskazówka

Aby otrzymywać dane GPS od odbiornika, prędkość transmisji terminala i odbiornika GPS muszą być zgodne.

## i

## Ustawienia geometrii

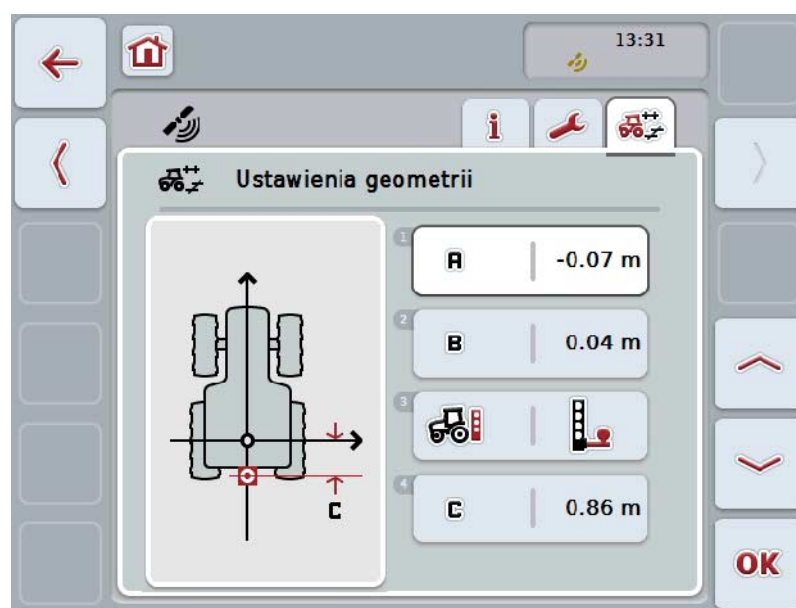
Pozycja anteny GPS na ciągniku jest wprowadzana w CCI.GPS. Jest bardzo ważne, aby to wprowadzenie wykonać możliwie dokładnie!

Tylko wtedy *CCI.GPS* jest w stanie przekazywać dalej dane pozycyjne *GPS* w odniesieniu do punktu referencyjnego ciągnika (punkt środkowy osi tylnej) do innych *CCI.Apps*.


Większość ciągników posiada wiele możliwości zaczepu z tyłu. W *CCI.GPS* można wprowadzić osobno dla czterech różnych rodzajów zaczepu odstęp od środkowego punktu tylnej osi do punktu zaczepienia. Aby przykładowo w *CCI.Command* był używany właściwy odstęp, po podłączeniu maszyny należy tylko ręcznie wybrać aktualnie stosowany rodzaj zaczepu. Jeśli ustawienia w *CCI.GPS* zostały wykonane prawidłowo, ponowny pomiar nie jest już wymagany. (Patrz odnośnie tego również rozdział **Geometria** z instrukcji obsługi *CCI.Command*).

### 4.4 Ustawienia geometrii

W tej zakładce jest wyświetlana pozycja anteny GPS na ciągniku oraz wyświetlany odstęp dla rodzaju zaczepu, jak też są możliwe ustawienia.



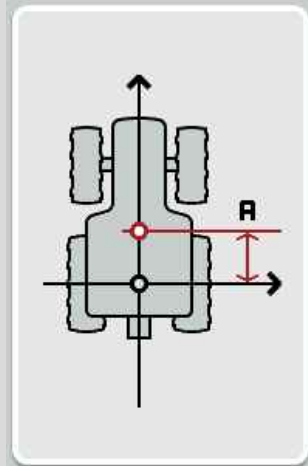
Mają Państwo następujące możliwości obsługi:

- A** Wprowadzenie odstępu A
- B** Wprowadzenie odstępu B
-  Wybór rodzaju zaczepu
- C** Wprowadzenie odstępu C



### Odstęp A

Odstęp A opisuje odległość w kierunku jazdy między anteną *GPS* a punktem referencyjnym ciągnika.



Najlepiej zaznaczyć kredą obok ciągnika punkt środkowy tylnej osi oraz punkt zaczepienia na podłożu, a potem zmierzyć tę odległość.

#### 4.4.1 Wprowadzenie odstępu A

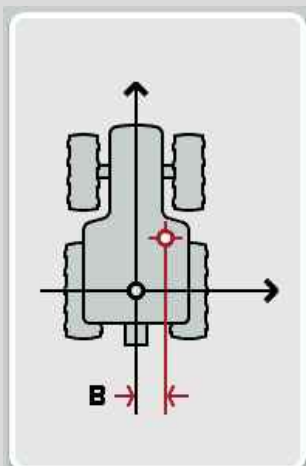
Aby wprowadzić odstęp A, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „A” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

# i

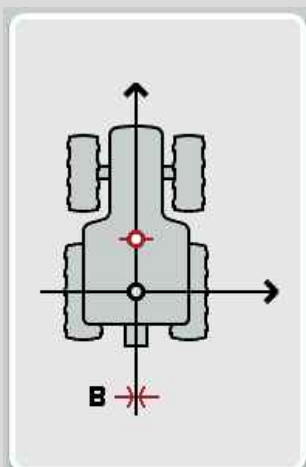
## Odstęp B

Odstęp B opisuje odległość poprzecznie do kierunku jazdy między punktem referencyjnym ciągnika a anteną GPS:



Najlepiej zaznaczyć kredą obok ciągnika punkt środkowy tylnej osi oraz punkt zaczepienia na podłożu, a potem zmierzyć tę odległość.

Zamontować antenę centralnie (jeśli to możliwe):



W tym przypadku dla odstępu B można ustawić wartość 0,00 m.

#### 4.4.2 Wprowadzenie odstępu B

Aby wprowadzić odstęp B, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „B” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

#### 4.4.3 Wybór rodzaju zaczepu

Aby wybrać rodzaj zaczepu, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na „Rodzaj zaczepu” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).  
→ Otwiera się następująca lista wyboru:

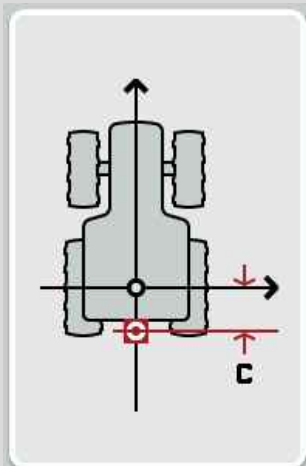


2. Wybrać na liście wyboru pożądany rodzaj zaczepu. W tym celu w ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik z rodzajem zaczepu lub obrócić kółko przewijania, aż przełącznik zostanie zaznaczony na białym. Rodzaj zaczepu ukazuje się potem w oknie wyboru.
3. Swoją decyzję potwierdzić za pomocą „OK” lub jeszcze raz nacisnąć na zaznaczony na białym rodzaj zaczepu.

# i

## Odstęp C

Odstęp C opisuje odległość w kierunku jazdy między punktem referencyjnym ciągnika oraz punktem zaczepienia danego rodzaju zaczepu:



Najlepiej zaznaczyć kredą obok ciągnika punkt środkowy tylnej osi oraz punkt zaczepienia na podłożu, a potem zmierzyć tę odległość.

### 4.4.4 Wprowadzenie odstępu C

Aby wprowadzić odstęp C, wykonać następujące czynności:

1. W ekranie dotykowym nacisnąć na przełącznik „C” lub obrócić kółko przewijania aż do zaznaczenia przełącznika kolorem białym, a następnie nacisnąć na kółko przewijania.  
Jeśli przełącznik jest zaznaczony, alternatywnie mogą Państwo również nacisnąć na "OK" (F6).
2. W ekranie dotykowym wprowadzić wartość przez pole cyfrowe lub regulatorem suwakowym.
3. Potwierdzić wprowadzenie za pomocą „OK”.

## 5 Usuwanie problemów

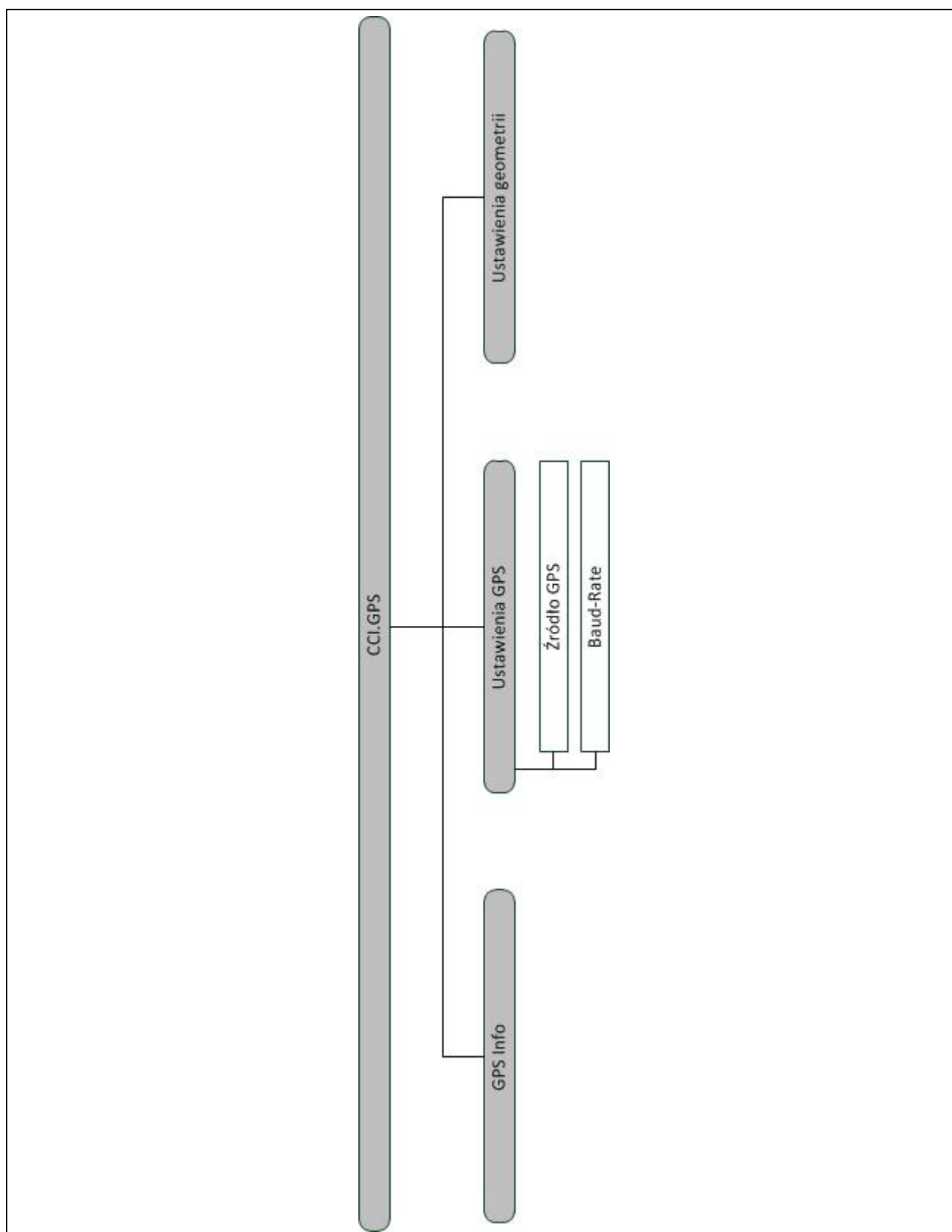
### 5.1 Błąd podczas pracy

Poniższy przegląd wskazuje Państwu możliwe błędy w CCI.GPS, ich możliwą przyczynę oraz usunięcie:

Błąd	Możliwa przyczyna	Usunięcie/postępowanie
W GPS- Info nie są wyświetlane żadne dane GPS.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Brak zasilania odbiornika GPS</li> <li>Odbiornik GPS nie połączony z terminalem</li> <li>Wybrano złe źródło sygnału GPS</li> <li>Ustawiono nieprawidłową szybkość transmisji</li> <li>Nieprawidłowa konfiguracja odbiornika</li> <li>Nieprawidłowa zajętość kabla</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Skontrolować zasilanie odbiornika GPS</li> <li>Skontrolować połączenie odbiornika GPS z terminalem. Jeśli mają być używane dane szeregowo, należy użyć interfejsu RS232-I. Jeśli mają być używane dane CAN, odbiornik musi być połączony z CAN-Bus</li> <li>Sprawdzić w ramach Ustawienia GPS (zob. rozdział 4.3), czy jest wybrane źródło sygnału GPS, które jest aktualnie używane.</li> <li>W razie korzystania z danych szeregowych ustawić w ramach Ustawienia GPS (zob. rozdział 4.3) taką samą szybkość transmisji, za pomocą której jest też skonfigurowany Państwa odbiornik.</li> <li>Skontrolować, jaka konfiguracja jest wymagana dla państwa aplikacji (zob. np. <b>rozdział 3.2.2.1</b> instrukcji obsługi <b>CCI.Command</b>) i ujednolicić ją z aktualną konfiguracją Państwa odbiornika . W jaki sposób odbiornik może zostać skalibrowany, odczytać z instrukcji obsługi Państwa odbiornika GPS.</li> <li>Skontrolować, czy zajętość Państwa kabla zgadza się z zajętością podaną w niniejszej instrukcji (zob. rozdział 3.1.1.1).</li> </ul>



## 6 Struktura menu



## **7 Słowniczek**

<b>CCI</b>	<b>Competence Center ISOBUS e.V.</b>
<b>CCI.Command</b>	Nawigacja GPS i sterowanie sekcjami roboczymi
<b>CCI.GPS</b>	Ustawienia GPS i geometria ciągnika
<b>GPS</b>	<b>Global Positioning System.</b> GPS jest systemem do satelitarnego określania pozycji.
<b>HDOP</b>	Współczynnik jakości sygnałów GPS
<b>ISOBUS</b>	ISO11783 Międzynarodowa norma do przekazywania danych między maszynami rolniczymi a urządzeniami.
<b>Terminal</b>	Terminal CCI 100 lub CCI 200 ISOBUS
<b>Ekran dotykowy</b>	Wrażliwy na dotyk ekran, poprzez który jest możliwa obsługa terminala.

## 8 Przełączniki i symbole



**CCI.GPS**



**Wybór źródła sygnału GPS**



**Wybór rodzaju zaczepu**



**Wprowadzenie odstępu A**



**Wprowadzenie odstępu C**



**Ustawienia GPS**



**Zaczep wahadłowy**



**Zaczep szczękowy**



**Przejdźcie w prawo**



**Przejdź do góry**



**Wprowadzenie szybkości transmisji**



**Potwierdź wybór lub wprowadzenie**



**Wprowadzenie odstępu B**



**GPS-Info**



**Ustawienia geometrii**



**Zaczep kulowy**



**Trzypunktowy układ zawieszenia**



**Przejdź w lewo**



**Przejdź do dołu**

## 9 Indeks

### G

#### Geometria

Odstęp A .....	14
Odstęp B .....	16
Odstęp C .....	17
ustawianie .....	13

### O

#### Odbiornik GPS

NMEA 0183 (szeregowy) .....	6
NMEA 2000 ( <i>ISOBUS</i> ) .....	6
podłączanie .....	6, 11

Odbiorniki GPS .....	7
----------------------	---

### P

Przełączniki i symbole .....	21
------------------------------	----

### S

Słowniczek .....	20
Start programu .....	8
Struktura menu .....	19

Szybkość transmisji .....	12
---------------------------	----

### U

Uruchamianie .....	6
Ustawienia .....	10
prędkość transmisji .....	12
Źródło GPS .....	11
Usuwanie problemów .....	18

### W

Widok szczegółowy .....	9
Wprowadzenie .....	4
Wprowadzenie odstępu A .....	14
Wprowadzenie odstępu B .....	16
Wprowadzenie odstępu C .....	17
Wskazówki bezpieczeństwa .....	5
Wybór rodzaju zaczeu .....	16

### Z

Źródło GPS .....	11
------------------	----





**AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51	Tel.:	+ 49 (0) 5405 501-0
D-49202 Hasbergen-Gaste	E-mail:	amazone@amazone.de
Niemcy	http://	www.amazone.de

---

Zakłady: D-27794 Hude D-04249 Leipzig F-57602 Forbach  
Przedstawicielstwa w Anglii i Francji

Fabryki rozsiewaczy nawozów mineralnych, opryskiwaczy polowych, siewników i narzędzi do  
gospodarki komunalnej

---